

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961 г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится двое-точие и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

| | | |
|-----|-----|-----|
| А а | К к | Х х |
| Б б | Л л | Ц ц |
| В в | М м | Ч ч |
| Г г | Н н | Ш ш |
| Д д | О о | Щ щ |
| Е е | П п | Ъ ъ |
| Ё ё | Р р | Ы ы |
| Ж ж | С с | Ь ь |
| З з | Т т | Э э |
| И и | У у | Ю ю |
| Й й | Ф ф | Я я |

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 дъ зардâлú вúна ж. (дерево).

авангард м. اوانگارد авâнгард м.

аванс м. پیشکی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینی برخه
 дъ сахне мъхкинъй бърха ж.

авари||я ж. تاکر تاکار ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбii ж.,
 وړانی врâни ж. (поломка);
 потерпéть -ю تاکر خورل хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوايي لاین havāyī lāin м.

авиапóчт||а ж. هوايي پوسته (ډاگ) havāyī postā (dāg м.) ж.; посылать — ой
vāyī postā (dāg м.) ж.; په ذريعه استول
havāyī postē pъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوايي قوا
havāyī kuvā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو ښوونځي
havābāzāno шовъндзай м.

австрали́ец м. австрилийаи австрилийаи м.

австрали́йский австрилийа дъ австрилийа,
австрилийаи австрилийаи.

Австра́лия австрилийа австрилийа.

австри́ец м. австрияи австрияи м.

австри́йский австрия дъ австрия,
австрияи австрияи.

Австри́я австрия австрия.

авто́бус м. اتوبوس сарвис м.,
atubās м.

авто́граф м. атограф атограф м.; про-
сйтъ — атограф غوبتل атограф гуштъл

п.; давать — атограф ورکول атограф
варкавъл п.

автозавóд м. د موټر جوړولو کارخانه
motār džoravъlo kārхānā ж.

автомáт м. اتوماتيکي атомáт м.,
атомáтикий машин м.

автоматический атомáти-
кий.

автомашина ж. мо́тар м.

автомобиль||ь м. اتوموبيل атомобил м.,
тезрфтар мо́тар м.; легковóй —
тезграфтар мо́тар, грандаи гандай
gāдай; грузовóй — лары лары ж.; мы
по́едем на — په موټر كښي ولاړشو —
муж бъ пъ мо́тар ки влършу.

автомобильн||ый дъ мо́тар; — ое
сообщéние дъ мо́тар сар-
вис; — ая по́ездка سفر كښي په
мо́тар ки сафáр.

автоно́мия ж. خپلواکي хпълваки ж.,
ходмухтари ж.

автоно́мн||ый хпълвак,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا لاتا.

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپله خپره چه پخپل لاس
кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
ходранга калáм м.

автостра́да ж. د موټرو پوخ سرک
мотáро пох сарáк м.

автотра́кторный: - завóд او موټرو
д мотáро аў тра́ктор джорáвло кáрхáна ж.

автотра́нспорт м. د موټرو ترانسپورت
д мотáро тра́нспорт м.

агéнтство с. اجنسي адженси́ ж.;
نمایندگی нумáйандагí ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس м.

агитáтор м. تبليغ کونکي تبليغ
табли́г кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات
табли́гáт м. мн.
агитáровать كول
табли́гáт кавýл п. (за кого-л., что-л. دپاره ... د;
против кого-л., чего-л. پرخلاف ... د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز
табли́гáто маркáз м.

агрáрни||ый زراعتي
зарáатí; -ая рефóр-
ма اصلاحات
зарáатí ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáна.

агрéссия ж. تعرض
терáй м., تهریز
м.

агрéссор м. تهریز کونکي
кавúнкай м., متعرض
мутáриз м.

агронóм м. د کرهني متخصص
д карһ́ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د کرهني علم
д карһ́ни илм м.

адвока́т м. مدافع وکیل
мудáфэ ва-кíл м.

Аддís-Абéба ادیس ابابا
адís абáбá.

администратíвн||ый اداري
идáри; -ое делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 мэниджар м. مینجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. امیرال адмирал м.

адрес м. پته пата ж., مدرس адрес м.;
 скажите ваш - خپل درس را ته وواياست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - ليک د... په درس (پته) ...-у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخيستونکي ахистункай м.

адресный: - ستول دفتر د پتو да дъ пато
 дафтър м.

адресовать لېږل تهта лежъл п.,
 عنوان لېږل په дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمي саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букварь) لومړی کتاب лумрай китаб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани.

Азия ایشیا, آسیا асия.

азот м. آزوت азот м., нитро-
 джан м.

айва ж. بوهی буһай м., биай м.

академик м. د آکادمی غړی акадамы
 гърай м., آکادمیک акадамик м.

академический 1. د آکادمی акада-
 мы; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی акадамы ж.;
 - наук د علومو آکادمی акадамы

дъ улумо акадамы; - медицинских наук
 د پوهنی علومو آکادمی акадамы;

- педагогических наук د معلمینو
 د علومو آکادمی акадамы;

сельскохозяйственная - د کوهنی آکادمی акадамы

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа́ каву́нкай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпāнимáнт каву́н-
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*
аккредитíв *м.* *لتراف کریڈت* летр
āф криді́т *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-
vāла *ж.*

аккурáтный 1. (точный) *تیك* тик; 2.
(опрятый) *خواپاکی* хвāпáкай, *سوتره* сутрā.

акробáт *м.* *داریاز دәрбāз* *м.*

акробáтика *ж.* *داریازی دәрбāзі* *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پردہ* пардá *ж.*,
صحنہ сахна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* арти́ст *м.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джиді́.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáре *ж.*

акцéнт *м.* 1. (ударение) *اڪسنت* э́ксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه ла́джá *ж.*

акционéр *м.* *سهم* са́м лару́н-
кай *м.*, *سھیم* сахíм *м.*

акционéрн||ый *سهامی* сахāмі; -ое о́б-
щество *شرکت* сахāмі шаркát.

алба́нец *м.* *البانی* албāні́ *м.*

Алба́ния *البانیا* албāнйā.

алба́нский *د البانی* албāнийé, *البانی*
албāні́.

Алжі́р *الجزایر* алджазāйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

ало! الو!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? شوک ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي
пъ гро ки гързеду́нкай м., شوک چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائى амрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائى амрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
шъна ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفي تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندجين анджи́н м.,
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангри́зи,
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه лати́фа ж.,
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
соа́ло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډриэл м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسي تي ڙد-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазин د عتيقه شيانو ډ
دوكان ډъ атїка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарный غير صحي ڱайрсъһӣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڱайрсъһӣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيستي ڙд-и-фā-
шисті.

антракт м. د تفريح ټافرӣ ж., د تفريح
ډъ тафрӣ ваһт м.; — продлїтся 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрӣ ваһт бь пиндз̄блас дакикѣ ви.

апельсін м. مالته mālta ж.

аплодировать چکچکی کول ډакчāки
кавъл п., لاسونه پرکول лāсунa пра-
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکی ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډъ
ډакчāко ки (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه дастгāһ ж.

аппендицит м. اپاندیست апāндисіт м.,
اپاندیسی апāндиси м.

аппетīt м. اشتها иштиһā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на лар̄бм; с
—ом په اشتها ډъ иштиһā, مزه مزه ډъ
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل апріл м.

аптѣка ж. درملتون дармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā джорā-
вункай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی
ډавā харцавункай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوڅچه ډъ ډавā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабі.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندگريتوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина ارجنتائن *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*
 аргентинский د ارجنتائن *дъ арджан-*
 تآين, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.*, باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *тáк* *м.*, كمان *камáн* *м.*
 Армения ارمنستان *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.*, لښكر *лашкáр*
м.; Советская Армия شوروى اردو (لښكر)
 шуравí урдú (лашкáр).
 армянин *м.* ارمنى *áрмани* *м.*
 Армянская ССР د ارمنستان شوروى
 шуравí سوسيالىستى جمهوريت
 сосйáлистí джумһурйáт.
 армянский ارمنى *áрмани.*
 ароматный معطر *муатáр*, خوشبويه *хош-*
 بۇيا.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.*;
 сельскохозяйственная - د بزرگراڼو
 د بزرگراڼو *дъ базгарáно* *копрáтиф*
 (آرتل) (áртáл).
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.*, شريان *ша-*
 ريان *м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м.*; *наро́д-*
ный - ملي ارتيست *мили́ арти́ст*; - *ба-*
 لەتا *дъ бáлét* *арти́ст*;
 óперный - اوپرا ارتيست *дъ óпра ар-*
 تىست.
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونكى *ларгúн*
 пежандúнкай *м.*, پوهاند *ларгúн*
 پوهاند *м.*
 археоло́гия *ж.* لرغون پوهه *ларгúн* *пó-*
 ха *ж.*, ارکيالوجى *аркйáлоджи́* *ж.*
 архите́ктор *м.* معمار *мима́р* *м.*
 архитекту́ра *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*
 ماربى فان *м.*
 ары́к *м.* واله *ва́ла* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښي يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамблéя ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астронóм м. ستوري پېژندونکي ستوري
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري
 пежандьна ж. ستوري پېژندنه ستوري
 атака ж. بريد بريد м., حملة حملة ж.
 атаковáть кóл حملة حملة кавъл л.
 (پر).
 атейст м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандьло дукáн м.;
 - мод موډ بنوولو موډ بنوولو м.,
 моддзáй м., موډدزای موددزای
 дь мод шовьло дзáй.
 атлétика ж. ورزش کاری ورزش کاری ж.,
 атлетик м.; атлетик атлетик м.;
 тяжёлая - وزن وزن ж.,
 дь вазн джъгавьло варзíш;
 лёгкая - سپک سپک атлетик атлетик.
 атом м. ذره ذره ж., атом атом м.
 атомн||ый атомí, атомí, атомí, атомí,
 дь атомí; -ая электростáнция
 дь атомí; -ая энергия
 дь атомí; -ая бóмба
 дь атомí; -ая бóмба
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 барáй лик м. بارای لیک بارای لیک
 аудитóрия ж. 1. (помещение) درس درس ж.,
 дь дарс котá ж., канфранс котá ж.;
 2. (слушатели) 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین حاضرین
 зьрíн м. мн.
 аукциóн м. ليلام ليلام м.

áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штанъ), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونکی па́штани́ ликунка́й.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Афри́ка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا анá ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жный سامان дъ сáма́н, د مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исът м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйяк м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیآن дъ бакáльй шйāн.
бакалѣя ж. (магазин) بقالی бакáлі ж.,
докан د بقالی - ые
баклажáн м. باتينگن бáтингáн м.
баклажáнн||ый: -ая икра د باتينگنو
аچار дъ бáтингáно ачáр м.
бактериолог м. د باكتروژى متخصص
дъ бáктираложѣй мутахасѣс м.
бактериоло́гия ж. د باكتروژى باكتيرا-
ложى ж.
бактѣрия ж. بكتري бáктириі ж.,
джероуме د жарсума ж.
Баку́ باكو бакú.
бал м. بال бáл м., د گدا مجلس
гадá маджли́с м.; -маскара́д د ماسکي
дъ ма́скé бáл.
балерíна ж. د بالت رقاصه
рака́са ж.
балѣт м. بالت бáлѣт м.
балкóн м. د مندو манда́в м.,
барандá ж.

Балх بلخ балх.
Бамиáн باميان бáмиáн.
банáн м. رويبه ونه ж.;
ша́ вуна ж. (дерево).
бандерóль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل
дъ матбуáто раджистари пáрсáл м.,
бандърóл м. باندرول
банк м. بانك бáнк м.; госуда́рствен-
ный - دولتى بانك
бáнк||а ж. 1. تين م.; - консервов
د كونسروي تين; 2. мед.:
ста́вить - لگول (كدوگك)
(кадугáк) лагавѣл п.
банкѣт м. دعوت
давáт м.; давáть - مېلمستيا ورکول
мелмастйá варкавѣл п.,
мелмастйá جورول
мелмастйá
джора́вѣл п.
ба́ня ж. تودوبى
тамáм м.,
дóбай м. حمام
бар м. د شراب خانه
шара́бхáна ж.,
ба́р м.
бараба́н м. د دول
дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
барáн м. *ماڙ* маж м., *گد* гд́ м.
барáнина ж. *د پسه غوښه* дь псѣ гвá-
ша ж.
барелье́ф м. *توږل شوی تصویر* тожъл
шѣвай тасвѣр м.
баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
(о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
м. (о певце).
барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.
бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
барье́р м. *پرم بند* перен. банд м.,
تر مانع تېرېدل тр манѣ тѣрѣдл
مانع ма́ни ж.; *تھر مانع* тѣр ма́ни тѣредъл.
бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
бам áвáзвáлá м. (о певце).
баскетбóл м. *باسکټبال* бáскетбáл м.
баскетболи́ст м. *د باسکټبال لوبغاړی* дь
бáскетбáл лобгáрай м.
баскетбóльн||ый: - ая кома́нда *د باسکټبال*
تیم дь бáскетбáл тѣм м.
бáсня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
м.; *د لامبو وهلو حوض* - плавательный
дъ лáмбó ваһѣло һáуз; *سړپټی حوض*
закрытый - сарпѣтай һáуз.
батóн м. *دوبله ډوډی* дабáла додѣй ж.
башма́к м. *بوټ* бут м.
ба́шня ж. *برج* бурдж м.
баян м. *بایان* байáн м., *مخصوص ډوله*
махсýс да́вла армуни́а ж.
бег м. *دښته* дзгáста ж., *منډه* мѣнда
ж.; - на 100 мэтров *د سلو مترو ښته*
дъ сѣло мэтро дзгáста; *د دښته مسابقه*
состязáние в дь дзгáсти мусáбакá.
бегá мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; *پوډم نا*
по́дем на - *چه د آس زغلولو ننداره وکړو*
че дь áс згáлавѣло нъндáра вúкру.
бегать см. бежа́ть 1.
беглый *ژر* жър (быстрый); *سرسری*
сарсарѣ (поверхностный).
бегов||о́й: - ая доро́жка *د ښته لار*
дъ дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегún м. منده وهونكى مېندا вагúnкай
м., دزгастونكى دزгастункай м.; — на
длинны́е дистанции مسافې د اوږدې
دزгастونكى دزгастункай; — на
корóткие дистанции مسافې د لنډې
دزгастونكى دزгастункай.

бедный гаріб, غریب خوار.

бедрó с. ورون ورون м. (мн. ورنونه
врануна).

бежáть 1. په دو دو تلل تلл,
دلл, دзгастл, دزгастл, كول,
кавъл п.; 2. (убегать) تېښته
دل.

без бы, به, بهль; — исключения
بي شكه, بهистيسنا; — сомнения
پنځه دقيقې, پنجې, پنجې, پنجې,
кам пиндзъ дакике кам
шпаж бадже ди; — четверти три
پنځه لس دقيقې, پنجې, پنجې,
дакике кам дре бадже ди.

безвкúсный بي خونده بهхвáнда.

безвредный بي ضرره безарáра.

безвыедно: я жил там — два гóда
زه هله دوه كاله سر په سر اوسېدم
два кáла сар пь сар оседьм.

безграничный بي حده, بهáда,
бепáйна.

бездействовать بي كاره پاتېدل
пáтедъл; ترتيبات نه نيول
нивъл п. (не принимать мер).

беззабóтный بي پروا бепарвá.

беззавётный فداكار, фидáкар,
جارېدونكى, دزгаредункай.

беззащитный بي دفاع, бедифá;
бевазълай (беспомощный).

безнадёжный نهيل, nahíl,
намёнда; —ое положение حالت
د نامېندى نهيلتيا, nahiltia ж.
дъ намендъй hálát,

безопáсность ж. امنيت, amniyat м.;
коллективная — گډ امنيت, gad amniyat;
Совет Безопасности د امنيتې كميټه
дъ амниё кумитá.

безопáсный بي خطره بهхатáра.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā нʙшта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتما бeалāкe;
бeатнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه бeаїба;
исполнение اجرآت бeаїба
нджрāт.

безусловно بې شكه бeшāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى بې شكه бeшāка как
стāси пь лорн дьй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дьй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м.,
д саркoзи دь саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м.,
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين
дъ haгʙй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стьргн спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى
د بېلوروس سوسياليستي جمهوريت
дъ белорус шуравї
сосїāлистї джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна дoдʙй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

белье с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى постельное —

дъ тълтѣк дъ тѣлтѣк **د تلتک روی کش او روجائی گانی**
руйкаш аў руджѣйгѣни; шёлковое —
врѣшмин кѣли. **ورپښمین کالی**

бельѣтаж м. **بیل یتاژ** белѣтаж м.

бензѣн м. **بنزین** петрол м. мн., **پترول**
бензѣн м. мн.

бензоколѣнка ж. **د پترولو ټانک**
петроло тѣнк м.

бѣрег м. **ساحل** сѣхъл м.;
морской — **د بحیرې غاړه**

берегѣсы! **خبردار!** — ав-
томобѣля **د موټر دئی** **خبردار** мо-
тѣр дѣй.

берѣза ж. **توس** тус м.

берѣменная ж. **بلاړبه** блѣрба ж.,
умендвѣра ж. **امېندواره**

берѣменност||ь ж. **بلاړبوالی** ж.,
умендвѣрѣи ж. **امېندواری**

и рѣдам **د امېندواری په سبب رخصتی**
умендвѣрѣй пѣ сабѣб рухсатѣ.

берѣт м. **خولی** [плѣна] хвалѣй ж.

берѣчь **ساتل** сѣтъл п.; берегѣте ѳту

кнѣгу **دغه کتاب ښه ساتی**
шѣ сѣтѣй; вы себя не бережѣте **تاسی**
тѣси хпъл дзѣн на сѣ-
тѣй.

берѣчься **احتیاط کول** иштѣѣт кавѣл п.,
дзѣн сѣтѣл п.; вы совсѣм не
бережѣтесѣ **تاسی ښه ساتی**
тѣси бехѣ дзѣн на сѣтѣй.

Берлѣн **برلین** бирлѣн.

бесѣда ж. **خبری اتري** хабѣри-атѣри ж.
мн., **غږېدنه** гѣжѣдна ж.; дружеская —
дѣ дѣстѣй гѣжѣдна. **د دوستۍ غږېدنه**

бесѣд||овать **خبری اتري کول**
-атѣри кавѣл п., **غږېدل**: о чѣм
вы **تاسی د څه شی په باره کښی ۍ**
тѣси дѣ цѣ ши пѣ бѣрѣ
ки хабѣри-атѣри кавѣй?

бескорѣстн||ый **بې غرضانه**
-ая пѣмощь **بې غرضانه مرسته**
нѣ мрѣста.

беспартѣйный 1. **غیرحزبی**
назбѣ; 2. м. **غیرحزبی** гѣйразбѣ м.

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائى ж.
 беспёчный بی غمه بепарوا, بی غمه
 гама.

бесплатно وړيا варйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا варйа
 ньнаватна ж., ډاډه ورتگ آزاد دى,
 азад дый.

беспоко́ить такліф ورکول вар-
 кавъл л., ډېرول рабравъл л.; это меня
 —ит да ра та такліф ракави;
 это вас не —ит? دغه
 дага таси та такліф на даркави?

беспоко́иться 1. ځم خورل гам хваръл
 л., وارخطا کېدل; не
 —йтесь! ما وارخطا کېږئ!
 كهژья!; я очень —юсь
 وارخطا کېږم; 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ايستل
 zahmát истъл л.;
 не —йтесь, я сам сделаю
 زحمت مه باسي

زه zahmát ma bäsый зъ бь
 пьхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره накарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف такліф м.,
 ډېرونه рабравъна ж.; простите за —
 узр гваръм че такліф даркавъм;
 2. (волнение) اضطراب
 изтираб м., هیجان һайаджън м.

беспо́лезный بی گتی бегати, خوشی چتی,
 хушичатй; —о дальше ждате
 نور انتظار нор интизар
 кар дый кавъл хушичатй кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай,
 عاجز аджиз.

беспорядок м. بی نظمى беназми ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته
 бэль кшъта кедъло ал-
 вутъна ж.

беспо́шлинный بی محصلوله бемаһ-
 сула.

беспрерывный پرله پسې пьрльпасе,
 متواتر мутаватър.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**
 бэль музāһамáт цха, **بېله مانع** бэль мāнй.
 беспрестáнно **پرله پسې** пьрльпасé.
 беспристрастн||ый **بې غرضه** беғарáза,
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсиф; -ая оцénка
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.
 бессмертн||ый **بې مرگه** бемáрга, **تل**
 тьл пáйедúnкай; -ое произве-
 дéние **تصنيف** тьл пáйедúnкай
 таснйф.

бессóнница **بې خوابی** бехобй ж.
 бессóбрный **موسلم** мусалáм, **دلایل**
 далйл на гúштúnкай.
 бессрóчный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**
 бэль тáкъли мудé.
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېرېدونکي**
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмāнá.
 бесчйсленн||ый **بې حسابه** беһисáба; -ые
 вопросы **سوالونه** бې һисáба соá-
 лúна.

бесчúвственный 1. (лишённ||ый чувстви-
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша
 аў һйса; 2. (жесток||ый) **بې رحمة** берáһма.
 бесшúмный **بې آواز** бежаáга, **بې ارغه**
 вáза.

бетóн м. **کانکريت** кáнкрит м.
 библиогрáфия **بېبليوگرافي** библио-
 грáфй ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**
 китáбо аў мазмúно фиһрйст м.
 библиотéка **کتابخانه** китáбхāнá ж.;
 --передвйжка **سایاره** сайáра
 китáбхāнá; --читáльня **د لوستلو خونه**
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابی** китáбй м.,
کتابدار китáбдáр м.
 бидóн м. **پيپ** пйп м., **تيم** тйм м.,
 билéт м. 1. **تکت** тйкит м.; входной -
د ننوتلو تکت дь нънаватьло тйкит;
 проездной - **د سرويس کارت** дь сарвйс кáрт;
 - на пóезд **د اورگادي تکت** дь оргáди
 тйкит; - в театр **د تياتر تکت** дь тйáтр
 тйкит; **پالنې** пáнэ - пригласительный

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуно къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. دوربين ليرليد м.,
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
د دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټی پاتый ж., پاده па́да ж.
бинтовать — تړل پټی — таръл п.
биография ж. ژوند ليک м.,
سوانح савāнић ж.

биолог м. د بيالوجی پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی барма́йи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
барма́йи.

бис! بيا بيا! бйа-бйа́!

бисквіт м. بسکит бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас كوم تشکر
ц ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.;
كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختی** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сальм** сальм.

благоприятный **مساعد** мусайд, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعد** мусайда **هوا!** **برابر** отвёт **د قناعت وړ** (барабар (дь канайат вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафайийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарих апарт-ман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавъл л.

блédный **بانأ** банá алвúтай, **ژېر** жер; вы сего́дня о́чень бледны **دی نن** дый, **نښه** ньн ди ранг дер жер **دېر ژېر** дый, **په الوتې ده** банá дэра алвúте да.

блеск м. **برېښ** бреш м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** блестеть дзаледаьл, **برېښېدل** брешедьл.

блестящ||ий **دزالاند** дзаледаункай, **دزالاند** дзалаанд; — ие дости́жения **کاميابي** камйабйи **دزالанда** камйабйи.

ближа́йш||ий **نژدې** ньжде; — ее почто́-вое отде́ление **پوسته خانه** посте хане **نژدې** ньжде **پوستا خانأ**; — кинотеатр **سينما** синма **نژدې** ньжде **سنيمأ**; — ая ста́нция метрó **د مېټرو نژدې** дь метрó ньжде **تېسن** тэсьн.

бли́же: как — пройтí на ста́нцию? **تېسن ته كومه لار لڼده ده؟** та кúма лар ланда да?

близ **کور ته نژدې** ньжде; — до́ма **کور** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
سره اشنا یو муж ль ньждѣ
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونكې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نغولى тод
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám ځه دواړو خواو کښې —ám
кп.

бокáл м. ډام ډжám м.; поднимáть —
кول ډام ډжám پورته كول п.

боков||óй ازخيز архíз; —ые местá
ازخيز архíз ډзáйуна.

бóком په اړخ په арх.

бокс м. بکسنگ бóксинг м.

боксёр м. بوکسر боксáр м.

болгáрин м. بلغاری балгáрай м.

Болгáрия بلغاریа балгáрийá.

болгáрский ډ بلغاریې ډ ډь балгáрийé,
بلغاری балгáрі.

бóлее ډېر ډер, زیات ډйáт; — ښه мéнее
ډېر او ډېر — н — ښه ډер
льжодёр; всё — н — ښه ډер
аў ډер; — чем... زیات... ډь... ډйáт;

◇ тем — ډخصوص — ډогó
билхусúс; — ډогó
барсéра ډьр ډе.

болéзненный (слабый, хилый) ڪراغ
краг.

болéзнь ж. ناروغتیا нáрогтйá ж.,
ناجورتیا нáджортйá ж.

бол||éть 1. ناجورېدل нáджоредýл; я —éю
малярíей ښه ډبولې ډبн нивýлай ښьм;
я —éю гриппом ښه ډبولې ډбн
нивýлай ښьм; 2. (о чéм-л.) ډرد
ډرد ډкóл п., ډوردېدل ډуредýл;
у меня —йт ډоловá (зуб, рукá)
زما سر —йт ډоловá (зуб, рукá)
зма сар (غابښ، لاس) ډرد ډكóي (ځورېږي)
(гáш, лáс) ډرد ډкавí (ځужéжи).

болеутоляющее с. ډ ډرد ډمسكنات
ډرد ډмусакнáт м. мн.; принимáть —
ډ ډرد ډمسكنات ځورل
ډварýл п.

болóто с. ډدل ډдалдáл м., ډوبښته
буш-
та ж.

боль ж. ډرد ډдард м.; сýльная —
سخت ډرد ډдард; ډбли ډжелۇدکه
په ډډېره ډرد ډساخت ډдард;
ډ ډكښې ډب ډгеда ډки ډдард.

больница ж. شفاخانه шифáхáнá ж.

бóльно: мне — ډجان ډمي ځورېږي —
ډجان ډمي ځужéжи, ډرد ډكóي
ډجان ډдард ډкавí; — ډдард
ډударитсья سخت ډجان
ډجان ډساخت ډужавýл п.

больной 1. прил. ناجوره nāджора, нароча nāróга; я болен يم زه зъ nāджора йъм; 2. м. [سرى] ناروغه nāró-га [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал — توه سالون тогó салун тър háга лой дъй; как можно — تر ډېر زيات тър дер зйāt, تر ډېر تر ډېره дер тър дэра; спасибо, я — نه خوحۇ غوارم ташакур кавъм нор на гваръм, تشكر تاشакур кавъм нор ми хвā та на кэжи.

большинство ڪ. اكثریت аксарийāt м. большой лой лой; Большой театр بآلشوى تياتر бāлшой тйātр.

бомба ж. بام бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; — цы за мир د سولى مجاهدین муджā-һидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم аубе дъ боржом объ ж. мн.

борн||ый борик; — вазелин

борик васелин; — ая кислота اسيدبوریک асидборик м.

бородá ж. ږيره жи́ра ж.

боронá ж. ماله мālá ж.

боронить په ذريعه محكمه دمالي دъ малé пъ зарйā дэмъка һавā-равъл п.

борóться 1. مجادله (مجاهده) كول муджāдалá (муджāһадá) кавъл п.; — за мир د سولى دپاره مجادله كول дъ сүли дъпāра муджāдалá кавъл; — за пёрвое место د اوليت دپاره مجادله كول авлийāt дъпāра муджāдалá кавъл; 2. спорт. ږېږي نيول гёжи нивъл п.

борт м. د بېړۍ خنډه дъ беръй цънда ж.; ♦ на — ۇ корабля كښى په بېړۍ пъ беръй ки.

борщ м. د سبو ښوروا борш м., د سبو شوروا дъ сабó шорвā ж.

борьбá ж. 1. مجادله муджāдалá ж., د سولى مبارزه мубāразá ж.; — за мир د سولى دپاره مجادله дъ сүли дъпāра муджāдалá;

— за свободу и незавѣсимость — د آزادی —
 муджадала; 2. спорт. پهلوانی пахлавані
 ж., вольная — آزاده — кошті ж.;
 классическая — آزاده кошті;
 (классици) кошті.

босиком — پنبیل — пшейабл.

босой — پنبیل — пшейабл.

босоножки ж. мн. — خپلی — цапльи ж.

ботаник м. — د نباتاتو متخصص — набататолог м.
 تاتو — мутахасъс м.

ботаника ж. — د نباتاتو پوهه — набататолог ж.
 پوهه ж., таркоди — ترکودی — пепртенде ж.
 жандъна ж.

ботанический — د نباتاتو — набататолог;
 — сад — د نباتاتو باغ — набататолог баг.

ботинки м. мн. — ربری — рברי
 махсус — مخصوص — دوله — рбры
 махсус — مخصوص — دāvла — рабарі — бутуна м. мн.,
 لرونکی — лронкі — کالوینی — калони
 ж. мн.

ботинки м. мн. — بوتونه — бутуна м. мн.

бочка ж. — پیپ — пип м.

боязнь ж. — دār — дар м., — ویره — вѣра ж.

бояться — ویریدل — вередъл (د... خخه);
 я боюсь, что... — چه...
 چه... — верѣжъм
 че...

бразилец м. — برازیلی — бразилі м.

Бразилия — برازیل — бразил.

бразильский — د برازیل — бразил.

бразилі.

брак I м. — نکاح — никан ж., — کوزده — козда
 ж.; — وступать в — کول — колда
 ж.; — کавъл — п.

брак II м. (изъян) — نقص — нукс м.

браслет м. — بنگری — банграи м., — باهو — бау
 — بانہ — м.

брат м. — ورور — врор м. (мн. — ورونہ —
 врונה).

братский — د ورور گلوی — вроргалвѣи,
 — د وروری — врорѣи;
 — ая дружба — دوستی;
 — при- — دوستی;
 — دوستانه — достане — سلام — салам.

братъ — اخیستل — ахистъл п., — نیول — нивъл

n.; \diamond — **начало** **كېدل** **шурӯ** **шурӯ**
кедъл; **راوتل** **rāvatъл** (*о реке*); — **примёр**
د... پېنه **д... пеша** **кавъл** (*подражать ко-*
му-л., чему-л.).

бред *м.* **پرته** **пра́та** *ж.*, **هزيان** **hazýān**
м., **چتياآت** **ча́йя́т** *м. мн.*

брédить **ويل** **пра́та** **вайъл** *п.*

брезéнт *м.* **كرمچى** **кирми́чи**
پوش *м.*

брига́да *ж.* **دسته** **даста́** *ж.*, **تولگى**
толга́й *м.*; **конце́ртная** — **د هنرمندو تولگى**
дъ **нунарма́ндо** **толга́й**.

бриллиáнт *м.* **الماس** [**تورلى**] [**тужълай**]
алма́с *м.*

бри́тва *ж.* **پاكي** **пáки** *ж.*; **электри́ческая**
— **د ډيري خريلو برقى ماشين**
хрѣйъло **барки́** **ма́шин**.

бри́твенн||ый: — **د خريلو سيټ** **прибо́р**
дъ **хрѣйъло** **сет** *м.*; — **ые** **принадле́жности**
د خريلو ضرورى شيان
рури́ **ши́ян** *м. мн.*

брить **خريل** **хрѣйъл** *п.*

бри́ться **ډيره خريل** **жи́ра** **хрѣйъл** *п.*

бро́ви *ж. мн.* **وروى** **вру́дзи** *ж. мн.*

броди́||ть **گرزېدل** **гързедъл**; **я** **до́лго**

زه ډېر وخت په کوڅو او **улицам** **او**
گرزېدم **зъ** **дер** **вахт** **пъ**
куцо́ **ау** **ба́за́ро** **ки** **вугързедъм**.

бро́нза *ж.* **ژر** **жа́р** *м.*, **برنج** **бириндж** *м.*

бро́зовый **برنجى** **биринджи́**.

бронхи́т *м.* **برانشيت** **бра́нши́т** *м.*

бросáть 1. (**кида́ть**) **اچول** **ачавъл** *п.*,

گيند غورڅول **гордзавъл** *п.*; — **мяч** **غورڅول**

гинд **гордзавъл** (**ачавъл**) *п.*; 2.

لښه **лѣ... ца** **ла́с**

лахистъл *п.* (**прекраща́ть** **что-л.**);

پرېښودل **прешо́дъл** *п.* (**оставля́ть**, **по-**

кида́ть); **تر دې** **привы́чку**

تېرسى **тер де** **ада́т** **те́рсый**.

бросáться (**напада́ть**) **كول** **намла́**

кавъл *п.*, **الا** **ала́** **кавъл** *п.*; \diamond —

په نظر كېښي راتلل **пъ** **наза́р**

ки **ра́тлъл**.

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* د بودا مذهب *да́
 ма́зха́б м.,* بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودائى *буда́йи м.,* بوداپرست
буда́параст м.
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ва́ну́нкай га́рйи ж.,* د مېز شامته لرونکې
 د مез ша́мата лару́нке га́рйи ж.

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه وينوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
да́ тилифу́н гу́рфа ж.
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *да́
 фте́ да́ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گویا, گواکي گுவаке; гово-
 рят, — وايي چه گويا... ..
 будущее *с.* آينده *а́йанда́ ж.;* в бли-
 жайшем — م نژدې آينده کښي *пъ
 ньжде́ а́йанда́ кн.*
 будущий *ий* راتلونکي *ра́тлу́нкай;* в — ем
 году *кښي* کал *ка́л кн;* на — ей неде́ле
 په راتلونکي *пъ ратлу́нки* haftá *haftá кн;* в —
 раз *бл* *бъл ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *а́йанда́ ж.*
 буйвол *м.* سنډوا *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *харф м.*
 буквальный *لفظي* *лафзи́,* کټمت *кът-
 мет.*

букварь м. د الفبی کتاب дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
гедъй (большой).
گنچه гунча ж.;

букинистический: — магазин د زرو
дъ зарó китабо дукан м.
کتابو دوکان

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — کالی کалпи санджак.
سنجاق

булка ж. دابالا додъй ж.
دوبی

булочка ж. کولچه кулча ж.,
دوبله
دابала додъй ж.
دوبی

булочная ж. د دوکان دوکان
дъ додъй
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахні ж.; куриный —
د چرگ چирг йахні.
د چرگ یخنی

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папиросная —
د سگریت سگریт кагаз;
کاغذ
почтó-
вая — د لیکلو لикло кагаз;
کاغذ
фотографическая —
د عکاسی اکасъй кагаз.

бумажник м. د روپو بکس рупó
бакс м.; я забыл дома —
د روپو بکس

د می په کور کېښود
ми пь кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагази.

буржуазия ж. بورژوازی буржуазі ж.

بورژوازی
буржуазный буржуазі.

бурный متلاطم муталатм,
باداسکی
باداسки valúnkaй; — ое море
وهونکی

муталатм баһира; —
مه
اپلوديسمېنتي
дери чакчаки.
دېری چکچکی

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندويچ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مسېلي (икрой)
مسېلي

د يوه کتره دوبله
دوبی
د يوه کучо (хавйар)
کучо (хавйар)
мышле йавá катра дабала додъй; — с

дъ
سېром
سېром
پنیر سره يوه کتره دوبله
دوبی
پанір сарá йавá катра дабала додъй.

бутон м. غوتي гутъй ж.

бутсы мн. بوتونه

дъ футбол
فوتبال
бутуна м. мн.

буты́лка *ж.* بوتل بوتал *м.*; ~ молоká
بوتل شیدی йаў ботал шиде́; ~ сли-
вок پېړی بوتل йаў ботал перьвай;
~ вина́ شراب بوتل йаў ботал ша-
ра́б.

буфэ́т *м. 1. (мебель)* د لوبنو الماری-
لوشو алма́рый *ж.*; 2. بوفت буфа́т *м.*,
بوفې буфе́ *ж.*

Бухаре́ст بخارست буха́раст.

бухгалте́р *м.* محاسب муна́сэб *м.*

бухгалте́рия *ж.* د محاسبې خانگه
муна́сабэ ца́нга *ж.*

бу́хта *ж.* خليج хали́дж *м.*

Буэнос-А́йрес بوينس آئرس буя́нос
а́йрэс.

бы: я бы охóтно посетил... ته... به
زې به ...تا پې دەره مينه تلی وم
میна тл́лай вьм; я бы хотел, что́бы...
...چه... می زره می کېړی چه...
...چه... می دا ده چه...
...چه...; вы бы присели کېښتلی
تاسی به کښناستیلی وای, تاسی
بې کښناستیلی وای,

кӀшэны́ радзъ́й кшэ́ньй; ёсли бы я знал
ка зь хаба́р вай. که زه خبر وای

быва́||ть *1.*: он там ~ет ежедне́вно
هالта дай هره ورخ لیده کېړی
هара врадз лидь kéжи; я по утра́м ~ю
зэ һар Һар саһа́р пь кор ки йьм; вы бы́ли в
маско́у Москвэ́? مسکو مو لېدلی دی? *
лид́лай дьй?; вы ча́сто ~ете в теа́тре?
تا дер таси тиа́тр та дер ډېر حی? *
дзъ́й?; 2. (происхо́дить) پېښېدل
пешедьл.

бы́вший پخوانی пьхва́най.

бык *м.* غوی گвай́ай *м.*

бы́ло: он чуть ~ не упа́л چه و نژدی
نژدی و چه و لوپدلو ньжде́ ву че
вўлвежи, лведь́ло та ньжде́ ву.
لوپدلو

бы́стрый ژر жьр, چابک ча́бьк.

быт *м.* (повсе́дневная жизнь) ورځنی
жванд *м.* وړونده

быть: где вы бы́ли? تاسی چیری و است?
چېری و است?; как ~? څه و کرو?
تاسی چیри و است?; как ~? څه و کرو?
цъ вўкру?; так и ~! خیر!; пусть

бўдет так *وی داسی دی* *даси ди ви*;
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* *mehrbanī*
вўкръй.

бюджёт *م. بودجه* будаджā *ж.*

бюллетень *м. 1.: избирательный* — *د آراو*
дъ арāо пāна ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* *м.,*
дъ маризъй санād м.,
дъ нāрогъй кāрт м.

бюрó *с. دفتر* дафтāр *м.,* *اداره* *ндāрā ж.*;
 — заказов *د سفارش دفتر*
дафтāр; справочное — *لار ښودنه*
лār шодъна.

бюст *м. (скульптура)* *نیمائی مجسمه*
нимāййī муджасамā ж.

бюстгальтер *м. سینہ بند* синабанд *м.*

В

в *کښی* *пъ... кп* (на вопрос «где»);
...та (на вопрос «куда»); в театре
په تياتر کښی

пъ маскóу *ки; в два часа*
дъ врадзи пър
дво баджó; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*
пъ *пъ йау зъро нън сава ау*
нънпндзосъм кал ки; во вторник
дъ сешамбэ пъ *د سه شنبی په ورځ* *кѣнѣ*
врадз ки; войти в дом *کور ته ننونل*
кор та нънаватъл; ехать в Москву
маскóу та тълл; в память...
пъ йādгār; в не-
сколько дней *په څو ورځو کښی*
врадзо ки; длиной в пять метров
пндзъ метра уждвā-
лай; в несколько раз больше *څو واړه*
цo вāра зйāt; пьеса в трёх дей-
ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*
ларункай дрām; быть избранным в...
пъ узвийāt
интихāбедъл; в случае...
که چیری... د هغو په جمله
дъ hāго пъ джумлā ки; в течение...
пъ вахт ки; په وخت کښی

в честь... *ويهيار* په ... *د* дь... *پ* пь *вай̄ар*,
 افتخار په ... *د* дь... *پ* пь *ифтих̄ар*.

вагон м. *واگون* *вагон* м., *دابه* даба́ ж.;
 бага́жный — *بار وړونکي واگون* —
د ريل رستوران — ресторан;
 дь рел *ресторан*; спáльный — *د خوب دبه* —
 дь хоб даба́.

вагоновожáтый м. *ترام چلوونکي* *трам*
чалавúnкай м.

ва́жн||ый 1. *مهم* муһи́м; —ое *دەلو مهم*
كار муһи́м кáр; 2. (о человеке) *موتکبر* му-
 такаб́ир; *كبرجن* ка́бърджън.

ва́за ж. *گلدانی* гулдáни ж.

вазели́н м. *واسلين* *ва́сьлин* м.

ва́кса ж. *د بوت رنگ* дь бу́г ранг м.

ва́ленки м. мн. *د کراستی موزي* дь
کراستی موزی ж. мн.

валерья́нов||ый: —ые *د وليريان* ка́пли
دوا дь *валирийан* дава́ ж.

вальс м. *والس* *ва́лс* м.

валю́та ж. *اسعار* аса́р м. мн.; *золота́я*
 — *طلائی اسعار* тила́и аса́р.

вам *дат. п. от вы* *ته تاسي* та;
 мы к — *زایدم* *به درشو* *کره* *ستاسي*
ستا кáра бь да́ршу; я дам — *эту*
کتاب *دغه* *ته تاسي* *به* *دراکرم*
کتاب бь та́си та да́ркр̄ьм.

вами *твор. п. от вы*: мы пойдём с —
مونږ به ستاسي سره ولاړشو
سارا *влáршу*; что с — *случилось?* *په*
تاسي پښه وشول؟

ва́нн||а ж. *د خان مينځلو لوی طشت*
 дь *дзáн* миндз́ло ло́й ташт м.; *но́мер*
 с — *ой* *تاشاب لرونکي کوټه* —
رúnке *кога́*; *لمېدل* — *у* *принимать*
ламбедъл; *принимать* *солнечные* —
دзан *لمار* та *вар-*
кавъл п.

ва́нная ж. *لمبلختی* *ламбълдза́й* м.

ва́режки ж. мн. *د سکلې* *варі́ни*
داسкале ж. мн., *لاس ماغو* *варі́н*
ласма́гу м.

варёный *پوخ* *пох*.

варе́нье с. *مربا* *мураба́* ж.

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسى په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسى حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода
 بنار شār та ньждѣ.
 введѣние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезтй *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 вверху پورته پورте, پاس пās.
 ввезтй *см.* вводитъ.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه... ..
 църāнга че...
 вводитъ ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر كنبى ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуатāцию
 په کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждѣние تېر ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўрйд *м.* (*действие*);
 واردات واريدات *м. мн.* (*товары*).
 ввозитъ واريدول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóзн||ый وارداتى вāридатй; ~ая пош-
 лина د واريداتو محصول маһсул.
 вдалекѣ, вдали ليرى لйри, په ليرى
 حاي كنبى пь лйри дзāй ки.
 вдвоѣ دو په دوہ два дзāла, دو په دوہ
 يوپه دوہ كول ~ увеличитъ -
 يوپه دوہ كول

ñaŭ пь два кавъл *n.*, دوہ برابرہ کول
 два барāбарā кавъл *n.*; — бoльше دوہ
 زیات کرتہ دوہ کاراتا зйāt.

вдвоём دوہوارہ двāра, دوہ کسه,
 вдвойнe کرتہ دوہ карата, دوہ پہ
 ñaŭ пь два.

вдобавок सर्भेरे सर्भेरा, اضافہ پر
 изāфā пьр де.

вдоль: идтi — бeрега рекi د سيند
 рекi гāра тлъл, په غاره تلل.

вдох *m.* سا اخیستنہ
 вдохновeние *c.* الهام илһām *m.*

вдруг ناڅاپه ناцāпа, نابере, نابабāра.

вегетариāнск||ий نباتi набāтi; —ое
 блюдо نباتi خواره набāтi хвāръ;
 —ая столбая د نباتi خوراكو خورنځي
 набāтi хварāко хваръндзāй.

вeдома: без егo — بي له خبرېدو ئې
 бeль хабарeдo ښه, اجازې ئې
 бeль иджāзe ښه.

ведро *c.* ساتل ساتл *m.*, سلواغه салвā-
 гā ж.

ведущ||ий: —ая команда لومړی ټيم
 лумрāй тим *m.*

ведь خو хо; — я вам говорil تاسي
 ته تāси та хо ми вайбли
 ву; — вы пойдeте? تاسي خو ځي؟
 معلومه خو دзйй? — извeстно, что...
 مآلوما خو دا چه...

вeер *m.* بابوزي بابوزاي *m.*, پکي پاکāй *m.*
 вeжливостъ ж. ادب адаб *m.*

вeжливый مودب муадāб.
 вездe هر ځاي هر چيري

везтi I *см.* возитъ.
 هر ځاي هر چيري

везтi II: емy — ښه په کاميابي
 کاميابي دده په ښه په ښه په
 да дь пь бāрха да,
 سخن سرې دځي; емy
 هغه بدنصيبه سرې دځي — ښه
 насiба саrāй дьй.

век *m.* پېرې پېرې *ж.*, قرن карн *m.*
 (столетие); عصر аср *m.* (эпоха);
 شلمه پېرې — XX
 умр *m.* (жизнь);
 زمونو په عصر — в наш
 шълма пeрѣй;

تول م - **весь свой** змуж пъ аср ки; **كسبى**
تول خپل عمر; ✧ **на véки векóв**
تل تر تله, **тър абáда** پوري,
تъл тър тъла.

вéко с. دزەژما **ж.** حېر مه

دغه - **и** **вёлík:** эти туфли **мне**
дага бутоне **зма** په پښو **كسبى** لوى دى
бутуна **зма** пъ пшо ки лой ди; **этот** плащ
дага **барانى** - **пр** ма луйе **де** -
бара́ньи пър ма ло́йа да.

вёлíkий **лوى** лои, **стър** ستر.

Великобритания **бартанийа** **ж.** برتانيه

великодúшный **сaxи**, **файаз** **ж.** فياض

великолéпный **муджалал**, **вронкй** **ж.** منجلل
зрê **врúнкай**; - **пей-**
зрê **врúнке** **ман-** **зарá.** وړونكې منظره

вёлíчественный **баазамата.** باعظمته

вёлíчин||а **ж.** **андáза** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**
лоивáлай **м.**; **како́й - ы?** **че** **хи** **жи**
андáза **и** **е** **це** **да?**; **тако́й - ы** **пê**
даси **андáза.** داسى پداندازه

велодрóм м. **байскл** **згáлавъло** **дыгър м.** زغلولو ډگر
байскл згáлавъло дьгър м.

велосипéd м. байскл **байскл м.** بایسکل

велосипедíст м. байскл **байскл-**
валá м. بایسکل والا

вэна ж. **варід м.** **раг м.** **рг** وريد

Вэна **вйна** **ж.** ویانا

Венгёрская Народная Республлка
дъ **хангри** **ж.** **ж.** **ж.**
улу́си джумһурйат. **ж.** **ж.** **ж.**
ж. **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**

венгёрский **хангри** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**

венгр м. **хангри м.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**

Вéнгрия **хангри.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**

Венесуэла **виназуила.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**

венóк м. **амел м.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**

вентиля́тор м. **бадпакá ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**

بادپېزي **бадбэзай м.**

вентиля́ция ж. **нава́** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**

нѣве кавъл м. мн.

вэра ж. 1. **мазһаб** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**

2. **бава́р м.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.** **ж.**

верáнда ж. منڊو барандá ж., مڊو
манда́в м.

верблюд м. اويش уш м.

верёвка ж. رسي расьй ж.

вёр||ить باور كول бавáр кавъл п.;
этима́д لارъл п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бавáр кавълм; я́ этому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этима́д на́ ларълм.

вермишель ж. ماچي ма́че ж. мн.

вёрно دئي صحيح са́ниһ дьй; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
балкъл صحيح دئي -
билкүл са́ниһ дьй.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ور كول
бёрта варкавъл п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته را گرزول

верн||уться راستېدل ра́станедъл,
бёрте راتلل бёрта рáтлъл;
-итесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وكرئى بېرته راشي!
ба́ни вукръй бёрта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дár;

-ые друзья وفادار ملگري
ма́лгъри; 2. (правильный) سم صحيح
са́ниһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам ча́лэжи?;
-ое решéние صحيحه فيصله са́ниһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһаб м.
вероятно ده ممكنه мумки́на да, غالباً
ма́лпбан; он, -, придёт ده چه ممكنه
му́мкина да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пь гáльб гумáн сара́.

вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودى умудй.

верфь ж. د بېريو تعميرگه
дъ беръйо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى
портанъй ба́рха ж.; \diamond - совершенства
پورا تاكامول; одержáть -
بريالى كېدل (پر) گالېبدل
баръáла́й кедъл.

вёрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
кайли.

верховный عالی الی; Верховный Совет
عالی شورای.

верховный: —ая езда سپرلى پړ
ас спарли ж.; —ая лошадь آس
дъ спарлы ас м.

верхом سپور спор; ездить — на лошади
پړ آس سپرېدل.

вершина ж. سر сар м., цука ж. خوكه

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زېنت سپک وزنه —а

спьк вазна; лёгкого —а سپک وزنه —а

вазна; среднего —а منځنى وزنه —а

дзанай вазна; тяжёлого —а دروند
друнд вазна.

веселиться خوشالېدل хушале́дъл.

весёлый خوشاله, شادمان بنادمن

веселье с. خوشالى хушали́ ж.,

весёлый с. ساعت تېرى сааттері ж.

весёлый дъ псарлі.

вѣсить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., пак м. پک

весна ж. سپرلى псарлай м.

весной سپرلى كېنى пь псарлі ки;

будущей — راتلونكى سپرلى —
псарлай; прошлой — سپرلى —
псарлай.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас
ведёте? تاسى مونږ چيرى بياياست?;

муж чіри бнйаст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? دا لار چيرى څي

да лар чіри дзи (тльле да)?; (تللي ده)?

3. موټر ماشину — чалавъл п.; —
چلول motar чалавъл п.; —

переговóры —
музакаре кавъл п.; —

разговóр —
кавъл п.; —

себя —
кавъл п.; —

собраніе —
дъ маджлис рйасат кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى дивдъй ж.,

дѣлѣніе —
мъхкинай дала́н м.

вѣсть ж. خبر хабар м.

весы мн. تله тѣла ж., ترازو таразу ж.

весь ټول тол; — день ورځ ټولا
врадз; всё время ټول وخت вахт,
ټوله هفته вся неделя هر وخت
ټولا haftá.

весьма ډېر дер, خورا хвара; я — рад
زه زې ډېر خوشاله یم.

вѣтер м. باد бад м.; дует сильный —
تند (сахт) бад (сехт) باد الوزی
алвүзи; холодный باد (سور) йах
(сор) бад.

ветеран м.: — войны برخه کښی
په جگړه کې ډجاړا کې ټولنګي
اخيستونګي پښتوني م.

ветеринар м. بيطار байтар м.,
د حيواني امراضو متخصص
مутаخасъс.

вѣтка ж. څانګه цаңга ж.

вѣто с. ويتو вето ж.; право —
ويتو كول — Наложить —
ټولو کابل л.

вѣтренный бадӣ; —ая погода
باد الوزی бад алвүзи.

ветчинá ж. مالګينه غوښه
د سرکوزی مالګينا گواشا ж.

вѣчер м. 1. ماښام м.; по —ам я
هر ماښام په کور کې یم
har mašām pь kor ki йьм; 2. مجلس
маджліс м.; вы пойдёте на —
تاسی؟ ټаси дь шпе мадж-
ліс та дзый?

вечеринка ж. د شپې ناسته
ناستا ж., بندار бандар м.

вѣчерный маъами, маъами, дь шпе;
—ее время ټول وخت ټол маъам
вахт; —я школа ښوونځی
شونډزای.

вѣчером маъам; завтра — سبا
سابа маъам; вчера —
باران, بېګا; куда вы пойдёте
сегодня —? نن ښوونځی
ښوونځی ښوونځی ښوونځی
دзый?

вѣчно (всегда) تل тъл.

вешалка ж. (для одежды) کوٲبند
 کوٲبанд м.; где —? چیری
 کوٲبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٲ خرول

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان ٲرل
 samān ٲаръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ul-
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 zāt-ul-bāynī мунāсаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да
 мрāста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e
 тафа́һум м., مۇفāһامā муфāһамā ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... ٲъ ива́з,
 ٲър дзāй.

взбитый: — ые сливки شاربلى پيروى
 шарбълай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назār м.; с перъого
 — ٲ له لومرى نظره —
 брōсить — نظر اچول назār ачавъл п.;
 2. (воззрение) نظريه назарийā ж., عقیده
 акидā ж.; на мой — ٲما ٲъ
 назār.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать ٲكان خورل ٲакāн хваръл п.

вздыхать اسوپلى كول асвёлай кавъл п.

взиматься كپدل اخيستل ахистъл
 кедъл; тамōженный сбор не — ٲется گمركى

гумрукі маһсу́л
 на ахистъл кёжи; — ٲется جریمه штраф

джаримā ахистъл кёжи.

взлетать, взлететь كپدل پورٲا
 кедъл; самолёт — ٲورٲه شوه — ٲел

алвута́ка поръта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжа **د پورته**
 дь порта кедьло **لار** ж.

взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.

взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цъндьл п.,
خوځول хвадзавьл п.

взморье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)**
 баһире **گاړا (саһил)**.

взно́с м. **د عضویت حق** дь узвийа́т
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.
 (напр. благотворительный).

взойти́ см. всхо́дить.

взрósлый **لوی** лой, **بالغ** бальг.

взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; **چکچکو** чак-
 аплудисментов **د چکچکو طوفان**
 чакó туфън.

взыскáние с. **سزا** сазъ ж.; **наложитъ**
 - на... **... та сазъ**
ورکول на... **... та сазъ**
 варкавьл п.

взять **اخيستل** ахистьл п.; - с собо́й
د دڙا سارا дь дзъна сарá ахи-
 стьл; **возьмите!** **واخلي!** **вахльй!**; **на**
 себя **د خپله غاړه** ахистл

ахистьл; - себя в ру́ки **کېدل**
 хатър джам кедьл.

взя́ться: - за руки **لاس نیول**
لاس тьр лас нивьл п.

вид м. 1. (внешность) **صورت** сурат м.;
 2. **منظره** манзарá ж.; красивый - **بنايسته**
شانستا манзарá; **иметь в** **په نظر کېښي نیول (لرل)**
 нивьл (ларьл) п.

ви́деть **لیدل** лидьл п.; **вы видите?** **تاسی**
نه ښیو? **تاسی ښه ښیو?**; я не ви́жу
نه ښیو.

ви́димо **ظاهرأ** заһиран, **ده** мум-
 кина да.

видне́ться **ښکارېدل** шкаредьл.

ви́дно: -, он не придёт **چه معلومی**
دی نه راځي; **малумэжи** че дай на радзи;
 было хорошó - **ښه و** - **ليدل** лидьл
 ښه **ښه و**; мне ничегó не - **ښه و**
دی نه - **دی نه** **ښه و**; егó ещѐ не - **دی نه**
ښه و **دی نه** **ښه و** **دی نه** **ښه و**

ви́дный **مشهور** машһур, **نوميالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه vīza ж.; — на въезд
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на
выезд د وتلو ویزه вїза; вы-
дать — у ورکول ویزه вїза варкавъл п.;
получить — у اخیستل ویزه вїза ахистъл п.

визировать کول ویزه вїза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
къл дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
د انگورو шарāб м. мн.
شراب

виноделие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кал
кабїса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāми́н м.

витрина ж. کرکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; تاوهدل
тав хваръл п.,
خورل

у него выются волосы د هغه گارگوتی

دی وپښتان دى

ستا ستā вештāн тавежи;

2. (о тропинке) دپر پېچومی

دپر پېچومی (کړلېچونه)

لرل дер печуми (кажлечуна) ларъл п.

вихрь м. برېښکی бърбьшкый ж.

вишне́вый 1. د آلوبالو дъ āлубāлұ;
— сирóп د آلوبالو شربت дъ āлубāлұ
шарбāt; 2. (о цвете) د آلوبالو رنگ
дъ āлубāлұ ранг.

ви́шня ж. د آلوبالو āлубāлұ м.;
د آلوبالو вўна (дерево) ж.

вклад м. 1. امانت амāнāt м.; 2. перен.
وقف вакф м.; — в де́ло ми́ра
د سولي چارو ته... وقف كول
чāро та... вакф кавъл.

вкладчик м. امانت ورکونكى
варкавўнкай м.

включáть 1. شاملول шāмилавъл л.;
— в состав делегáции په هيئت كښى
شاملول (داخلول)
дāхълавъл); 2. тех. كول
свич кавъл л.; — элеќтричество
برق لگول
барк лагавъл л.; — ра́дио
راديو سويچ
ра́дио свич кавъл.

включáться شامليدل шāмиледъл.

включáя په دې جمله كښى
джумлā ки.

включи́ть(ся) см. **включáть(ся)**.

вкрати́це په لنډ صورت
مختصراً мухтасāран.

вкрутýю: яйцó — ايشپداي هگى
дъле haгъй ж., كله هگى
кляка
haгъй ж.

вкус м. مزه маза ж., خوند
хванд м.

вкусно: как —!
خنگه خوندوره ده!
цънга хвандвāра да!,
خنگه ښه مزه كوى!
цънга ша маза кави!

вкусный مزه ناک
мазанāк, خوندور
хвандавār.

владéлец м. خاوند
хāвънд м., څښتن
цъштāн м.

владé||ть: я —ю англи́йским языко́м
زه انگريزى پوهېږم
поһé-жъм; каќим языко́м вы —ете?
تاسى په څه څه؟
та́си пь кўма жъба
پوهېږئ؟
поһéжъй!,
ستاسى كومه ژبه زده ده?
ку́ма жъба зда да?

власть ж. واک
вак м., اقتدار
икти-
дāр м.

влéво кини лас та, کینی کین لاس ته
кiни хвā та. خوا ته

влезáть, влезть (подниматься) ته...
хатъл. ... та хатъл.

влия́ние с. اغیزه нуфуз м.;
агёза ж. (воздействие); оказáть - на...
агёза кавъл п.;
агёза кавъл п.;
нуфуз ларъл п.

влиять кавъл п. (پر).

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
мунистiческий Союз Молодёжи) د شوروى
اتحاد د خوانانو د لپنن کمونستی
دъ шурави итиһад дъ дзвāнāно
дъ лéнин кумунистi итиһаднiйā ж.

вмéсте сарá, йау дзāй
сарá; - со мной сарá; - с
нāми сарá; - с тем
сарá ль де.

вместителный: - зал прах
сāлун м.

вмéсто прхāй дъ... пър дзāй,
дъ... пь ивāз; кто пой-

стаси пр хāй бе хуок ولاړشى؟
ста́си пър дзāй бь цок вла́рши?

вмешáться, вмéшиваться кини
пъ... ки лас ваһъл п.,
кони мудāһалā
кавъл п.

вмиг дъ стърго пь рап,
пъ йавь āн.

вначáле лумрāй, лэ
ломеры бе канфирāнс
лумрāй бь канфирāнс вўши.

дъбāнди, дъ... лэ...
дъбāнди, дъ... лэ...
дъбāнди, дъ... лэ...
дъбāнди, дъ... лэ...
дъбāнди, дъ... лэ...
дъбāнди, дъ... лэ...
дъбāнди, дъ... лэ...
дъбāнди, дъ... лэ...
дъбāнди, дъ... лэ...
дъбāнди, дъ... лэ...

внезāпно набаба-
ра.

внеочередной (чрезвычайный) فوق العاده
гайрмāмули.

внéшнiй хāриджи; ظاهري

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшїта; спускаться - по
лѣстнице кшїта кшїта; кшїта кшїта
зїна банди кшїта кедъл.

внизу кшїта, ланди; по-
дождїте меня - ма кшїта кшїта
пур ки ма та мунтазїр осї.
пур ки ма та мунтазїр осї.

вниманїе с. 1. таваджá ж.;
принять во - на- таваджá ж.;
зár ки нивъл п.; обратїте - на...
...та мутаваджá ж.;
...та дзер шї; ...та дзер шї;
не обращáйте - ия кшїта кшїта
на кавї; 2. (заботливое отношение)
пáмларна ж. пáмларна ж.

внимáтельнїй мутаваджá,
мултафїт; пáмларункай

(заботливый); ◇ вы óчень -ы ко мне
дѣра мейрбáнї мо да.
лובה مساويانه - игра кóнчилась
лоба мусáвїaná' хлáса шва.
вновь бйá.

вносїть 1. равръл п.; внесїте
сюдá дьлта раврѣй; 2. شاملول
пѣ فهرст в спїсок шáмилавъл п.;
пѣ фирїст ки шáмилавъл;
врáнди кшїта кшїта (предлагать) кшїта
кавъл п.; внесїть предложѣние
врáнди кшїта кшїта
пѣ حساب تحویلول
пѣ হিসاب таһвилавъл п.

внук м. لمسї лмасáй м., нма-
сáй м.

внўтреннїй дахлї, корнї ко-
ранáй; - яя торгóвля дахлї
тахжáрат.

внўтрї дннэ кшїта, дннэ
дннэ ки.

внўтрь дннэ дннэ.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не -
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشپدلى - кипячёная -
ايشپدلى обь; ишедъли обь; минерáльная -
معدنى -
د چينلو - питьевáя -
маданí обь; маданí обь; маданí обь;
سړې - холóдная -
сарé обь.

водíтель м. موټر چلوونكى
чалавўнкай м., درايور
драйвáр м.

водíть (мáшину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا водкá ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش (спорт) м.;
- транспорт
د اوبو ترانسپورت
транспóрт м.,
د اوبو حمل و نقل
беръйо hamло-
накл м.

водолаз м. مرجونا марджунá м.,
غواص
гавáс м.

водолечéние с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обó пъ зарйá плáдж м.,
په اوبو معالجه
пъ обó муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه خپښونكى
обь на дзбешўнкай, واټرپروف.
ватерпруф.
водопáд м. آبخار آبشار м.,
خړوبى
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل
дъ обó нал м.

водорóд м. هايدروجن
гайдроджáн м.

водоснабжéние с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обó расавъло интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
дъ обó
махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار
чашма-
сар м., چنوبه
чанóба ж.

военнослўжащíй м. عسكرى خدمت
аскарí хидмáт кавўнкай м.
كوونكى

воённ||ый حربى حربى, جنگى
жангí;
-ая слўжба عسكرى خدمت
аскарí хид-
мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى ترام чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||ща́ть берта вар-
 кавъл п.; — тите мне берте
 ما ته ئې بېرته
 ма та ѝе берта ракръй.
 را کرئى

возвра||ща́ться راستنېدل
 растанедъл,
 [ра]тльл; когда мы
 — тймся? راشوؤ؟
 муж
 به مونږ
 мъ къла берта рашу?

возвраще́ние с. берта ра-
 татг м., مراجعت
 мураджат м.; — домо́й
 کور ته راستنېدل
 кор та растанедъл.

возвыше́ние с. (возвышенно́е место)
 غونډى
 гундъй ж.

возвы́шенность ж. لورہ سطحه
 лва́ра
 са́тна ж.

возгла́вить, возглавля́||ть
 رياست کول
 рйа́сат кавъл п.; делегацию — ет...
 دى
 дайат
 د هيت رئيس (مشر)...
 раис (мъшр)... дъй.

во́зглас м. ناره
 жаг м.,
 ناره
 на́ра ж.

воздвигáть, воздвигнуть
 جوړول
 Джо-
 равъл п.

воздержáться, возде́рживаться
 پرهيز
 парһиз кавъл п. (напр. от курения
 کول
 خان ژغورل; له...
 خځنه
 (напр. от голосования, вмещательства
 له...
 خځنه).

во́здух м. هوا
 нава́ ж.

воздухопла́вание с. هوا بازی
 нава́бази́ ж.

возду́шн||ый
 هواى
 нава́йи; — ое сообще́ние
 هواى سرويس
 нава́йи сарвис.

воззва́ние с. پيغام
 пайга́м м.,
 اپيل
 апи́л м.

вози́ть
 وړل
 врьл п.

возлагáть
 ايښودل
 ишо́дъл п.; — венóк
 د گلانو اميل ايښودل
 дъ гула́но амел
 ишо́дъл; — отвѣтственность на...
 د...
 پر غاره اچول (سپارل)
 масулийат дъ...
 پړ ځاره
 ачавъл
 (спаръл) п.

во́зле
 نژدې
 ньждѣ; — до́ма
 ته
 кор та ньждѣ.
 نژدې

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
 гонди; —, будет дождь چه گонди
 гонди че баран ваори.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم
 имкән ларъм че...; по мере — и
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай
 кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;
 بيا شروع بيا شروع کيدل
 бйā шурұ кедъл м. мн. (работы и
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл
 п.; بيا شروع کول
 бйā шурұ кавъл п.

(работу и т. п.); — беседу خبری
 хабъри-атъри бйā шу-
 рұ кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл
 п., سره مخالفت کول
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас
 нет —ий? تاسي اعتراض نه لرئى؟
 этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в —е семидеся-
 ти лет د اويو كالو په عمر лет
 кāло пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной —
 د سيند د بېريو تېسن
 тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,
 شاوخوا шаохвā; — города د ښار
 گېرچاپېر герчāпёр.

вол м. غويى гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkay м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l;
-ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dǵr.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапа́ ж.,
د خپې ы́ -ы; بادآسکه ба́даска ж.;
дли́на -ы; اوږدوالى дъ цапé уждва́лай;
на дли́нных -ax -ax;
په منځنيو خپو کښې ы́ -ы;
на сре́дних -ax -ax;
په لاندو خپو کښې ы́ -ы;
на корóтких -ax -ax.

волне́ние с. اضطراب пэтира́б м.,
هايادجان hāyadjān м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб
кавъл п., هايادجان راوستل ра-
вустъл п.; што меня́ -yet -yet
دا ما په هايادجان راولي.
дā mā пъ hāyadjān rāwali.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъл; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб
йъм.

волнóющ||ий: -ее изве́стие
هايجان hāyadjān равустúnкай
خابар м.; -ее зрелище
ره رپوونكى ره rē rēwōwōnkī
зрѣ рапавúnке нъндáра ж.

вóлосы м. мн. وپښته вештъ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж.,
اختيار иктийáр м.; 2. (свобода) آزادي āzādī ж.

вои I: - там هالي hālé,
هاغلتها hāǵlta.

вои II دباندی дьба́нди; вы́йти -
دباندي تلل (وتل) тъл (ватъл);
вы́гнать - دباندی شړل (ايستل) -
ди шаръл (истъл) п.

вóна ж. (корейская денежная единица)
وونا wonā ж.

вообще́ عمومá умуман.

воодушевлéние с. الهام илhām м.

вооруже́ни||е с. وسله васла́ ж.; со-
кращéние -й (ليول) -й
د وسلو كمول (ليول) дъ
васло́ камавъл (лъжавъл).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масалá ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —
иджаза ракръй че пуш-
тъна вукръм.

воробей м. چوغکه чугъка ж.

вóрон м. زاغ заг м.

ворóна ж. کارغه каргъ м.

ворóта ж. دروازه дарваза ж.; گول гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان греван м., یخن
йхан м.

воротничóк м. کالر калар м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتيا атйá.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

восклі́кнуть см. восклицáть.

восклицáние с. چیغه чіга ж., ناره нá-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййá ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нá-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба́ ж.,
ایتبار итбар м.

воспалéние с. التهاب илтиһáб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,
синабага́л м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавб́рго илтиһáб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл
п., پالل палъл п.

воспо́льзоваться کار اخیستل кар ахис-
тъл п. (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه); — слўчаем
له موقع څخه استفاده کول
фáда кавъл.

воспомина́ни||e c. خاطره хатъра́ ж.; -я
خاطرات хатъра́т ж. мн.

воспрети́ть, воспреща́ть كول منع манá
кавъл п.

воспреща́||ться كېدل منع مانá кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнұ ди; курить -ется سگریت خکول -ется
сигрёт цькавъл мамнұ ди.

восстанáвливать, восстано́вить بیا
جورول (ودانول) бйá джоравъл (вадана-
въл) п.

восстановлѐние c. نوی تعمیر нъвай
تأمیر м., ودانول بیا бйá ваданавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатідз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدی ختیخ
хатідз; Срѐдний Востóк منحنی ختیخ
миндзанáй хатідз; Дáльный Востóк لیری
хатідз.

востоковѐд м. پېژندونکی ختیخ хатідз
пежандúnкай м., مستشرق мусташи́к м.

востóрг м. وجد خوشالی хушáлі ж.,

په... ډېر خوشاله یم -e от...
په... ډېر خوشاله یم -e от...
пъ... ډېر хушáла йъм.

востóчный شرقی د ختیخ
шаркі.

восхити́ть(ся) ем. восхища́ть(ся).

восхища́ть ډړه زړه ډړل
връл п.

восхищá||аться خوشاله ډېر
خوشاله ډېر ډېر ډېر ډېر ډېر
я -ён یم -ён یم ډېر ډېر ډېر ډېر ډېر
йъм.

восхищѐние خوشالی хушáлі ж.;
прийти́ в خوشالی كول -
хушáлі кавъл п.; с -м خوشالی -
пъ ډېره خوشالی -
шáлѝ.

восхóд м. لمر خاته
لمار хатъ м. мн.,
لمر څرک

восхождѐние c. خاته хатъ м. мн.

восьмóй اتم атъм.

впервы́е لومړی محل
лумрáй дзал;
دا لومړی حل دئی چه زه راغلم -
я здесь -
دá лумрáй дзал дъй че зь рагълъм.

вперѐд وړاندی
врáнди, ډېر ډېر ډېر ډېر ډېر ډېر
مخ په وړاندی
راځی چه -
мъх пъ врáнди; пойдѐмте

впереді 1. وړاندې وړاندې ولاړشو
vrāndi vlářšu.

впечатлѣние с. اغېزه tācīr м.,
встанем — ودرېږو — ډه مخکې
че мѣхки вударежу; 2. (в будущем) ډه
په آینده کېښي پښه айандá ки.

впечатлѣние с. اغېزه tācīr м.,
агѣза ж.; прекрасное — ښه
تأثير — та-сир; производить —
پر... تأثير (اغېزه) — на...
پښه... كول پښه... та-сир (агѣза)
кавъл п.

вплавь په لامبو په ламбó.

вплотнóю خورا نژدې
подойти — ځورá нъждé
кедъл — ځورá нъждé
кедъл.

вплоть: — ډو... پوري ...
پوري... پوري... پوري... پوري...
پوري... پوري... پوري... پوري...

вполгóлоса په نیم آواز
говори́ть — په نیم آواز ويل —
вайъл п.

вполнѣ پوره پورا, بالكل
билкул.

впору: ډتي بوتинки мне
دی برابر دی — ډتي بوتинки
ма пښو [کښي] برابر دی
зма пښو [ки] барабáр ди.

впоследствии ډي پس пас ль де,
وروسته وروسته.

вправо ښي ښي لاس —
د هغه و — от него
خوا ښي ښي لاس —
ده ښي ښي لاس —

впредь آینده کېښي
من بعد مانباد, ښي ښي
ایاندá ки, ډي پس пас ль де;
— ډي ډي داسي مه کوه
так не делай — ډي ډي
пас ль де دаси ма кава.

впрочем мگر магар.

впускáть, впустить
پرېښودل... کېښي پرېښودل
پرېښودل... کېښي پرېښودل
...та прешодъл п.

враг м. دشمن душман м.

вражда ж. دشمنی душмані ж.

враждебный خصمانه хасимана.

вражеский دشمن ډ دشман.

вратáрь м. گول کيپر голкипар м.

врач м. ډاکتر ډاکтар м.,
طبيب — ډاکتر ډاکтар
م. ډاکتر ډاکтар

врачебный طبي ډ طبي;
— ая пóмощь

مړاسته طبي ډ طبي

вред м. ضرر зарар м.; наносить ~...
 اجازہ را کری چہ... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расавун-
 кай.

временный موقتی мувакати.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
 это ~ سبا داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... په پښه حال کښی

как... هغه واخت چہ...; ~

в настоящее ~ په اوسنی واخت کښی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی ډول ~

мувакати ډاؤل, واخت ډپاره, ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

такдимаवल п.; разрешите вам
 вручить... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.
 تقديم كرم
 та такдім крѣм.

вручение с. وړاندی کېدل
 кеѣл м. мн., تقديم такдім м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم
 мүмкіна да че вләр на шъм; ~

я успею пойти ~ په پښه حال کښی
 گران دئی چه پر واخت ~

всадник м. سپور спор м.

все тол حاضر دی? ? ~

тол ډол; ~

тол ډол; ~

тол ډол; ~

тол ډол; ~

тол ډол; ~

тол ډол; ~

тол ډол; ~

тол ډол; ~

тол ډол; ~

тол ډол; ~

тол ډол; ~

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.
всемирный дъ дуніа, د نړۍ د دنیا
нарѣй; Всемирный конгресс сторóнников
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه
дъ дуніа, د سولی, د муджāһидіно
джиргá.

всенародный умумі, د ټولو عمومی
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی
умумі (дъ тóло ва- (د ټولو وگړو) اختر
гáро) ахтáр.

всеобщий умумі, عام ам; ~ее
одобрѣние عمومی منظوری ман-
зурі.

всесторóнный جامع اطراف джāмэ-ул-
атрāф; муфасáл (подробный) مفصل.

всѣ-таки хо бйā нам. خو بیا هم.

всецѣло [пә] [بوره] [دول] [په] [په]
пурá даўл, کامیلان کامیلان.

вскáкивать (быстро вставать) ژر
пәцедъл, پاخېدل.

вскипятить یشول یشاول п., جوش
джуш варкавъл п., ورکول.

вскóре ژр жър, په نژدې وخت کېښی
пъ ньждѣ вахт ки; ~ пóсле... سملستی
پس له... .., ... له... ..
самдасті пас ль... .., ... له... ..
самдасті. سملستی пас ль ... самдасті.

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть څپغه کول چی
кréжа кавъл п., ګرېږه کول ګا
кавъл п., ګرېږه کول ګа
кавъл п.

вслед пәсә, تر شا, ټر شә; ~ за...
дъ... .., ټر شا, ټر شә, ... په... ..
пәсә, ټр шә.

вслѣдствие: ~ этóго ډې په اثر
да де пә асáр, ډې په سبب, ډې
да де пә са- баб.

вслух په лор лвар авāз; чи-
тáть ~ په лор лвар авāз
лвастъл п., لور لواز لوستل.

всмѣтку: яйцó - نیم بنده هگی -
бáнда һагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать ځول یوې
кавъл п., ځول یوې ځوې
кавъл п.

вспоминать, вспомнить کول یاد په
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په پь йад
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می
 ...; мы вспомнили о вас یاد په را تاسی مونږ ته
 تاسی مونږ ته یاد په را تاسی مونږ ته شوی
 таси муж та ра пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдаді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خۇشای йау оргадай сарай м.
 вставать ولاړېدل валаредъл,
 پاڅېدل; вста́ньте, пожа́луйста
 مهربانی وکړئ ودرېوئ (پاڅئ)
 мѣрбани вук-
 рѣй вударежѣй (па́цѣй); я уже встал
 کښه ناستلی یم;
 — из-за
 د مېز څخه پاڅېدل
 پا-
 цедъл.

вста́вить, вставля́ть لگول лагавъл п.;
 په عینکو کېښه کېښه
 — стекло́ в очкі
 پь айнако ки шиша лагавъл.

встать см. вставать.

встрѣ́жить музтараб
 کول مضطرب
 کавъл п.

встрѣ́житься музта-
 раб кедъл; * я бчень встрѣ́жен
 زه ډېر
 مضطرب یم
 зь дер музтараб йѣм.

встрѣ́тить(ся) см. встречать(ся).

встрѣ́ча ж. 1. ملاقات
 کاتنه
 کатѣна ж.,
 ملاقات
 دوستانه ملاقات —
 дру́жеская
 мулака́т м.;
 достана́ мулака́т;
 2. спорт. مسابقه
 мусабакá ж.,
 لوبه
 лóба ж.;
 сего́дня состо́ит-
 ся —
 советских и афганских футболь-
 ных команд اتحاد او د
 شوروی
 نن به د
 افغانستان د فېښال د
 تیمو تر منځ مسابقه وشي
 ньн бѣ дь шураві итиѣд ау дь афга-
 нистан дь футба́л дь тімо тьр мандз му-
 сабака́ вүши.

встрѣ́чать استقبال
 کول
 کавъл
 هر کلی
 مڅي ته تلل
 п.,
 کول
 ښارکڼلای
 کавъл п.;
 где я вас встрѣ-
 чу?
 ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарá бйа чіри вүгору.

встрѣ́чаться мулака́т
 кавъл
 ملاقات
 کول
 کавъл п.;
 مخامخ
 کول
 کатنه
 کатѣна
 кавъл п.;
 کښه
 ګډوډ
 (сталкиваться);
 мѣхамѣх
 кедъл

где мы с вами встретимся? مونو به چیری
 муж бь чіри сарá вувину? *ووینو؟*
 встречающий м. هر کلی کوونکی har-
 кълай каву́нкай м., استقبال کوونکی истик-
 ба́л каву́нкай м.
 встречный: — поезд اورگادی *پۆزد*
 мутакáбил оргáдай м.
 вступать داخلیدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; — в члены... په عضویت...
 ды... په узвийат ки дахъ-
 ледъл.
 вступительный: — ое слóво افتتاحیه وینا
 ифтитáһийá вайнá ж.; — взнос داخلیدلو
 маһсу́л м. ды дахъледълó маһсу́л м.
 вступить см. вступать.
 вступление с. (предисловие) مقدمه му-
 кадама́ ж.
 всходить 1. (прорастать) تهغ وهل *تهغ*
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل ráхатъл.
 всюду هر جای har дзáй, هر چیری har
 чіри.

вся см. весь.
 всякий|ий هر har, هر شوک har цок;
 — из нас په مونو کښی هر یو har
 ки har йу; во — ое время هر وخت
 ки har йу; во — ом случае په
 هر واخت کی har په حال کښی
 ki har һал ки.
 вторично دوهم حل *دوهم حل* дзал.
 вторник м. سهشنبه *سهشنبه* ж., نهی
 د نهی *د نهی* врадз ж.
 второе с. اصلی خواره *اصلی خواره* м.
 жн., دوهم خواره *دوهم خواره* м. жн.
 второй دوهم *دوهم*.
 вторых په تلوار کښی *په تلوار کښی* ки.
 в-третьих دریم *دریم*.
 втрое په درې *په درې* дре чáнда,
 په درې *په درې* дре.
 втроем درې کسه *درې کسه*,
 дре ва́ра, дре ка́са.
 вуз м. (высшее учебное заведение) عالی
 عالی *الی* Шовъндзáй м.
 вулкан м. اور شیندونکی *ор шиндун-*
 кай гар м., اورغر *оргар* м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный — خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; **2. ننواته ньнаватъ м. мн.;**
— воспрещён ممنوع دی ньна-
ватъ мамнó ди; — по билéтам ننواته د تكس
ньнаватъ дь т́кис ль
رۇئا кеж́и.

вход́ить داخلىدل ньнаватъл, ننوتل
хъледъл; — в гóрод شار та
ньнаватъл; **войд́ите!** ننوزى!

входн||óй د ننوتو дь ньнаватó; — ая
плáта پارە ننوتو дь ньнаватó бáра; —
билéт ننوتو تكس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Со-
вёт Профессио́нальных Сою́зов)** د شوروى
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا
дь шурав́и итиһáд дь кáригарáно дь
итиһáдийó марказ́и шурá ж.

вчерá پرون парун; — у́тром سهار
парун саһáр; — вéчером شپه
барáйи шпа, بېگا شپه

вчерáшн||ий پرونى парунáй; во — ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى
рун́йи вразпáна ки.

вчéтверо چلور چنده
цалóр чáнда, يو
په ښاؤ په څلور.

вчетверóм چلور واړه
цалóр вáра, چلور
цалóр кáса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; **2. (место въезда)** ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازه

въезжáть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
داخلىدل

вы тaмi تاسو, تاسى; **вы готóвы?**
تیار (حاضر) ياست?

выбегáть, вы́бежать وتل په منډه
м́нда ватъл; я вы́бежал из кóмнаты
په منډه له خونى څخه ووتم
ль х́уни ца в́уватъм.

выбирá||ть كوله غوره
гв́ара кавъл п.,
پنټيځاېول
гв́ара кр́й.

вы́бор м. غوره گوارا ж.,
پنټيځاې
بله — а не было
خاې م.; ◇ другóго

бѣла чѣра ѣе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* —
ша.

выборный *انتخابی* интихаби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихабат
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрѡя *له کاره* кедъл;
— из игры *له لوبی* лъ кѣра ватъл;
— из игры *له لوبی* лъ лѡби цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһа ж.

вывести см. выводѣть.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагۍ — *پورته کول (خړول)*
на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له ځایه د هډوکي وټنه*
дзѣйа дъ һадۍки ватѣна ж.

вывихну||ть: я — л себе нѡгу *پښه می*
له ځایه ووته пша ми лъ дзѣйа вۍ-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бат м., *نتیجه* натиджа ж.

выводѣть 1. *ایستل* истъл п.; *خارج*
کول хәридж кавъл п.; — из состава
команды *له تیم څخه ایستل* цха
истъл; — из стрѡя *له کاره ایستل* кѣра
истъл; 2.: — пятна *ورکول (داغ)*
راڼا (دای) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садърат м. мн., *ورل*
връл м. мн.

вывозѣть *صادرول* садъравъл п., *ورل*
връл п.

выглади||ть *اوتو کول* утۍ кавъл п.;
— те мне рубашку *زما کمیس اوتو کرڼی*
زما کامیس اوتۍ کرڼی.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкаредъл, *لیدل*
лидъл кедъл; вы хорошѡ — *ښه*
تاسی ښه ښکاریږی таси шъ шкарѣжъй.

выговарива||ть *تلفظ کول* талафۍз ка-

въл п.; вы правильно — ےت تلفظ ستاسی
ста́си талафу́з саһи́н дъй. صحیح دئی

выговор м. تلفظ талафу́з м.; у вас
хоро́ший — ےت تلفظ ینه دئی —
талафу́з шь дъй.

выговорить см. выговáривать.

выгодный گاتور га́тава́р, مفید муфід,
судмън. سودمن

выгружа́ть, выгрузи́ть كول كنبته
бар кишъта кавъл п.; — бага́ж
سامان كنبته کول سامان кишъта кавъл.

выдава́ть, выда́ть (راء، در) (ра, дар)
варкавъл п.; — де́ньги (را) پیسی
пайсе (ра) варкавъл.

выдача ж. (راء، در) (ра, дар)
варкавъл м. мн.; توزيع тауэі ж. (распре-
деление).

выдаю́щийся барджаста́, نامتو
на́мту.

выдвига́ть, выдвину́ть 1. (вперѣд) مخی
мъхи та истъл п.; 2. (ящик)
راکشل п.; 3. وړاندی کول. ۱۲۲

ди кавъл п.; ◇ — в кандидаты کاندید
کول кандід кавъл п.

выдержанный ډیر وخت ساتلی ډیر вахт
сатълай; — ое вино́ شراب ساتلی ډیر
вахт сатълай шараб; — сыр وخت ډیر
ساتلی ډیر вахт сатълай панір.

выдержать, выдѣрживать 1. (высти-
вать) ډیر وخت ساتل ډیر вахт сатъл п.;
2. زغم گلل ډیر вахт сатъл п.; —
боль درد زغم ډیر вахт сатъл п.

выдержка I ж. (терпение) زغم ډیر
вахт сатъл п. صبر сабр м.

выдержка II ж. اقتباس ډیر вахт сатъл п.;
— из кни́ги کتاب نه اقتباس ډیر
вахт сатъл п. کتاب на иктибас.

выдох м. سا ايستل ډیر вахт сатъл м. мн.

выдумать, выдúмывать كول اختراع
ихтирâ кавъл п. (изобретать); ډیر
واخت ډیر вахт сатъл п. (лгать).

выезд м. تگ ډیر вахт сатъл п. ډیر
واخت ډیر вахт сатъл п. ډیر
واخت ډیر вахт сатъл п. ډیر
واخت ډیر вахт сатъл п. ډیر
واخت ډیر вахт сатъл п. ډیر
واخت ډیر вахت ۱۲۳

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
десѣтое число ڊ تگ (روانېدو) تاريخ پر
دسمه وټاکل شو ډ تگ (равāнедо) та-
рих пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانېدل равāнедъл,
خوادزېدل хвадзедъл; мы сейчас — ем اوس
ос равāнежу; они уже выѣхали
دوي خوادزېدلي دي.

выжать, выжимáть спорт. وزن پورته
вазн . порта кавъл . п.; — ...кг
... كيلوگرامه وزن پورته کول
грамма вазн порта кавъл.

вызвать см. вызывáть.

выздорáвливать, выздороветь جورېدل
джоредъл, ښه شې كېدل.

вызов м. راغونښتنه
рагунштѣна ж.; — врачá
ډاکټر راغونښتنه
дѣ дāктáр рагунштѣна; — на состязáние
د مسابقې دپاره بلنه
дѣ мусāбакé дѣпáра
балѣна ж.

вызывáть راغونښتل
рагунштѣл п.; —
такси ټاکسي راغونښتل
тáксѣ рагунштѣл;

вызовите, пожалуйста, к телефону
مهربي وکړئ تيلفون ته راوغواړئ
мѣр-
бāнѣ вукрѣй тѣлѣфун та равугвāрѣй; ◇
— интерес ډلچسپي پيدا کول
пайдá кавъл п.

выиграть, выигрывать گټل гагъл п.,
بريالۍ كېدل барйāлāй кедъл; — состязáние
په مسابقه كېدل
мусāбакá кп барйāлāй кедъл.

выигрыш м. گټه гага ж.;
برياليتوب
барйāлитóб м. (победá).

выигрышн||ый: в —ом положéнии
د مزيت په حال كېښي
дѣ мазнйáт пѣ нāл кп.

выйти см. выходíть.

выключáтель м. سويچ свич м.

выключáть, выключить ټپول тапавъл
свич кавъл п.; — свет
سويچ کول
п., ښه وړل
рапá мрa кавъл п.,
рапá важъл п.

вылет м. الوتنه алвутѣна ж. (полѣт);
په الوتکه كېښي خوخېدل
пѣ алвутáка кп
хвадзедъл м. мн. (отправлѣние).

вѣлетá||ть, вѣлететь په الوتكه كنبى
 пѣ алвута́ка ки хвадзедѣл; мы
 -ем в пять часо́в په مونږ پر پنځو بجو
 муж пѣр шндзо́ баджо́ пѣ алвута́ка ки дзу; когдá мы -ем? زمونږ
 змуж алвута́ка пѣр цо баджо́ порта ке́жа?

вѣлить, выли́вать تويول тойавѣл п.;
 вѣлейте во́ду او به توڼي كړي объ то́йи
 крѣй.

вѣмыть پرپولل миндзѣл п.,
 превлѣл п.; вѣмойте мне го́лову سر مې
 сар ми вѣминдзѣй (پرېمينځي)
 (прѣминдзѣй); я хочú - го́лову مې
 خوښه سر پرېمينځم
 хва́ша ми да че сар
 прѣминдзѣм.

вѣмыться خان مينځل dzān миндзѣл п.,
 ламбедѣл.

вѣнести см. выно́сить.

вынима́ть ايستل истѣл п.

выно́сить 1. دباندې وړل дѣбáнди врѣл
 п.; - вѣщи سامان dzān

дѣбáнди врѣл; 2. (терпеть) زغمل zǎmѣл
 п., گالل gālѣл п.

выно́сливый باطاقته батáкáта, تحمل
 таһамѣл кавѣнкай.

вѣнудить, вынуждáть (к чему-л.) ته...
 ...та مجبورول p., ...та aravѣл п., ارول
 маджбуравѣл п.

вѣнуть см. вынима́ть.

выпада́ть, вѣпасть 1. لوېدل лведѣл;
 - из рук له لاسه لوېدل
 2. (об осадках) كېدل ке́дѣл, اورېدل
 оредѣл; вѣпал снег واوړېده
 вѣвреа вѣореда; вѣпал град وشوه
 жалѣй غاښ مې وتلی
 вѣшва; ◇ у меня вѣпал зуб
 مې وتلی دې gāsh ми ватѣлай дѣй.

выпивáть چڼل чшѣл п., ځکل цѣкѣл п.;
 вѣпейте ко́фе قهوه وچڼي ка́вѣа вѣчшѣй.

выписа́ть, выписыва́ть 1. نقل کول
 накл кавѣл п., ليکل ликѣл п.; 2. (под-
 писыва́ться) اشتراک کول ка-
 вѣл п.; - газѣту اشتراک کول
 дѣ врадзпáни иштирáк кавѣл.

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., تر سره كول кавъл п.,
پر حای كول пър дзай кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر ښودل пре-
шодъл п., آزادول āzāдавъл п.; выпустите
меня پر پودئى ما mā преждь; 2. (не-
печатную продукцию) نشرول нашравъл п.,
روح پانه газету хпаравъл п.; —
врадэпайна нашравъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
бърха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производство) توليد
таули́д м.; 2. (продукция) توليدات тау-
лида́т м. мн., پيداوار пайдава́р м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһаравъл п.; — удо-
вольствие څرگندول خوښى хваши́ царган-
давъл; — сожаление (افسوس) پښېمانى
пшемāни (афсós) кавъл п.

выраже́ние с. 1. (проявление) اظهار
наһар м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тилаһ ж.

выраста́ть, вырасти 1. (о растениях)
كېدل ښه ښه ке́дъл, وده كول вада́
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل лойедъл,
كېدل بالغ бальг ке́дъл.

вырва́ться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د
دې سره مرسته كول ... сарá мрáста кавъл п.
вырыва́ться ځان پر زور خلاصول
дзāн пь зор хлāсавъл п.; — вперед
وراندې ځان پر زور خلاصول
квāнди ке́дъл.

выса́дить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать ځان پر غاړه کښته كول
кшъта кавъл п., پر ځای کول
пъли кавъл п.; — на бе-
рег ځان پر غاړه کښته كول
кшъта кавъл п.

высáживаться ځان پر غاړه کښته
ке́дъл; мы высадились в Одессе
مونږ په اوډيسه کېښته شوو
муж пь одисá
кв кшъта шву.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.

высказывание *с.* **واظهار** *ж.*, **اظہار** *м.*

высказывать **واظهار** *п.*, **اظہارول** *п.*; — **предположение** **گمان** *п.*; — **гуман кавъл** *п.*

высказываться **کول نظريه بنکاره** *назарийа шкарá кавъл п.* (*высказывать мнение*); — **против...** **د... پر خلاف نظريه** *дъ... пър хилáф назарийа шкарá кавъл п.*; — **за...** **د... طرفداري** *дъ... тарафдáри кавъл п.*

выслать см. **высылать**.

выслушать, выслушивать **ته غور** *та гваж нивъл п.*; **выслушайте меня** **زما خبري ته غور ونيسي** *зма хабъри та гваж вунисъй, ра та гваж кшэждъй.*

высокий **لور لوار, جگ** *лвар, джъг,* **هسک** *наск.*

высоко **لور** *лвар.*

высота *ж.* 1. **لوروالی** *лварвáлай м.*

جگوالی *джъгвáлай м.*; 2. (*возвышенность*) **لوارا** *ж.*

высо́тн||ый: — **ое здание** **دبر پور ارونکی** *дъ расмúно нъндáртун*; **дер пур ларúnкай имáрат** *м.*

выспаться см. **высыпáться**.

вы́ставить см. **выставля́ть**.

вы́ставка *ж.* **ندارتون** *нъндáртун м.*; — **картин** **د رسمونو نندارتون** *дъ расмúно нъндáртун*; **промы́шленная** — **صنعتی** *санáти нъндáртун*; **сельскохо- зяйственная** — **زراعتی نندارتون** *зирáати нъндáртун.*

выставля́ть: — **картины молодых ху- дожников** **د حوانو (زلميو) رسامانو رسمونه** *дъ дзвáно (залмио) расáмáно расмúна* **د ننداري دپاره بنکاره کول** *дъ нъндáрэ дъпáра шкарá кавъл п.*; — **комáнду** **تيم** *тим тáкъл п.*; — **кандидатúру** **کانديد کول** *кáндид кавъл п.*

выстраивать, выстроить 1. **جوړول** *джо- равъл п.*, **ودانول** *вадáнавъл п.*; **выстроить школу** **شونوونخی جوړول** *шовъндзáй джора-*

въл; 2. (в ряды) په صف کښې راوستل
 пъ саф ки равустьял *n.*; — участников
 парáда د پرېت شاملين په صف کښې راوستل
 дъ пьрэт шáмилин пъ саф ки
 равустьял.

выступ *m.* غومبسکه гумбэска *ж.*,
 барáмадаги барáмадаги *ж.*

выступáть, вы́ступить кoл вайнá
 кавьл *n.*; — по рáдио په راديو کښې
 кавьл; — пъ рáдиo ки вайнá кавьл;
 — перед микрофо́ном د مائکروفون په مخ
 дъ мáйкрофун пъ мьх ки
 вайнá кавьл.

выступлénиe с. وينا وайнá *ж.*

высш||ий لوار, اعلى алá; — его
 кáчества د لورې درجې дараджé,
 — ее образо-
 вáние د لورې جنس
 лвар таһсилáт.

высылáть 1. (послaть) لېږل лежьл
n.; 2.: — из страны кoл
 джалá-
 ватáн кавьл *n.*

высыпáться کول خوب ښه ښь хоб

кавьл *n.*; я хорошо выспался
 بشپړ ښه ښь хоб ми
 کړي دئ
 кьзай дьй.

вытереть, вытира́||ть پا کول пакавьл
n.; — йте но́ги! !
 د بوټو تلي پا کوي!
 дъ бутьо тали пакавьй!

выу́чивать, вы́чить کول зда кавьл
n.; — наизусть يادول йáдавьл *n.*

вы́ход *m.* 1. (действие) و تل ватьл *m.*
мн.; 2. (место) د دروازه дарваза *ж.*,
 ватодзай *m.*; ✧ другóго
 — а не́ было
 بله چاره نه وه
 бьла чарá нá ва.

вы́ходить و تل ватьл; (بهر)
 دباندې (bahár) ватьл
 (наружу);
 вы́йдем на у́лицу
 بهر ووزو
 راهې چه بهر ووزو
 радзьй че баһáр вьзу;
 ✧ вы́йти из маши-
 ны د موټر څخه کښته کېدل
 кнйга вы́шла из печá-
 цха киьта кедьл;
 кнйга вы́шла из печá-
 ти كتاب له چاپ نه راووت
 чáп на рáвуот;
 у меня́ ничегó не вы́ш-
 ло د لاسه څه ونه شول
 зма дь лáса
 ць вьнашвьл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсаті ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузі ж.

вышина ж. **لوروالی** лварва́лай м.,
جگوالی джъгва́лай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** ма́лумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **выяснить(ся)**.

выяснить **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**
کول шка́ра кавъл п.; — в чём дело
معلومات ма́лумавъл п.

выясниться **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**
کپدل шка́ра кедъл; как выяснилось...

... **دا به نن** ма́лума
шва...; это сегодня выяснится **دا به نن** ма́лума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетна́м.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетна́ми.
вьетнамский **ویتنام** дъ вьетна́м,
ویتنامی вьетна́ми.
вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
фа́н м.

Г

га м. см. гекта́р.

Гага **هاگ** га́г.

Гавана **هاوانا** га́вана.

гавань ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کینی داخلیدل** —
گان ки да́хъледъл.

газ м. **غاز** га́з м.

газета ж. **ورځ پانه** врадзпа́на ж.,
دیوالی ورځ پانه — **стенная** —
اخبار ахба́р м.; **девали** врадзпа́на.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ сода́ объ ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کښول**
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *وښيانه* *вашьяйна ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سيمسارى*
د дъ *سیمсарьй* *дукан* *م.*
 галантерёя *ж.* *سیمسارى* *سیمсарі ж.*
 галерёя *ж.* *گالری* *гәлері ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмуну*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *зәгчә ж.*
 галóши *ж. мн.* *کالوښی* *кәлóши ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نکتښائی* *нектяйи ж.*; *завя-*
зывать — *نکتښائی تړل* *нектяйи та-*
рья п.
 гамáк *м.* *غامک* *gāmák м.*, *د تور په خیر*
د дъ *тор* *пъ* *цир* *обдъл*
شوې زانگو *шъве зәнгó ж.*
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гәнтэл м.*, *مخصوص*
махсус *شکله ورنه* *шәкла* *вазнá ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж м.*, *موترخانه*
могархана ж.

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавл п., *تضمین کول* *тазмін кавъл*
п.; — *качество* *د جنسیت تضمین کول*
дъ джинсийат тазмін кавъл.

гарáнти||я *ж.* *گارنتی* *заманат м.*,
گارنتی *ж.*; *с* — *ей* *на пять лет*
پنځه *пидзъ* *кәла* *гаранти*
лари.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*
дъ кәліо ишодъло котá ж.; *где здесь* —?
د дъ *кә-*
ліо ишодъло котá чіри да?; 2. (*мебель*)
د дъ *кәліо* *әлмәрьй ж.*

гармóника *ж.* *هارمونیه* *hārmoniyá ж.*;
губная — *د خولې باجه* *дъ хулé бәджа*.
 гарнёр *м.* *سالن* *sālān м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет м.*; — *мебели*
د дъ *фарничар* *сет*; *шёлко-*
вый — *د ښځی دپاره وړېښمین بنیان* —
шъдзи дъпәра врешмін банийән.

гасить گلول гулавъл л., مر کول мър
кавъл л.; — лампу چراغ مر کول праг
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-
въл; — электричество کول سوچ барк свич
кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى гунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин د خوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — د گواتيمالا гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавъл л.; повесить на —
پر مېخ дзаравъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان ديموکراسى جمهوريت
дъ әлман демокрасі джумһурйәт.

гектар м. هکتار гактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومة
наиб-ул-һукумә м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблә.

гениальный نابغه набига, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند джуграфйә
поһанд м.

географический: — د جغرافياى جغرافىايى;
— ое положение وضعيت وضعيت
графйәйи вазийәт.

география ж. جغرافيه джуграфйә ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصصى
табакәт-ул-арзйи мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табакат-ул-арзъй илм м., جيا لوزى джиъ-
ложй ж.

геомётрия ж. هندسه handasá ж.

Герат هرات harát.

герб м. نيبان ньшан м.; государствен-
ный — دولتى نيبان даўлати ньшан.

гербарий м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
батато кәликсйун м.

героиня ж. هيروينه гидроина ж.,
каһрмәна ж.

героический قهرمانه каһрмәна.

герой м. هيرو гидро м.; Герой Социалистического Трудá д
м.; Герой Социалистической Кар қерман
каһрмән; Герой Советского Сою́за д
шорой итиҳад каһрмән.

гибкий ارتجاعى иртиджәи, د كيولو
дъ кажавъло вар.

гигиена ж. حفظ الصحة нифз-ус-сьһа
ж., صحيه съһийа ж.

гидросамолёт м. بحرى الوتکه баһри
алвутака ж.

гидростанция ж. د اوبو د برپېنا تېسن
дъ обо дъ брешна тэсьн м., هيدروالکتریکى
гидроиликтрики тэсьн м.

гимн м. سرود суруд м., ترانه тарана
ж.; — демократической молодежи
د ديموکراسی خوانانو ترانه
дзвәнано тарана; государственный —
دولتى سرود даўлати суруд.

гимнаст м. جمناسټک کار джимнастик-
ка́р м.

гимнастика ж. جمناسټک джимнастик
м., بدنې ورزش м.

гимнастическ||ий جمناسټک дъ джим-
настик; — зал ورزش گه варзишгәһ ж.,
د جمناسټک خونہ
—не упражнения تمرينونه
дъ джимнастик тамринуна.

гипертония ж. د وينو لور فشار
лвар фишар м.

гипс м. گچ гач м.

гипсов||ый گچ дъ гач; —ая повязка
د گچ بندج бандаж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول په هارو بناسته كول mi
tā kavъl n.

гиря ж. وزنه vāznā ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار гитār м.

главá 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегáции د هيثت رئيس دъ haiát
райс; 2. ж. (книги) باب бāб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умдā; اصلى асли (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز мар-
кáz м., پايتخت пāйтáхт м.; - врач سر
сар табйб; - почтáмт عمومی
умуми постахāнā; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا пь тэра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл n.; 2. (ласкать) لاس تېرول лās
теравъл n. (پر).

гла́дк||ий هواره havāra (ровный); ساده
сādā (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر сādā тукār.

глаз м. سترگه стьрга ж.

глазн||ый د سترگی дъ стьрги; - врач
د سترگو د ناجوری متخصص
нāджорьй мутахасъс; -ая лечéбница
د سترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی. йаў мъхе
hagъй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамā-е-ку-
рā ж.

глотáть تېرول терагъл n., غړپول ġra-
павъл n.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

глотóк м. غړپ غړап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غړپ اوبه йаў ġrap обь.

глубин||á ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варвāлай м.; на -é десяти мётров
د لسو د مترو په ژوروالی کېښی
жаварвāлч ки; измерять -ў
ژوروالی اندازه جواهرвалای اندازہ كول

глубóк||ий عمیق амйк, ژور жавār; -
бассéйн ژور حوض жавār hāуз; -ая та-

رەلکا жавар ژور غاب rélka жавар габ; ♠ -ая осень
 دى دى مېنى آخري ورځى دى دى مېنى آخري ورځى
 -ая старость دى دى عمر زړښت دى دى умр зарышт.

глубоко: здесь -? دلته ژور حای دئی؟
 дьлта жавар дэай дый?; دلته اوبه ژوری
 دی дьлта обь жавари ди? (о реке); я
 - взволнован دى دى مضطرب يم دى دى дер
 музтараб йьм.

глухой کون ку[о]н.

глухонемой کون او گنگ гунг аў
 ку[о]н, البانگ.

глядеть катл катл п.

гнаться (бежать за кем-л., чем-л.)
 دى دى په... په... په... په... په... په...
 - за мячом دى دى په... په... په...
 гинд пасэ дэгастьл.

гнилой وروست, خوسا хоса.

говорить ويل вайьл п.; -ите ли вы
 по-английски? تاسى په انگريزي خبرى
 دى دى په انگريزي خبرى تاسى په انگريزي
 کولای شى؟
 تاسى څه -ите? что вы -ите?
 دى دى په انگريزي خبرى تاسى په انگريزي
 - напрямик دى دى په انگризи خبرى

پوست كنده ويل پوست كنده ويل
 про себя دى دى دى دى دى دى دى دى دى
 вайьл; ♠ -ят, что... .. چه...
 че...; короче -я... .. چه...
 да че...; собственно -я... .. چه...
 رښتيا خبره دا... .. چه...
 دى دى دى دى دى دى دى دى دى دى دى دى

говядина ж. غوښى غوښى
 ши ж. мн. دى دى دى دى دى

год м. كال كال м.; - тому назад
 روان - текучий йаў кал пьхвэ;
 раван кал, саж кал; через
 йаў кал вруста; учеб-
 ный - талями кал; из -а
 в - هر كال, кал пь кал, кал пь кал;
 ный - навруз м., Новый -
 سروكال - круглый нъвай кал;
 кал.

годиться په کارېدل په کارېدل
 برابرېدل (подходить); это
 دى دى دى دى دى دى دى دى دى
 ښه کار نه دى دى دى دى
 ښه کار نه دى.

годовой كال, كال كلى كال

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق лайк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́вѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голла́ндец м. هالیندی hāлинді м.

Голла́ндия هالیندی hāлинді.

голла́ндский هالیندی dъ hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скота ګان بوده سره пиндзос
сарá бодагáн.

голови́||о́й: — áя боль درد دъ сар
дard м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. قحط каһт м., لوبه лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден څه
څه وړи зъ в́жай йъм.

гололѣдица ж. شوي واوړه кан-
гъл ш́ве в́вра ж.

го́лос м. 1. آواز авáз м.;
пѣсня для двух — óв دپاره - óв
د دوو آوازو دپاره - óв
дъ дво авáзо дъпáра санд́ра; 2.

рáйа ж.; прáво — a حق - a
дъ рáйи hak; решáющий —
فصله كوونكي - فيصله
рáйи файсалá каву́нке рáйа; совеща́тель-
ный — ماشورتي رáйа.

голосова́ние с. راي گيري рáйгирі ж.

голосова́ть راي وړ کول рáйа варкавъл
п. (за кого-л., что-л. پر خوا ...
د...; против кого-л., чего-л.
په طرفداري ...
د...); — предложéние د پېشنهاد
дъ пешни́һад дъпáра
рáйа ахистъл п.

голубо́й шин, آبي абі.

голубцы́ м. мн. دولمه дкорм
дъ карáм дъ пáнн дулмá.

голубь м. کوتره каўтáра ж.; — мiра
— سولي کوتره.

го́лый луц; он гол как сокол
لوخ لوع; он гол как сокол
هغه اترک بترک دئی
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي د
дъ тьби бутó дармалтун; -ие средства
طبي تبي بوتی.

гомеопатия ж. ذریعه طبي د
дъ тьби бутó пь зарйá муāла-
джá ж., هومیاپتی homiāpatī ж.

гонг м. گریال гарйáл м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавáло мусáбакá ж.; автомобильные -
د موتار زغلولو مسابقه
мусáбакá; велосипédные -
د بايسكل زغلولو مسابقه
мусáбакá; мотоциклéтные -
د موتار سايكل زغلولو مسابقه
сáбакá; парусные -
د بادوان لرونكي د بادي زغلولو مسابقه
берьй згалавáло мусáбакá.

гонорáр м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو د پاره
дъ згалавáло дьпáра мотáр м.;

د زغلولو د پاره بايسكل -
дъ згалавáло дьпáра бáйсикл м.

гонщик м. زغلولونكي زгалавáнкай м.

гор||á ж. غر gar м.; в гóру ته
та; пóд гору د غره څخه مخ په
дъ грь ца мьх пь кшáта; в -
په غرو څخه - áх
дъ грь ца дзáн шва-
йавáл л. كښي پي غره څخه
дъ грь ца дзáн шва-
йавáл л.

горáздо لا لā; - бóльше ډېر لā
дер; - лúчше ډېر ښه لā дер шь.

гор||дítься ويارل ويارل ن.,
фахр кавáл л. (په); я - жúсь éтим په
دې زه ويارم.

гóрдость ж. ويار ويار م.,
горéть سول سول;
дзаледа́л
(блестеть).

гóрец м. د غرو اوسېدونكي
дункай м., غره وال грьвáл м.

горизóнт м. افق ufúk м.,
дъ áсмáн лика ж.

горизонтáльный افقي ufuki.

гористый غرنی ġaranáý; —ая мѣст-
ность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкúм м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр
м., د معدن کارگر дъ мадан кáригáр м.

гóрод м. شهر шáр м.; —герóй قهرمان
каһрман шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр;
— транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный —
شین шин нахóд; душистый —
خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای
شārvālí ж., د شهر شورا дъ шáр шу-
рá ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчíца ж. شرشم шаршáм м.

горчíчник м. د شرشمو كاغذ дъ
шаршáмо кáғáз м.

горчíчница ж. شرشم دانى шаршáм-
дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючee с. د سولو مواد свън м.,
дъ свъло мавáд м. мн.

горячий تود тод; — истóчник توده
таудá чина; — приём تود هرکلى
тод һаркълáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк)
دولتی بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو
шáғъло м. мн.

господín м. بناغلی шáғълай м., صاحب
сáһíб м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостепрíимный پالونكى мелмъ
пáлúнкай.

гостепрíимство с. پالنه мелмъ
пáльна ж.; оказáть — پالنه كول
мелмъ пáльна кавъл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!
гості́но мелмано!; я был в
~ях зь мелмъ вьм; встре-
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول eй
мано наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая
граница دولتى سرحد

госуда́рство с. دولت م.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавъл п., تيارول тайāравъл п.; 2.
پخول пахавъл п.; ~ обед پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., د تيارول
~ к встрече гостей استقبال
د مېلمنو دپاره ترتیبات نیول
бъл дьпāра тартибāt нивъл.

гото́вность ж. تيارى ж., آمادگی
āmādagí ж.

гото́в||ый تيار حاضر hāzír; вы
~ы? تاسی تيار یاست?;
я ещё не гото́в یم نه لا تيار
тайāр на йьм; обе́д гото́в ده
до́дъй тайāра да.

граві́юра ж. گراور граву́р м.

град м. جالئى ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; двáдцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
~ов морбза دى ۲. дъ йахнъй дараджа́ тьр съфр
лāнди шъл ди; скóлько сего́дня ~ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمایتر тармāмі́тр м.,
سانتیگرید سانتیگرید м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلې
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофо́н стън ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
так-дирна́ма ж.; верительные -
اعتمادنامه ы-этима́днāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
кля-сікї чьпá ваһ́на; народная -
عوامی - авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارۍ гудйāр'й ж.,
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне -
را ته راوړئ گودیارۍ را
ра́вр'й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

грени м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

грестіи وهل чѣпа ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки
ласуне تودول ласуна тавдавъл; со́лнце
лмар дер дер
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у камина په بخاری-
пъ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармағз м.

грѣческий د يونان дъ йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарѹк м. мн.

грим м. د ارتيست غازه grim м.,
дъ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل мѣх
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپ грип м., نزلہ назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
брешнѣ ж.; сегодня будет —
نن به تالنده —
нън бѣ талнда аѹ
брешнѣ
ви.

гром м. تالنده تالнда ж., تنا танѣ ж.; —
гремит تالنده غرمبېړی
танѣжи; — апло-
дисментов چکچکی
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی لوی дер лой.

громкий لور لوار; — гóлос
لور ووغ лвар жағ.

громко په لور ووغ; не
говорите так —
په داسی لور آواز خبری —
пъ даси лвар авѣз
хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر
лауд-
спикар м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی
брешнѧ
нивѹнкай м., برقگیر баркگیر м.

грѡмче: говорите - ږغ لور کړئ
жаѢ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماستر گراندмас-
тѧр м.

грѡхот м. دربار درьбаһѧр м.,
дрьбай м.

грубость ж. بي ادبي беадабii ж.,
лвартѡб лвартѡб м. (невежливость);
спѡра хабѣра ж. (грубое вы-
ражение); допуститѣ - سپوري ستغي کول
спѡри стѣги кавѣл п.

груб||ый زیر зиж; بي ادبه беадаба
(невежливый); -ая ошѣбка اشتباه
лоѣа иштибаһ.

грудѣнка ж. د سيني غوښه
гваѣа ж.

груднѡй: - ребѣнок د تي ماشوم
ти маѣшѹм.

грудь ж. سينه سينا ж.,
تٲر tatar м.

груз м. بار бар м.,
پٲتاي petai м.

грузин м. گرجي گوردжи м.,
گرجستاني گурджистани м.

Грузинская ССР د گرجستان شوروي
سوسياليستي جمهوريت
шуравѣ сосѣалистѣ джумһурѣат.

грузинский гурджистани.
گرجستاني گرجستاني.

грузитѣ барол баравѣл п.

Грузия гурджистан.
گرجستان گرجستان.

грузовѣк м. لاري لاري ж.

грузчик м. جوالي دجوالي м.,
пенди پندي
пандѣи м.

грунт м. خاوره خاوره ж.

группа ж. گروه گروه м.,
дала дала ж.;
- зрѣтелей د نندارچيانو ٲولگي
дѣ нѣн-
дарчиѧно толгай.

груша ж. ناک ناک м.;
дѣ нак
нак вѹна ж. (дерево).

грядка ж. کوراري کوراري м.,
киари کياري
кѣари ж.

грязелечебница ж. د خٲي شفاخانه
د خٲي شفاخانه چه د خٲي,
хаѣи шифахаѣна ж.,
haga ши-
пе ذريعه پکيني معالجه کېوي

фāхāнā че дъ хāти пъ зарйā пъки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣние с. ذریعه معالجه دختی په
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дѣ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чъкар м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اسفنج исфāндж м., اوبوځاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять هواخوری کول кавъл
п., گرزېدل гързедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن گنګل
гай дзангāл; — суп گاته شوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,
وم ho, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,
دی دی ho, зъ хабār йѣм; он да я دی
او дай аў зъ.

да II: да здравствует мир во всѣм
міре! سوله دی وی په توله دنیا کېښی!
сўла ди ви пъ тōла дунйā ки!

давá||ть **ورکول** варкавъл *n.*; дайте, пожа́луйста... **مهربانی وکړئ... راکړئ** меһрба́ни вукръй... ра́кръй; ~ согла́сие **رضایت**, (په) **кедъл** **رازى** **رāзі** **кәдъл** **ризāйāt** **кавъл** *n.* (**د... سره**); ~ **концёрт** **ورکول** **кансарт** варкавъл *n.*; ~ ите пойдём **چە ولاړشو** **ра́дзъй** че влāршу; дайте, пожа́луйста, пройтí **مهربانی وکړئ لار راکړئ** меһрба́ни вукръй **лар** **ра́кръй**.

давлéние *c.* в *разн. знач.* **فشار** фи-ша́р *m.*

давнó **دېر وخت کېږي چه...** дер вахт кәжи че..., **لا پخوا** **лāпъхвā**; я вас ~ не ви-дел **دېر وخت کېږي چه می نه ئې لیدلی** дер вахт кәжи че ми на йе лидълай.

да́же **حتى** **hāta**, **هم** **ham**.

да́лее: и так ~ **او داسی نور** аў дāси нор.

далекó **لیری** **ліри**; ещё ~ **لا** идті? **لار** **ла** уждá да?

да́льнейш||ий: в **په آینده کېږي** -ем

пъ айанда ки, راتلونکی وخت کېږي пъ рāтлунки вахт ки.

да́льний **لیری** **ліри**; **Дальний Восток** **اورده لار** **хатідз**; ~ **путь** **ужда** **лар**.

да́льновідный **کاغ** **kāg**, **دورانديش** дурандіш.

да́льнозóркий **اوردنظر لرونکی** уждназár ларункай, **اوردنظری** уждназарай.

да́льнозóркость *ж.* **اوردنظری** уждна-зарі *ж.*

да́льше: это значітельно ~ **دا خو ډېر** **дā** хо дер **لیری** **ди**; пойдёмте ~ **مخې چه وړاندی** **врāнди** **дзу**, **وراندی** **ولاړشو** **дзъй** че врāнди влāршу; а ~ что? **او پیا څه?** **аў** **нор** **ць?**, **او نور څه?** **бйā** **ць?**

да́ма *ж.* **مېرمن** **мермън** *ж.*

Дамáск **دمشق** **дамáшк**.

да́мка *ж.* **بادشاه** **бāдшаһ** *m.*

да́мск||ий **د بنځو** **дъ** **шъдзо**, **زنانه** **занāна**;

-ая **кóмната** **د بنځو کوته** **дъ** **шъдзо** **котá**.

Дания *دَنمارک* данмáрк.

данные (сведения) *مدارك* мадáрик
м. мн., *معلومات* ма́лумáт м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие — *دغه ورزشكار* —
دغه варзишкáр шь ис-
тидáд ларí.

данный *دغه* да́га; в —ое время *دغه*
пе да́га вахт; в —ом случае *دغه* хал
пъ да́га *هال* кн.

дар м. *هديه* б́спьна ж.; *هديه* *هادийа*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *هادийа*
варкав́л п.; — на память пе *دادگار*
د пе *يادگار* пе *داؤل* такди-
мав́л (варкав́л) п.

дарование с. *استعداد* истидáд м.,
قابليت ма́блйáт м.

даром *وريا* варíа, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېته* нéта ж., *تاريخ* тáрих м.;
постáвить —у *ليكل* нéта лиќл п.

датский *دَنمارک* дь данмáрк.

датчанин м. *دَنماركى* данмáрки м.

дать см. давáть.

дáч||а ж. *صيفيه* сайфийá ж., *دوبگوري*
دوبгурай м.; я живу на —е *صيفيه*
دوبгурай м.; я живу на —е *صيفيه*
зъ пь сайфийá кн óсьм.
два *دوه* два.

двадцáтый *شلم* шьл́м.

двáдцать *شل* шьл; — одíн *يوويشت*
йавништ.

двáжды *دوه* дэáла, *دوه* дэáла,
два *دوه* два.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* дарвáзá ж.;
входная — *د ننوتو* вар;
пе *د ننوتو* вар; —ях не стоять *د ننوتو*
пъ вáра кн ма́ дарезъй.

двéсти *دوه* двá сава.

двígатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*
инджин м.

двígать *خوځول* хвадзав́л п.; *بنورول*
шорав́л п. (шевелитъ).

двígаться *خوځېدل* хвадзед́л, *حرکت*
ле *هراکát* кав́л п.; — с мéста *كول*

كول كاهيه حرکت لہ ذہا ہاراکات
кавъл.

движение с. 1. حرکت ہاراکат м.;
уличное — ترافیк трафік м.; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир نهضت دہ
сули наһзат.

двинуть(ся) с.м. двیгать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. کسیتی قایق
(мако) два касідзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولی дь кор голай м.,
حویلی навилі ж., انگړ ангар м.; ◇ на
— ۰ тепло ده توده هوا دباندي
навъ тавда да.

дворец м. مانی mān'ī ж.; — пионер
— د پیاپیرو مانی
культуры د کلتور مانی
дворец спорта د سپورت مانی.
спорт ма́н'ї.

дворник м. جارو کش джарукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбу́р м.

(сын брата отца); د نیائی زوی
зо́й м. (сын брата матери); د ترور زوی
дъ трор зо́й м. (сын сестры отца);
د توری زوی د توری زوی
дъ то́р'ї зо́й м. (сын
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла
ж. (дочь брата отца); د نیائی لور
дъ нїа́й лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور
дъ трор лур ж. (дочь сестры отца);
د توری لور
дъ то́р'ї лур ж. (дочь
сестры матери).

двухэтажный دوه پوره двапу́ра.

дебют м. 1. د ارتست لومړی نمایش
артіст лумр'ай нумай'ш м.,
لومړی هنری
лумр'їй һунарї шод'на ж.; 2.
шахм. ابتدائی تګونه.
мн.

девальвация ж. د پیسو تنزیل
пайсо танзіл м.,
د پیسو د نرخ کښته
дъ пайсо дь нарх кш'та
кавъл
м. мн.

девочка ж. نجلی ндж'л'ї ж.

девушка ж. پېغله пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятс́от سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствиe с. 1. اقدام عمل м.,
áмал м.; 2. (влияние) اثر асар м.,
агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-
дá ж., صحنه сахна ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه صحنه

двалъма پنخو دقيقو وروسته شروع شى

сахна бь тьр пьндзо дакико вруста шу-
ру ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йстви|овать 1. كول کار кар кавъл
п.; телефóн نه —ует تيليفون خراب دى

кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-
карство хорошó —ует دواښه اغيزه كوى

давã ша агёза кави.

де́йстви|ующий: —ее كوونكى لىцо
кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس
раис м.

деканáт м. د پوهنځى رياست
дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элáмийá ж.;
совмéстная — گډه اعلاميه га́да элáмийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان
самáн м. мн.

де́лать كول كاورول
кавъл п.; (производить); — сообщéние

rapót варкавъл
(доклáд) رپوت وركول

n.; — попытку کول کوشش کا-
 въл; что нам —؟ مونږ بايد څه وکړو؟
 муж бѣйад цъ вѹкړу?; поезд дѣлает сѣмь-
 десять километров в час يوه په يوه
 اورگاډي اويا کيلومتره لار وهی
 оргѣдай ساعت کښي اويا کيلومتره لار وهی
 пѣ ѣавѣ сѣат ки авиѣѣ километра лѣр
 ваѣи.

дѣла||ться кѣдл; кедъл; جور بدل
 редъл (производиться); что здесь —ет-
 ся? دلته څه کېږي؟

делегат *m.* نماینده нумѣйандѣ *m.*

делегаци||я ж. هايат *m.*; в сос-
 тѣве —и ډهه کښي —и
 ѣт пѣ джумлѣ ки.

Дѣли ډهلي делѣи.

делить تقسيمول *n.*, وېشل
 симавъл *n.*; — на группы ټولگي ټولگي
 کول ټولگاي ټولگاي کاवल *n.*

делиться 1. (с кем-л.) ورکول
 бѣрха варкаवल *n.*; 2. мат. تقسيم
 кѣдл; — впечатлениями
 ډ خپلو تاثيراتو په باره کښي ويل

хпѣло тѣсурѣто пѣ бѣрѣ ки вѣйѣл *n.*,
 خپل ټاسورات څرگندول
 царгандавѣл *n.*

дѣл||о с. کار *m.*, چاره چاره *ж.*; —
 мѣра ډسولي چاره
 ваши —а? ستاسي کاروبار څه دی؟
 کѣробѣр цѣ ди?; — в том, что... حال
 خبره ډ اده, هال ډا ډي څه...
 ډه څه...; — не в ѣтом
 ډا ډа бѣла хабѣра да; в са-
 мом —е? رښتيا خبره ده؟
 ډа?; пѣрвым —ом ټولو لومړي
 ټولو لومړاي.

делов||оѣ кар ډ ډѣ кѣр, عملی
 —оѣ свидѣние کار ملاقات
 ډ ډѣ кѣр му-
 лѣкѣт.

дѣльный ګټور ګټوار, مدبرانه
 бирѣнѣ; — совет ګټوره مشوره
 ګټوار
 машварѣ.

демитаризѣция څ. غيرنظامي کول
 ګايرنيزامي کاवल *m. mn.*

демобилизѣция څ. ترخيص
 тархис *m.*

Демократическая Респуб́лика Вьетна́м
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
 демокра́сї джумһури́ят.

демократический дېموکراسی
 демокра́сия ж. демокра́сї

демократія ж. демокра́сї
 ж.; народная دېموکراسی -
 демокра́сї.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музаһара́
 ж.; 2. (показ) شوونہ шовъна ж.; - филь-
 ма د فلم شوونہ
 моделей гото́вого пла́тья دریبنیو
 د تایارو дреши́ю дъ
 наму́но ну[на]ма́йеш.

де́нежный: - перевод برات барат м.,
 حوالہ навāла ж.

день ж. ورځ врадз ж.; - рождéния
 د زېږېدنی ورځ
 дъ зежедъни врадз; цé-
 лый - ټوله ورځ -
 чéрез - يوه ورځ تر منځ بله ورځ
 ټر ماندз б́бла врадз, سبا
 бъл саба́;
 - отды́ха د رخصتی ورځ
 врадз.

де́ньги мн. پیسې пайсе́ ж. мн.,
 روپی -
 рупьѝ ж.; мѣлкие -
 توری ایکی -
 ټوری
 йакѝй.

депутат м. وکیل ваки́л м.,
 نماینده
 нумайанда́ м.; палáта -
 د نمایندگانو
 ټوری
 маджліс.
 د مجلس

депутация ж. ماراکہ
 ма́рака ж.,
 [د وکلاو] [дъ
 вакалāо] һайат м.
 هیئت
 дере́вня ж. کلی
 кѣлай м.

дере́во с. ونه
 ву́на ж.; لرگی
 лар-
 га́й м. (материал);
 это сде́лано из -
 دا د لرگو
 да́ дъ ларго́
 څخه جوړ دئی
 цха джоръ дѝй.

дерева́нный لرگین
 ларгін, دلرگو
 дъ
 ларго́.

держа́ва ж. دولت
 дау́лат м.; вели́кая
 لوی (ستر)
 лой (стър)
 دولت -
 داؤлат.

держа́ть لرل
 ларъл п., ساتل
 са́тъл п.;
 - په لاس
 кнби́ (ساتل)
 (ساتл)
 لرل -
 په لас
 кн ларъл (са́тъл);
 - تر
 څخه لاس نیول
 ټر
 لас нивъл п.

держ||а́ться (вести
 себя)
 کول
 رفتار

рафтър кавъл п.; ♦ —йтесь за рúчку
 تړ لآستي و نيسي تړ لآستي вунпсьй;
 — вместе سره يوځای کېدل сарá йаў
 дзай кедъл; — в сторонé كول څنگ
 занг кавъл п.

десéрт м. شیرینی باب ширинибáб м.
 мн., مېوې او مېړه او مېړه хвáжъ аў мевé ж.мн.
 десéртн|ый: —ое вино شراب خواره
 хвáжъ шарáб м. мн.

десна́ ж. اوری орый ж.

десятибóрец м. سپورت د لس ډوله
 د لس ډوله спорт варзишкар.
 десятибóрье с. سپورت د لس ډوله
 спорт.

деся́ток м. (десять штук) لس دانې
 лас дáне.

деся́тый اسم لасъм.

дéсять لس лас.

детáль ж. 1. تفصيل тафси́л м.; 2. (ме-
 ханизма) پرزه пурза ж.

детáльно سره تفصيل په پь тафси́л са-
 ра, په مفصل ډول, په муфасáл даўл.

детáльный تفصيلی тафсилі, مفصل му-
 фасáл.

дéти мн. کوچنيان кучнийáн м. мн.

дéтский کوچنيانو د ډې كучنيانو; —
 дом كور د ډې یتیمانو د روزنی کور;
 — сад وړوکتون вару-
 ктун м.

дéтство с. کوچنیوالی кучнивáлай м.,
 وړوکتوب وارуктób м.

дeть см. девáть.

дéшево ارزانه арзáна.

дешёвый ارزانه арзáна.

дéятель м. شخصیت رجل раджұл м.,
 دولت — шахсийáт м.; государственн|ый
 د دولت — даўлат раджұл; общéственный
 اجتماعي رجل — иджтимáи раджұл; по-
 литический سياستمدار — сйáсатмадáр м.;
 заслуженный د علومو معزز ناўки
 د علومو معزز ناўки — нау́ки
 خاوند (متخصص) د ډې ځاوند
 (مутахасъс); заслуженный — ис-
 ку́сств د آرت او صنعت معزز ځاوند
 د آرت او صنعت معزز ځاوند — ис-
 ку́сств дъ арт аў санáт муазáз хáвбнд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ангйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болёзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалéкт м. لهجه лāджā ж.

диāметр м. قطر кутр м.

дивāн м. د هوسائينى софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диéта ж. مقررہ غذا парнйз м.,
мукарарā гйзā ж.

диетическ||ий прехизй парнйзй; -ая
столóвая (خورنخى) пар-
нйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د دې پارنيزي خوراكي موادو دوكان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентéрия ж. ديزنترى дизинтарй ж.,
пичэш м.

дйкий وحشى вапшй, دزانگلی
лй.

диктовáть كول (املا) диктā
(имлā) кавъл п.

дйктор м. خبرونه اوروونكى
авраву́нкай м., نطاق натāк м.

динāр м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динāр м.

диплóm м. بريليك барайлйк м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
диплóm м.

дипломáт м. ديپلومات дипломáт м.

дипломатический ديپلوماسي дипломāсй;

— **кóрпус** **کور دیپلوماتیک** **кордипломā-тiк м.**

дипломатия ж. **دیپلوماسی** **дипломāси ж.**

дирéктор м. **مدیر** **мудiр м., رئیس** **раiс м.;** — **шкóлы** **مدیر** **مدیر** **дъ шовъ-ндзi мудiр;** — **завóда** **مدیر** **مدیر** **дъ кāрхāнé мудiр.**

дирéкция ж. **مدیر** **مدیر** **мудирā** **найāt м.**

дирижёр м. **کنده کتر** **кандактāр м.,**
سندرمیر **сандърмиr м.**

дирижировать **کول** **(اداره)** **هدایت**
ндāйāt (ндāрā) **кавъл п.**

диск м. спорт. **دسک** **диск м.; метāние**
— **а** **دسک** **دسک** **дъ диск** **гордзавъна.**

дисквалифика́ция ж. **معزولیت** **мāзу-лийāt м.**

дисквалифици́ровать **معزولول** **мāзула-въл п.**

дискредитировать **بدنامول** **баднāмавъл**
п., **اعتباره ایستل** **ль этибāра истъл п.**

диску́ссия ж. **مباحثه** **церъна ж.,**
مباحثه **дъ дискуссия ж.**

диспансёр м. **دیسپنسر** **диспансарi**
ж., **شفابخانه** **шифāхāнā ж.**

дiспут м. **علمی بحث** **илми баiс м.,**
عمومی **عمومی** **церъна ж.**

диссерта́ция ж. **تالیف** **махсус**
علمی **علمی** **махсус илми тāлиiф м.**

дистāнция ж. **فاصله** **фāсилā ж.,**
واتن **ватн м.**

дисципли́на ж. **دیسپلین** **диспiлiн м.,**
انضباط **инзибāt м.**

дитя с. **بچی** **бачāй м.,** **ماشوم** **мāшум м.**
дичь ж. **دشکار** **дъ шкār мурġāн**
м. мн.; **دشکار** **дъ шкār**
دشکار **дъ шкār** **مرغانو غوبنی**
дъ мурġāно ġвāши ж. мн. (мясо).

дли́н||á ж. **اوردوالی** **уждвāлай м.;** **в**
— **اوردوالی** **пъ уждвāли.**

дли́нный **اورد** **ужд.**
дли́тельный **اورد** **ужд,** **بادوامه** **бадавā-**
ма; — **мир** **سوله** **бадавāма сyла.**

дли́ться **کول** **دوام** **давāм** **кавъл п.,**
ادامه لرل **ндāмā ларъл п.**

для **دپاره** **дъ... дъпāра;** — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы
учѣться дь сабѣк
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه ж.

дневной وړځنی вразанай.

днем سبا — дь вразди; завтра —
сба — сабѣ пь враз ки; сегодня
— ньн дь вразди.

дно с. тал м.

до... دمخه ... тр... тр... пори;
дъ... дьмѣха (перед); до города пять
километров تر ښاره پوري پنځه كيلومتره
ди тр шѣра пори пиндзѣ километра
ди; от пяти до десяти дней له پنځو تر
десяти дней; до двух часов تر دوو بجو
дво баджѡ; сколько остановок до...?
тр... тр... пори цо
парава ди?; до сих пор تر اوسه پوري
пор; до нашего приезда (при-
хода) زموږ د راتگ دمخه (при-
хода) змуж дь рѣ-
таг дьмѣха.

добавить, добавлять زياتول зйѣтавл
п., علاوه كول н.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل
лѣс аѹ пше ваѣл п., کاميابي گټل кѣ-
мйѣби гаѣл п.; — своего ته مقصد
хпѣл максѣд та раседѣл.

добро: — пожаловать! راغلاست!
шь раѣласт!, خیر راغلی! пь хайр
раѣлы!, هرکله راشه! раѣла рѣша!

доброволец м. رضا کار м.

добровольный رضا کارانه ризѣкарѣна.

доброжелательный خیرخواهانه хайр-
хѣхѣна, نیک ник; —ые отношения
хайрхѣхѣна мунасабаѣт.

доброкачественный ښه جنسه шь джѣн-
са, اعلى ала.

добросовестный راستکار рѣсткар,
растман. راستمن.

добрый نیک, مهربان мѣрбан;
будьте —... چه... ښه...
мѣрбані вѣкрѣй че...; всего —ого!
— мѣха ди ша!; —
مخه دی ښه!

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

дoвeзти́ см. довози́ть.

дoвeрeннoсть ж. وكالتنامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дoвeрeниe с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дoвeритъ, доверя́ть لرل اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا کول висā кавъл п.

дoвeстѣ́ см. доводѣ́ть.

дoвoд м. دليل далил м.

дoвoдитѣ́ رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едѣ́те до дoмa ورسوئي پوري تر کوره
тьр кoра пoри вyрасавъи.

дoвoзи́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я -вас довезу́ до... تر... تاسي به
тър кoра пoри вyрасавъи.

дoвoльнo 1. بس کافی, کافی; этoгo
- 2. بس! 1-; کافی دي; نسبتاً
نسبتاً ساره دي خóлодно; نسبتاً
نسبتاً ساره دي.

дoвoльный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я óчень -ен یم زه دهر خوشاله
дeр хушāла йъм.

дoвoльствоваться قناعت کول канāат
кавъл п. (په).

дoгадāться см. догадываться.

дoгадкa ж. اټکل аткāл м.

дoгадываться اټکل وهل аткāл ва-
hъл п.

дoгна́ть см. догоня́ть.

дoговoриваться كوله واده كول вадā кавъл
п., موافقي ته رسيدل مುವāфакe та расe-
дъл; мы -орѣ́лись o встрeчe ملاقات
د په باره كښي موافقي ته رسيدل يو
мулāкāt пь бāрā ки мувāфакe та расe-
дъли йу, ده موافقات وعده مو كړي ده,
мулāкāt вадā мо къре да.

дoговoр м. تړون тарyн м., قرارداد
карāрдāд м.

дoговoрѣ́ться см. договoриваться.

дoгоня́ть كوله لاندي لاندي کول
п.; я вас -ю ю كرم -ю كرم
бъ лāнди крyм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلی یاست؟ пь хаїр рағъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر баджар м.; идёт — باران اورى ori.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; непроверяемое — بې تردیده دليل бетар-дида далил; приводить — دلائل راوړل a-а далил равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابتهول сабътавъл п.,

далайл равръл п. دلائل راوړل

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شی кан-фиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کان-фиранс варкавъл п. ورکول

докладчик м. کنفرانس ورکوونکی кан-фиранс варкавункай м.

докладывать (لوستل) کول rapot кавъл (лвастъл) п.

доктор м. ډاکټر дактар м.; — наук ډاکټر د سائنس дактар; — медицины ډاکټر د طب дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., ډمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — پور ورکول варкавъл п.; брать в — پور اخیستل пор ахистъл п.

долгий اوردده لار ужд; — путь اوردده لار; — ящик ډک کړ په کار кар пь тахча ки ишодъл п. وړډه لار

долгоиграющий: — ая пластинка وړو څرخېدونکی (لانگ پلی) рикард м. (лаңглэй) рикард м.

должен: я — څه باید دا کار сделать кар вукръм; я — вам څه باید دا کار

сказáть *ژه* *байд* *таси* *те* *воайм*
таси *та* *вувайъм*.

дóлжность *ж.* *عهد* *yhda ж.*

доли́на *ж.* *وادی* *vadi ж.*

дóллар *м.* *دالر* *dalar м.*

долож́ить *см.* *докладывать*.

долóй! *ورک*, *مړ* *ди* *ви!*, *دی* *وی!*
врѣк *ди* *ви!*

дóля *ж.* *بخه* *baxha ж.* *часть*

дом *м.* *کور* *kor м.*; — *отдыха*
د *истирахат* *кор*; *Дом*
дружбы *с* *народами* *зарубежных* *стран*
د *норо* *hevado* *ль* *улусуно* *сарá*
дѣ *достый* *кор*; *его* *нет* — *a* *кор* *пѣ*
هغه *haga* *пѣ* *кор* *ки* *нѣшта*; *он*
haga *пѣ* *кор* *ки* *дѣй?*
а?

домáшн||ий *کورنی* *коранай*; — *ие жи-*
вотные *کورنی* *хароу* *царви*;
ее *хозяйство* *کوروالی* *корвалі ж.*

доминó *с.* *دومينو* *доминó ж.*

дóмна *ж.* *کولو* *корэ*
дѣ *оспни* *дѣ* *вили* *кавѣло* *корá*.

домóй *те* *кор* *та*; *пойдемте* —
راهی *радзый* *че*
кор *та* *вларшу*; *пора* — *تللو*
дѣ *кор* *та* *тѣло* *вахт* *дѣй*.

донг *м.* *(вьетнамская денежная еди-*
ница) *دونگ* *донг м.*

допла́та *ж.* *روپی* *ропи* *زیاتی* *зйати*
(нори) *рупый ж.*, *زیاتی* *قیمت*
ма́т м.

доплат́ить, *доплачивать* *(нори)*
زیاتی *зйати* *(нори)* *пайсе* *варка-*
вѣл п.; *ско́лько* *нужно* *доплат́ить?* *خو*
цо *пайсе* *даркрѣм?*; *я* *до-*
плачу *нори* *пайсе* *به* *دركرم*
бѣ *даркрѣм*.

дополн́ительный *اضافی* *изафи*, *زیات* *зйат*.

допóлнить, *дополнять* *کول* *иза-*
фа *кавѣл п.*, *زیاتول* *зйатавѣл п.*,
علاوه *пѣ* *...* *к чему-л.* *...* *کول*
(кни).

допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل
 пре́шодъл *n.*; 2. فرض کول کавъл
n.; допу́стим, что... .. چه...
 فرض به وکړو چه...; ✧ ~ ошибку
 خطأ هاتا هستل *n.*

дорóг||а *ж.* لار лар *ж.*, سړک сарак
м.; отпра́вляться в ~у روانېدل равāне-
 дъл; я был в ~е три дня درې ورځې
 дре врадзи ми лар вўваһъла.

дóрого гран, قیمت кимат; ёто
 слішком ~ دی (гран) да дер
 кимат (гран) дъй.

дорóгой в разн. знач. гран;
 дорéгый в разн. знач. киматдър
 (по цене); ~ подарок
 киматдъра һадийа; ~ друг
 гран дост.

дорóжный: ~ костіом
 سفر دپاره дреші *ж.*; ~
 знак дъ лари нъша *ж.*

досáда *ж.* آزار азар *м.*, دزавър
м.; какáя ~! ارمان дъй!

досáдно: как ~! ارمان дъй!

дъй!, د افسوس خبره ده!
 да!

до свидáния! د خداى په امان!
 худай пь амāн!

доскá *ж.* تخته тахта *ж.*; клáссная ~
 اعزازی почёта; ~
 تورہ تخته; ~
 эзāзи тахта.

дослóвный لفظى лафзӣ; ~
 перевод (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 لفظى (تکى په تکى او لفظ
 په لفظ) тарджумá.

доставáть په لас равръл
 п., لاس ته راوستل
 лас та равустъл *n.*;
 پيدا کول (находить);
 раседъл (до чего-л.).

доставáвить *см.* доставлять.

доставк||а *ж.* رسونه расавъна *ж.*; с
 د کور ته رسولو په شرط
 ~ой на дом
 дъ кор та расавълло пь шарт.

доставлять رسول расавъл *п.*,
 равръл *п.*; доставъте покўпки
 в гості-
 ницу رانيول شوى شيان
 هوتل ته راورئ

рāнивъл шъви шйāн хотѣл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د
 باعث كپدل دъ хушāлйй бāэс
 кедъл.

достáток м. كاف كفاف м.

достáточно بس бас, كافي кафйй; ётого
 — كافي دئى да да кафйй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
 п.; — цели رسيدل ته مقصد ته хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни||е с. کاميابي камйāбй ж.;
 мировые — я شانداري کاميابي — я
 کاميابىй.

достичь см. достигáть.

достовёрн||ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свѣдения موثق او صحيح
 مافات مافات مافات аў саһйй мāлумáт.

достóйный لائق лайк; — человек
 لائق سري лайк са́райй; — похвалы
 د ستايني وار; — противник
 قابل دشمن ка́бъл душмáн.

достопримечáтельность||ь ж. د كتلو ور
 دى كاتло вар дзāй м.; —и гóрода
 د بنار د كتلو ور تحايونه
 тълло вар дзāйуна.

достóяние с. مال мāl м., ملكيت мил-
 кийáт м.; всенарóдное — عمومي ملكيت
 умумй милкийáт, اولسي مال улусй мāl.

достúпн||ый ميسر муйасáр; د پوهيدلو
 دъ поһедълло вар (для понимáния);
 —ые цѣны مناسب قيمتونه муна́съб ки-
 матуна.

досúг м. تفریح тафрйй ж.; на — е
 د تفریح په وخت كښي
 вахт ки.

дотрáгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل
 ваһъл п., په... تماس كول
 тамáс
 кавъл п.

дохóд м. عايدات а́ндáт м. мн.

доходíть رسيدل раседъл; письмó до-
 шло مکتوب رسيدلي دئى
 дъй.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستی دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان достан м. мн.,
زمونو دوستان - наши - مالگری
змонж достан; среди́ - ей - د دوستانو په منځ
дъ достано пь мандз ки. کښی

дуб м. د خپری церьйи ж.

дублировать дубла́ кавъл
п.; - кинофильм дубла́ кавъл;
роль дубла́ кавъл; - роль дубла́ кавъл.

дубовый: - ая роща د خپریو مخنگل
церью дзангал м.

дума́ть думá кавъл п.; я
- ю, что... . . . چه . . .
че...; я - ю завтра уехать چه
نيټ می دئی چه سبأ ولاړشم
ният ми дый че саба́
вяа́ршым.

дуть дукъл п.; الوتل алвутьл (o
ventre).

дух м. روح руh м.; в - е дружбы

په دوستانه فضا کښی
ки; \diamond быть не в - e بريت چپچل
чечъл п., او غضب کېدل
په پь капр
دؤ غازاب کېدل.

духи́ мн. عطر атър м.

духовенство с. روحانيون руhанийун м.
мн.

духовой: - оркестр د بادی آلاتو مرکبه
дъ баді алато муракаба аркес-
тра́ ж.; - ые инструмента́
بادی آلات.
баді алат.

духота́ ж. تربوختی тьрбухті ж.

душ м. شاور шава́р м.

душ||а́ ж. روح руh м., دځان дџан м.;
от [всей] - и له کومی - ی
дъ зрь ль
куми.

души́стый муатар, خوشبویه
бу́йа, مهم لرونکی
шь важм ларункай.

ду́шно: здесь о́чень - دپره
دلته هوا
дълта нава́ дџера тьрбухта да.
تربوخته ده

ду́шный тьрбухта; - день
د هوا تربوخته ده
нн нава́ тьрбухта да.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامه дама кавъл
п.; затаить — كېدل غلی гълай кедъл.

дышать كېدل سا са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат
отца); ماما мамма м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупă.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европѣйский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصری мисри.

египтянин м. مصری мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
таси дай (háġa) на дъй лидълай?; 2.
да д да дъ, ئی ъе; это — место ده ده
дә да дъ дзай дъй.

едá ж. خوراك додъй ж., دوری
м.; за едой خورلو په وخت کښی
хваръло пъ вахт ки; перед едой دوری
وروسته дъ додъй дъмъха; после еды
دور تر وړستا тър додъй.

едва (с трудом) په زحمت пъ забмат;
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و
та ньжде ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāhīd м.

единогласно اتفاق په آراؤ дъ ārāo
пъ итифак; принято — اتفاق

единодушие с. تصویب دئی *дъ ārao пь итифак тасвиб дъй.*

единодушие с. اتفاق *итифак м.*

единодушно *يوه خوله* пь йавá хула,
يوه زر пь йавъ зръ.

единодушный *يو زر* мутафiк, متفق
йау зръ.

единомышленник м. همفكر *хамфи́кр*
м., هم خيال *хамхи́ал м.*

единство с. وحدت *йавва́лай м.,* يووالى
вахда́т м.; — взглядов توافق *тава́-*
фу́к-е вазáр.

единый واحد *вахид;* يورنگه *йавра́нга,*
يوشكله *йавша́кла (одинаковый).*

её 1. род., вин. от она́: я её то́лько
что *ما هغه اوس وليدله* *ма́ ха́га*
ос ву́лидъла; 2. *د دې* да де, *ئې* йе; её
вёщи здесь *د دې سامان دلته دئی*
самáн дьлта дъй.

ежегодник м. كلنى *каланъй ж.,*
سالنامه *сáлнама́ ж.*

ежегодный *كلنى* *каланáй.*

ежеднёвно *هره ورځ* *ха́ра* врадз; поезд
отходит — в пять часóв *اورگاډى*
ورځ *орга́-*
дай *ха́ра* врадз пьр пиндзъ баджé равá-
не́жи.

ежеднёвный *د هری* врадзанáй, ورځنى
дъ *ха́ри* врадзи. ورځى

ежемесячно. *هره مياشت* *ха́ра* мйáшт.

ежемесячный *مياشتنى* *мйáштанáй;*
— журнал *مجله* *мйáштанъй* ма-
джалá.

ежеминутно *هره دقيقه* *ха́ра* дакика́.

еженедельно *هره هفته* *ха́ра* хафта́.

еженедельный *اوه ورځنى* *овъврадзанáй;*
— журнал *جریده* *оръхъни* *овъврадза-*
нъй джаридá.

езд||á ж. *سورلى* *сварли́ ж.;* *تگ*
таг *ау* *ра́таг м. (движение);* в двух часах
— *د ښار څخه* *д доо* *са́ато* *ла́р* да.
— *د ښار څخه* *дъ* *ша́р* *цха* *дъ* *дво* *са́ато* *ла́р* да.

ездить *سورلى* *сварли́* *кавъл п.;*
سفر *са́фар* *кавъл п. (совершать)*

поездку); — на велосипёде تلل بایسکل
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;
сообщите ей об ётом ته دي حال
د دي دا حال ده تا вувайаст, ووایاست
да де пъ барá ки да хабáра крýй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى
дъ нъви кáл нáджу.

ель ж. ناجو نأدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفیت зарфийát м.

ему дат. от он ته ده да, та, ته
вър та; я — скажý ووایم ته ده به
бъ вувайъм; передайте — привёт زما
зма салам ور ته ورسوئى
расавъй.

Ереван ایرиوان یرивان.

если [چیری] که کا [чіри]; — хотите
که خوینه مو وی

естественно طبیعاً табаан, ده
да.

естественный طبیعی табий.

естествознáние с. طبیعی پوهنه
поһна ж.

есть I خورل хваръл п.

есть II: — ли у вас рúчка? ستاسی
ستاسی قلم شته که نه؟
шта ка на?

эхать تلل تлъл, سپرېدل
— пóездом تلل کښی
оргáди ки тлъл; куда вы ёдете? تاسی
تاسی چیړی خی؟
я ёду зáвтра
سابا سبأ دзм.

ещё لا لا; نور, بیا бйá (снова,
опять); повторите — раз یو وار بیا
یاؤ وار بیا تکرار کړئ;
мы — успеем لا ډېر وخت لرو
ла дер вахт лару; я — не готóв لا
ла тайáр на йъм; дайте мне —
البته! — бы! نور را کړئ?
албата.

ёю твор. от она: я дово́лен ёю
زه له هغې څخه راضی (خوشال) یم
ца рáзі (хушáл) йъм.

Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать
 — у لرل تنده т́нда ларъл п.; утолять — у
 ماتول تنده т́нда матавъл п.

жакéт м. جاکت джа́кат м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم کول раһм
 кавъл п.; 2. (сожалеть) افسوس کول
 афсóс кавъл п.; я — ю, что... افسوس
 ... افسوس کوم چه...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكایت шикай́ат м., گله
 гилá ж.; кн́ига жа́лоб كتاب شكایاتو
 дъ шикай́ато кита́б.

жа́л||оваться كول شكایت шикай́ат кавъл
 п.; на что вы — уетесь? د شه شی خخه
 дъ цъ ши цха шикай́ат
 кавъл?; он — уется на головн́ую боль
 هغه د سر له درد خخه شكایت کوی
 һа́га дъ сар ль дард цха шикай́ат кави́.

жа́лость ж. زړهسوی раһм м.,
 зръсва́й м.

жаль هي һай, افسوس афсóс; óчень
 — د افسوس دېر افسوس دئی — дер афсóс дьй,
 دېر افسوس دېر афсóс хаб́ра да.

жар м. حرارت һарáрат м., تبه т́ба ж.;
 у меня — مي راغله — т́ба ми ра́гла;
 у него — د بدن حرارت ئې دېر شو — дь
 бадán һарáрат йе дер шу.

жарá ж. گرمی гарми́ ж.,
 تريمسار тримса́р м.

жа́ренный [شوی] ږيت ږит [ш́вай].

жа́рить ږيتول ږитавъл п.

жа́риться ږيتېدل ږитедъл.

жа́рк||ий تود тод; — ая погóда هوا
 توده هوا Һавá; — спор تود بحث
 тавдá һавá; — спор تود بحث
 баһс.

жа́рко ده گرمی гарми́ да; вам не —?
 نه گرمی مو نه کېږي?;
 мне — مي گرمی гарми́ ми ке́жи;
 نن تريمسار دئی — сего́дня óчень —
 тримса́р дьй.

жа́ркое с. ږيته ږита́ ж.,
 کباب ка-
 ба́б м.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезон - ы لو
 жъ дь лау муасѧм.

жѧть I: тѧфли мне жмут بوتونه
 зма змѧ бутѧна танг ди; - рѧку
 د لاس روغبړ كول

жѧть II رېپل
 ребѧл п., د لو کول
 лау кавѧл п.

ждать интизѧр ка-
 вѧл (истѧл) п.; когѧ вы ждѧте?
 د چا انتظار کول?
 я жду дрѧга د ملگری انتظار کوم
 ма лгѧри интизѧр кавѧм;
 подождѧте немногѧ
 یوہ شبہ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
 шебѧ вѧдарежѧй (интизѧр вѧкрѧй).

же خو хо; я же знаю, что...
 زه خو...
 зѧ хо хабѧр ѧѧм че...;
 здесь же دلته خو دئ
 дѧлѧ хо дѧй; там же
 په همغه محای کښې
 дзѧй ки; тѧт же
 هامغه hamǎǵa; тудѧ же

همغه محای ته hamǎǵa дзѧй та; ѧтот
 же همدغه hamdǎǵa.

жевѧть ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو ārzū ж., هیله hīla
 ж., خواشا хвѧша ж.; میل майл м. (склон
 ность); по моемѧ -ю په خوښه
 зма змѧ -ю -ю
 пѧ хвѧша; прѧтив -я
 د خوښې مخالف
 дѧ хвѧши мухѧліф; по собствѧнному -ю
 په خپله خوښه
 пѧ хпѧла хвѧша; при
 په ډېره خوښه -и
 всѧм -и
 пѧ дѧра хвѧша.

желѧ||ть غوښتل гуштѧл п.; -ю вам
 ستاسي کاميابی غوارم
 успіха стѧси кѧмѧбѧ
 гвѧрѧм.

желѧ с. جلی джелѧ ж., راپړپای
 рапрапѧй м.

д اورگای کارگر
 железнодорѧжник м.
 د اورگای کارگر
 дѧ оргѧди кѧригѧр м.

железнодорѧжн||ый: -ое движение
 د اورگای تگ او راتگ
 таг
 د اورگای لوی تېسن
 узел -
 дѧ оргѧди лѧй тѧсѧн.

железн||ый د اوسپنی
 оспѧни; -ая
 د اوسپنی معدنی
 ډبري
 рудѧ дѧ оспѧни

мадані дабарі; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
 ډ د اوسپنی لار, ډ د اورگاډی پتلی,
 оргáди патлѣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
 اوسپنا لارúnкай канкріт м.

желтóк м. ډ د هگی ډ د هگی жер м.

жёлтый ډ د هگی жер.

желúдок м. گېده گېده ж., معدة میدа ж.

желúдочный ډ د گېدی ډ د геди; - сок
 ډ د геди اوبه.

жёмчуг м. مرغله مرغاله ж.

женá ж. ماینه ماینه ж., ښځه ښځه ж.

женáтый ډ د واده ډ د واده, ډ د واده
 ډ د واده; я женáт ډ د واده, ډ د واده
 ډ د واده, ډ د واده, ډ د واده
 ډ د واده.

женіться ډ د واده (واده) ډ د واده
 (واده) ډ د واده, ډ د واده ډ د واده.

женіх м. چنگول چانгол м.

жёнский ډ د ښځی ډ د ښځی, ډ د ښځی
 ډ د ښځی.

жёнщина ж. ښځه ښځه ж.

жеребёнок м. بهان بهان м.

жёртвовать ډ د قربانی ډ د قربانی
 ډ د قربانی, ډ د قربانی ډ د قربانی.

жест м. اشاره اشاره ж.;

объяснѣться -ами ډ د اشاره ډ د اشاره
 ډ د اشاره ډ د اشاره ډ د اشاره
 ډ د اشاره ډ د اشاره ډ د اشاره.

жёстк|ий ډ د ښځی ډ د ښځی; ډ د ښځی
 ډ د ښځی); ډ د ښځی, ډ د ښځی. ډ د ښځی
 ډ د ښځی ډ د ښځی ډ د ښځی
 ډ د ښځی ډ د ښځی ډ د ښځی
 ډ د ښځی ډ د ښځی.

жечь ډ د ښځی ډ د ښځی.

жіво (быстро) ډ د ښځی; - раскáзывать
 ډ د ښځی ډ د ښځی ډ د ښځی
 ډ د ښځی ډ د ښځی ډ د ښځی
 ډ د ښځی ډ د ښځی ډ د ښځی
 ډ د ښځی ډ د ښځی.

жив|ой ډ د ښځی ډ د ښځی; жив и здоров

صحیح او سالم ډ د ښځی, ډ د ښځی
 ډ د ښځی ډ د ښځی; - ая бесéда ډ د ښځی

تری تавдэ хабъри-атъри; — пример
مثال ژوندی جwandāi میسال.

живопісец м. نقاش накāш м.

живопісний ژیړه خکوونکی
кай, خوش منظر хушманзар.

жівопись ж. نقاشی накāші ж.

живот м. نس нас м., خېته хэ́та ж.

животновод м. مالدار мālдар м.,
پالونکی царві пālункай м.

животноводство с. مالداري мālдарі ж.,
د څارویو روزنه د царвіо розьна ж.

животное с. څاروی царвай м.,
هایوان м.

жідк||ий مایع майі; اوبلن облн (водя-
нистый); کم رنگه کامرانга. نری نارай
(о чае и т. п.); — чай چای
камранга чай; — кофе قهوه нарїй
каһва; ♦ — ие вóлосы وېښتان
ренгрї вештāн.

жідкость ж. مایع майі ж.

жизненный ژیړه حیاتی هایاتی,
ژوندانه د څارویو معیار څارویو
жwandānъ; — څارویو معیار څارویو

жwand мейār, د ژوندون سویه
савпйā.

жизнерáдостный خوشاله хушāла,
زندهدل зиндадїл.

жизнеспосóбный د ژوند قوت لرونکی
د څارویو کувāt ларункай.

жизнь ж. ژوند жwand м.; обществен-
ная — اجتماعي ژیړه жwand.

жилёт м. سدری садрїй ж.,
واسکت вāскāt м.

жилище с. استوگنی ځای
د څارویو کور м.,
کور м.

жилищн||ый: — ое строительство
د څарویو تعمیرات
د څарویو تعمیرات
д څарویو تعمیرات
д څарویو تعمیرات

жил||о́й څарویو څарویو
— ое помещéние څарویو
— څарویو څарویو
— څарویو څарویو

жир м. غوری ғварі м. мн.; рыбий —
د څарویو څарویو

жѣрный гур ġвар; خورب цорб, چاغ
 чāġ (полный).

жѣтель м. اوسپدونكي оседункай м.,
 د ښار - городской м.; вагърай м.;
 د ښار - оседункай.

жѣтельств||о с. استوگنه астогна ж.,
 астогна ж.; место - ا - د ښار
 د астогни дзай.

жить اوسپدل оседъл; я живу в Ленин-
 граде زه په لېننگراد کېني اوسم
 ленинград ки осъм; где вы живёте?
 ډېر وخت زه په لېننگراد کېني اوسې?
 ډېر وخت زه په لېننگрад کېني اوسې?
 ډېر وخت زه په لېننگрад کېني اوسې?
 ډېر وخت زه په لېننگрад کېني اوسې?
 ډېر وخت زه په لېнنگрад کېني اوسې?
 ډېر وخت زه په لېнنگрад کېني اوسې?
 ډېر وخت زه په لېнنگрад کېني اوسې?

жнѣйка ж. د لو ماشين
 м., ребункай машин м.

жонглёр м. شوباداښ م.,
 کودلوبي кодлобай м.

журнал м. ماجله маджала ж.; номерá -
 د مجلې گڼې

журналист м. ژورنالست журнāлист м.
 журналистка ж. ژورналиسته журнāлис-
 та ж.

жюри с. قضائيه هئت казāйá-е һайāt
 м., жури ж.

3

за 1. تر شا... د... тър шā; за двѣрью
 د ډور تر شا; 2. (ради, во имя
 чего-л.) دپاره... د... дьпāра; боротья
 за мир د سولې دپاره مجادله كول
 дьпāра муджадалā кавъл п.; 3. (в тече-
 ние) [кѣни]... په... [ки]; за нѣсколько
 часов يو څو ساعتو
 ◇ благодарю вас за... څخه... ستاسې
 څخه... ستاسې... цха ташакур
 кавъм; за границей کېني
 څخه... کېني... хāрѣдж ки; за исключѣнием...
 پرته له... څخه... څخه...
 пра́та ль..., гаѣр ль...; за
 нѣсколько дней يو څو ورځې...
 څخه... څخه... څخه... څخه...

دمخه دъ... йау цо врадзи дъмѣха; за
 неско́лько киломе́тров от... د... حینه په
 د... حو كيلومترو كښی
 цха пь цо кило-
 мэтро ки; пошлите за... په... پسي واستوی
 пь... пасэ ваставьй; сядем за стол مېز
 مېز ته كښېنو
 за одні́м сто-
 лом с... د... سره په يوه مېز
 пь йавь мез.

забастовка ж. اعتصاب этисаб м.

забастовщик м. اعتصاب كوونكى
 этисаб каву́нкой м.

забѣг м. دځغاسته ж.

забива́ть تېكول, تېك وهل
 так ваһьл п.,
 такавьл п.; - гвоздь в... كښی
 په...
 пь... ки мех так ваһьл.
 مېخ تېك وهل

забинтовать, забинтовывать
 پټی-
 пагьй тававьл п.,
 паде терл,
 пь... пада тарьл п.

забира́ть نيول, نيول
 ахистьл п.;
 нивьл п. (захватывать).

заби́ть м. забива́ть.

заблудиться لار غلطول
 лар галатавьл п.

заблуждаться غلطيدل
 галатедьл.
 заблуждѣние с. گمراهی
 гумраһи ж.,
 غلطی
 галати ж.

заболевание с. ناروغی
 нароғи ж.,
 ناجوری
 наджорі ж.

забол||евать, заболеть
 ناجوره کېدل
 ке́дъл, ناډجورا
 наджора ке́дъл,
 په خور اخته کېدل
 пь хуж ахта ке́дъл;
 у меня - éла рука
 لاس می په درد شو;
 я - ёл гриппом شوم
 я - ёл гриппом
 په ګریپ اخته شوم
 пь
 ګریپ ахта швьм;
 у меня - ёло ўхо
 زما ځخو
 ма́ пь гваж ки
 په غور كښی درد شو
 дард шу.

забо́р м. کتارهئی دېوال
 катараһи де-
 валь м.

забо́та ж. پاملرنه
 памларьна ж.

забо́т||иться
 پاملرنه كول
 памларьна
 кавьл п. (ته),
 ګام خورل,
 гам хварьл п.
 بی پروا اوسی
 -ьтесь
 ни о чём не
 (د);
 به پاروا осьй,
 бе парва осьй,
 ته فکر مه کری,
 та фикр ма крьй.
 въ һиц ши та фикр ма крьй.

забо́тливый
 پالونكى
 палункай,
 غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* ачавъл *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херол* *херавъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پری یینی؟ *та́си ць на ди преи́ши?*; *не —удьте...*

..*хер на крýй че...* *хер* на крýй че...

зава́ривать *дам* дам кавъл *n.*; — *чай* *дам* дам кавъл.

заведе́ние *с.* *муасаса́* *ж.*; *уче́бное* — *шовъндза́й* *м.*; *вы́сшее учебное* — *али́ шовъндза́й.*

заведе́вать *кoл* *ндáра* кавъл *n.*

заведе́ующий *м.* *муді́р* *м.*, *раі́с* *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, заве́ртывать *нъгъш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожа́луйста* *мехрба́ни* *вукрýй* *вуйенга́рьй*; *за́угол* *бъли* *куце́та* *гързедъл.*

заверша́ть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

заверше́ние *с.* *такми́л* *м.*, *анджа́м* *м.*

заверши́ть *см.* заверша́ть.

заверя́ть *дад* *дад* *итминáн* *варкавъл* *n.*; *он заве́рил меня́ в том, что...* *дад* *дад* *та* *йе* *итминáн* *ра́кър* *че...* *ма* *та* *йе* *итминáн* *ра́кър* *че...*

завести́ *см.* заводі́ть.

завивáть *сар* *удъл* *n.*

зави́вка *ж.* *дъ* *сар* *удъна* *ж.*;

шестиме́сячная — *шестиме́сячная*

зависеть په پوري اړه لرل
порн арá ларъл п.; это -ит от...
پوري اړه لرل په... دā په...
порн арá ларӣ; это от меня не -ит
پوري اړه نه لرل دا په ما پوري
не -ит په ма порн арá на ларӣ,
да په اختيار كښي نه ده
په их-тӣар ки нá да.

зависимость ж. تعلق тәлүк м.;
в -и от... په تعلق ...د...
пә тәлүк. завистливый
رخн рьхьн.

зависть ж. رِخه рьха ж., حسد hasád м.
завить см. завивать.

завод м. کارخانه кәрхāнā ж.

заводить I په... شروع كول
шурӯ кавъл п.; - разговор
په خبرو اترو شروع په
хабъро-атъро шурӯ кавъл;
- знакомство كول
پيژندگلوۍ په-жандгалвӣ
кавъл п.

заводить II (приводить в движение)
چالانول чәлāнавъл п.; - мотор
موتّر

ساعت چالانول
мотәр чәлāнавъл; - часы
ساعت کول саāt кукавъл п.

заводской کارخانې د
дә кәрхāне.

завоевать, завоевывать نيول
нивъл п.; - первое место
لومړی (اول) محای نيول
лумрāй (авāл) дзāй нивъл.

завтра سبا саба; - утром
سهار سبا саба
саһār; - вечером
ماينام سبا саба машām.

завтрак м. سبازاری
сабанāрай м.

завтрака||ть سبازاری
кавъл п.; вы уже -ли?
تامسې سبازاری
кьрай дьй? تاسي
сабанāрай кьрай дьй?

завязать, завязывать
ترل таръл п.; завяжите,
пожалуйста
مهربانی وکړئ
мәһрбāнӣ вүкрьй
вүтарьй.

загадка ж. کيسۍ
кисьй ж., معما
муамā ж.

заглавие с. عنوان
унвāн м.

заглядывать, заглянуть
کتل катъл п.,
ناظر نظر
назәр ачавъл п.

заговор м. دسيسه
дасисā ж.

заголовок м. عنوان
унвāн м., نوم
нум м.

загорать بدن لمر ته ورکول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. النگه аланга ж.

загородный د بنار دباندی дъ шār дъ-
бāнди; — ая прогулка مېله دباندی
дъ шār дъбāнди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рāбаравъл п., تهیه کول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать مځه نیول
дъ... мъха шивъл п., لار بندول бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دباندینی خارجی хāриджі,
дъбāндиной; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пāспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдѣл записи áктов граждán-

ского состоянія) رجستری دفتر раджес-
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никāh
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازه را کړئ چه له تاسی
иджāзá рāкръй че
ль тāси цха йавá пуштъна вукръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель); وظیفه вазифá ж.
(обязанность, долг); ближайшая — فوری
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پړ وړ لاس لگېدل пър вар лās
лагедъл.

задержать(ся) см. задёрживать(ся).

задёрживать دځندول дзандавъл п.; ме-
ня задержали مې ونځندولم зъ йе вү-
дзандавълм.

задёржива||ться دځندېدل дзандедъл,
دځندېدل کول дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چیري دومره ونځندېدئ؟
дóмра вүдзандедъй?, چیري مو دومره ونځندېدل

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь وكرم به كرم
лъж ць дзанд бь вѹкърьм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакър, چورت
чурт валу́нкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په
пъ гревѧн кавъл п., د فکر په سيند كښي
дь фикр пъ сннд ки дубедъл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай
кедъл, خپه كېدل хапа кедъл.

заѣзд м. спорт. دوره داурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роғедъл, خپړ نيول
хпж нивъл п.

зажигáлка ж. لايتړ лайтър м.

зажига́ть بلول балавъл п., لگول ла-
гавъл п.; зажгите свет ولگوئی
барк вѹлагавъй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжъбай м.,
تورای м.

заика́||ться تورېدل туредъл; он -ется
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, интересова́ть
توجه علاقه پېښول алака пешавъл п.,
جلبول تavadжа джалбавъл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سпāрiш м.; на -
د سپارښ په ډول د سپارښ دفتر -ов
стол дь сипāрiш даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مکتوب
راجستېری мактуб м.

зака́зчик м. وړکوونکی
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
 варкав'ъл *n.*; *غوینتل* *гуш'ъл* *n.* (*просить,*
требовать); — билет *ورکول* *оркол*
 дь *تیکی* *сипарішт* *варкав'ъл*; — об'ед
غوینتل *дод'ї* *гуш'ъл*.

зака́лывать: — була́вкой *سنجاق* *снџак*
ваһ'ъл *n.*

закáнчивать *تمامول* *тамáмав'ъл* *n.*, *پای*
пай *та* *расав'ъл* *n.*; я сейча́с
 зако́нчу *اوس* *ос* *бь* *тамáм*
кр'ъм.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر* *лмар*
превáт'ь *м.* *мн.*

закла́дывать *اینبودل* *ишод'ъл* *n.*; — па́-
 мятник *د یادگار بنست* *д'ядгáр*
банс'т *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول* *сри-*
шав'ъл *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون* *кол*
тар'ун *кав'ъл* *n.*, *منعقد* *мунакід*
кав'ъл *n.*

заключе́ние *с.* 1. (*договора и т. п.*)

ترون *лас* *лик* *кол*
кав'ъл *м.* *мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
титáм *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимба́т* *м.*;
 я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*
де *натидже́* *та* *расед'лай* *й'ъм*
че..., *استنباط می کړی دئی چه...*
истимба́т *ми* *к'рай* *д'ї* *че...*; \diamond *в* — *په*
آخر کښې *п'ь* *áх'р* *кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *áх'р'ї*; — кон-
 це́рт *کنسرت* *кнсарт*;
 —ое сло́во *اختتامیه* *ихтитáмн'я* *вай-*
нá.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وپښتانو سيخک*
д'вештáно *сихáк* *м.*

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кан'ун* *м.*

закóнный *قانونی* *канун'ї*, *مشروع* *маш-*
р'у.

законода́тельный *مقننه* *муканинá*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *ка-*
н'ун *джора́в'на* *ж.*

законопрое́кт м. (پروژه) د قانون لايحه
 дь канун лэйһа (прожа́) ж.

зако́нчить см. закáнчивать.

закрепитель м. фото ثبتولو دوا дэ
 сабтавёло дава́ ж.

закрепитель, закреплять 1. ټينګول тин-
 гавёл п.; — результаты ټينګول
 نتیجې натиджэ тингавёл п.; 2. фото
 عکس ثبتول عکس сабтавёл п.

закр||ывать ټړل тарёл п., ډوري کول
 поро кавёл п.; — ойте дверь ډوري
 کرکی вар поро крёй; — ойте окно
 ډوري کړکی; — ойте крышку
 ډوري کړکی; — собрание
 بارډولای берголай кибидэй (тинг крёй);
 کشفدي (тинг крёй); \diamond — собрание
 مادجلیس маджлис хласавёл п.

закр||ый ټړلې тарёлай, بند банд;
 в -ом помещении ډې په خونه کибى
 څو-на ки; \diamond — спектакль تماشا
 خصوصى хусуси тамаша́ (тамсил).

закр||ить см. закрыва́ть.

заку́ривать, закурить لگول سگریت

сигрёт лагавёл п.; разрешите закурить?
 اجازة راکړئ چه سگریت ولگوم?
 ра́крый че сигрёт вўлагавём?

закусить см. заку́сывать.

заку́ска ж. خوندور خوراک хвандавар
 хварак м.; горячая — مخصوص
 تاوده تآصدْ махсус хварё; холодная —
 خواره ساړه махсус хварё.

заку́сочная ж. کافی رستوران кафё рес-
 торáн м.

заку́сывать څورل хварёл п.

заку́таться, заку́тываться کبى به ...
 څان پېچل п... ки дзán печёл п.

зал м. سالون салун м.; — ожида́ния
 د انتظار سالون; чита́ль-
 ный — دوستلو كوټه —
 кота́.

за́лив м. خليج халидж м.

за́ложить см. закла́дывать.

за́лп м. شليک шалик м., بار бaр м.

замедлитель, замедлять ډرو ورو
 ډرو
 кавёл п.

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
مرستيال دь раис мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت ليكل нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкārá; — ая
разница بشكاره فرق.

замечание с. تذكّر тазакур м.; نظريه
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-ل. چاته تذكّر كول
чá та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به.

замечательный شاندار
шāндār.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть); متوجه كپدل
мутаваджá кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى...
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې... مутаваджá
... و دې ته متوجه شوم چه...
швъм че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дъ... нйāбáт кавъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سakte ж.,
ديل دил м.

замок м. كلا калá ж.,
مانى مانьй ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل
кедъл, چپدل чьпедъл.

замуж: выйти — كول
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она — ده
هغې هغه مېرې ده, ده
haée vādъ kьpe да,
مارóша да.

зámысел м. نیت нйат м., قصد касд м.
 зáнавес м. پرده пардá ж.; поднимáть —
 (اوچتول) کول پورته пардá пóрта
 кавъл (учатавъл) п.

занавéска ж. پرده пардá ж.

занестí см. заносíть.

занимáть I (братъ вза́имы) پوراخيستل
 пор ахистъл п.

занимáть II نيول нивъл п.; займите
 местá! ! نيسى! خپل محايونه ونيسى!
 вúnисый!; — пёрвое мéсто لومړى محاي
 лумрáй дзáй нивъл; ♡ ёто займёт
 немно́го врёмени د دې دپاره ليو وخت
 да де дьпáра лъж (پکار دئ)
 вахт пькарéжи (пькáр дъй).

занимá||ться 1. [کار] [кáр] کول
 п.; په... لگيا... لگيا (بخت) کېدل
 (бохт) кедъл (быть занятым чем-л.);
 чем вы —етесь? څه کار کوئى?
 кавъй?; — спóртом. کول سپورت
 кавъл п.; 2. سبق ويل
 (учитъся); کول زده зда кавъл п. (изу-

чатъ); где вы —етесь? تاسی چیری سبق
 تاسی چیри саба́к вáйáст?; я —юсь
 медици́ной کوم زده طب زه зь тьб зда
 кавъм.

зáново سره بیا لہ سارا.

заносíть 1. داخلول دáхлавъл п., ليکل
 په فهرست کښي لیکъл п.; — в спíсок
 په فهرист ки ликъл; 2. (достав-
 лять) راورل ráвръл п., رسول расавъл п.
 заняти||е с. 1. کار م., شغل شوډل
 м.; 2. (учебное) سبق саба́к м.; часы —й
 د سبقونو وخت.

зáнят||ый لگيا لگيا; вы —ы? تاسی
 تاسی لگيا لگيا یاست?, تاسی
 تاسی لگيا لگيا یاست?, تاسی
 لگيا لگيا یاست?, تاسی لگيا لگيا یاست?
 я сего́дня зáнят نن لگيا يم
 йъм; ♡ ёто мéсто —о نيول
 داڼا دزای نивъл шьвай дъй.

заня́ть(ся) см. занима́ть(ся).

забóчно غائبانه гáйнбáна.

забóчн||ый: —ое обучéние
 به حاضر بدلو هازيردېلو
 бéль hазиредълó саба́к вайъна ж.

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
ѓарб м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى
ѓарбii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
vāhta кедъл (рaтлъл); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه ځنډه به وکړم ѓзанд
бъ вuкръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
کښى ذخيره کښى

запасáть برابرول барāбаравъл п., ذخيره
кавъл захира́ кавъл п.

запасá|á|ться كول ذخيره захира́ кавъл
п.; -тисъ билéтами رانيول тикт дмъха
рāнивъл п.

запаснóй: - вы́ход د ضرورت په وخت
дъ зарурáт кښى مخصوص ور (وتوخي)
пъ вахт ки махсuс вар (ватодзáй) м.; -

игрóк لوبغاړى لوبغاړى اضافى изáфii лобѓáрай м.

запастí(сь) см. запасáть(ся).

за́пах м. بوى буи м., ва́жм м.

заперéть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
муһр лагавъл п.; سرغوج كول сургу́ч
кавъя п. (сургу́чом и т. п.).

запира́ть پورى كول ټرل ټаръл п.,
پورى كول ټرل ټаръл п.; кулп ачавъл
п. (на замо́к); запи́те двéри دروازي
дарвāзé ټورى كړئ (وتړئ)
(вuтаръй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ رукá ж.; посла́ть
-y رقعہ لېږل

запи́ски ж. мн. ليکونه лику́на м. мн.,
د سفر - لیکنى ليکنى
ликъни ж. мн.; путе́вые -
د سفر لیکنى

записн||о́й: - áя кни́жка د يادداشت
پوتى. د يادداشت کитабچه
путъй ж.

запи́сывать ليکل ликъл п.; - áдрес
پته ليکل

запла́та ж. پينه пинá ж.

заплати́ть كول تاديه ټадийá кавъл
п.; - по счёту كول حساب হিসáб

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріуҷ суріуҷ кавъл п.

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбълло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра лāмбó.

запоздátь см. запáздывать.

запóлнить, заполнѣть ډكول ډاكا-
въл п.

запоминáть كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په تاسي په ډاكول (ياد) كول (ياد)
پښه زړه تاسي په ډاكول (ياد) كول (ياد)
پښه زړه تاسي په ډاكول (ياد) كول (ياد)

запоминáться ډكول (ياد) كېدل
پښه زړه تاسي په ډاكول (ياد) كول (ياد)
پښه زړه تاسي په ډاكول (ياد) كول (ياد)
پښه زړه تاسي په ډاكول (ياد) كول (ياد)

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره Джандра́ ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -e
ور كلف دئي وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запра́шивать راغويښتل раіуштъл п.;
истилáм кавъл п. (делатъ
запрос); — адрес غويښتل پته па́та іуштъл.

запретіть, запрещáть كول منع مانا
кавъл п.

запрещéние с. مانعت مانا ж.,
мумāнáт м.; — термойдерного и а́томного
оружия او اتومي وسله منع كېدل
зарві аў атомі васлá манá кедъл.

запрóс м. استعلام истилáм м.; сдéлать
استعلام كول -

запросіть см. запра́шивать.

зарабáтыва||ть, заработáть كول گټه
گار كافي لارل لارل لارل
ستاسي معاش خو څو څو څو
ستا سي معاش خو څو څو څو
ستا سي معاش خو څو څو څو

зáработн||ый: -ая пла́та تنخواه танхá
ж., معاش ма́ш м.

зáработок м. گته gáta ж.,
камáйи ж.

заражéние с. سرايت сьрайáт м.; —
крóви مرض دوينи марáз.

зарáзн||ый сари сáри, мусри;
—ая болéзнь ناروغى мусри нá-
роги ж.

зарáнее لا اه پخوا, дьмáха,
ль пáхва.

зарегистрýровать ثبت (رجستري) كول
сабт (раджестарí) кавъл п.

зарегистрýроваться (оформить брак)
نكاح ثبت كول
никáһ сабт кавъл п.

зарплáта ж. (зáработная плáта) تنخواه
танхá ж., маш м.

зарубéжн||ый خارجى хáриджи; —ые гó-
сти مېلمانه خارجى мелмáнь.

зарывáть, зарыть ښخول шахавъл п.

заря ж.: úтренняя — سپېده داغ —
дáг м.; вechéрная — لمر لوېده —
лмар лведь м. мн.

зарядíть см. заряжáть.

заря́дка ж. ورزشى бадани́ варзиш
м.; úтренняя — د سهار بدنې ورزش
дь саһáр бадани́ варзиш.

заряжáть 1. физ. چارج كول чáрдж
кавъл п.; 2. воен. ډكول дакавъл п.

заседáние с. غونډه гúнда ж., جلسه
джалса ж.; открýть — پرانیتل
غونډه پرانیتل (افتتاح) گول
кавъл п.; закрьть — غونډه خلاصول
гúнда хлáсавъл п.; специáльное —
خصوصى غونډه хусусí гúнда; закрьтое
پټه جلسه پټه گونډه,
пáта джалса.

заслúжива||ть, заслужíть وړ کېدل
дэ... وار ке́дъл; éто —ет похвалы دا د
ده ستايلو وړ ده да стáйло вар да.

заснúть см. засыпáть.

засорíть, засоря́ть چټلول чатала-
въл п.

застáва ж. تانه тáна ж.; пограни́чная
— سرحدى تانه.

заст||авáть ميندل мндъл п.,
пéда كول

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл هغه نه و -áل نه
 рагълъм hага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл арáвъл п.; он -л
 нас ждaть انتظار كولو ته ئې اړ كړو
 интизáр кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь! وتړئ!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 تیتسترگی

заступáться, заступítься كولى طرفدارى
 тарафдáри кавъл п. (...د).

зáсух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приятня по борьбé с -ой پر -ой
 خلاف اقدامات
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل вidedъл; он заснóл
 هغه ویده شو hага видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول

затём پس له دې بيا, پасльде,
 وروسته
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело);
 لوبه
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 كسف
 кусóф м.; лóнное -
 تندرہ
 د سپوږمى
 дь спóжмбй тандэра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندېنه
 бандедэна ж. (задержка).

затр||áгивать كولى اشاره
 ишáра кавъл
 پ., يادول
 йáдавъл п.; -óнуть
 وپروس
 о... дь...
 د... مسئله ته اشاره كولى
 о... дь...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м.,
 مصرف
 масрáф м.,
 خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
такліф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затруднѣть, затруднѣ|ять کول
такліф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی ته تکلیف به نه وی?
такліф бѣ на ви?

затылок м. حېت цы́т м.

заучивать, заучѣть کول په یاد پښ
йад кавѣл п.

захватѣть, захватыва́ть اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوکمره اخيستل
фотокама́ра ахистѣл.

захло́пнуть په زور تړل (پوری کول)
пѣ зор тарѣл (пори кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمرپرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
радзѣй че каф-
вахане́ та нѣнавузуг; мо́жно зайти? اجازه
زه иджа́за да?; я за ва́ми зайдѣ́
زه تاسی ته درشم;
لمار لمر پرېووت
прѣвот.

зачѣм حله د څه دپاره
цѣла; -то حله مقصد دپاره -
макса́д дѣпа́ра.

зачѣслить, зачислѣ́ть شاملول шамла-
вѣл п., داخلول да́хилавѣл п.

зашива́ть, зашѣ́ть گنډل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнурова́ывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (ки)
ду́на тингавѣл п.

защѣ́т||a ж. 1. ساتنه са́тна ж.,
دفاع ديڤا ж.; - ми́ра د سولې ساتنه
сату́на; в -у ми́ра د ساتنې دپاره
د سولې د ساتنې дѣпа́ра.

защѣ́тѣ(ся) см. защища́ть(ся).

защѣ́тник м. спорт. بېک бск м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл *n.*,
дифа́ кавъл *n.*; — де́ло ми́ра د سولی
دیفá кавъл. د حخنه دفاع کول

защищ́аться دفاع کول
د حخنه دفاع کول
дъ дзán ца ди́фа кавъл *n.*

заяв́ить *см.* заявля́ть.

заявлéние *с.* اعلامیه э́ла́мни́я *ж.*

заявля́ть بيانول байá-
навъл *n.*

зая́ц *м.* سوی сой *м.*

звáние *с.* لقب лака́б *м.*; почётное —
ифтихари́ لقب; учёное —
илми́ لقب

звáный: — обéд دعوت давáт *м.*,
мелмастйá *ж.*

звать 1. کول жаг кавъл *n.* (*ок-
ликать*); گوبنتل гуш́тъл *n.* (*просить*);
вас зовут کوی ته تاسی та
жаг кави; 2. (*приглашать*) بلل балъл
n.; — на обéд د پاره بلل
дъ дод́й дъпáра балъл; — в гóсти
мелма́ кавъл *n.*; 3.: как вас

зовут? ستاسی نوم حه دي؟
ца д́й?; меня́ зовут... دي
зма нум... д́й.

звездá *ж.* ستورى стóрай *м.*

звенéть زنگ وهل занг ваһъл *n.*;
шрангедъл (*зем-л.*)

зверь *м.* دزنآور дзъна́вър *м.*

звон *м.* د زغړغو شрангһар *м.*,
жаг м. د жагжаго жаг *м.*

звонítъ وهل занг ваһъл *n.*; —
по телефóну كول تيلفون тилифун ка-
въл *n.*

звóнкий کړنگېدلې крангедълай, آوازدار,
гóлос کړنگېدلې زغ ګرэнге-
дълай жаг.

звонóк *м.* занг занг *м.*; — по теле-
фóну د تيلفون زنگ; занг;
нажми́те — د زنگ پر غوته فشار وکړئ —
дъ занг пър гута фишар вукрýй.

звук *м.* жаг м., آواز авáз *м.*

звукóв||бóй زغيز, آوازدار, авáздър;
— о́е кино فلم زغيز филм.

звукозапис||ь ж.: студи́я - آواز ثبتولو -
дъ āvāz сабтавѣло студи́о ж.

звуча́ть لرل آواز авѣз ларѣл п.

зда́ние с. ودارت ваданѣй ж.,
имарат м.; - университетѣта د پوهنتون
дъ поһанту́н имарат.

здесь دلته дѣлта; вы - تاسی دلته?
таси дѣлта йѣст?

здѣшний: я не د دې محای -
да де дзай оседу́нкай
на йѣм.

здорѣваться کول روغبړ роғбар кавѣл
п., ستړی مشی ویل
п., سلام کول
п.

здорѣв||ый جور روغ роғ-ра-
мѣт; будьте - ы -
я вполне здоров билку́л
шь йѣм.

здоровь||е с. سحت снѣат м.; как ва́ше
- سحت مو خنگه دئی؟
дѣй?; желаю вам -
стаси роғти́а гва́ѣм.

здравни́ца ж. سحت گه снѣатгѣн ж.,
дарма́ндзай м. درمانخی

здравоохранѣние с. حفظ الصحة һифз-
ус-снѣа ж., صحیه снѣиѣа ж.

здравствуйте! سلام عليكم!
кум!, ستری مشی! машѣ!

зелѣный زرغون заргун, шин.

зѣлень ж. 1. سابه сабѣ м. мн.,
търка́ри ж.; све́жая - تازه сабе
сабѣ; 2. (трава) وابنه ва́шь м. мн.

земледѣлец м. بزگر базгар м.,
кѣштгар м. کښتگر

земледѣлие с. کرهنیه карѣѣна ж.,
зра́та зарѣат м. زراعت

землетрясе́ние с. زلزله залзала ж.

землечерпа́лка ж. کیندونکی
мдзѣка кинду́нкай ма́шин м.,
багар м. بگر

земля ж. خاکه мдзѣка ж.,
ра ж. خاوره

земля́к м. وطنوال ватанва́л м.,
кѣливѣ́л м. کلیوال

земляніка ж. محمکنی توت дзмъкани
 тут м. жн.
 земной: — шар کره مخکی دъ мдзъ
 ки курá ж.
 зёркало с. آئینه هندара ж.,
 айна ж.
 зёркальце с. کوچنی هنداره
 кучнѣй
 индара ж.
 зерно с. собир. غله гала ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام
 дъ га-
 лэ гудам м.
 зима ж. ژمی жѣмай м.
 зимний ژمی дъ жѣми; — сезон
 د ژمی دъ жѣми муасѣм.
 зимовать تېرول ژمی жѣмай теравѣл л.
 зимовка ж. (место) د ژمی د تېرولو
 дъ жѣми дъ теравѣло дзай м.
 зимой کښی ژمی кѣми жѣми кн.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 вопрос
 دъ ос вахт муһіма масала.
 مسئله

злой شریر шарір, قهرناک карнак.
 злѣтый м. (польская денежная единица)
 زلوتي злотіі ж.
 змея ж. مار mār м., منگور мангѣр м.
 знак м. نېنه нѣша ж., علامه аламá ж.;
 اشاره ишара ж. (указание); \diamond в — друж-
 бы ډول دوستی په достѣй пѣ даул.
 знакомить کول آشنا āshná кавѣл
 л.; معرفي م[у]арафі кавѣл л.
 (ته) (представлять).
 знакомиться کډل آشنا āshná кедѣл;
 — с городом کول ښار سيل дъ шар
 сайл кавѣл л.; — یتесь! آشنا شی!
 нá шѣй!
 знакомство с. آشنائی āshnāyī ж.,
 پېژندگلوی пежандгалві ж.; новые —
 نوي آشنائی нѣви āshnāyī.
 знакомый 1. معلوم mālúm, بلد
 балáд; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 mā та мālумѣжи че зѣ таси пѣжанъм; 2.
 ملگري مالгѣрай м., آشنا āshná м.

это мой — да зма ашна дый.
знаменательный муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый машһур, نامتو
на́мту; — артист نامتو ارتيست
артист.

знаменосец м. байраг бирг
вру́нкой м., алам-барда́р м.;
— ми́ра алам-барда́р.
зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем...

зна́ние с. илм м., поһа ж.;
со — ем де́ла поһа сара́; приобрета́ть — я
таһсилат кавъл п.

знато́к м. мутахасъс м.; он
— живописи луй кибни лас ларй.
ди пе نقاشى — кибни луй лас ларй.

зна́ние с. илм м., поһа ж.;
со — ем де́ла поһа сара́; приобрета́ть — я
таһсилат кавъл п.

знато́к м. мутахасъс м.; он
— живописи луй кибни лас ларй.
ди пе نقاشى — кибни луй лас ларй.

знато́к м. мутахасъс м.; он
— живописи луй кибни лас ларй.
ди пе نقاشى — кибни луй лас ларй.

знато́к м. мутахасъс м.; он
— живописи луй кибни лас ларй.
ди пе نقاشى — кибни луй лас ларй.

зна||ть пежандъл п.; я его — ю
зъ дай пежанъм; вы меня
— ете? таси ма пежа-

нъй?; я — ю, что...
зъ хабар йъм че...; ◇ дать — ха-

баравъл п.
значёние с. 1. (смысл) манá ж.;
2. аһамийат м.; иметь —

аһамийат ларъл п.; придава́ть —
аһамийат варкавъл п.
значительный муһим, лой.

зна́чить (означать) лол
ларъл п.; что это — ит? да хә
манá ларй?

значо́к м. ньша́н м.
зноби́||ть: меня — т
тбн ахистай йъм.

зно́й м. трисма́р м.
зов м. жаг м.; бална ж.
(призыв).

золóвка ж. ндрор ж. (мн.)
ндранди).

золóвка ж. ндрор ж. (мн.)
ндранди).

ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.
зѳлото с. زر سره срь зар м. мн., طلا
тиля ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;
— ое кольцо گوتمی گотми гут-
мѳй.

зѳна ж. علاقه алака ж., منطقه минтакá
ж.; — мира د سولی او امنیت علاقه
дъ сѳли аѳ аманийат алака.

зонт, зѳнтик м. چتری чатрѳй ж.;
сѳорѳн м. (от солнца).

зоологія ж. د جولوژی джоложі ж.,
د حیواناتو پېژندنه
дъ найвãнãто пежандѳ-
на ж.

зоопãрк м. د محاورو باغ
дъ дзãнãвѳро
бãг м.

зѳркий 1. تیزترین, тезбїн, тез-
стергай; 2. (бдительный) بيدار
бидãр,
ويښ.

зрачѳк м. کسی кѳсай м.

зрѳлище с. ننداره нãндãрã ж.,
تماشا
тамãшã ж.

зрѳлый پوخ пох, رسېدلی раседѳлай;
— мастер پوه пох устãд.

зрѳни||е с. ليد лид м., ليدنه лидѳна ж.;
у меня хорѳшее — ليد می ښه دي —
лид ми шѳ дѳй; ◇ точка —
يا نظريه назарийã ж.; с моѳей тѳчки —
يا نقطه — я зма ль нуктã-е назãра.
نظره

зрѳтель м. نندارچی нãндãрчи м.

зрѳтельный: — зал هال hãл м.

зря بي گتي (напрасно);
خوشي خوشи (бесполезно); — старãться
خوشي خوشи (абтã) кошѳш
کول کول (абте) кошѳш
кавѳл п.

зуб м. غاښ gãш м.; вырвать —
غاښ غاښ
гаиш истѳл п.

зубн||ой د غاښو гãшо; —ãя щѳтка
—ãя бурс, مسواک мис-
вãк м.; —ãя боль درد
дъ гãшо дard; — порошѳк پودر
дъ гãшо пудãр; — врач
ډاکټر د غاښو دãктãр;
—ãя пãста کرېم
дъ гãшо крем.

зубоврачѣбный: — кабинет *د غاينو د*
 ډاڪٽر ڪوٽه *د ڳاڻو د ڊاڪٽر ڪوٽه*
 зубочистка *ج. غاين تومبوني* *ڳاڻ ٿوم-*
بۇناي م.

зѣбнуть: я зѣбну *مي ڪپري* *ساره* *саръ*
 ми кѣжи.

зять *м.* *زوم* *зум* *м.* (*муж дочери*);
 зять *м.* *اوشاي* *م.* (*муж сестры*).

И

и *او* *ау*; *هم* *нам* (*также*); *и... и...*
...هم ...هم *нам ... нам ...*; *и вы и я*
هم *нам* *зъ* *ау* *нам* *таси*;
и я рад *هم خوشاله* *يم* *هم* *нам* *ху-*
شالا *йм*; *и так далее* *اور داسي نور*
даси нор.

йва *ж.* *وله* *в́ла* *ж.*

игóлка *ж.* *ستن* *стѣн* *ж.*

игра *ж.* *لوبه* *лóба* *ж.*; — *окóнчилась*
со счётом *5:1* *مقابل* *په* *يوه* *د* *پنجه* *د*

لوبه *пиндзъ* *د* *يавъ*
پ *مுகابئل* *ки* *хл́са* *шва.*

играть *كول* *لوبی* *лóби* *кав́л* *п.*; *وهل*
вах́л *п.* (*на музыкальном инструмен-*
те); — *в футбол* *كول* *لوبه*
футбáл *лóба* *кав́л*; — *на рояле* *پيانو*
пйáно *вах́л.*

игрóк *м.* *لوبغاري* *лóbгáрай* *м.*, *لوبه*
лóба *кав́нкай* *м.*

игру́шка *ж.* *لوبڅي* *лóbцáй* *м.*, *بازيچه*
бáзичá *ж.*

идеоло́гия *ж.* *آيديالوژي* *áйдйáложи*
ж., *ناظریات* *назарйáт* *м.* *мн.*

иде́я *ж.* *مفكوره* *мафкура́* *ж.* (*замысел*);
خيال *хйáл* *м.* (*мысль*).

идти́ 1. *تلل* *тльл*; *вы идёте?* *تاسي*
محي *چه ولاړشو!* *идёмте!* *تاسي دزый?*
дзый *че* *влáршу!*; 2. (*отправляться*)
خوځېدل *хвэдзед́л*; *пóезд* *идёт* *в* *пять*
часóв *اورگای* *پر* *پنځو* *بجو* *خوځېږي*
гáдай *пър* *пиндзó* *бэджó* *хвэдзэ́жи*; *◇*
نن څه فلم *идёт* *в* *кинó?*

نن په تياتر كښي... .. نهن څه چې؟
в театре идѣт... .. нѣн څе څي؟
کی... .. тамсил
کښي.
کښي.

иѣна ж. ین ین.

هيروغليف م. ھیروғліф м.,
هيروغليف م. ھیروғліф м.,

تصويری حرف م. ھیروغلیف м.,
تصويری حرف م. ھیروغلیف м.,

له... .. نه... .. د... .. څخه
ль... .. не... .. д... .. څخه

زه د افغانستان څخه راغلی يم
زه д Афганистана څخه راغلی يم

په گلاس كښي
په ګلاس ګڼي

چېلو ته ترجیح ورکوم
چېلو ته ترجیح ورکوم

دا د ملگرو څخه یو
دا د ملګرو څخه یو

دا د ماډل څخه یو
دا د ماډل څخه یو

دا د ماډل څخه یو
دا د ماډل څخه یو

دا د ماډل څخه یو
دا د ماډل څخه یو

دا د ماډل څخه یو
دا د ماډل څخه یو

دا د ماډل څخه یو
دا د ماډل څخه یو

دا د ماډل څخه یو
دا د ماډل څخه یو

دا د ماډل څخه یو
دا د ماډل څخه یو

دا د ماډل څخه یو
دا د ماډل څخه یو

ژغورل ن. ټولګر
ژغورل ن.; - ټولګر او ټولګر
ژغورل ن. ټولګر او ټولګر
ژغورل ن. ټولګر او ټولګر

د ټولګر او ټولګر
د ټولګر او ټولګر

د ټولګر او ټولګر
د ټولګر او ټولګر

د ټولګر او ټولګر
د ټولګر او ټولګر

د ټولګر او ټولګر
د ټولګر او ټولګر

د ټولګر او ټولګر
د ټولګر او ټولګر

د ټولګر او ټولګر
د ټولګر او ټولګر

د ټولګر او ټولګر
د ټولګر او ټولګر

د ټولګر او ټولګر
د ټولګر او ټولګر

د ټولګر او ټولګر
د ټولګر او ټولګر

د ټولګر او ټولګر
د ټولګر او ټولګر

избирáть **ګول غوره ګوارا ګавъл п.,**
انتخابول **интиха́бавъл п.;** — председателя
райс **такл (غوره ګول)**
ра́ ګавъл) **п.**

избрани||ый **شوی (انتخاب) ګوارا**
(интиха́б) **шъвай, мунтахáб;** —ые
сочинéния **منتخابات** **мунтахáбáт м. мн.**

избра́ть **см. избирáть.**

избы́т||ок **м. ډېروالی** **дерва́лай м.,**
په زیاتوالی **зйáтвáлай м.;** с —ком
пъ **зйáтвáли сарá.**

извéсти||е **с. خبر** **хабáр м.;** последние
—я **وروستی خبرونه**

известítь **см. извещáть.**

извéстно **ده معلومه** **мáлума да;** вам —,
что... **تاسی ته معلومه ده چه...**
мáлума да че...; насколько мне —...
لکه چه ما ته معلومه ده...
ма́ та мáлума да...

извéстность **жс. شهرت** **шуһра́т м.;**
пóльзоваться —ю **شهرت لړل**
ларъл п.

извéстн||ый **1. ماشهور** **машһур, نامتو**
нáмту; — писáтель **اديب** **нáмту**
адíб; **2. (ясный) معلوم** **мáлум;** ◇ в —ых
слúчаях **په ټاكلو وختو كښی**
вáхто ки; **په ځينو وختو كښی**
вáхто ки (*в некоторых случаях*).

извещáть **خبرول** **хабаравъл п.;** вас
известíли, что... **تاسی ئې خبر كړی**
تاسی ئه хабáр къри йáст
че...? **تاسی ئه хабáр къри йáст**
че...?

извещéние **с. خبر** **хабáр м., اطلاع**
итилá **жс.**

извинéни||е **с. بخښنه** **бахш́на ж.,**
بخښنه و كړئ —я **муáфи ж.;** прошú
بخښنه و كړئ **муáфи**
бахш́на вúкръй, غواړم
гвáръм.

извнé **له [د] باندي څخه** **лъ [дъ] бáнди**
цха, له بهر څخه **лъ баһáр цха.**

изгíб **м. كوروالی** **кожвáлай м.**

изда||вáть **نشرول** **нашравъл п., چاپول**
чáпавъл п.; кнíга íздана в 1958 годú
دا كتاب په ۱۹۵۸ كال كښی چاپ

دئی دā китāб пь нулас сáва атъ
пндзосѣм кāl-ки чāп шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтúно на, له دیره پخوا, له дѣра пѣхвā.

издалекá, издали له لیری, له ліри,
масāфѣ масāфѣ له لیری مسāفی حجة
цха; мы приѣхали - مونیر له لیری نحایو -
муж лѣ ліри дзāйо рāгѣли йу.

издáние с. چاپ м.; таба ж.,
газѣт نشریدل газѣт
нашредѣл; второе - éтой кнѣги
د دغه éтой кнѣги كتاب دوهم چاپ
чāп.

издáтель м. خپروونکی хпаравúнкай м.,
د امتیاز خاوند дъ имтѣāз хāвѣнд м.

издáть см. издавáть.

издѣли||е с. شای м.; кустáрные - я
د لاسی صنایعو شیان.

издѣржки ж. мн. لگښت лагѣшт м.,
خرڅ харц м.

изжóга ж. د ځيگر سوز (اور) м.
гар суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه... د...
ль шā на; - шкафа له شا نه
дъ āлмāрѣй ль шā на; встать - столá
د ميزه ولاړ بدل; 2.
ль лāса; - негó
... д... дъ... له لāسه
дъ haгѣ ль лāса; -
да де ль лāса, د دې له لāسه
этого дъ сабáба; - болѣзни
د ناروغۍ له كبله
له خارج نه - границы
خارج نه - рѣдж на.

излагáть بيانول бāйāнавѣл н.; - свой
مخپله نظريه خړگندول
зарийā царгъндавѣл н.

излѣчивать, излечить كول
معالجه كول
муāладжā кавѣл н.

изложить см. излагáть.

изменѣни||е с. تاغير м., بدلون
بدلون м.; без - يې له اصلاحاتو -
ислāhāто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять كول تاغير وړكول
варкавѣл

n., **бадалавъл** بدلول *n.*; — **мнение** نظریه
пазарийа بازار (бадалавъл) *n.*

изменяться تغیر موندل тагир мундъл
n., **бадаледъл** بدلیدل; **вы очень** — **ились**
таси تاسی **бъл** بَل **ран-** رنگه معلومی
га معلومی **мәлумэжъй.**

измерение *c.* **гачавъна** گچونه *ж.*,
паймайэш پیمائش *м.*

измерить, измерять **гачавъл** گچول
n., **андазá** اندازه **кавъл** کول *n.*; —
дъ د **дараджá** درجه **мәлумавъл** معلومول
на نارарат **мәлумавъл** معلومول *n.*

изнанка *ж.* **хвā** خوا **чъпа** چپه *ж.*,
аштар اشتر *ж.*, **шā** شا *ж.*

изнутри له دننه **лъ дънъна.**

изобилие *c.* **превāни** پرپوانی *ж.*, **дервāлай** دېروالی *м.*

изображать رسم کینل **расм** رسم **кшъл** کشل *n.*
(рисовать); **тауси́ф** توصیف **кавъл** کول
n. *(описывать)*; **тазāһур** تظاهر **ка-** کول
въл کول *n.* *(выдавать себя за кого-л., что-л.).*

изображение *c.* رسم **расм** رسم *м.*, **таввир** تصویر *м.*

изобразительный: **искусство** ظریفه *ж.*
зари́фа زاریفا **санāйи** صنایع *м. мн.*

изобразить *см.* **изображать.**

изобрести *см.* **изобретать.**

изобретатель *м.* **мухтарі** مخترع *м.*,
исту́нкай نوبای **исту́нкай** نوبای *м.*

изобретать **ка-** اختراع **ка-** اختراع
въл کول *n.*

изобретение *c.* **ихтирā** اختراع *ж.*,
рауистун راویستون *м.*

изолировать **гуши** گویی (جلا) **кавъл** کول
(джалā) جلا *n.*

из-под **лāнди** تر... لاندی **на;** — **дерева** تر و نی **лāнди** تر و نی
на; — **дерева** تر و نی **лāнди** تر و نی **на.**

Израиль اسرائیل **исра́йил.**

израильский اسرائیل **дъ** اسرائیل *ж.*

израсхбдовать **лагавъл** لاغول *n.*, **харцавъл** خرخول *n.*

изредка **къла** [на] کنه [نه] **къла** [на] کنه *ж.*

изумительный **حیرت راوړونکی** **хайр́ат**
ра́врўнкай.

изумить(ся) см. изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** **хайра́навъл** п.

изумляться **اریانېدل** **арі́анедъл**,
کېدل **هک پاک** **как-пак** **кедъл**.

изумруд м. **زمرد** **замаруд** м.

изучать **کول زده** **зда** **кавъл** п.; **مطالعه**
мутала́ **кавъл** п. (*прочитывать*);

کول **мутала́** **кавъл** п. (*исследо-*

вать); я — ю **язык пушту** **ژبه**
زه **пінто** **ژبه** **зда** **кавъл** п. (*исследо-*

вать); я — ю **язык пушту** **ژبه**
زه **пінто** **ژبه** **зда** **кавъл** п. (*исследо-*

вать); я — ю **язык пушту** **ژبه**
زه **пінто** **ژبه** **зда** **кавъл** п. (*исследо-*

изучить см. изучать.

изюм м. **کشمش** **кшмш** м., **وڅکي**
вўцки ж. мн.

изящный **ظریف** **зарі́ф**, **نفیس** **нафі́с**,
نازک **на́зък**.

икона ж. **د کلیسا تصویر** **дь** **калисá**
тасві́р м.

иконопись ж. **دینی نقاشی** **днн́и** **нака́-**
ш́и ж.

икра́ I ж. **د کب هڅی** **дь** **каб** **каѓи**
ж., **خاویار** **хавй́ар** м.; **зерни́стая** —
دانه دار خاویار **да́надар** **хавй́ар**; **чёрная** —
تور خاویار **тор** **хавй́ар**.

икра́ II ж. (*ноги́*) **ماهی گک** **ма́һи-**
га́к м.

или **یا** **йá**, **که** **ка**; **یا... یا**
йá... йá.

иллюминировать **په گروپونو بنایسته**
пъ **групу́но** **ша́йнста́** **кавъл** п.

иллюстра́ция ж. **تصویر** **тасвир** м.;
مثال **мисáл** м. (*пример*).

иллюстри́рованный: **مصوره** **журна́л**
موساوارا **маджала́** ж.

им *тв.* **от** **он**, **онó** и *дат.* **от** **он́и**:
په دې باره کښې دوى **э́то** **им** **ска́зано** **دوى**
په **دې** **باره** **кښې** **دوى** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوى**
په **دې** **باره** **کښې** **دوى** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوى**
په **دې** **باره** **کښې** **دوى** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوى**
په **دې** **باره** **کښې** **دوى** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوى**
په **دې** **باره** **کښې** **دوى** **په** **д** **бара́** **ки** **дуй** **ха-**
бар **кръл** **швъл**; **скажі́те** **им**, **что...** **دوى**
дуй **та** (**вър**
та) **вўва́йаст** **че...**

именно: а — یعنی йāни; — э́тот
همدغه hamdāga.

имé||ть لارْل lar'л n.; — успех کامیابیدل
kamīābed'л; я —ю возможность... امکان
... имкāн лар'м че...; э́то не —ет
значения دا اهمیت نه لری dā ahamiyāt
nā лари.

имé||ться پیدا کیدل пайдá кед'л;
вуджуд лар'л n. (существо-
вать); в прода́же —ются... د خرخولو
дъ харцав'ло дьпāра...
په دوکان کښی... خرخپړی
дукāн ки... харцэжи; у вас —ется вре-
мя? تاسی وخت لری? тāси вахт лар'й?

ими твор. от оні: — ещё ничего не
сделано دی کړی لا څه نه دی کړی
ць на дн к'ри.

иммигрант м. مهاجر муhāджір м.

иммигри́ровать کول مهاجرت муhā-
джарāt кав'л n.

имперналізм м. امپریالیزم ампърйā-
лізм м.

империалистический امپریالیستی ампъ-
рйāлисті.

импорт м. واردات вāридāt м. мн.;
راورل rāv'р'л (действие).

импортíровать راورل rāv'р'л n.,
واردول vāридав'л n.

импрессионізм м. اثربستی асарпарас-
ті ж., امپرسیونیسم имперсионісм м.

имúщество с. مال māл м., ملکیت
млкйāt м.

имя с. نوم нум; как ва́ше ستاسی?
?; یمے- نوم څه دی?; یمے-
... نومی, په نامه... ډ...
...نومای; له خوا... ډ...
ль хвā.

и́наче 1. بل رنگه ۱. په بل رāнга,
دا ډول باید په بل ډول
сделать — وکړو —
байад пь б'л чам в'к'ру; 2. که نه
او که نه پ'езд на п'езд
на; — мы не успе́ем на п'езд
او که نه په اورгаді خطا کړو
او که نه په اورгаді хатā к'ру,

ау ка на муж
бе اورگاډی ونه نيسو
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; — войны
د جگرې معيوب
джагрэ майуб.

инвентарь м. سامان сāmān м.; спор-
тивный — د سپورت سامان
спорт сā-
mān.

индеец м. پوسټی سور сур постай м.

индейка ж. شونډوره چرگه
шундава́ра
чэ́рга ж.

индивидуальный انفرادی инфира́ди,
شخصی шахси́.

индиец м. هندوستانی hindustānī м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский د اندونيزيا индони-
зйā.

Индонезия اندونيزيا индонизйā.

индус м. هندو hindú м.

индустриализация ж. صنعتی کول са-
наті кавъл п.

индустрия ж. صنعت санāt м.; лёгкая

— — — — —
спѣк санāt; тяжёлая —
друнд санāt.
— — — — —

иней м. سپينه پرځه спина пёрха ж.

инженёр м. انجینیر инджині́р м.,
مهندس муцандэ́с м.

инжир м. اینجر индзёр м.

инициáлы мн. د نامه لومړی توری
нāмь лумр́и тóри м. мн.

инициатива ж. ابتکار ибтикáр м.; про-
являть — کول ښکار
кавъл п.

инкрустация ж. خاتم بندی хāтѣмбанді
ж.,
موناбатکاریى мунабаткáриі ж.

иногда كله كله кѣла кѣла.

инозёмный پردی прада́й.

иной 1. (другой) بل بڼل, بل رنگه
бѣл рāнга; иными словами په ژبه
пѣ бле

пѣ бле жѣба, عبارت
пѣ бле
эбарáт; 2. (некоторый) دښینی
дзі́ни; —

раз په ځیني وخت کېني
ки, كله كله
кѣла кѣла.

иностранец м. خارجي хāриджі́ м.,

اجنبی аджнабі́ м.

иностранный دباندينی хāриджá, خارجه
 дъбāндиной; — язык хāри-
 джи жъба.

институт м. институту м.; нау-
 но-исслѣдовательский —
 د علمی تحقیقاتو —
 дъ илми таһкикáто аў
 татабуáто муасасá.

инстрѹктор м. гидāйт воркоонки
 варкавѹнкай м., استاد м.

инстрѹкция ж. гидāйт м.,
 لار, لار шодъна ж.

инструмент м. алá ж.; музыкаль-
 ный —
 дъ мусикъи сáз (áлá).

интеллигѣнция ж. мунаварин
 м. мн., мунавáр касáн м.
 мн.

интервью с. марака ж.,
 مصاحبه ж.; взять —
 مصاحبه كول
 мусāһабá кавъл п.; даватъ —
 د پويستنو —
 дъ пуштъно дзавáбуна
 варкавъл п.

интерес м. дилчаспи علاقہ
 алака ж., انتريست интрист м.

интересно хвандвара
 хабъра да; если вам
 كه مو خوبه ... —
 ка мо хвáша ви...; —
 знать
 хван-
 двара хабъра да че цъ хабáр дъй.

интересный хвандвар,
 خوړ, خوړ
 хоҗ, په زړه پوری;
 — фильм
 په زړه پوری فلم.

интерес|овать لرل (دلچسپی)
 алака (дилчаспи) ларъл п.;
 меня — ует
 زه د دې کتاب سره دلچسپی لرم
 зъ да де китаб сарá дилчаспи ларъм.

интересоваться (кем-л., чем-л.) ...
 сарá алакаманди
 علاقمندی لرل
 ларъл п.;
 توجه كول
 (обращать внимание).

интернат м. лайля шо-
 вьндзай м.

интернационализм м.
 انترناسيوناليزم
 интърнасьонализм м.

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, иттилаъ **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пѣша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дъгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايراني** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зъ... латавъм, **زه** пасѣ гързъм; что **پسي گوزم**

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** харидж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حهه خارج كول** дъ тим цха харидж кавъл.

исключая **د... په استثنا** дъ... пь истисна.

исключение **с.** **استثنا** истисна **ж.**; в виде -я **د استثنا په ډول** дъ истисна пь даул; за **... په استثنا** дъ... пь истисна, **پرته له...** без **بي استثنا**

исключительный **فوق العاده** фаук-ул-ада (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пь фаук-ул-ада маукѣ ки.

исключить **см.** исключать.

искренне **صميمانه** самимана, **صادقانه** садикана.

искренний **رښتين** рыштиин, **صادق** садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڊ م.*, *سون سون م.*

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر hu-*
نار م., *آرت ārt م.*; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلینڊ* айсленд.

испанец м. *هسپانوي* испанави.

Испания *هسپانيه* испанийа.

испанский *د هسپانيي* дъ испанийе,
هسپانوي испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائي کمیته иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا كوونكي* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونكي* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
زما зма гуштѣна иджра (амали) *کړئ*
крѣи; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *کېدل عملی* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *کول استفاده* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخيستل*
кар ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابېدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *می خراب*
خودرنگه قلم ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣи.

испра||вить, исправлять *کول صحيح*
ساڼيڼ кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *مهرباني وکړئ صحيح*

испуга́ть (سم) меһрба́ни вукры́и саһи́һ
(сам) йе кры́и.

испуга́ть و پروول веравь́л п.; вы меня́
-ли تاسي زه وو پروولم зь вуверавьлэм.

испуга́ться و پرېدل вередь́л; я вас
-лся ستاسي حڅه وو پرېدم ца
вувередь́м.

испытáние с. آزمويڼه азму́йна ж.,
امتحان имтиһа́н м.; вы́держать - امتحان
ورکول имтиһа́н варкавь́л п.

испытáть, испытáывать 1. آزمويل аз-
му́йьл п., تاجربه کول таджриба́ кавь́л
п.; - свои́ силы́ ازمويل خپل طاقت
хпь́л та́кát азму́йьл; 2. (ощущáть)
كول حس Һис кавь́л п.; я испытáл
большо́е удово́льствие مي ډېره خوښي
де́ра хва́ши ми иһса́с кра.

иссле́дование с. تتبع татабу́ ж., تحقيق
таһки́к м., پلټنه пала́тна ж.

иссле́дователь м. تتبع کوونکي татабу́
кавúнкай м., کشف каша́ф м., پلټونکي
пала́ту́нкай м.

иссле́довать كول تحقيق таһки́к кавь́л
ль, پلټل пала́тъл п.

истекáть, истéчь خلاصېدل хла́седь́л,
پوره کېدل пура́ кедь́л; вре́мя - لó
واخت پوره شو.

исти́на ж. حقيقت һаки́кát м.

истóрик м. مورخ муварíх м.

истори́ческий تاريخي та́рихи́.

истóрия ж. تاريخ та́рих м.

истóчник м. 1. چينه чина́ ж.; мине-
ра́льный - معدني چينه ма́данí чина́;

2. منبع мамба́ ж.; из досто́верных -
د باوري منابعو حڅه
дъ ба́варí ма́наба́о
ца.

исчезáть, исчéзнуть ور کېدل врькедь́л;
له نظره ور کېدل ль на́зара врькедь́л
(из виду́).

исчéрпывающíй: -ие свéдения بشپړ
بشپړېږ خабару́на м. мн.

ита́к په دغه صورت
но.

Ита́лия اټاليا ита́лийá.

жс., *كابین* *кабін м.*; — для голосовання
د رای ورکولو کابین варкав'бло
кабін; душева́я — *شاورخونه* ша́варху́на
 жс.; — ліфта *د لفت کابین* лифт ка-
бін; — самолёта *د الوتکی کابین* ая-
 вута́ки *кабін*.

кабинет м. 1. *د کار کوته* дь *ка̄р ко́та̄*
 жс.; *рабóчий* — *د کار کولو کوته*
ка̄р кав'бло ко́та̄; 2. *полит. کابینه* *ка̄-*
бинá жс.

каблу́к м. *د بوت پونده* дь *бӯт пу́нда*
 жс.; *ту́фли на висо́ком (ни́зком)* — *é*
джі́га *جگه (تیته)* *пونده* *лронкі* *бото́не*
(ті́та) *пу́нда* *лару́нки* *бу́туна*.

Кабу́л *کابل* *ка̄бу́л*.

Кавка́з *قفقاز* *кафка́з*.

кадр м. *د فلم [د فلم] یو عکس*
йау́ акс м.

ка́ждый *هر* *һар*; *هر* *һар* *йау́* (*вся-*
кий); — *день* *هره* *һара* *врадз*; —
из нас *هر یو* *һар* *һау́*.

казáться *بکاره کیدل* *шка́ра* *кед'л*,
معلومیدل *мáлумед'л*; *мне* *ка́жется...*
...چه *ما* *та* *мáлумэ́жи*
چه...; *я, ка́жется, не опозда́л* *ما*
ته *خړگندېږي* *چه* *ناوخته* *راغلي* *نه* *یم*
ца́ргандэ́жи *че* *на́вахта* *ра́г'лай* *на* *й'м*.
каза́х м. *قزاق* *казáх м.*

Қаза́хская ССР *شوروی قزاقستان*
د *казáхста́н* *шу-*
раві *сосйáлисті* *джумһу́рйáт*.

каза́хский *د قزاقستان* *казáхста́н*,
قزاقی *казáхи*.

Казахста́н *قزاقستان* *казáхста́н*.

Каи́р *قاهره* *ка̄һи́ра*.

как *حنگه* *ц'нга*, *رنگه* *ц' рáнга*;

— *вам нра́вится?* *مو خوښه ده؟*

ц'нга *мо* *хва́ша* *да?*; *я* *не* *зна́ю,* —

пройти *د معلومه* *ما* *ته* *لاړنه* *لار* *نه* *مآ* *та* *ла̄р*

на *да* *мáлума*; — *ва́ше* *и́мя?* *ستاسی*

на *да* *мáлума*; — *ва́ше* *и́мя?* *ستاسی*

на *да* *мáлума*; — *ва́ше* *и́мя?* *ستاسی*

на *да* *мáлума*; — *ва́ше* *и́мя?* *ستاسی*

на *да* *мáлума*; — *ва́ше* *и́мя?* *ستاسی*

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн د دبرو
дъ дабáро дъ скарó нау-
зá ж.

кáменный د تيرين dabáрин, дъ
тíжо.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. dabáра ж., тíжа
ж.; драгоценный — قيمتى كانى
киматí канай.

кáмера ж. 1. photo كمره камрá ж.;
2. хранения багажá
ساتنخى хуна ж.; — سامانو خونہ
сáтъндзáй м.; 3. تيوب тíуб м.; авто-
мобíльная — دموتور تيوب дъ могáр
тíуб; — گيند بليدر мячá дъ гинд
блédар.

камíн м. اورغالی оргáлай м.

камфарá ж. كاپور капур м.

канáва ж. خندق хандáк м., جر

джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйí м.

канáдский د كانادا дъ канáдá,
كانادائى канáдáйí.

канáл м. كنال канáл м.; оросíтельный
— والہ вáла ж.

канализáция ж. د مبرزو نل
дъ мабрáзо чал м.

канáт м. تناو танáв м.,
لويه رسي лóйя расьí ж.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كاندید кандíd м.

кандидатúра ж. كاندیداتور кандидá-
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатí ж.;
зímние — د ژمى رخصتى — дъ жьми рух-
сатí; лётние — د دوبي رخصتى — дъ дóби
рухсатí.

канóэ с. كانوئي канóйе ж.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāлизм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри ж.
 капита́лист м. كاپيتاليست кāпитāлист
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادي بунйāди, اساسي
 асāси; — ое стро́ительство تعميرات
 بنيادي بунйāди тāмирāt.
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكي ца́цкай м.,
 کاترا ж.; гла́зные — и د سترگو قطره ئي
 دوا дь стёрго катрайи дава.
 капу́ста ж. کرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونكي کرم гул лару́нкай карāм;
 кѝслая — مالگين کرم мālгѝн карāм.

кара́кулевый قره کلي каракули.
 кара́куль м. قره گل каракул м.
 каранда́ш м. پنسل пансіл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل ранга пансіл.
 карантин м. قرانطين карāнтин м.
 кара́ул м.: поче́тный — د احترام گارڊ
 дь ихтирāм гārд м.
 Кара́чи كراچي карāчи.
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. كاريكاتور كيش кāрикā-
 туркаш м.
 карма́н м. جيب джеб м.
 карма́нн||ый د جيب дь джеб; — сло-
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;
 — ые часы د جيب ساعت дь джеб сāат;
 ◇ — ые расхо́ды د جيب خرڤ дь джеб
 харц.
 карнава́л м. کارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه къта ж.
 карти́на ж. تصوير тасвѝр м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-
тъй ж.

картофель м. كچالو качалу м., патай
патате ж. мн.

картофельный дь качалу;
-ая мука канфлор м.; - суп
дь качалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- ктени карт; фото-
графическая - فوتو фото ж.,
акс м. عكس

карусель ж. چكر чакар м.

каса||ться 1. (допрагиваться) لاس
ладас ваһъл п. (په); 2. يادول
йадавл п.; этого вопроса мы не - лись
дага дага масала мо на да йада кбре.

касса ж.: билетная - د تکت خرحولو
д тикит харцавбло хуна ж., د تکتو
д тикито плорндзай м.; сберега-
тельная - امانتی صندوق
м., د زېرمی صندوق
д зерми сундук м.

кассета ж. фото کارتچ картриджд м.
кассир м. خزانچی хазанчи м.; تکت
тикти плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي
д арһнди (карчако) تپل
тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.
кастриоля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتالوگ каталог м., فهرست
фһрист м.; есть ли у вас - تامی
тамси фһрист ларьй?; -
выставки د نندارتون د شيانو فهرست
дндартун дь шйано фһрист.

ката||ться سپر پدل спаредъл; вы - етесъ
на велосипеде? تامی پر بایسکل سپر پدای
тамси пр байскл спаредълй
шйй?; вы - етесъ на коньках? تامی
тамси швэнди хварь-
лаь шйй?

катер м. کوچنی-موتور لرونکې بهری
кучный мотор ларунке берьй ж.
Катманду کتماندو каіманду.

квѣтѣ м. د بښویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دوی بیخمالک محای
дъ дѣби ѱахмалак дзай.

католик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,
цархай м. خرنی

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دوی کافی
дъ дѣби кафѣ; — морѣженое
د شیریخ کافی
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-
тора) دریخ даридз м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий —
بى
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головой
(в знак согласія) سر شورول
сар шора-
въл; — головой (в знак несогласія)
سر خندیل
сар кандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-
чѣлях خورل خорл (зنگل)
тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли мн. تال tāl м.; تالاکه tālakā ж.
качѣств||о с. جنسیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего —
اعلی جنس — а
ала джинс.

качка ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не
перенешу — и на парохѣде
د بېری
зѣ дъ беръй дъ
зангедѣ на бад врѣм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;
рисовая — (молочная) شیر برنج шир
берѣндж м., شودی وریجی шодѣ
вриджи ж. мн.; манная —
فرنی ферни ж.,
د
дъ ардсаджі угра ж.

кашель м. توخله тухай м.,
тахала ж.; у меня —
دئى
тухай ми дъй; хронический —
دائمی
дахай.

кашлять توخېدل, توخېدل
тухѣдъл.

кашнѣ с. د غارى دسمال дъ гарі дъс-
мал м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاه بلوط шаһбалут м.

каюта *жс.* گمره [дъ берѣа]
камера *жс.*

квартила *м.* 1. کارته *жс.*, محلہ *маһа-
ла жс.*; в этом — е города دي بشار په
د کاريته کښې د ښار په دي ګорода — е
2. كال د څارمه برخه *жс.*; в первом — е
د كال په لومړۍ څارمه برخه *жс.*; в первом — е
د كال په لومړۍ څارمه برخه *жс.*

квартира *жс.* اپارتمان *м.*; —
из трёх комнат اپارتمان لرونکی
dre koté ларункай апартман; отдельная
— جلا اپارتمان

квартилата *жс.* (квартирная плата) د
اپارتمان کرایه (باره)
йá (бáра) *жс.*

кверху پورته *порта.*

квитанци||я *жс.* расід *м.*; дайте
— ю رسید را کوئی; возьми-
те — ю رسید واخلي

кекс *м.* кейк *м.*

кем *твор.* от кто: — вы работаете?

د چا سره خبری؟
— вы разговариваете?
د چا سره خبری؟
— вы разговариваете?

керосін *м.* د خاورو تېل
м. *мн.*

керосінка *жс.* د تېلو بخاری
харъйи *жс.*

кефір *м.* кефир *м.*

кивать, кивнуть سر ښورول
въл *п.* (в знак согласия); په سر سلام
كول *п.* (в знак при-
ветствия).

кидать *п.* غورځول
дзавъл *п.*

Киев کیف киеф.

килограмм *м.* کیلوграм *м.*

километр *м.* کیлометр *м.*

кино *с.* 1. سینما *жс.*; 2. (кино-
матография) د فلم اخيستلو صنعت
филм ахистъло санат *м.*

киноактёр *м.* (артист) د سینما
د ښار لوبگر (артист) *м.*

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ сннмá лобгáре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабáря
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-
 нимá] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 сннмá комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 ннмá рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дъ филм ахистýло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 ннмá кисá ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیستنه
 ахистýна ж.; производіть - ۛ
 филм ахистýл п.

кинотеатр м. سينما
 сннмá ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филму́но фастивáл м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снн-
 ма́] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانحی
 филм м., فلم تاریخی
 ау тарихі филм м.

кйнуть см. кидáть.

киоск м. دوكان
 дука́н ж., هتی
 м.; газетный -
 د ورځپاڼو هتی
 врадзпа́но ха́тъй;
 кни́жный -
 د کتابو
 дъ кита́бо дука́н;
 табáчный -
 د سگریټ پلورلو هتی
 дъ снгрі́т плорýло
 ха́тъй.

кипéть ایشیدل
 хутедýл, خوتیدل
 дýл.

кипя́тьник м. بارکی
 баркі́и
 ишову́нкай м.,
 بائیلر
 ба́йлър м.

кипятóк м. سرې اوبه
 сре обý ж. мн.

кипячён||ый: -ая вода
 аише́длі аубе
 ише́длі обý ж. мн.

киргі́з м. قرغز
 киргýз м.

Киргíзия قرغزستان
 киргýзста́н.

Киргíзская ССР
 د قرغزستان شوروی

киргъзстан шурат
раві сосйалисті джумһуріят.

киргъзский قرغزى киргъзі.

кирпич м. پخه خنبته паха хьшта ж.

кирпичный د خنبتو дь хьшто; — ое
здание د پخو خنبتو ودانى. надань.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дь жирп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;
2. د انگورو винограда вашкай м.; —
вашкай дь ангуро вашкай; 3. (худож-
ника) برس د رسامى. расамьй бурс м.

китаец м. چيني чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. کلمې кулме ж. мн.

Кишинёв کيشينف кишиноф.

кишки ж. мн. کلمې кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надирѧ ж.

кланяться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)
салѧм расавъл (вайѧл) п. (передавать
привет); — йтесь ему от меня زما سلام
зма салѧм варвурасавъ, زما له
зма ль хва вьр та
салѧм вувѧйа.

кларнет м. کلرنت кларнѧт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,
د لوست كوته дь лост коте
джамаат м.; جماعت
лваст котѧ ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакѧ ж.; рабочий
— د کارگرو طبقه дь каргъро табакѧ.

класс III м. درجه дараджѧ ж.; он
спортсмен высокого — ا لورى درجې
هغه د لورى درجې ا
ورزشکار دئى
лваѧн дараджѧ вар-
вишкар дьй.

классик м. کلاسيک класик м.

классический کلاسيكى класики; — ая

музыка *کلاسیکی موسیقی* класнікі мусі-
ккі; — балет *بالت* класнікі бальт,
классовый *طبقاتی* табакаті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., тор м.

клеветáть *کول (افترا)* чогулі
(ифтирá) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чогул м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.

клей м. *سرپیش* сриш м.

клеймó с. *داغ* даг м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дь фабрикé мар-
кá (нъхшá).

клётчатый *چهارخانه* чарханá.

клиéнт м. *مراجعه کوونکی* мураджеá
кавункай м.

кли́мат м. *اقليم* аб-у-навá ж.,
иклім м.; мягкий — *هوا* —
пастá (мулайма) аб-у-навá; континенталь-
ный — *هوا* — *вуча (باری)*
аб-у-навá; жаркий — *تود اقليم*
сурóвый — *دپر سور اقليم*

климатическ||ий: — *هوا* услóвия
дъ аб-у-навá *هالات* м. мн.

кли́ника ж. *شفاخانه* шифáханá ж.,
клини́к м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубни́ка ж. *استرایبری* истрабирі ж.,
дзъмкані тут м. мн. *توت*

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-
жить — *کی چیری کینپر دم؟* —
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* грéва ж.

клю́шка ж.: хоккэйная — *د های دنده*
дъ *هāкі* дандá ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* сауганд м.,
касáм м.; дава́ть — *قسم خورل*
хваръл п.

КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-
тіческая Респу́блика) *د کوریا اولسی*
дъ корйá улусі
демокрасіі *جمهوریت* джумһурйáт.

кни́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحى پانوذэй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо алма́рый.

кни́зу كنبته كштá, кнѣта, кнѣта,
пър кштá.

кнѣпк||а ж. 1. (канцелярская) كوكه
кука́ ж.; 2. غوته گута ж.; нажать — у
كشكشبل گута кшекшбл
н.; 3. (на платье и т. п.) كلفت
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چين اولسى جمهوريت
сй джумһурйáт.

ковѣр м. گالى گалый ж.

когда́ 1. *вопр.* كله كъла; — нача́ло?
مونى كله شروع كبرى?
— мы поѣдем? مونى به ولاړ شو?
му́ж бь къла вла́ршу?; 2. *союз* چه че;
мы пойдѣм, когда́ все соберу́тся
مونى به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شى
му́ж бь па́га вахт вла́ршу че тол ра́гунд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله كъла-на-къ-

да, كله كъла; вы — бы́ли здесь? تاسى
راغلى ياست؟ تاسى كъла дълта
ра́гъли йáст?

когда́-то يو وخت يو ياؤ вахт, يو
ياؤ врадз.

кого́ род. и вин. *от* кто: — вы имее-
те в виду́? ستاسى خبره په چا پورى اړه
؟ ستáси хабъра пь ча по́ри а́ра ла-
ри?; — ещё нет? شوک لانه دئ راغلى?
цок ла на дъй ра́гълай?

ко́декс м. د قوانينو مجموعه
но маджмуá ж.

ко́е-где دزай пь дзай,
كوى په حاي په حاي دزайно дзайно кн.
кóе-как||о́й يو كوم кум йаў, يو
يو حه, кóе-кони (некоторые); — *не* кнѣги
ць; دزайни (некоторые); — *не* кнѣги
кита́буна.

кóе-кто́ يو ياؤ, кóе-кони.

кóе-что́ ць, يو حه ць, يو حه ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست пост м.; 2. *хармн*
د харمنى شيان — и *цармън* ж.; *вѣщи* из
дъ цармъни шйáн.

кóжаный د خرمنى цармънай, ډ
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
джалдй марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بوزه بۇزا ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسيج сáсидж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
тарадúд м., ارنگ аранг м.; без -й
بدرد бéль тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангун м. (мн.
зангануна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. ګرګ крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
шмер м.; د... په شمېر... -е...
пъ шмер.

коллéгия ж. ښار ښار м.; судéйская
د ريفريانو مانسیфа ښار, ښار
дъ рефрйáно ښар.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
کولکتيف коликтйф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún м.; - сéльского хозяй-
ства د زراعت کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún.

коллектívн||ый ګډ ګад, مشترک муш-
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
ګډ ګад (маджмуи) аманийáт.

коллекционёр м. کلكسیون كوونكى ка-
ликсйún каву́нкай м.

коллéкция ж. کلكسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانګوله зангула́ ж.,
ځاګځاګځа ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
носящийся к колонизации); مستعمراتی
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشکارانو

ستون 2. варзшкарāно лик; 2. ستون
 сутун м., стын ж.; мраморная —
 стын. مرمري ستون

кóлос м. وری wáжай м.

колхóз м. كولخوز колхóз м.

колхóзник м. د كولخوز غری
 хóз гáрай м., كولخوزچی колхозчі м.

колхóзный м. د كولخوز

колыбéль ж. прям., перен. زانگو zān-
 гó ж.; — революци زانگو انقلاب дъ
 инкылāб зāнгó.

кольцó с. حلقه hалкá ж.;
 гут-گوتمی гут-
 мый ж., گوتاگی гутагый ж. (перстень).

ком предл. от кто: o — вы говорí-
 те? د چا دъ чā
 пь бāрā ки вāйāст?

комāнд||а ж. 1. قومانده кумāндá ж.,
 د بولی-په مطابق — e по
 дъ болый пь мутāбък; 2. تیم тим м.;
 спортívная — ورزشكارانو تیم
 вар-زيشкарāно тим.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېرل

нъ видмáт (вазифá) лежъл п., مامور كول
 мāmур кавъл п.

командирóвк||а ж. په وظیفه لېرنه
 вазифá лежълна ж.; я здесь в — e دلته ئې
 дълта йе пь вазн-
 фá рáлежълай йьм.

комāндн||ый: — oе пёрвенство د تیمو
 дъ тімо авалйāt м.

комāндовать كول قوماندانی кумāндá-
 нн кавъл п.; болый вар-
 бولی-ور كول
 кавъл п. (отдiвать команду).

комāр м. غوماشه гумāша ж., ماشى
 ма́шай м.

комбáйн м. كومباين комбáйн м.

комбáйнер м. چلوونكى
 ком-
 бáйн чалавўнкай м.

комбинáт м. كومبينات комбинáт м.

комбинáция ж. 1. (бельё) د بېخى
 дъ шьдзи лāндиной ка-
 مىس м., زيرجامه
 дъ шьдзи зир-
 дамá ж.; 2. (уловка) چل чал м.

комéдия ж. كوميدى комедí ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لكى لарўнкай стóрай м.

комиссионный: — магазин د دلالى دь далалый дукан м.

комиссия ж. камисийун м.;
медицинская — طبي камисийун —
камисийун.

комитет м. кумита ж. كميته

комментатор м. мубасир м.,
табсирá кавўнкай м. تبصره كوونكى

комментировать كول تبصره
кавъл п. (پر).

коммунизм м. кумунизм м. كومونيزم

коммунист м. кумунист м. كمونست

коммунистический дь куму-
нист, камунистий. كمونستى

коммутатор м. маркази
тилифун м., кумутатор м. مركزى تيلفون

комната ж. хўна ж.,
котá ж. كوته

компания ж. кампанй ж.,
шаркát м. شركت

компартия ж. (коммунистическая пар-
тия) د كمونست گوند

компас м. кутбнамá ж. قطب نما

компенсация ж. таван м.,
талāфй ж. تلافى

компетентный ларўнкай
салā-
нийát

комплект м. септ м.;
джо-
ра ж. (напр. одежды). جوپه

комплектовать тартибавъл п.,
пурá кавъл п. ترتيبول

комплимент м. тариф м.,
стайна ж.; сделать —
тариф (стайна) кавъл п. ستاينه تعريف

композитор м. талгар м.,
кампозър м. كپوزر

компот м. кампот м. كپوت

компресс м. так-
мид м.; ставить —
кавъл п. تكپور تڪور

комсомол м. (коммунистический союз
молодежи) كومسومول

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م. комсомóлец
комсомóл ģраї м.

د کومسومولський ком-
сомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟; -
دا کتاب په چا ډاګه کیږي?
да кітаб пь чя пóри арá
ларіі?, даګа кітаб
د چا دې?

комфортабельный ګوښاڼی لرونکی
ларúnкай.

комвéйер м. کنوئیر канвéйер м.

комвéрт м. پاکت لږفáفá ж.,
پاکت خلاصول - распечáтать
пáкáт м.; распечáтать -
пáкáт хласáвъл п.

конгрéсс м. کانګرس кангрéс м.; -
د سولې غوښتونکو ګډونو
сторóнников мiра
د سولې ګډونو кангрéс.

кондiтерская ж. د روښه وال دوکان

د خورو دوکان м.,
рошавáл дука́н м.,
хважó дука́н м.

د قنادۍ -не издéлия
кондiтерск||ий:
د شیرینی شیرینی
د کانادی شیان
д канáдýй шiя́н м. мн.,
ширнiй ж.

کاندوکتور м.,
кондúктор м.
نګران м.
нигарáн м.

د آسو روزنه او تربیه с.
коневóдство с.
آسو روزنه او тарبیá
áсо розьна аў тарбiя́ ж.

آخر م., پای م.,
конéц м. پای пáй м.,
آخر áхър м.,
د پېرېمېنې څخه
хатм м.; - пéрвого дéйствия
د لومړۍ صحنې پای
д лумрýй сахнé пáй;
تر پایه (آخره) به پاته ځای
я остáнусь до -ца́
شم ګډون (آخره) ګډون
тър пáйа (áхъра) бь пáта шъм;
ګډون ګډون
в -це -цов ګډون ګډون
په پای ګډون ګډون
пь пáй ки,
په آخر ګډون ګډون
пь áхър ки.

آخری وروستی
конéчн||ый
ګډون ګډون
врустанáй,
آخری ګډون
áхърі;
-ая стáнция ګډون ګډون
вру-
станáй тэсьн.

ګډون ګډون
конкрéтный ګډون ګډون,
ګډون ګډون

ګډون ګډون
конкурéнт м. ګډون ګډون,
ګډون ګډون,
ګډون ګډون

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбāt м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: - спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ áсо дъ спārлýй спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسیقى عالی
дъ мусикýй āлі шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروه консервā ж.;
овощные - د سبزو کونسروه -
сервā; мясные - د غوښو کونسروه -
гвāшю консервā; рыбные - د کب -
дъ каб консервā.

констатíровать حال بیانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسی اصول асāсй усúл
м. мн., قانون اساسی канún м.

констрúктор м. مخترع мухтарй м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарй ж.

консультáнт м. مشاور мушāвйр м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить - ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
د استفتا مرکز (учреждение)
маркāз м.; медицинская - د طبي مشوري -
дъ тьбй машварé ахис-
тълó маркāз.

консультíровать مشوره ورکول маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
- ى شخصی تماس тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйя вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдād м.,
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл
کاوúnкай м., کتونکی катúnкай м.

контрòлировать (نگرانى) کول кантрóл
кантрóл (нигарāнй) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانى нигарāнй ж.

конферен́сье м. انونسار anónсар м.

конфе́ренция ж. کنفرانس канфирѣнс м.

конфе́та ж. دشلمه хважа́ ж., خوره
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه кази́а ж.,
मुनाकाशा́ ж.

конце́рт м. کنسرت кансарт м.,
سندر لوبه
сандьрло́ба ж.; дава́ть — کنسرت وز کول
кансарт варкавѣл п.; пойдѣмте на —
راڊزې چه کنسرت ته ولاړ شو
че кансарт та вла́рцу; вы бы́ли на — e?
تاسې د کنسرت ننداره کړې ده?
кансарт ньндара́ кѣ́же да?

конча́ть تمامول тамамавѣл п.; вы кон-
чили? تاسې تمام کړې دي?;
кѣрай дѣй?; я ещё не кончил لا تمام می
تمام می لا تمام می لا تمام می
кѣрай дѣй?; я кончил среднюю школу
تاسې کوم ښوونځي تمام کړې دي?
таси кум шовьндза́й тамам
кѣрай дѣй?; я кончил среднюю школу
منځني ښوونځي می تمام کړې دي
дзана́й шовьндза́й ми тамам кѣрай дѣй,

له منځني ښوونځي څخه وتلی يم
ль мин-
дзани́ шовьндза́й цха ватѣлай йѣм.

конча́ться تمامېدل хла́седѣл,
تامамедѣл; ва́ше вре́мя ко́нчилось ستاسې
تامамедѣл; ва́ше вре́мя ко́нчилось ستاسې
واخت خلاص شو

ко́нчить(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тѣж. шахм.) آس ас м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکیت скит м.; ката́ть-
ся на — اڅ (وهل)
швайнді
хва́рѣл (ваһѣл) п.

ко́нькобе́жец м. ښویندوکی
швайндү-
кай м.

ко́ньяк м. کانیاک канйѣк м.

ко́нюх м. مېتر метар м.

ко́нюшня ж. طویله
асджа́л м.,
тавилá ж.

кооперати́в м. کوپراتیف копрѣтиф м.

коопера́ция ж. تعاون та́вун м.

копа́ть کیندل киндѣл п.

копе́йка ж. کوپک ко́пек м.

ко́пия ж. کاپی ка́пи ж., نقل накл м.

копче́ный دود وهلی дудваһѣлай.

копье с. نیزه найза ж.; метать — نيزه
 найза гордзавъл п.
 кораблестроение с. جوبل беръи
 джоравъл м. мн.
 корабль м. беръи ж.
 коралл м. مرجان марджан м.
 кореец м. كوريائي корйяи м.
 корейский дъ корйя, كوريا
 корйяи.
 коренной — ые жители
 اصلی (буми) багъри;
 اصلى (буми) وگري
 — зуб غابني жамн гащ.
 Корёя كوريا корйя.
 корзина ж. توکری токръи ж.
 коридор м. دهليز даһлиз м.
 корича ж. دالچيني далчинн ж.
 коричневый نسواری насварн.
 корм м. خوراک хварак м.
 кормить خورول хваравъл п.; здесь
 хорошо кормят ورکول
 دلته دپر بنه خوازه
 дер шь хваръ заркавъл кѣжи.
 коробка ж. قطی کутъи ж.,
 دابی даб.

даи м.; — спичек اوراگت
 кутъи орлагит.
 корова ж. غوا гва ж.
 королева ж. ملکه малка ж.,
 تولوا کمنه
 толвакмана ж.
 король м. تولواک
 толвак м.,
 پاچا
 пача м. (тж. в шахм.).
 коронка ж.: золотая —
 د غابني زرین
 дъ гащ зарин пош м.;
 ставить —
 پویش
 пош лагавъл п.
 لگول
 короткий لند
 ланд.
 корпус м. 1. (тело) بدن
 бадан м.; 2.
 وادان
 ваданъи ж.,
 عمارت
 имарат м.;
 я живу во втором —
 دوهم لمبر
 е-е лембер
 зъ пь дваным ламбар
 عمارت
 имарат кн осъм.
 корреспондент м. خبريال
 хабрайал м.,
 نامه
 нама ликункай м.
 корреспонденция ж. مراسلات
 мурасалат
 м. мн.
 корт м.: теннисный —
 د تينس
 дъ тенис
 دگر
 дъгър м.,

тенис дъгър м.,

коса́ ж. کاوخی каўцъй ж. мн.; запле-
 тать кóсу اودل کاوخی каўцъй удъл п.
 косілка ж. د رپلو ماشین ка́сма-
 ма́шин м.
 косіть کول لاў кавъл п., رپل
 ребъл п.
 космона́вт м. کاسمونفت касмо-
 на́фт м.
 ко́смос м. ماورا فضا ма́варѧ-е фаза́ ж.
 косну́ться см. касáться.
 костёр м. بلکہ балака́ ж., اور ор м.
 ко́сточка ж. مندکھ hadúкай м.;
 мандѧ́ка ж. (плода).
 кость ж. هدوکی hadúкай м.; слонóвая
 عاج āдж м., پیلغابن пилгáш м.
 костю́м м. درپشی дреші́ ж.
 косы́нка ж. کوجنی شال кучна́й шáл м.
 котёл м. دیگ дег м.
 котлѧ́та ж. کوفته куфта́ ж.
 котóрый کوم кум; - час? خو بجی
 ڄووم وار؟ - раз? - ڄو ڄو بادжé ди?
 цовѧ́м вѧ́р?

кóфе м. قهوه ка́хва́ ж.; чѧ́рный -
 توره قهوه тóра ка́хва.
 кофѧ́йник м. قهوه دانى ка́хвадані́ ж.
 ко́фточка ж. بلوز бла́уз м.
 кочегáр м. تودوونكى مزدور бу-
 хáръй тавдавúнкай маздúр м.
 кошелёк м. پیسه دانى ке́цъй ж.,
 پایسادانى ж.
 ко́шка ж. پیشی пиші́ ж.
 КПСС (Коммунистическая партія Со-
 вѧ́тского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
 گوندъ шураві́ итиһáдъ кумуні́ст
 гунд м.
 краб м. چنگابن чунгáш м.; -ы (консер-
 вы) د چنگابنو کنسروه кон-
 сервá ж.
 краевѧ́дческий: - музѧ́й پېژندلو
 د ولايت پېژندلو музѧ́йам м.
 кра́й м. 1. څى жъй ж., څنډه цѧ́нда ж.;
 د ښار په څنډه کېنى گóрода -ю
 ښáр пѧ́ цѧ́нда ки; 2. (область) علاقہ
 алáка́ ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم
 یم

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 на́й (*последний*); — дом *کور* кор;
 кор; ◇ по — ей *میره* ме́ре акала́н.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакі́л м., *پالانگه* палáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширда́н м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьімъхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*
 — и *روغنی رنگونه* рога́нй рангу́на.

красный *سور* сур.

красота́ ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: — ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсу́на м. мн.

крахма́л м. *نشائسته* нашáнста́ ж., *اهاز*
 aháр м.

крахма́льный: — воротничóк *اھاردار*
 aháрдáр кáлар м., *یخن قاق* йахáн-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 — ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вешта́н.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بټو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлі́н м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گټه* гáта; — бульóн
گټه (تریخ) гáта йахні́; — чай *چای*
 гáта (трих) чáй; — ое вино́ *قوی شراب*
 каві шарáб; — табáк *تبخه تباکو*
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино́ — ю в 30° *دېرش*
 дерш дараджáйз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзу ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

криво́й 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)
چوک سترگی, یوسترگی یавстѣргай,
سترгай.

кри́зис м. بحران буһра́н м.; экономі-
ческий - اقتصادی иктиса́ді буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (кریکه)
چیغه (кри́ка) ваһѣл п.

криста́лл м. بلور белáур м.

кри́тик м. منقد мунакід м.,
تانکید каву́нкай м.

кри́тика ж. انتقاد ин-
тика́д м.

критиковáть كول تنقید танкід кавѣл
п., تر انتقاد ланді نیول
ди нивѣл п.

криті́ческий تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري كول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровоáть ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وینو جریان дъ віно
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وینی دوران дъ
віни даура́н м.

крово́течение с. د وینی بهیدل
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وینه віна ж.

кровяно́е: د وینو فشار - ое давлéние
дъ віно фиша́р м.

кро́лик м. سوی сой м.

кроль м. спорт. كرول لامبو
лāмбо ж.

кро́ме: - تого دي علاوه илава́ пѣр
де, برسپره барсэра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندá мѣжа ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба
د دودوی- پوتی

круг м. دائره دائرá ж., حلقة halqá ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقة هغه
в -ú друзей друзэй дъ достáно аў ашнáйáно нь hal-
ká кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра́ ж.

кругóм گهرچاپهر герчáпэр; обойдём -
گهرچاپهر گرزو герчáпэр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедьл, خرخښدل
цархедьл; ♠ у меня голова кру́жится
سر می گزى

крúжка ж. سروباى سروبى م., پيالہ

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه
پاوا پيالہ дъ орбьшо обь. بير
پاوا پيالہ бир.

кружóк м. حلقه halqá ж.; غونده gun-
да ж., تولنه tolna ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varqastli м. мн.
крупн||ый غت gat, لوى loy; - вино-
град انگور انگور; -ая сýмма
لويه لوى مقدار
هغه لویا فاتها; это - учёный
هاغا لوى عالم دئی.

крушéние с. (катастрофа) پېښه pisha
ж., چپه كېده chapá kedь м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور
ангур м. мн.

крылó с. خانگ خانг м., وزر vazar м.

крыльцó с. رواق ravak м.

Крым كرىميا краймйá.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوش sarpuš м., برغولى
баргóлай м.

крючóк м. نرگوش nargush м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —
خانجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي
на́сэба маукé ки; вы пришл́и о́чень —
تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست
пэ муна́сэб вахт ра́гэли йáст; как, —, его
здоровье? رښتيا هغه څنگه دي؟
háга цы́нга дэ́й?

кто څوک څوک, چا چا; — это? هغه
háга цок дэ́й?; — это ска-
зál? دی ویلی دی؟
дн; — из вас? څوک څوک?
тот, ... څوک چه...
цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá киубá.

кубический مكعب мукáб.

ку́бок м. 1. جام джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать —
پر كپ مسابقه —
кóл пэр кап мусáбакá кавéл п.

кувш́ин м. مانگي مانга́й м.

куда́ кóми څو څو, خوا ته

خوا ته به مي پوډم؟
кóми хвá та бэ влáршу?;
— он ушёл? څو څو?
تللي دي چيري چيري دي?
— идёт этот авто́бус? دغه
داغا سرويس چيري چيري دي?
يوځاي ته چيري چيري,
куда-нибудь чéри чéри,
ياؤ دэй та.

кудряв|ый گارگوتي گارгутáй; —ые во-
лосы گارگوتي وينستان.
гаргутáй вéштáн.

кузнéц м. پښ م.

ку́зница ж. د پښ دوکان
дэ пэ́ш ду-
кáн м.

ку́кла ж. نانځکه, ناوکی.
на́ндзэ́ка ж.; играть в —ы
ته ناوکی.
на́вакы́й та лóби кавéл п.
کول

ку́кольный: — театр تياتر
дэ на́вакы́йо тйáтр м.

кукуру́за ж. جوار джувáр м.

кула́к м. موت م.; в —é
په موت —é
пэ му́т ки.

кулёк м. کاغذی غلاف کاгази́ гнла́ф м.,
پاکت پاکات м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые -ы حبوبات һабубат м. мн.; тех-
 нические -ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی
 таһзибі; - центр مرکز تهذيبی таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: - کستوم کالی ламбедло
 дь ламбедло кәлі м. мн.

купа́льня ж. لمبیدنو های дь лам-
 бедло дзай м.

купа́ние с. لمبیدن ламбедъл м. мн.,
 لمبل ламбъл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавъл п.

купа́ться لمبیدن ламбедъл.

купé с. کمره камра ж., دابه даба ж.

купíрованный: - вагон لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيرودل пиродъл п., رانيول ра-

нивъл п.; что вы - ли? چه شی مو
 ць шай мо рәнивъллай дьй?

күпол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

күрдский کردی корди.

кури́тельн||ый: - ая комната سگريت
 дь сигрет цькавълло котә ж.;

- табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگريت خکول сигрет цькавъл
 п., دود کښل дуд кшъл п.; - воспре-

щәется دی سگريت خکول ممنوع
 цькавъл мамнү дн.

күрица ж. چرگه чьрга ж.

куропáтка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه
 ригәһ ж.

курс м. 1. رايه равайә ж., لار ләр ж.;

взять - на... د... لار نيول ләр
 нивъл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром - په دوهم کورس کښی یم - е
 дваһъм курс ки йъм.

курсí||овать چلېدل чаледъл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښي
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г кави).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрóчные — مستعجل کورسونه
мустаджál курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښي سبق وایم
ки саба́к вáйьм.

кúртка *ж.* куртáй *ж.* کرتی

курьéр *м.* کوریر، چاپراسی
курйáр *м.*

курьéрский: — акспéрс اورگاډي پوء
акспра́с оргáдай *м.*

куря́тина *ж.* د چرگ غوښي
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: ваго́н для — их
د سگریټ واگون د سگریټ ټڪاڼو
го́н *м.*

кусо́к *м.* ټوكړ، پارچه
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* ټوك ټوك *м.*; — мя́са
يو ټوك غوښي ښي
мне — хлéба را کرئى
ټوك دودى — ښي
ټук дод́ый ра́крый; полож́ить вам ещё — ?
پارچه دركرم؟
пáрча дáркрьм?

куст *м.* بوټي بوتáй *м.*

куста́рник *м.* بوټي بوتí *м. мн.*

куста́рн||ый لاسى لасí; — ая промыш-
ленность لاسى صنعت
издéлия لاسى صنعت شيان
санáт шйáн.

куста́рь *м.* كسب گر كاسبгар *м.*

кúхня *ж.* (помещение) پخليځي
дзáй *м.*, مطبخ ماتбах *м.*

кúшанье *с.* خواره خварь *м. мн.*

кúша||ть خورل خварьл *н.*; — йте, по-
жалуйста مهربانى وكرى
бáни вúкрый вúхурый.

кушéтка *ж.* د هوساينى اوږده چوكى
د هوسáйини уждá чаўкый *ж.*, کوچ
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*
vāl м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лávка ж. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*
kán м.; овощна́я - د سبو هتیی - *hab'íy*.

лавр м. غار *gār* м.

лавро́вый д غار *gār*; - венóк
د غار د پانو امپل;
- лист *gār pāna*.

ла́герь м. كامپ *kāmp* м.; - міра
د سولی کامپ.

ла́дно دئی شь дьй; -, я придú *sh' d'íy*,
زه به درشم, зь бь дáршъм.

ладóнь ж. ورغوی *v'rg'vay* м.

ладья́ ж. шахм. رخ *rox* м.

ла́йков||ый: - ые перча́тки *pesti* *d*
د پستی خرمنی دستکلی
ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; - для ногтéй *nuka-*
نو رنگ, но ранг.

ла́мпа ж. چراغ *črag* м.; настóльная

- سرمیزی چراغ.

ла́мпочка ж. (электрическая) *grop*

груп м., د برق كخوره, барк кацóра
ж.; - перегорéла *šo* *grop* груп
خراب شو.

Лаóс *laos* *laos*.

лапш||а́ ж. ماچي *mačé* ж. мн.; суп
د ماچو بنوروا - ой *šorvā*.

ларёк м. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*
kán м.

ла́ска ж. ناز *nāz* м.

ла́сковый *mehrbān*, نرم زره
нарм зр'ь лару́нкай.

ла́сточка ж. توتکی *totak'íy* ж.

Латв́йская ССР *šoroy* *šuraví*
د لاتویا شوروی *šuraví* *šuraví*
سوسیالیستی جمهوریت
сосйáлисті джумһурйáт.

латв́йский *lāt'vīāyí*.

Лáтвия *lāt'vīā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 ахистункай м.; — дъ лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгендāрный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سوي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спьк; — зāвтрак
 سپک сабāнāрāй; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی аў нāзьк
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рāбōта
 زما کار آسان дьй.

легкоатлѐт м. ورزش کوونکی
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спьк тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставьте
 на — کينپړدئې ځي کинп̄рд̄ѣй п̄р кангāл
 ѝе кшѐждьй.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-
 гāл мāтавунке берьй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мāтавунке берьй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гьрзедьна ж.

ледян||ой کنگلو دъ кангāло; здесь
 — ая вода دې اوبه سپرې ډېرې дьлта
 дѐри сарѐ обь дн.

лѐж||ать ملاستл млāстьл; где — ат мой
 زما سامان چيرې پروت دئې? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāmāн чіри прот дьй? он ещѐ — یت?
 هāга лā млāст дьй?
 لا ملاست دئې?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخي
тухи давѧ; примите — دوا وخورثی
вухурѧй; прописать — نسخہ لیکل
ликѧл л.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس کانфирѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو درو
канфирѧнс пѧр дро
баджѧ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېنينيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنينی دѧ лѣнин,
ленини.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی لاتی ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. په ځنگل دзангал м.; в — په
لرگی لрки пѧ дзангал ки; 2. (материал)
لرگی لاھو کول — ларги м. мн.; славлять —
لرگی لāһу кавѧл л.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирѧто ларги м. мн.

лесной ځنگلی дзангалі.

лѣстница ж. زینه зинѧ ж.; поднима́ть-
ся по — په زینه پورته کېدل (ختل)
зинѧ порта кедѧл (хатѧл); спуска́ться по
— په زینه کېننه کېدل —
кедѧл.

летѧ мн.: زه شل کلن
мне двѧдцать лет کلن
им зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет
مونږ همزولی یو
вам лет? تاسی د څو کالو یاست?
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутѧл; мы
مونږ به په الوتکه کېنې
— им в Москву
муж бѧ пѧ алвутѧка
مونږ مسکو ته وځوځېږو
ки маскоѧ та вухвадзежу; когда мы

—ім? къла бь муж
валвузу? ڪله به مونڱو والوزو؟

лѣтн||ий дь дѳби; —ее плѳтье
ڪالى ڊوبي ڪالى. ڊد ڊڊبي ڪاڻي.

лѣтн||ый: —ая погодѳ هوا
ڊالвутъло вар ھاڻا, ڊالوتني ڊپاره
ڊالвутъни ڊпа̇ра муна-
съба ھاڻа. ڊا الوتلو وڀ هوا

лѣто с. ڊобай м., ڊрай м.
лѣтом ڊوبي ڪни, ڊе
ڊори ڪни. ڊоби ڪни ڊори

лѣтчик м. ھاбаз м.,
плѳт м. ھاбаз ھاбаз м.,

лечѣбница ж. شفابخانه ж.
лечѣбный طبي ٽبي.

лечѣни||е с. علاج м.,
муаладжа ж.; пройтѳ курс —я
ڪورس ڪورس ڪورس ڪورس
ڪورس ڪورس ڪорс ڪорс

леч||ить ڪول
н., ڪول ڪول
ڪول ڪول ڪول ڪول
ڪول ڪول ڪول ڪول

коум зь дь хпъ-
ло гāшүно муаладжа кавѳм.
ڪوم ڪوم ڪوم ڪوم

лечѳться ڪедл (علاج) ڪеѳл;
дѳ же вы лѣчитесь?
ڪедл (ڪедл) ڪедл; ڊе ڊе ڊе
ڊе ڊе ڊе ڊе ڊе ڊе ڊе
ڪедл (ڪедл) ڪедл; ڊе ڊе
ڪедл (ڪедл) ڪедл; ڊе ڊе

лечь см. лѳжѳться.

лещ м. ڪб сим каб м.

лѣя ж. (румынская денежная единица)

ليا ليا ж.

ليا ليا ж. ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا
ليا ليا ж. ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا
ليا ليا ж. ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا
ليا ليا ж. ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا
ليا ليا ж. ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا
ليا ليا ж. ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا
ليا ليا ж. ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا
ليا ليا ж. ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا

либо я йа; —сегѳдня, —зѳвтра ڊا ڊا

ليا ليا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا ڊا

Ливан لبنان лубна̇н.

ливень м. ڪаджа ڪаджа м., ڪаджа ڪаджа

сахт баран м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликйур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 ду́шная - هوائی لین һавāиі лайн.
 ? лннѣ||ть رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات ġазаліāt ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкіі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бу́рая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه пāна ж.; 2.
 پانه пāна ж., ورقه варакá ж.; дайте мне
 - بوماگی راكړئ کاغد раагд пāна
 пāна каġаз ракръй.
 листва ж. پانی пāиі ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو лес
 ځنگل дъ пāиі ларунко вуно дзанġал м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی пāна ж., ورقه варакá ж.
 литавры мн. نغاره наġара ж.
 Литва ليتوانيا литвāиіа.
 литейщик м. ریخته گر рихтаġар м.
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 ліквал м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабйāt м. мн.;
 классическая - کلاسیکی ادبیات
 клāси-
 кі адабйāt.

литовец м. литвані литвані м.

Литовская ССР Литованія شوروی
د لیتوانیا شوروی، سوسیالیستی جمهوریت
وی سوسیالیсті джумһуріят.

литовский литванія د لیتوانیا
لیتوانی.

литр м. لیٹر літр м.

лить тойавъл л.

лифт м. лифт м.; там есть —?
лифт шта?; лифт шта?; лифт шта?
هلتہ لفت شته?
په لفت کبني به پورته شو —
е на —
пъ лифт ки бь порта шу (вучежу).

лифтёр м. лифтва́н м.

лихора́д||ить: меня́ — ит
تبه می نیسی —
т́ба ми нисн, т́би нивълай
тби نیولی یم,
ім.

лихора́дка ж. т́ба ж.

лиц||о с. 1. мьх м., церá ж.;
красівое — шкүле церá;
شكلی خیره
ваше — мне знакомо те
ستاسی خیره را ته
شنا ده
ста́си церá рá та ашнá да; 2.

د دوو کسو دپاره — а кас м.; на два
дъ дво касо дьпара.

личн||ый شخصی шахси; у меня́ к вам
—
стаси х́хе شخصی غوبنتنه
—
ста́си ца шахси ғушт́на ларьм.
лиша́ть маһрумавъл л.; —
права уча́стия в соревнова́ниях
په سپورتی مسابقه کبني د برخه اخیستلو
—
пъ спорт́и мусá-
бакá ки дь ба́рха ахистъло дь
нак ца маһрумавъл.

лишн||ий (избыточный) фазъл;
—
раз —
یار بیا
—
три с
—
им километра
زیات
—
тр дро килоетро
зйат.

лишь йавáзи, فقط факат.

лоб м. тандáй м., вучу-
лай м.

ловить нивъл л.; —
рыбу
کبان
—
ниол
кабáн нивъл.

ловкий такла́сай, چكوره
—
ра, سیانه
سڼانآ.

шпартат ж. شطارت چالاکي چالاکي ж., شطارت
шатарат м.

ловля ж. نيونه نيونه ж.; рыбная -
каб каб نيونه.

лодка ж. کيکتی کيکتی ж., қашты ж., қай-
ак м.; моторная - мотор ларунке қашты; кататься на -
ке ки кышты кы спаредъл.

лодыжка ж. سپينته سپينته ж.

ложка ж. لوژ لوژ м.; места в -
де ки дзайуна.

ложиться ж. چملاستل چملاستل ж.,
преватъл; вы хотите лечь? -
преватъл гварья?; я скоро лягу -
преватъл зъ зъ жъ преузум; лягте
преузыи, چملي چملي ж.

ложка ж. کاچوغه کаҷоға ж.; чайная -
сеппи сеппи ж.; столовая -
дорва хваръло каҷоға.

ложный ж. درواغي درواغي ж., غلط غلط ж.

ложь ж. درواغ درواغ ж.

лбзунг м. شعار شيار м.; балъна ж.
блене иранди кол -
балъна иранди кавъл ж.

локоть м. چنگل چانгал ж.

ломать ж. ماتول ماتавъл ж.,
харабавъл ж.

ломтик м. کترة катра ж.; - лимона
йава катра лиму; - хлеба
йава катра додъи.

Лондон لندن ландан.

лопата ж. يوم يوم ж.

лососина ж. د سامن غوبنه дъ самън
гваша ж., د ماهي آزاد غوبنه дъ махи
азад гваша ж.

лосось м. سامن سامن ж., ماهي آزاد
махи азад ж.

лось м. گوزن گавазн ж.

лотерея ж. لاترى لاتри ж.

лошадь ж. آس آс ж.; беговая -
дъ дзгасте ас.

луг м. شنبلی شنелай ж.

лужа ж. دندوکی дандукай ж.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдэй ж.; стрелить из -ا غشی иштил гъши
 виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмэй ж.
 лунный дъ سپورمی дъ спожмэй; -ая
 ночь شپه шпа. سپورمی дъ спожмэй
 лупа ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр толо
 шь; здесь - видно له دي حايه كتل
 دی له دي حايه كتل; لا لә де дзайа катъл лә шь ди;
 мне - حال می بنه شو - ми шь шу;
 тем - [لا] [лә] تر دي بنه دي - тьр де
 шь дьй.
 лучший له بنو بنه лә шю шь; в - ем
 случае صورت کنبی په پь шь сурат
 ки; это - ee выступление دا تر تولو بنه
 دا تر تولو بنه; ننداره ده; *
 всего - ego! په مځه دي بنه!
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونکی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазі ж.
 льдина ж. د یخ تخته дъ йах тахта ж.,
 د یخ گاره дъ йах гара ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбані ж.;
 сделать - کول меһрбані
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбан; будьте
 - ы... چه... مهربانی меһр-
 بانі вукрьй че...; вы очень - ы
 ډیره مهربانی мо да.
 любимый خوش хваш, محبوب маһбуб;
 - человек گران سری гран сарай; - ая
 книга په زړه پوری کتاب
 китаб.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل мина ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسی موسیقی خوښه ده کنه?
 کی хваша да ка на?

به .دپر حیرت او خوشالی -
 любовь́ться пь дер һайрат ау хушальби
 ньндара́ кавъл п.

любо́вь ж. مینه мина ж.; - к родине
 дь һевад сара мина.

любо́йй һар; в - о́м слўчае
 په هر һар һал ки; - ценойй
 په һар кимат; - из нас
 په һар йау.

любопы́тный کونجکاو
 کونджкав; عجیب
 аджіб (удивительный); - слўчай
 عجیبه (خوندوره) аджіба (хвандвара) пе-
 ша.

любопы́тство с. کونجکاوی
 кунджка-
 ви́ ж.

лю́ди мн. واگري وگри
 вагъри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая ўлица
 گنه کوخه га́на
 куца́.

лю́стра ж. ماشل машал м.

люце́рна ж. رشقه ршкa ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунгъша ж.

M

мавролэй м. مقبره макбарa ж.

магазы́н м. مغازه
 дука́н м., د گندلو
 магаза́ ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو
 дрепшійо ду-
 кáн; обувнойй -
 د بوتونو دوکان
 бутуно дука́н; ме́бельный
 د فرنيچر
 фарничар дука́н; продо́бльст-
 венный -
 د خوراکی شيانو دوکان
 хва-
 ра́ки шйано дука́н; ювельи́рный
 د جواهرو دوکان
 джавaһиро дука́н.

магистраль ж. لوی سړک
 лой сарак
 м.; железнодо́рожная
 د اوسپنی لار
 дь оспъни лaр.

Мадрид ماډريد мадри́д.

Мазари́-Шериф مزار شريف
 мазар е-
 шериф.

ма́зать (намазы́вать) مینل
 мьшъл п.

мазь ж. ملهم малхам м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزش
 банйан м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахит м. *шнн мармар* шин мармар
м.; изделия из *а* *шнне мармар* цха джор
дъ шнь мармар *шнн мармар* цха джор
шъви шйан.

малéйш||ий: нет ни *а* *шнн мармар* цха джор
дъ шнь мармар *шнн мармар* цха джор
шъви шйан.

мáленький *кучнай*, *варукай*.

мáло *льж*, *кам*; *этого слыш-*
ком *а* *шнн мармар* цха джор *дъ шнь мармар* цха джор

маловáжный *ахамйата*,
ахамйат ларункай.

малокрóвие с. *ливали* *дъ вини*
льжвалай м.

малолéтний *кучнай*, *кам-*
кай.

мало-помáлу *льж-льж*.

малочíсленный *льжшмера*,
камтада.

мáл||ый 1. *кучнай*; 2. краткая
форма мал *танг*; *эти туфли мне* *а*
дага *бугуна ми пь пшо ки танг ди*; *этот плащ*
мне мал *де* *танге* *рабанди* *танга да*; *с*
а *дъ вар-*
уктоб цха.

мáльчик м. *налк* м.

маляр м. *рангмал* м., *бийар*
байяр м.

малярíя ж. *малария* ж.

мáма ж. *аде* ж.

мандарíн м. (плод) *сантарá* ж.

мандáт м. *этибарнама* ж.

мандоли́на ж. *мандолин* м.

манéж м. *дъ ас*

дзгалавло *дгър* м.

манéр||а ж. (способ) *тарз* м.,

د ادا тарика ж.; - исполнѣния
 د كولو طريقه тарика;
 хорóшие - ى شىه عادت ى адат.

مانجэта ж. كف каф м.,
 د لستونى خوله
 дъ ластуни хула ж.

مانكيور м. نوك جورول
 нук джоравъл
 м. мн.; дѣлать -
 نوك جورول
 нук джоравъл п.,
 نوكان پاك او رنگول
 ну-кан пак аў рангавъл п.

مانكيورشا ж. نوك جورونكى
 нук джоравунке ж.

مانىلا مانيلا mānīlā.

مانيفест м. بيانيه байанія ж.

مانيفестация ж. مظاهرة музāһарā ж.

مانتو с. مانتو māntō ж.

мануфактура ж. توكران тукъран м.

мн., منسوجات мансуджāt м. мн.

мануфактурный: -
 د بزاز
 магазин

دوكان
 дъ базъз дука̄н м.

маргарин м. مارگرين māргарин м.

маринад м. اچار ачар м.

марионет||ка ж. ناوكى
 нāвак̄ий ж.;

театр -ок ناوكيو تياتر
 тйатр.

марк||а ж. 1. پوستي تکت
 тйкит м.; наклеивать -
 سريبول
 тйкит сришавъл п.; 2. (фабричная)

د كارخاني ماركة
 дъ кәрхане марка ж.;

3. (sort, вид) رقم
 ракам м.

ماركسيزم
 марксизм м. марксизм м.

ماركسيزم-لениنيزم
 марксизм-ленинизм м.

ماركسيزم
 марксизм ленинизм м.

مارليا
 марля ж. پندوكى
 пундк̄ий ж., ملل

малмал м.

مارملاذ
 мармелад м. مارملاذ māрмилād м.

ماروكاني
 марокканец м. مراکشى
 маракашай м.

ماروكاني
 марокканский د
 мараканш,

ماراكش
 маракаші.

Марокко
 маракаш.

مارت
 март м. مارچ māрч м.

مارش
 марш м. مارش māрш м.

مارشروت
 маршрут м. [د سفر] [لار]
 лār [дъ сафар] лār

ж.;
 زمونو
 ж.; какой у нас -?
 سفر لار

زمونو
 ж.; какому у нас -?
 سفر لار
 змуж дъ сафар лār кума да?

mask||a ж. ماسک māsk м., پردۀ пард́а ж.; под -ой لاندی لاندی тър пард́е ланди.

maskarād м. ماسکاراد māskārād м.

maskarādnyj: - костюм د ماسکاراد کستوم дреші ж. درپشی

maslěnka ж. گریسدانی grisdānyj ж., телдāныj ж. تپلدانی

maslína ж. زيتون зайтун м.; بنهونه шав́на ж. (дерево).

maslo с. 1. тел м. мн. (растительное, минеральное); کوچی кучі ж. мн. (сливочное); گریس грис м. (смазочное); топлёное - ژپر غوری жер гварі м. мн.; прованское - زيتون تپل дъ зайтун тел; розовое - گل گلاب тпел дъ гул гулаб тел; 2. жив. رنـگ رنگ роғані ранг м.

masa ж. (людей) خلك халк м. мн., عوام авām м. мн.; - народу پندو پنдо ж., دهر خلك дер халк м. мн.

massāj м. سروينه срой́на ж.; - руки

د لاس سروينه дъ лас срой́на; д́елать - سرويل срой́л п.

massajst м. سرويونكى срой́ункай м.

massajstka ж. سرويونكى срой́унке ж.

massovyyj عام ам, عمومی умумі; -ая организация عمومی مؤسسه умумі му-асасá.

master м. استاد устáд м.; - спорта د سپورت ماستر дъ спорт мáстáр.

masterkaja ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2. (художника) ستوديو студи́о ж.

masterstvó с. مهارت mahārāt м.

mashtab м. مقیاس makīās м.; в мировом - په دنیائی مقیاس -e пь дунйāйі макі́ас; в ширóком - په زیاته اندازه -e пь зй́ата андāзá.

mat м. шахм. مات māt м.; объявить - مات وركول māt varkav́al п.; получить - مات خوړل māt khav́al п.

matematik м. پوهاند ریاضی рйāзі́ по-hāнд м.

matematika ж. ریاضی рйāзі́ ж.

материализм м. مادیت mādyāt м.,
ماتیریالیزم mātiryālizm м.

материалист м. ماتیریالیست mātiryā-
līst м.

материалистический ماتیریالیستی māti-
ryālistī, مادی mādi.

матерік м. لویه بار-азам m.,
براعظم лойа вуча ж.

матерінство с. مورولی морвалі ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māda
ж.; 2. توكړ tukr м.; — на рубашку
د کامیس دپاره توکر
tukr.

матовый تاباشیری табашірі; —oe
стекло تاباشیری табашірі шіщя.

матрац м. لاندیستون ландістун м.,
نالې nālī ж.

матрос м. مالاح малāh м., مانو mā-
nū м.

матч м. спорт. لوبه лоба ж., مسابقه
мусабакā ж.; футбольный — فوتبال
د فوتبال мусабакā.

мать ж. مور мор ж. (мн. مېندی mēn-
di).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
خوځول хвадзавъл п.; — рукой لاس
лас шоравъл п.

мáчеха ж. ميره майра ж.

мáчта ж. تير тир м.

машіна ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.
موتار мотар м. (автомобиль)

машиніст м. اورگادی члоонкі
оргадай чалавўнкай м.

машиністка ж. شېخه ташіста шьдза
تایپ کونکې таїп ка-
вўнке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) د تائپ
таїп машін м.; 2. (швейная)
د گندلو ماشین машіл м.;
3. (для стрижки) د سر ماشین машіл м.

машиностроение с. ماشین سازی mā-
shīnsāzī ж., جورول машин жоравъл м. мн.

ماشین جوړولو ماشینостроительный
 дъ мѣшін джоравъло; — завод ماشین
 د ماشین جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحرئى خلی баһрӣ цълай м.,
 دېوه لرونکي منار дева ларункай миһар м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 د څرخېدونکي —
 дункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. رپ راپ м., شېبه шеба
 ж.; в одно́ — په يوه آن — пь йавь āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 دې المللي دېموکراسی مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молоде́жи) د ځوانانو
 دې بين المللي دېموکراسی اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фәрничар м., موبيل
 мобил м.; мягкая — پوست فرنيچر пост
 фәрничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната فرنيچر
 لرونکي کوته фәрничар ларунке котә ж.

мегафо́н м. ميگافون мигафон м.

ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мидāl м.; золотая —
 طلائي مدال тилāйи мидāl; серебряная
 — دد سپين زرو مدال — дд спин зāро мидāl;
 бронзовая — د ژرو مدال — дд жāро мидāl;
 получа́ть — مډال اخيستل мидāl ахис-
 тъл л.

медальо́н м. لاکټ ла́кет м.

медве́дь м. ښو ښهж м., ميلو милу м.

медици́нск||ий طبي тьби; — институ́т
 طبي عالي ښوونځي али шовъндзай;
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو واياست вро-вро вāйāст.

мѣдн||ый مى مىсї; — ая посуда مى مىسى
 مىسى مىسى لوشى.

медпункт м. (медіцинскій пункт)
 دى دى طبي مرستی حای
 медсестра ж. (медіцинская сестра)
 پراستاره

медь ж. مى مىس м. мн.

мѣжду په منخ كىنى, تىر мандз, تر منخ
 пь мандз ки; — домами په كورونو
 دى دى كورونو په منخ كىنى
 д двумя и тремя часами دوو او درو بجو
 دى دى دوو او дро баджо пь
 мандз ки; — тем په دى ضمن كىنى
 пь де зьмьн ки; — прочим ضمناً
 зьм-нан.

междугорóдный: — телефон د بناړو
 دى دى تيليفون تىليفون
 пь де зьмьн ки; — прочим ضمناً
 зьм-нан.

междунаро́дный بين المللى байн-ул-ми-
 лалї; Международный жѣнский день
 دى دى بين المللى ورخ
 -ул-милалї вразд; Международный день

защиты детей د كوچنيانو د ساتلو بين
 دى دى كوجنيانو د ساتلو байн-
 -ул-милалї вразд; Международный день
 студѣнтов دى دى كوجنيانو د ساتلو
 دى دى بين المللى ورخ
 зда кавунко байн-ул-милалї вразд.

Мѣксика ميكسيكو мексико.

мел м. تابشير табашир м.; писать
 -ом په تابشير ليكل
 мелк||ий 1. واروكى варукай, مايدا;
 -не яблоки په مني واروكى; 2. (не
 глубокий) كم عمقه камумька; — ая
 река كم عمقه سيند камумька синад; — ая
 тарелка هوار غاب havār gāb.

мелодия ж. وزم вазм м., نغمه нагма ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) كوچنى
 كوجни кучни шїан м. мн.; 2. (деньги)
 توري توري توري توري توري توري توري
 -и توري توري توري توري توري توري توري
 ларьм.

мель ж. گودر гудар м.; сесть на
 دى دى رود په تل لگېدل

мелькáть, мелькнúть *بر پېښېدل* брешедъл,
 په نظر تلل راتلل *په* пь назáр тлъл рáтлъл.

мéльком *په سرسرى ډول* пь сарсарí
 даўл; я егó видел *په سرسرى ډول مې* -
 په سرсры ډول *مې* ми вўлид.

мéльник *م. ژرنده گرى* жрандагърай *м.*

мéльница *ж. ژرنده* жрáнда *ж.*

меморáндум *м. يادداشت* йáддáшт *м.,*

د يادداشت ليک лнк *м.*

мéнее *ليو لښ*, *کم* кам; не - трёх
 дней *تر درو ورځو ليو وخت نه دئ*
 дро врдзо *ليو* лъж вахт на дъй; \diamond тем не
ليو лекън. *خو بيا هم* -

мéньше: *этот зал* - тогó зáла *دغه*
داغا هال تر هغه کوچني دئ
هاغا кучна́й дъй; *здесь* - нарóду *ليو*
دلته дълта лъж халк шта; как
موجوده - *ليو* лъж *تر ليو* лъжа.

мéньш||ий *کوچني کучна́й*, *ليو* лъж; \diamond
 по - ей мéре *ليو* лъж *تر ليو* лъжа,
اقل áкалан.

меньшинствó *с. اقلیت* акалайáт *м.*

меню *с. د خورو لست* дь хварó лист
م.; да́йте мне *د خورو لست راکړئ* -
 дь хварó лист *راکړئ*.

меня́ *род. и влн. от я: у* - есть би-
 лёт *لم ته تکت لرم* зь тикнí ларъм; *у* -
 нет брата *ورور نه لرم* врор на ларъм;
 ésta кнiга для - *دغه کتاب زما دپاره* -
 да́га кнiтаб зма дъпа́ра дъй.

меня́ть *اليشول* бадалавъл *п.,*
ولي شاول влишавъл *п.;* - положéние *بدلول*
وضعيت бадалавъл; - дéньги *روپۍ*
وازيات бадалавъл; - *دېني* дéньги
كول рупъй мубáдалá кавъл *п.*

мéр||а *ж. 1. (единица измерения)*
مقياس макйáс *м.;* 2. *(мероприятие)*
اقدام макдáм *м.;* принимáть - *كول*
وازيات кавъл *п.;* \diamond в дóлжной -
وازيات кавъл *п.;* *وازيات* андáзá;
 сверх - *زيات* зйáт;
 по крайней - *اقل* áкалан.

мёрзн||уть *1. کانگېدل* кангаледъл; 2.
(злбнуть): я - ۛ *مې كېږي* саръ
 ми кéжи.

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** -y **اندازه نیول** андāзā нявъл п.; по -e **د اندازه په مطابق** дъ андāзэ пь мутāбък.

мероприятие с. **تدبير اقدام** м., **تدبير** тадбир м.

месті **کول جارو** джāрū кавъл п.

местком м. (местный комитет профсоюз-ва) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) кāригарāно дъ итиhāднйē маhалі куми-тā ж.

местность ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-кā ж.; **дачная** - **تر بناړ بهر بانډه** - **شاړ баhār бāндā**.

местн||ый **محلی** маhалі; - **житель** **محلی اوسېدونکي** маhалі оседункай; по -ому времени **په محلی وخت کېښي** пь маhалі вахт ки.

мест||о с. 1. **حای** дзāй м.; **верхнее** - **کښته** - **پورته** **حای** **پорта** дзāй; **нижнее** - **خالی** **حای** **کښتا** дзāй; **свободное** - **حای**

تول **حایونه** **дзāй**; **все** -ā **заняты** **ди** **тол** дзāйуна **нивъли** ди; **уступить** - **حای ور کول** **варкавъл** п.;

2. (**местность**) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللي** **نه** **были?** **دغه** алāкэ та тлъли на йāст?

местожительство с. **د استوګني حای** **дъ** астогъни дзāй м.

местонахождение с. **استوګه** астoга ж.; **пата** ж. (**адрес**).

местоположение с. **موقعیت** маукнйāt м. **местопребывание** с. **د توقف حای** **дъ** тавакұф дзāй м., **د استوګني حای** **дъ** астогъни дзāй м.

месяц м. **مياشت** мйāшт ж.; - **тому** **назад** **پخوا** **يوه** мйāшт пъхвā; **через** - **تر** **يوې** **مياشتې** **وروسته** - **نوې** **مياشت** **врўста**; **новый** - **نې** **مياشت** **нъве** мйāшт.

месячный **مياشتني** мйāштанай; - **заработок** **د يوې** **مياشتې** **معاش** **дъ** йавé мйāшти маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз.

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дждравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو фабрика
пуладо дждравъло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
дждравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول дъ найзе горзавъл;
— диска غورزول дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول.

метель ж. د واورى طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا په حالاتو رپوت
м.; — ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
дъ hava пежандъло муасаса жс.

метеорология ж. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., ميترولوژى

метка ж. نېشه нъша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— ى تخنيكى متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. ميترو
жс., تر مخكى لاندې اورگاډى
ланди оргадай м.

мех м. پوستكى постъкай м.

механизм м. ماشين машин м.,
مکانيزم
миканізм м.

мехáника ж. ماشین کاری māшинкārī ж.
 мехов||о́й د پوستکی دъ постъки; —
 пальто́ كوت پوستكو دъ постъко коут.
 меховщѣк м. پوستين گندونکی постѣн
 гандўнкай м.
 мечéть ж. مسجد دجومات джумáг м.,
 масджид м.
 мечтá ж. آرمان ārmān м., آرзу ārzú ж.
 мечтáть پالل آرمانونه палл
 арманўна пá-
 лъл п.
 мешáть I (размешивать) لړل ларъл п.,
 شورول шоравъл п.
 мешáть II (препятствовать) د... مخه
 منع كول دъ... мъха нивъл п.,
 مانá кавъл п.
 мешóк м. جوال джувáл м.
 миг м. رپ рап м., آن āн м.; в одѣн
 — په يوه آن пь йавь āн.
 мигрéнь ж. د سر درد сар дард м.
 мизѣнец м. كچه (غچي) گоте кáча
 (гáчъй) гўта ж.
 микрóб м. مڪروب микрóб м.

микроско́п м. ذره بين зарабѣн м.,
 مايكروسكوپ маї́кроско́п м.
 микрофо́н м. مڪروفون микрофўн м.
 микстýра ж. طبي شربت тьбѣ шарбáт м.
 милиционéр м. مليشيانر милишйāнár м.
 мили́ция ж. مليشيا милишйá ж.
 миллиáрд м. مليارд миллиáрд м.
 миллиóн м. مليون миллиўн м.
 миллионéр м. مليونر миллиўнár м.
 мѣлост||ь ж.: — ن پروسيم! تشریف
 هر كله راشه! , راورئي! تاشریف
 равръй!, ра́ркъла рáша!
 мѣмика ж. ميميك мѣмѣк м.,
 خان دڙان کواره قواره کول
 кавáра-кавáра
 кавъл м. мн.
 мѣмо мѣмо له арх; пройти — نه
 له ده له арх тередъл.
 мѣмохóдом: ... ته ...
 ... تا сар шыкарá ка-
 въл п.
 минарét м. منار منáр м.,
 миנדáль м. بادام бáдáм м.

минерал м. کان کان м., معدن мадан и.
 минералогия ж. کان (معدن) пежандъна ж.
 кан (мадан) пежандъна ж.

минеральн||ый معدنی мадані; - источ-
 ник معدنی мадані чина; - ая во-
 да معدنی мадані объ.

миниатюра ж. میناتور минатур м.

минимальн||ый تر تولو тър толо
 лъж; -ое количество مقدار мекдар
 лъжо-лъж мекдар.

министерство с. وزارت вазарат м.; -
 высшего и среднего специального обра-
 зования د لورو او منخنوو مسلکی پوهنو وزارت
 дъ лваро аў мандзанио маслакї
 поһно вазарат; - здравоохранения
 وزارت د روغتیا وزارت; -
 иностранных дел وزارت خارجه хариджа
 вазарат; - культуры وزارت کلتور
 дъ калтур вазарат; - торговли
 وزارت تجارت дъ таджарат
 вазарат; - внешней торговли
 وزارت تجارت خارجه وزارت
 хариджа таджарат вазарат; - просве-

щения وزارت پوهنی وزارت
 - финансов وزارت مالي وزارت
 вазарат.

министр м. وزير вазир м.

миновать تېرېدل тередъл; мы -ли
 поле مونږ د پتی څخه تېرشوو муж дъ
 патї цха тершву; лето -ло تېرشو
 добай тершу.

Минск مینسک минск.

минут||а ж. دقیقه дакика ж.; без двад-
 цати минут چهاره څلور کم دقیقې شل
 цати минут четыре څلور کم دقیقې شل
 ди; десять минут пятого او بجې او
 څلور بجې او پنج دقیقې دی
 цалор бадже аў лас да-
 кикé ди; ♦ сию -у سم د لاسه самдъла-
 са, سم دستي самдастї.

мир I м. (вселенная) دنيا дунйа ж.,
 په ټوله دنيا -е во всём
 نارېй ж.; во всём -е
 په ټوله دنيا -е
 څېړنی کی.

мир II м. سوله сула ж.; защита дела
 د سولي د چاری ساتنه -а
 په ټوله څېړنی کی.
 په ټوله څېړنی کی.

пъ тола дунйа ки арами аў амнийат
دنیا کښی آرامی او امنیت

миръный дь сўли; — договор
د سولی قرارداد
труд
د سولی کار

мировоззрёние с. جهان بینی
جہان‌بینی ж.

мировый дь дунйа, дь нри,
دنیا د نری, دنیا

миролюбивый сула гу-
غوثتونکی
штункай.

миска ж. کاسه kāsá ж.

миссия ж. 1. (задание, поручение)
وظیفه
вазифа ж., мамурйат м.; 2.
ماموریت
(делегация) хайат м.; — дружбы
دوستانه
достана хайат; 3. (ди-
представительство)
مختار وزارت
мухтар вазарат м.

митинг м. غونډه
митинг м., гунда ж.

митрополит м. لوی اسقف
лоу оскóф м.

мишень ж. نېښه nýša ж.

младенец м. بچي bacháй м.

младш||ий кьшр; — брат
کشر
кьшр врор; — ая сестра
کشره
кьшра хор.

мне дат. и предл. от я та ма ма
ما ته я та; — жарко
گرمی mi
кежи; дайте —
ما ته را کرئي
ма та ракрый;
это —? ده? —
دغه زما
да?; это принадлежит —
ده
да зма да.

мнени||е с. نظريه
назарйа ж.,
акидá ж.; по моему —
په عقیده
ю зма зма
пъ акидá; обмен —
افکارو مبادلہ
ями
афкаро мубадалá.

многие дер; — из нас
په مونږ کښی
из нас
пъ муж ки дер,
له مونږ نه
не дер,
муж на дер.

мно́го дер, زیات zйāt; — наро́ду
په وخت
дер халк; — времени
دهر شيان
дер шйāн.
дер вахт; — вещь

многодётн||ый: — ая мать
په اولاد
дер авлад ларунке мор ж.
لرونکې مور

многokráтный *دېر ډېر ډېر* *دزала*; —
чемпион *قهرمان* *دېر ډېر ډېر* *دزала* *каһр-
ман*.

многолётный *دېرو* *د* *د* *деро* *кало*.
многоуважаемый *دېر* *دېر* *گران*,
شاغلي *шагълай*.

многочисленный *دېر* *زېنت* *зъшт* *дер*,
متعدد *мутадъд*.

множество *с.* *دېروالی* *дерва́лай* *м.*;
دېر *дер* (*много*).

мно́й, мно́ю *твор.* *от* *я* *خوا* *له* *خوا*
зма *ль* *хва*.

моги́ла *ж.* *قبر* *кабр* *м.*

могучий *مقتدر* *гъштълай*, *غبتلی* *мук-
тадир*.

могúщество *с.* *اقتدار* *иктида́р* *м.*,
قدرت *кудрат* *м.*

мо́да *ж.* *مود* *мод* *м.*, *فېشن* *феша́н* *м.*;
журна́л *مود* *مجله* *д* *д* *مود* *маджала́*;
вы́ставка *مود* *کالیونندارتون* *д* *д* *д*
фешани́ *каліію* *нъндарту́н*.

моде́ль *ж.* *مودل* *модел* *м.*, *نمونه*

намуна́ *ж.*; дом — *ей* *مرکز* *д* *д* *д*

намуно́ *марка́з*.

моде́льн||ый: — *ая* *обувь* *بوټونه* *لوکس*

дукс *бу́туна* *м.* *мн.*

мо́дный: — *костю́м* *دوړی* *داؤلی*
дреші́ *ж.*

мо́жет быть *ده* *ممکنه* *мумкіна* *да*; *я*,
— *пойду́* *ولاړشم* *ده* *چه* *ممکنه* *мумкіна*
да *че* *влáръшъм*.

мо́жно *ده* *اجازه* *иджа́за* *да*; — *войти́*
ندوزئ *ده* *اجازه* *иджа́за* *да* *нънавузъй*;
здесь — *кури́ть?* *حکلو* *دلته* *د* *سگرېټ*
دېлта *д* *д* *д* *сигре́т* *цькьло*
иджа́за *шта?*; *если* — *то...* *که ممکن*
.. *ка* *мумкі́н* *ви* *но...*; *◇* *как* —
скорее *تر ژره* *ژر* *ژر* *жър* *тър* *жъра*.

моза́нка *ж.* *خاتم کاری* *хатъмка́ри* *ж.*

کاری *мунабатка́ри* *ж.*

мо́зг *м.* *ماغزه* *магъзъ* *м.* *мн.*, *دماغ*
дъмаг *м.*

мозо́ль *ж.* *تپا که* *тапа́ка* *ж.*

мо́й *зма* *зма*; *дайте* — *чемодан* *зма*

зма бакс ракръй; где
мой вещи? زما سامان چیری دئی؟
саман чирп дъй?; это моя книга
دا زما کتاب دئی; моё место
здесь دئی دلتہ زما حای
дъй.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذکہ дака ж.,
матавункай м.

молдаванин м. مالداویائی
м.

Молдавия مالداویا
малдавийа.

Молдавская ССР
مالداویا شوروی
дъ малдавийа
шурави
сосйалисти
джумхурйат.

молдавский
مالداویا
дъ малдавийа,
مالداویائی.

моли́тва ж. دعا дуа ж.

моли́ться
كول دعا дуа
кавъл п.,
لموندز
كول لمونخ
кавъл п.

мо́лния ж. 1. برېښنا
брешнa ж.; свер-
кает — آسمان
асман
бреши; 2.

دزان-
خنجير (вастѣжка) زپ
зип м.,
дѣбр м.

молодёжь ж. جوانان
дзванан м. мн.
молод||ой جوان
дзван; — человек
تازه
دزان سراй; \diamond —
обе вино
شراب
таза шараб.

моло́дость ж. جوانی
дзвані ж.; в дни
— د
дъ дзванъй
—
и
ورخو
кбні
—
пъ
врадзо
кп.

молоко с. شیدې
шиде ж. мн.; кипячѣ-
ное — ایشېدلی
ишедълп
шиде.

мо́лот м. ستېک
сутък м.

мо́лотилка ж. غوبل
машин
дъ
گوبال
маши́н м.

мо́лоток м. چکش
цутъкай м.,
чакуш м.

мо́лотба ж. غوبل
гобал м.

мо́лочник м. شیردانی
ширдані ж.

мо́лочи||ый
شیدو
дъ
шидо; —
ые
продукты
لبنیات
лабанийат м. мн.; —
магазин
دوکان
дохуонки
хар-
цавункай
дукан.

МОЛЧАЛИВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ
шебѣ; 2. (время) واخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгѣльская Нарѣдная Респѹблика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

монгѣльский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری
бастакѣрѣ ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
рѣ кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йѣдгар м.

морѣль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

моркѣвь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریخ ширйѣх м.;

сливѣчное - پيروی شیریخ - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколѣдное - چاکلیتی شیریخ -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.
من.; сегоднѣ 10° -a درجه - د یخنی
де йахнѣй - منفی لس سانتی گراده ده
дараджѣ манфѣ лас сѣнтигрѣда да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кува.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маскоу.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маскоу дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфальтовая - *کیر شوی سرک* кир шэвай
са́рак.

мотив м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мотарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мотарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
پالټا تلای شم?; вы можете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
کولای شی? тáси пь руси хаб́ри
кавэла́й шэ́й?; я могу́ сде́лать
زما دلاسه کبری چه دا کار وکرم
ке́жи че да́ кар ву́крэм.

мо́щность ж. *کوات* кува́т м., *کوا* кува́
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* аклма́нд, *هوبنيار* пош-
йáр; - челове́к *پوه سړی* дер поһ
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджāāt м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
nāмардī кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ nāринао; —
зал د نارینه و هال hāl;
— ая обувъ مردانه بوتونه мардāна буту-
на.

мужчина м. سړی сарāй м.

музей м. موزيم музиām м.

музыка ж. موسيقي мусикī ж.

музыкаль||ый د موسيقي دъ мусикъй;
—ые инструмѐнты د موسيقي آلات дъ
мусикъй āлāt; —ая шкóла د موسيقي
дъ мусикъй шовъндзāй.

музыкант м. سندرغاړی сандъргāрай м.,
سازنده сазандā м.

мука ж. عذاب азāб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره gātъра ж.

мулла м. ملا мулā м.

мундштѹк м. 1. لښتۍ лашнāй м.; 2.
مړۍ забанчā ж.

муниципалитѐт м. ښاروالی шарвāли ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азалā
ж.

мусор м. خلیل халпāl м.

мусульмāнин м. مسلمان мусълмāн м.,

مسلم муслīm м.

мусульмāнство с. مسلمانۍ мусълмāнī
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

مونږ حاضر муж; мы готóвы مونږ حاضر
درته муж hāзър йу; мы вас ждѐм
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалѐтное —
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-
венное — د کالو صابون дъ калó сабун.

мыльница ж. صابونډانۍ сабундāнī ж.

мыс м. څوکه цука ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая
— ده مفكره دا да ша мафкура да;
высказывать — حركندول мафку-
ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — руки
لا سونه مينخل

мыться مينخل محان дзән миндзъл п.;
تر شاور ламбедъл; — под душем
لاندى لمبېدل

мышца ж. عضله азала ж., ماهيچه
маһича ж.

мышь ж. مړک мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
—ое кресло بازو لرونکې چوکى
паста базу ларунке чаукья.

мяси||обӣ غوبنين د دъ гвашо,
гваши́н; —ая пища خواره غوبنين
хваръ; — суп (خومنه) د دъ
гваши шорва́ (дзв́мна).

мясо с. غوبنى گваши ж. мн.

мята ж. نانا нанá ж.

мятн||ый نانا د دъ нанá; —ые капли

دوانا دъ нанá дава; —ые конфеты
ناناى خواره нанáйи хважъ.

мяч м. پندوس пнд́ос м., گيند гинд
м.; резиновый ربرى گيند
футбольный — (توپ) گيند
футбáл гинд (топ); вратáрь пропустил —
له گول كيپر ححه گيند تېرشو
голкипáр ца гинд тёршу.

Н

پر... باندى (на вопрос «где») на I I.
پر... باندى; کښى په... کی; на
столé پر ميز باندى
я был на выставке کښى
په نندارتون کی
وم ز په پښندارتون کی بم; на какой
улице вы живёте? په کومه کوڅه کښى
کور دى؟ په کума куца кі мо кор
дья?; я живу на улице... زما کور د...
په... کی
کور د... په کوڅه کښى دى
کور کی дья; на востоке په ختيځ کښى

пъ хатідз ки; 2. (на вопрос «куда») زه لوېغالی ته تا; я идү на стадион ...те ...те; 3. د ختیخ зь лобгали та дзэм; на восток د ختیخ хвā та; влезть на дерево د ختل ونی та хатъл; 3. (для обозначения времени и срока) په... په... کی; дъ... дъпа̀ра; я приехал на две недели د دوو دپاره هفتو دپاره راغلم рагълм; на следующий день سبا ورځ سبا вразд; на будущей неделе په راتلونکی په رātлунки Hafta کی; назначать на три часа د درو بجو دپاره درو бажо дъпа̀ра Takhl п.; 4. (для обозначения способа передвижения) په... په... کی; поедем на автобусе په سرویس کې به ولاړشو; на моих глазах زما تر زما په مخ کې لاندې سترگو لاندې; короче на один метр یو متر لاندې; метр ланд.

на II (возьми) واخله вахла.
набережная ж. د سیند پخه غاړه دъ
синд паха га̀ра ж.
набивать د کول ډاکا-
въл п. (наполнять); — трубку د کول ډاکавъл.
па̀йп дакавъл.
набирать د ټولول اخیستل ахистъл п.;
толавъл п. (собирать); — номер د ټولول
намра нивъл п.
набить см. набивать.
наблюдатель м. کتونکی کатункай м.,
مشاهد муша́һид м.
наблюдательный [کتونی] د زیر-
[катунай].
наблюдать 1. کتل катъл п.; 2. (над-
зирать) ګول ګرانې ګарані кавъл п.
наблюдение с. 1. مشاهده муша́һада
ж.; по моим — ям په مشاهداتو په
مطابق زما د مشاهدهاتو په مطابق; 2. (надзор)
ګرانې ګарані ж.; под
تر ګرانې لاندې — ګرانې لاندې
ланди.

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандашэй پنسلو сѣт дъ
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —
 карандашóm مسوده پنسل په пъ пánсил
 мусавадá; сдѣлать — کینل
 мусавадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придѣт راشی چه راشی
 че рáши; он, —, опоздáет
 گوندى گونди нáвáхта рáши.
 ناوخته راشی

навѣрх پورته пóрта; поднимáться —
 کپدل
 пóрта кедъл.

наверху پورته пóрта; я живу —
 زه په پورتنی پور کښی اوسم
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل
 ټولټولنی

пуштъни та тълл (د). لیدو ته تلل
 лидó та тълл (د).

наводіть (направлять) سمول
 самавъл л.; — бинóкль لیرلید سمول
 лирлід сама-
 въл; ◇ — справки معلومات
 ма́лумáт ахистъл л., درک کول
 дарк къвъл л.

наводнѣние سلاب
 нез м., نیز
 силáб м.

на́волочка ж. د بالښت غلاف
 ба́льшт гилáф м.

навсегдá تل تر تله
 тъл тър тъла,
 د هميشه دپاره
 дъ һамишá дьпáра,
 تر ابدہ پوري
 тър абáда пóри.

навстрѣчу ته مخی
 мъхи та; ветер
 دؤت نام —
 باد پيری
 та мъхámъх ба́дежи,
 باد مخامخ لگيری
 та мъхámъх лагѣжи;
 ваш друг попáлся
 ستاسی ملگری په
 مخه راغی —
 мне —
 ستاسی малгърай пъ
 мъха ра́гъй; вы́йти —
 ته تلل
 мъхи та тълл.

нагибáться شا ټولټول
 ша титавъл л.,

کاره شی! ! کاждъл; нагнитесь! *каждъл; нагнитесь!*
 کایژъ шъй! *кайжъ шъй!*

наглядный *басарі, амали;* — *ые* пособия *شیان* *عملی* *амали*
 дъ амали талим шйан. *даъ амали талим шйан.*

нагнётся *см. нагибаться.*

награда *ж. انعام* *инам м.,* *مکافات*
دولتی — *правительственная* *مکافات*
 даулати инам. *даулати инам.*

наградить, награждать *انعام* *ورکول*
инам варкавл *н.; он* — *ен* *орденом*
دی *د* *نشان* *په* *اخيستلو* *نائل* *شو*
 дай дъ ньшан нь ахистъло найъл шу.
نیگاڼه *نیشان* *هغه* *نیشان* *وگاڼه* *نیشان* *وگاڼه*

над *دپاسه* *د...د* *дъ... дъпаса;* — *рекой*
د *د* *سيند* *دپاسه* *د* *د* *سيند* *دپاسه*; полёт
 — *городом* *الوتنه* *دپاسه* *د* *د* *پار*
دپаса *алвутна;* ...*метров* — *уровнем*
موريا *لور* *متره* *لور* *...متره* *لور* *...متره*
 ца ...*метра* *لвар;* *چ* — *чем он работа-*
ет? *دی* *د* *شي* *مطالعه* *کوي* *؟*
 шай мутала кави?

надевать *اغوستل* *агустъл н.;* что на
 нём надето? *لباس* *ئي* *څه* *دي* *؟* *لباس*
 ъе цъ дъй?, *شي* *ئي* *اغوستي* *دي* *؟* *شي*
 шай ъе агустай дъй?; наденьте пальто
کوت *واغونده* *کوت* *واغونده*; наденьте
شاپو *پر سر* *کړي* *شاپو* *پر سر* *کړي*
 шляпу *په* *پښو* *بوتونه* *په* *پښو* *بوتونه*
 крью; наденьте ботинки *په* *پښو* *بوتونه*
 бутуна пь пшо крью.

надежда *ж. هيله* *hiла ж.,* *امېد* *умед м.*

надеть *см. надевать.*

надеяться *لرل* *(امېد)* *هيله* *hiла*
(умед) *لارъл н.; я* — *юсь, что...* *هيله*
زه *هيله* *زه* *هيله* *زه* *هيله* *زه* *هيله*
 ...*چه* *...چه* *...چه* *...چه*
 на тебя *لرم* *هيله* *ته* *تا* *تا* *تا* *تا* *هيله* *ла-*
رلم.

на днях *ورځو کښي* *په* *دې* *په* *دې* *په* *دې*
 враздо ки.

надо *بنائي* *شاي*, *بايد* *байад;* мне —
ولاشم *ولاشم* *ولاشم* *ولاشم* *ولاشم* *ولاشم*
 уехать *ولاشم* *ولاشم* *ولاشم* *ولاشم* *ولاشم* *ولاشم*
 шъм.

надоеда||ть, надоест *ورکول* *تکليف*
رابравъл *رابравъл* *رابравъл* *رابравъл* *رابравъл*
 таклиф *رابравъл* *رابравъл* *رابравъл* *رابравъл* *رابравъл*
 рабравъл *رابравъл* *رابравъл* *رابравъл* *رابравъл*

ма те تکلیف راکوی -ет *n.*; он мне
 ма та такліф ракави; мне надоело *n.*
 ژبی می وپښتان وکرل
 вѹкръл.

надолго *n.* د ډېر وخت دپاره
 дъпа̀ра, *n.* تر ډېره پوری
 вы - приехали? *n.* د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 ټаси дъ цо вахт дъпа̀ра
 рагъли йа̀ст?

на́дпись *n.* ليکنه *n.* ликъна *n.*

надувн||о́й: -а́я лóдка *n.* هوا ډکېدونکې
 ль лавá дакедѹнке къштгъй *n.*

наединé *n.* په يوازيتوب كښي
 зитóб *n.* ки; я хочѹ поговорítь с ва́ми
 غوارم چه يوازي در سره خبري وكرم
 гва́рѹм че йавáзи дар сара́ хабъри вѹкрѹм.

наéздник *n.* سپور *n.* спор *n.*

нажáть, нажимáть *n.* كښېكښل
n.; нажміте кно́пку *n.* غوته كښېكارښي
 кше́кажъй, *n.* پر غوته فشار وکرښي
 гѹта фишáр вѹкръй.

наза́д *n.* تر شا *n.* тър ша; бёрта (обрат-

но); год томѹ - (دمخه)
 йаѹ кáл пъхва́ (дѹмъха).

назва́ние *n.* نوم *n.* нум *n.*; - кни́ги
 كتاب نوم
 дъ кита́б нум.

назва́ть(ся) *n.* см. назывáть(ся).

назн||ачáть, назна́чить *n.* ټاكل ټاكل *n.*;
 -áчьте день! *n.* وړخ وړخ وړخ
 врадз вѹта́-
 къй!

назывáть *n.* بلل *n.* балъл *n.*;
 نوم... نوم... نوم... نوم... نوم... نوم...
 пър... нум ншодъл *n.* (давать
 имя, название кому-л., чему-л.); ويل
 вайъл *n.* (перечислять); назовите мне...
 ما... ..ма та вѹвайáст.

назывá||ться *n.* نومېدل, نومېدل, نومېدل
 نوم لارъл *n.*; как -ется éта ўлица?
 داڼا دغه كوڅه څه نومېري (نوم لري)?
 куца́ цъ нумéжи (нум ларí)?

наибóлее *n.* تر ټولو زيات
 éто - пра́вильно *n.* ده صحيحه ده
 да́ тър то́ло са́һиһа да.

наизна́нку *n.* خوا بله پر پър б́бла хва́,
 چپه چاپا.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول п. пь йа́д кавъ́л п.
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. нахо́дить.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавъ́л п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедъ́л.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хър, пь
 па́й ки; —-то! *آخر! آخر!*
 накормі́ть *مړول* ма́равъ́л п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шъ́л п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́въ́л п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъ́л п..
کول اصلاح کول ислáһи кавъ́л п.; — мото́р
موتور ترمیمول мото́р тармимавъ́л п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи кавъ́л.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; пройдите
 — *کینی لاس ته تېرشی* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان څخه* бэль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
 пь на́зъко аў на́рио кáлио
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*
 ма́ лъ *مخانه سره ډېر کالی نه دی راوړی*
 дза́на сара́ дер кáли на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́въ́л п.;
 нале́йте мне воды́ *ما ته اوبه واچوی* ма́
 та объ́ ва́чавъ́й.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, на́зър;
 быть — *حاضر ډدل* на́зъредъ́л; все —
دی ټول حاضر دی то́л на́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсé; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
 на́кдо па́йсó харца́въна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چیری کینته کیرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета مونو
مونو ته دوہ تکتہ راکری
ракръй.

намёк *м.* کنایہ کинайя *ж.*

намекать, намекнуть ويل کنایہ
пъ кинайя вайъл *п.*, کول کنایہ
кнайя кавъл *п.*

намереваться لول نیت ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ? نیت مو
نيات مو ць дый?; я — пойти
в театр تياتر ته د تللو اراده لرم
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* نیت نийат *м.*, اراده
ирадá *ж.*

наметить, намечать تا كل تاکъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте *с* —
مونو سره ولاړشى

нанести, наносить: — визит... د... د

сарá мулākāt
кавъл *п.*; — поражение ماتې ورکول
ма́те варкавъл *п.*; — удар گوزار ورکول
гузáр варкавъл *п.*

наоборот بالعكس барáкс, بعكس
лáкс.

наотрѐз: отказываться — قطعى انكار
каті инкáр кавъл *п.*

нападáть كول حمله хамлá кавъл *п.*

нападáющий *спорт.* کونکی حمله хам-
лá каву́нкай *м.*, فارورد لوبغاری фáрвард
лобгáрай *м.*

нападéние *с.* حمله хамлá *ж.*, برید
брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.

напевáть بنگيدل бнґедъл, زمزمه کول
замзамá кавъл *п.*

напечáтать چاپول чáпавъл *п.*, طبع
کول таб кавъл *п.*; تائب کول тáйп
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться چينل чшъл *п.*; تنده ماتول
тънда мáтавъл *п.* (утолять жажду);

где можно напиться? چیری به اوبه
چیри бѣ обѣ вучшѣлѣй
шѣм?

написа́ть لیکل ликѣл *n.*

напѣт||ок *m.* شربت, شربت
шарба́т *m.*; спиртны́е — ки مشروبات
алкулі машрубѣт.

напѣться *см.* напива́ться.

наплѣв *m.*: — зрѣтелей د نندارچیانو
дѣ нндѣрчѣяно нуджум *m.*

напомина́ть, напо́мнить یادول йѣдавѣл
n.; یاد راورل *n.*

напоследок (پای) کبئی
ахѣр (пѣй) *кн.*

напра́вить(ся) *см.* направлѣть(ся).

направлѣни||е *c.* (сторона) خوا хвѣ *ж.*;
в ка́ком — и? کومی خوا ته?;
в — и... د... вѣ хвѣ та.

направлѣть (посыла́ть) لپیړل лежѣл *n.*;
астваѣл *n.*; меня́ напра́вили к вам
лежѣлѣй йѣм.

направлѣться روانېدل, تلل тлѣл, равѣ-
недѣл; куда́ мы напра́вимся? مونږ به
مونږ به چیри муж бѣ چیри влаѣршу?

напра́во ته لاس ښی ښی лас та;
поверне́м — ته به وگرزو —
лас та бѣ вугѣрзу; — от вас و ستاسی
ста́си вѣ ښی лас та.

напра́сно بی فائدي, خوشی تش
хушѣтѣш, خوشی تش
бефа́йде; онѣ — стара́ются
دوی خوشی تش کوښښونه
кошѣшѣна кавѣ.

напримѣр د مثال په ډول
ма́салан, مثال
дѣ мисѣл пѣ даѣл.

напрока́т په اجاره, په باره
пѣ бѣра, бѣ
пѣ иджа́ра.

напро́тив په مقابل کېښی
мука́біл
кѣ, مخامخ مخامخ; я живу́ —
زه په —
мука́біл
зѣ пѣ مقابل کور کېښی
اوسم
кор *кн.* осѣм; совсе́м —
کت مت مخامخ —
кѣт-мѣт مخамѣх.

напряга́ть: — сілы ډیر زیار ایستل
дер зѣар истѣл *n.*

напряжѣние с. سختی сахті ж.; с
большім -م په ډیره سختی -м
 сахтѣй.

напрячь с.м. напругать.

наравне برابر барабар.

нарвать: - گلان شكول гулан
 шкавъл п.

нарѣчие с. لهجه лаҳжа ж.; мѣстное
 - محلی لهجه маһали лаҳжа.

нарзан м. معدنی اوبه, نرزان нарзан м.,
 мадані обѣ ж. мн.

нарисовать کښل رسم расм кшъл п.,
 رسمول расмавъл п.

наркóz м. بی سدی наркóz м.,
 бесьді ж.

нарód м. اولس улус м., خلك халк м.
 мн.; на стадионе было много - په
 لوبغالی کښی ډیر خلك وو
 ки дер халк ву.

Нарóдная Республіка Албáния د البانیې
 جمهوریت اولسی дь албáнийé улусі
 джумһурйат.

Нарóдная Республіка Болгáрия د بلغاریې
 جمهوریت اولسی дь балгáрийé улусі
 джумһурйат.

на рóдно - демократіческий اولسی
 د ډیموکراسی улусі демокрасі.

нарóдный اولسی улусі, ملی ملی;
 -ые тáнцы ملی اتڼونه ملی атаһуна;
 - фронт محاذ اولسی улусі муһаз.

нароdonаселѣние с. نفوس нуфус м. мн.

нарóчно لاس لوی په پښ لوی لاس,
 لکه چه په لوی لاس - کاسدان; کاسدان
 лѣка че пѣ лой лас.

нарсуд м. (нарóдный суд) ملی محکمه
 ملی маһкамá ж.

нарúжность ж. خپره церá ж.

нарúжный د باندینی خارجی,
 خاریджи; - вид ظاهری شکل
 ظاهری шакл.

нарушáть کول تېری терáй кавъл п.;
 - прáвила игры خلاف رفتاری
 په لوبه کښی خلاف رفتاری
 کول په лóба ки хилáфрафтáри кавъл п.

нарушѣние с. تېری терáй м.; спорт.
 خلاف رفتاری хилáфрафтáри ж.

нару́шить см. наруша́ть.

нары́в м. *دنبله* шьндза ж., *دنباله*
домба́ла ж.

нарыва́ть *دنباله (دنبله) پر... ختل*
шьндза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) *کالی* кáли м. мн.,
درپنی дреши́ ж.

наря́дный *فہشنی* даўли, *دولی*
шани́.

наряду́ *د... د* дь... пь бара́бар,
د... د дь... нь ла́р кн.

нас *rod., vin. и предл. от мы: вы* —
прово́дите? *تاسی به زمونیر ملگرتیا وکړئ؟*
та́си бь зму́ж малгъртйа́ вукръй?; не
забыва́йте — *مه هېروئ* — муж ма́
неравъй.

насеко́мое с. *حشره* хазьнда́ ж., *خزنده*
нашара́ ж.

населёние с. *نوفوس* нуфус м. мн.,
واگری вагъри м. мн.

населённый: — пункт *آباد* абáд
дзай м.

наско́лько *خومره* цо́мра, *خونه* цо́на;
— мне извёстно... *لکه چه ما ته معلومه*
... *ده* л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро *ژر* жър, *په تلوار* пь талва́р.
наслади́ться, наслажда́ться *خوند*

د... د... خڅه хванд ахистъл п. *اخيستل*

на́сморк м. *والگی* ва́лгай м., *زکام*
зукáм м.

насóс м. *بمبه* бамба́ ж.; велосипéдный
— *د بئسکل بمبه* дь ба́йскл бамба́.

наста́вать *کېدل* кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ма́шам шу; — а́л ве́чер
شو ма́шам шу.

наста́ивать *کول (اصرار)* тинга́р
(исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый *تينگ* тинг; — ая про́сьба
• *غوښتنه* тинга́ гуштъна.

насто́лько *دونه* до́на, *دومره* до́мра; я
— уста́л, что... *... چه... ..*
зь до́на стъра́й йъм че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа *د مېز خراغ*

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**
накикі, **سوحه** суча; — ая дружба **حقیقی**
دوستی накикі дості; 2. (о времени)
осанай, **ماوجوده** мауджуда; в. — ее
врѣмя **په پے موجوده وخت کښی**
джуда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйат м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пша
ишодъл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**
дъ врадзи пь ратло; с — м темноты
د تیارې په ратло.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла
ж.; перейти в — **په حمله شروع کول**
пъ намла шурұ кавъл п.

насчѣт **په باره کښی** дь... пь

д хѣ ши **په باره چه؟** бара ки;
дъ цъ ши пь бара ки?; — ѳтого
да де пь бара ки.

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-
ръл п., **حساب کول** হিসаб кавъл п.

наталкиваться **د... سره مخامخ کېدل**
дъ... сара мьхамъх кедъл; **تکر خورل**
такар хваъръл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѣр себе но-
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пша
сулавъле да.

натолкнѣться см. наталкиваться.

натошак **نهار** наһар.

натуральный **اصلي** асли, **طبیعی** табий;
— кофе **اصلي قهوه** асли кафва; — шѣлк
طبیعی ورپښم табийи врешм.

натягивать, натянуть **ایستل** истъл п.;
— сѣтку **جال خړول** джал дзаравъл п.

наугад **په اټکل سره** пь аткал сара.

наука ж. **پوهنه** поһна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавъл п., **تعلیم**
талім варкавъл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить
по-ру́сски په روسي خبرې كول مي لږ
пъ рус́и хаб́ри кав́ъл ми лъж
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут
د علمي تحقيقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илм́и та́нқиқáто аў татабуáто муаса-
са́ жс.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمي
илм́и áд́и филм м.

нау́чн||ый علمي илм́и; - ая рабóта
علمي کار
илм́и кáр; - рабóтник علمي
илм́и кáр каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړۍ
дъ рá-
днó гваж́ьй жс.

наход́ить موندل мунд́ъл п., پیدا
пайда́ кав́ъл п.; я не нашёл ми на ди;
монд́ли ми на ди; как мне найт́и?
ц́ьнга йе ц́ьнга ئې پیدا کولای شم?
пайда́ кав́ълáй ш́ьм?

наход́иться: где мы наход́имся? مونږ
مۇږ چيرى يو؟; гóрод нахó-
дится на сéвѣре ښار په شمالي خوا کېښي
شار پښ شمالي خوا کې پروت دى
дъй.

наход́||ка жс. پیدا شوى شى
پیدا شوو شيانو - ښارو
د پيدا شوو شيانو بيارو
дъ пайда́ ш́ьво ш́ьяно б́йуро.

наход́чивый حاضر محواب hászр дзавáб.
национализа́ция жс. ملی کېدل
кед́ъл м. мн.

национализ́ировать ملي کول
мили́ ка-
в́ъл п.

национа́льност||ь жс. قوميت
кауми́ят м., مليت
мили́ят м.; како́й вы - и?
мили́ят مو څه دى?

национа́льный ملي ملی;
- костю́м ملي کالی.

на́ция жс. ملت. милáт м., قوم
каум м. شروع شورو
начáл||о с. پيل پайл м.,
пъ шуру́ ки; в - е شروع کېښي
с са́мого - ا له شروع نه -
сар ль

шурú на; ~ в... часóв утра ... دسهار پر ...
 баджó дь саһár пър ... بجزو شروع كبرى
 шурú кéжи; в ~ е четвёртого د خلورو
 баджó дь цалóро بجزو په شروع كښي
 пь шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائي; ~ое
 обучéние تعليم ابتدائي

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوي شروع
 кансарт шурú шъвай дьй. کنسرت شروع شوي

начитанный ډېر معلومات لرونکي
 ма́лумат ларúnкай; ~ человек د ډېرو
 ма́лумато хаóнд. د ډېرو معلوماتو خاوند

наш зму́ж, му; где на́ши
 му; где на́ши زموڼو چيرى دى؟
 местá? زموڼو محايونه چيرى دى؟
 дзáйуна чíри ди?; на́ши друзья
 زموڼو ملگري; вот ~ нóмер
 دغه زموڼو كوته
 да́га да зму́ж котá; на́ша

комáнда زموڼو ټيم; на́ше
 путешéствие близится к концú
 زموڼو سفر پاى ته نژدې كېږي
 пáй та нъждé кéжи. پاي ته نژدې كېږي

не на; я не знаяم نه ځي
 хабáр на йъм; не тóлько نه يوازي
 йавáзи; ~ не раз څو ځي
 цо карáта; څو ځي بيا هم
 тем не мéнее څو ځي بيا هم.

неблагоприятн||ый نامساعد
 ~ая погóда نامساعده هوا

не́бо с. آسمان асмáн м.

не́бо с. تالو тáлу м.

небольш||ой وړوكى; на ~ вы-
 сотé په لړ جگوالى كښي
 вáли ки; это ~ ая кóмната
 دغه كوته لويه نه ده
 перерыв لنډه تفریح
 лáнда тафрiн.

нева́жно: это ~ لرى
 да аһамийáт на ларí.

невéжливый بي ادبه беадаба.

невéрн||ый غلط гáлат; ~ое представ-
 лéние غلط تصور тасавур.

неvéста ж. چنگله چангала ж.

неvéстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي بеназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гаирмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмо́жно: это ~ دا ناممکن کار دي да нāмумкин кар дый.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روغ روست رымьт, сальм.

невропатолог м. د عقلي او عصبی ناروغتيا. متخصص دь акалі аў асаби нарогтийа мутахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ сесть زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بې له ده به ولاړ شو ~ шу; у ~ нет времени دی وخت نه لری дай вахт на лари.

негодование с. غضب ġazāb м.

негр м. زنگی зан-гі м. هاشی habašī м.,

недавно په دي وروستيو ورځو کېني. я приехал ~ په де врустйо врадзо ки; я приехал ~ وخت کېږي چه راغلي يم. лъж вахт кѣжи че рагълай йъм; мы там ~ были. лъж вахт пѣхвѣ халта тлъли ву.

недалёк||ий نژدې нъждѣ; в ~ом бӯ-дущем په نژدې آينده کېني. айанда ки.

недалекó نژدې нъждѣ; это ~ هغه خو ~ ناڅا хо ліри на дый.

недел||я ж. هفتة haftá ж., اونى uvan'ī

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه هفته یوه
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —
задержу مخندوم تاسی دېر نه تаси дер на
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъ
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دآ سو تفاهم دئی су-е-тафáhúm
дъй.

недорогóй ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nhмáл м.; по —у
د اهمال په سبب د nhмáл пь сабáб.

недоста||вáть كمدل камедъл; —ет...
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай
м.; за —ком врémени لږوالی
د وخت د لږوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пь сабáб;
2. (дефект) عيب айб м., نیمگرتیا ним-
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه
дъ... ць вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته ць зарурáт
нъшта; — тудá идтí حاجت ته تللو
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —в
زه زъ nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —ы
مونه سره نا آشنا یو.

незначítельн||ый کم اهمیتہ камаhа-
мийáта; لږ لږъ (небольшой); —ые из-
менéния کم اهمیتہ تحولات камаhа-
мийáта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلۇما на да; -, смогу ли я прийти معلومه نه ده د راتلو امکان به ونرم که نه ما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلۇم; (не пользующийся известностью); по -ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина موتار خراب دى -a.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لارىي?

нейлон м. نيلون نايлон м.

нейтралитѣт м. بېطرفى бетарафи ж.

нейтральный بېطرفه бетарафа.

некогда: мне -ه زه زى вахт на ларьм.

некотор||ый كوم كوم; -ые په حه صورت образом -ым دى دى; -ым образом په حه صورت.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне -ه لرم نه لرم; дальше - идти د تللو حاي نه لرم; даьше - идти дь тьло дзай на ларьм; даьше - идти врاندн лар ньшта.

некурящ||ий м. سگرېت نه حكوونكى سگرېت на цькавункай; вагон для -их د سگرېت نه حكوونكو دپاره واگون; дь сгрет на цькавунко дьпара вагон.

нелѣтн||ый: -ая погода د پاره د الوتلو د هوا نامساعده ده; -ое движение د حرکت نامناسب; -ая погода د پاره د الوتلو د هوا نامساعده ده; -ое движение د حرکت نامناسب; -ая погода د پاره د الوتلو د هوا نامساعده ده; -ое движение د حرکت نامناسب.

неловк||ий (о человеке) ناچتېك ناچاتاқ; -ое движение حرکت نامناسب; -ое движение حرکت نامناسب; -ое движение حرکت نامناسب.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده; - ли сегодня вас видеть? ناممکنه ده; - ли сегодня вас видеть? ناممکنه ده; - ли сегодня вас видеть? ناممکنه ده; 2. (запрещение) ناممنوعه ده; 2. (запрещение) ناممنوعه ده; 2. (запрещение) ناممنوعه ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал د هغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي
 дъ haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — да لږ نه دي —
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامدستي, фау-
 рѣн; мы — выезжаем مونږ سامدستي لخوا
 муж самдастѣ дзу.

нѣмец м. جرمني, الماني, алмѣнѣ м.,
 джарманѣ м.

немѣцкий جرمني, الماني, алмѣнѣ,
 манѣ.

немнóго کم لږ, لږ; څه لږ لږ
 кам (мáло).

немóй گنگ, гунг.

немý *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
 дъ та вѣршу.

ненадóлго د لږ وخت دپاره
 дъ лѣж

вахт дѣпѣра; я приѣхал د لږ وخت —
 дъ лѣж вахт дѣпѣра
 раġѣлай ѣм.

ненападѣни||e с. адам-е تعرض
 тарѣз; договор о — и تعرض تړون —
 дъ адам-е тарѣз тарѣн.

необходѣм||o لازمه ده, بنايي
 шѣйи; мне егó — видеть چه بنايي
 ма та шѣйи че дай вѣвинѣм;
 мне — поговорѣть по телефóну
 زه بايد پوښتون وکړم.
 зѣ бѣйад тилифѣн вѣкрѣм.

необходѣм||ый لازم, ضروري
 зарурѣ; —ые свѣдения ضروري
 зарурѣ ма́лумѣт.

необыкновѣнный غيرعادي, ځايي,
 غيرمعمولي; فوق العاده, فاук-
 فوق العاده کاميابي, — успех
 -ул-адѣ; — фаук-ул-адѣ камѣабѣ.

неограничѣнный غيرمحدود, ځايي,
 دود.

неоднокрѣтно ځوځو واره, ځو-ځو
 مکرراً, мукарѣран.

неожиданный ناخاپه nācāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته fāurī mrāsta.

Непал نپال nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglubedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaśīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل nāmukaṃāl, نیمگیری nimgīrī.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubḥām, زما عقل پرې نه -o غایرمافهوم; мне -o زه په رسپری zmā akl pre nā rasejī, نه پوهېرم ne pōhērm.

непосредственный مستقیم mустақім.

непостоянный غيردایمی gāirdāymī;
-ая погода هوا बदلدونکې бадаледунке hāvā.

неправда ж. درواغ dervāg м.

неправильный غلط gалат.

непредвиденный غيرمترقب gāirmuta-
rakāb; -ая задержка غيرمترقبه گند gāir-
mutarakāba dzand.

непрерывно هرو مرو harū-marū; -
приходите هرو مرو راشی harū-marū
rāšī.

непривлечный غيرعادی gāirādī,
غيرمعمولی gāirmāmulī; -ая обстановка
غيرعادی حالت gāirādī hālāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونکې nākabledūn-
kai; -ые условия شرطونه nākabledūnki
шартуна.

непринужденный بي تکلفه betaḥalōfa;
-ая беседа خبری اتری betaḥalōfa
хабъри-атъри.

неприятно: мне очень ډېر پېښمان...
...چې ډېر پشمان ېم چه...

неприятность ж. نامطبوعه pēne.
خنگه زره بدونکې! -ا کاځا پېښه ده!
буа пёша; какаџа بدونкџе! -а каџа
цънга зрџе бадавунке пёша да!

неприятный نامطبوع nāmatbū,
خواگرخونکی хвāгърдзавўнкай; - вкус
خواگرخونکی خوند خwand
хванд.

непродолжительный ژر تېرېدونکی жър
тередўнкай; - ое время په لنډ وخت کېني
пъ ланđ вахт ки.

непромокаемый واترپروف wāterprūf;
-ая ткань توکر واترپروف
тукър; - плащ بارانی bārānī ж.

непрочный سست суst; ناپايدار nāpāy-
dār (неустойчивый).

нерабочий: - день ورخ
د رخصتی d ruxsatī вradз ж.

неравенство c. غيرمساوات gāyrmuscā-
wāt m.

нерв м. پله пла ж., عصب асāб м.

нервный عصبانی асāбані.

нередко ډېر ځله akšāra,
دزا́ла.

несвоевременный بې وخته бевāхта.

несколько|о|و خو цо, يو خو йаў цо; -

человек يو خو цо kāsa; - раз يو خو
په خو خبرو وړو слова́х йаў цо plā;
в -их слова́х |о| خو цо хабъро.

несмотря .. له سره sarā ль...; - на
это دي له سره sarā ль де.

несовершеннолётный نابالغه nābā-
льга.

несогласный مخالف мухāлиф; я с ва-
ми - ен ستاسي خبره نه منم
на маньм.

несомненно بېشکه бешāка; вы, - ,
пра́вы بېشکه ستاسي خبره صحيح ده
бешāка стāси хабъра саnīh да, бېشکه
بېشکه حق ستاسي په لوري دي
стāси пь лōри дъй.

нести وړل wūrл n.; - вéщи سامان
сāmān wūrл.

несчастный: - слúчай دردونکې پېښه
връ дардавўнке пéша ж.

несчастье|е| c. بدبختی бадбахтī ж.;
له مصيبت мусибāt м. (бедствие); к - ю
له بده مرغه ль бāда мърга.

нет I نه نا; -, не знаю يم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 дѣлта цок нѣшта; когó сего́дня
 - نن نهن цок غير حاضر دئی؟
 га́йрһазѣр дѣй?; таки́х книг у нас -
 داسي كتابونه مونړ نه لرو
 муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط галат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
 اطمینان نه لرونکی
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
 пѣть - نا کامېدل у
 на́камедъл.

неудáчн||ый کام نا ناکам; -ая попы́тка
 نا کام کوښښ
 на́кам кошѣш.

неудóбно: мне, пра́во, - زه خو شرمېږم
 зь хо шармѣжъм.

неужéли: - آیا دا رښتیا؟
 دا ریشتія да?
 ځایا دا ریشتія ده؟

неустóйчивый ناپایدار напайдѣр.

нефтепровóд م. نفتو نل دь на́фто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтѣяник м. نفتو کارگر دь на́фто
 کاریگار м. (рабочий);
 د نفتو د ایستلو
 дь на́фто дь истѣло мутахасѣс
 м. (специалист).

неча́янно اتفاقاً یتفاقاً,
 بی قصده
 бекáсда; извините, я - معافی غوارم دا
 می ماافی گوارъм да
 ми бекáсда кѣре да.

не́чего I: мне - سخه ویلای نه
 سخه
 цѣ вайѣлаі на шъм.

не́чего II (незначем) سخه ضرورت
 سخه ضرورت نهشته
 цѣ зарурат нѣшта; вам - ستاسی
 ستاسی
 дь талвар
 стáси дь талвар
 зарурат нѣшта.

неяси||ый مجهول مادжул;
 تیاره تیاره
 (тёмный); результаты ещё - نتیجه
 نتیجه
 لا نه دی ښکاره
 натиджé лā на ди шка́ра.

ни: ни... ни نه... نه
 نه... نه
 на... на; ни бо́ль-
 ше, ни ме́ньше کم او نه زیات
 на
 на

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-
 Һанди; — Һанди кшѣта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 — Һанди Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойдү
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от онй: я с
 — Һанди Һанди Һанди Һанди
 да дь сарā ми катъна кѣре да; пойдём
 к — Һанди Һанди Һанди Һанди
 дуи та влāршу.

ними твор. от онй: пойдём с —
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нескōлько: я — не устал Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., тар м.

них род., вин. и предл. от онй: мы
 были у — Һанди Һанди Һанди
 дуи карā ву; я узнал о — много
 интересного Һанди Һанди Һанди
 дуи Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ничего Һанди; это —!
 Һанди Һанди Һанди Һанди!

ничуть см. нескōлько.

но мгр магар; не только..., но и...
 Һанди Һанди Һанди Һанди... бāлке...

новолу́ние с. نوې مياشت نېڤه مياشت
ж., هلال هلال м.

новорождённый نوی زيږېدلى نېږدلى
зеждѣлай, نوزاده ناؤزاده.

новосѣлье с. نوې اپارتمان د اخیستلو په
دې نېږدلى اپارتمان دې
ахистѣло пь мунасабат мелместийа ж.

новость ж. نوی خبر نېږدلى
хабар м.

нов||ый نوی نېږدلى; что у вас -ого?
? خبر لړئى? خبر لړئى?
ларѣй?

нога ж. پښه پښه ж.

ноготь м. نوک нук м.

нож м. چاره چاره ж.; перочинный -
چاقو چاقو м.

ножницы мн. بياتي بياتي ж.,
кайчи ж.

нокаут м. نوک اوت нок аут м.

нокдаун м. نوک داون нок даун м., له
پښو غوڅارېده له پښو څو څارېده

ноль м. صفر сьфр м.

номер м. 1. نمبر намба́р м.; я живу в

дóме - пять нумер куор кини
زه په ۵ نمبر کور کښی
зѣ пь пиндзѣ намба́р кор ки о́сьм;
2. (размер) سائز سائز м., اندازه اندازا
ж.; 3. کوتاه کوتاه ж., کمرة کامرا ж.;
у вас есть свободные -а? تاسی خالی؟
تاسی خالی؟ کامری لړئى که نه؟
ларѣй ка на?; 4. (газеты, журнала и
т. п.) گڼه گانا ж.

Норве́гия ناروي нарвѣ.

норве́жец м. ناروي нарваѣ м.

норве́жский дь нарвѣ.

но́рма ж. معيار мейа́р м.

нормаль||ый نورمال нормал, عادى ادى;
-ая температу́ра حرارت (نورمال)
табий (нормал) харара́т.

нос м. پزه پاза ж.

носи́лки мн. تاسکره таскира́ ж.

носи́ть 1. см. нести; 2. (одежду)
اغوستل агустѣл п.

носки́ м. мн. جرايبى джурабѣ ж. мн.

но́ты мн. نوټونه ноту́на м. мн.,
د موزیک دې музы́к па́ни ж. мн.

ночевать төрол шпә теравъл п.
 ночь ж. شپә шпә ж.; спокойной ночи!
 !мо нъ хайр!; -ю шпә мо нъ хайр!
 монно -ю шпе; мы вернёмся -ю монно
 бёрта рашу; сегодня -ю шпә нън шпә;
 завтра -ю шпә саба шпә; вчера -ю
 бегә шпә.

ноябрь м. نوفمبر навамбар м.

нравит||ься: -ся ли вам? ستاسى خوبنه
 стаси ховне да ка на?; мне
 не -ся де ховне не да.

нужда||ться لرل احتياج интйадж ларъл
 п.; я -юсь в совете
 ишорй те احتياج ларъм; вы
 ни в чём не -етесь? تاسى هيش شى ته?
 стаси иш та зару-
 рат на ларый?

нужно بايد байад; لازمہ да
 (необходимо); мне - идти
 ولايشم - што вам
 зъ байад вларшъм; цъ гварый?

нырнуть, нырять خورل گوتہ گута
 хваръл п.

Нью-Йорк نیویارک нйуйарк.

няня ж. دائى دائى ж.

0

...د. په باره (относительно)
 о, об 1. (относительно)
 о, об 1. (относительно) барә
 дь... пь барә ки; о ком вы гово-
 рите? تاسى د چا په باره کښى خبرى؟
 стаси д чә пь барә ки хабърп
 кавый?; я об этом не подумал
 په دې باره پدۇمال کړى
 кавый?; я об этом не подумал
 په دې باره کښى مې فکر نه دئ کړى
 ки ми фикр на дый кьрай; об этом я не
 знал په دې خبر نه وم
 въм; я об этом очень сожалёю
 په دې باره پښیمانى کوم
 кавъм; я о нём часто думаю
 په دې باره کښى زه ډېر ځله فکر کوم
 да дь пь барә ки зъ дер дзала фикр
 кавъм; 2.
 (о соприкосновении, столкновении) په пь,

ور (دروازه) пър; я ударился о дверь
вар (дарвāзā) бāнди хуж
швѣм.

ОАР (Объединённая Арабская Респуб-
лика) د عربو متحد جمهوريت
мутаһид джумһурйāt.

оба دواره двѣра.

обвинение с. اتهام
тумāt м.,
итиһām м.

обвинить, обвинять
تومت ويل тумāt
вайъл п. (پر).
مутаһām کاول
п. (в чём-л. په).

обвязать, обвязывать
تړل таръл п.,
په رسی
тававъл п.; —
верёвкой
تړل пь расъй таръл.

обгонять
د پښه (وراندی) کېدل
дъмѣха
(врāнди) кедъл (نه ... د ...
или ... تر).

обдумать, обдумывать
غور (سنجش) کول
гавр (санджіш) кавъл п. (پر).

обѣд м. د غرمې ډوډۍ
دې د غرمې ډوډۍ
ж.; что сегодня на —
نن غرمه به څه؟
نښن څه څه څه
غرمā бь ць шай хурӯ?
شى خورو؟

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل
додѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو
хварѣло; — стол
د ډوډۍ خورلو مېز
додѣй хварѣло мез; —
перерыв د ډوډۍ
додѣй вахт.

обелиск м. منار
цѣлай м.,
مناړ م.

обернуть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه
лафāфā ж.

обёртывать پېچل
печъл п.

обёртываться (оглядываться)
مخ اړول
мъх аравъл п.,
شا ته کتل
шā та катъл п.

обеспечение с. تامین
тāми́н м.

обеспеченный
تامین کړ شوی
кър шѣвай; مور
мор (защиточный).

обеспечивать, обеспечить
تامینول
навъл п.

обессилеть
زمولېدل
змоледъл, ضعيف
заіф кедъл.

обещание с. لوز
лавз м.,
وعدہ
вадā
ж.; выполнять —
پر ځای کول

вад́а пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 وعدہ тинга вад́а.

обещ́ать ورکول (وعده) лавз (вад́а)
 варкавъл *n.*

обж́ечь(ся) *см.* обжиѓать(ся).

обжиѓать 1. سوخول свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) پخول пахавъл *n.*

обжиѓаться سوخېدل свадзедъл.

обз́ор *м.* کتنه катъна *ж.* (*осмотр*);
 واقعاتو اجمال дъ в́ака́то иджмъл *м.*,
 لاندہ شرحہ ланда шарха *ж.* (*в печати*).

обид́а *ж.* ازار азър *м.*, خوابدی хваба-
 ді *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижа́ть(ся).

обижа́ть ازарол азаравъл *n.*, خوابدی
 خوابдай кавъл *n.*

обижа́ться خوابدی кېدل хвабадай
 кедъл.

обильный ڊپر дер.

обих́од *м.*: предме́ты домашне́го —
 دڪور شيان تاکтук *м.*, تپاک توک
 شیان *м.* *мн.*

обко́м *м.* (областно́й комите́т) ايالتی
 ڪميٽي ыйалати кумита́ *ж.*

облаѓать: — нало́гом محصول
 маһсул ахистъл *n.*; — штра́фом
 په نقدي جریمه محكومول
 ку́мавъл *n.*

облако *с.* اوریح урийадз *ж.*

область *ж.* 1. ايالت ыйалат *м.*; 2. (*сфера*
знаний) خانگه ца́нга *ж.*

облачн||ый: сего́дня —
 نن آسمان اوریح —
 нън а́сман урийадз дый.

облив́ать, обліть اوبه شيندل
 обь шин-
 дъл *n.*

облож́ить *см.* облаѓать.

обло́жка *ж.* پښتی пушти́ *ж.*; — кн́иги
 د کتاب پښتی
 дъ кита́б пушти́.

облокáчиваться, облокот́иться (ڊڊه)
 ڊڊه (ڇنگ) لاڳاڻا (ца́нг) лагавъл *n.* (*پر*); — не
 разреш́ается ڊڊه اچول ممنوع دی
 ачавъл мамну́ ди.

обма́н *м.* فريب фарі́б *м.*, تپرايستنه
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول مبادلہ
мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوښى бесьди ж., سدى
беуши ж.; упасть в بې هوښه کېدل
беуша кедъл.

обнаруживать كول ښکاره шкара кавъл
п. (выявлять); پيدا كول п.
(находить); کشف كول п.
(раскрыть).

обнаруживаться كول ښکاره کېدل
кедъл (выясляться); پيدا کېدل
кедъл (находиться).

обнаружить(ся) см. обнаруживать(ся).

обнимать, обнять په غېږ کېنى نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل
гарн кедъл.

обо см. о 1.

обогатить(ся) см. обогащать(ся).

обогащать كول شته шта варкавъл
п., مۇتامابъл кавъл п. كول

обогащаться کېدل شتمن штаман кедъл.
دولتمند کېدل

обогнать см. обгонять.

ободрить, ободрять كول زړه ډاډ
дъ зръ дад варкавъл п.

обозначать 1. (помечать) كول نښه
нъша варкавъл п.; 2. (значить) معنی
манá ларъл п.

обозначить см. обозначать 1.

обозреватель м. تبصره مبصر
мубасир м., کونكى تابسرا

обозрѣние с. театр. ريويو ревйу м.

обойти(сь) см. обходить(ся).

оборвать(ся) см. обрывать(ся).

оборонительный تدافعى тадафуи,
دفاعى.

обороняться **د حان نه دفاع کول** дъ дзāн на дифā кавъл *n.*

оборудование *c.* **دستگاوې** дастгāви *ж.* *мн.*, **سامان** сāmāн *м.*

оборудовать **مجهز کول** муджаһāз кавъл *n.* (**په**), **مجهزول** муджаһазавъл *n.*

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-тавъл *n.*

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл *n.*

образ *м.* 1. **خبره** церā *ж.*; **شکل** шакл *м.*; 2. (*способ*) **صورت** сурāt *м.*; какīm -ом? **څنگه؟** цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де сурāt; главному -ом **عمده صورت** пь умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول** пь һиц даўл.

образец *м.* **نمونه** намунā *ж.*; **سرمشق** сармāшк *м.* (*пример для подражания*).

образование *c.* **تحصيل** таһси́л *м.*, **تعليم** тāли́м *м.*; среднее - **متئنی تحصيلات** мандзани́ таһсплāт; высшее - **لور** лвар таһсплāт; техническое - **تحصيلات**

образовательные **فنی تحصيلات** фани́ таһсилāт; народное - **د خلكو (عوامی) تعليم** дъ хāлко (авāми) тāли́м; получать - **تحصيل کول** таһси́л кавъл *n.*

образованный **تعليم يافته** тāлимīāфтā, **تحصيل کړی** таһси́л кърай.

образовать(ся) *см.* образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл *n.*, **تشکيلول** ташкилавъл *n.*; **تاسيسول** тāси-савъл *n.* (*основывать*).

образовываться **جوړېدل** джоредъл, **تشکيلېدل** ташкиледъл.

обратить(ся) *см.* обращаться(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться - **بېرته** бёрта рātлъл; отдать - **ورکول** бёрта варкавъл *n.*

обратный: - **راتگ تکت** билёт; дъ бёрта рātāг тīкит; - **پوته** путь бёрта рātāг лār *ж.*; в -ую сторону **مقابلی خوا ته** мукабīли хвā та.

обращать: - **متوجه** на... внимание на... **کېدل** ...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мураджá кавъл п., (ارول) کول مخ мьх кавъл (аравъл) п. (ته); — к врачу ته داکتر; — к врачу та мураджá кавъл; — с призывом کول بلنه балъна кавъл п.; 2. (обходиться) کول (رويہ) سلوک сулук (равийá) кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. مراجعه мураджá ж., غويبتنه гуштъна ж.; بلنه балъна ж. (призыв); 2. (обхождение) سلوک сулук м., رويہ равийá ж.

обрезать, обрѣзать پرېکول прекавъл п., غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръй ж.

обрыв м. پانې пан м., گرانگ гаранг м.

обрывать شلول шлавъл п., پرېکول прекавъл п.

обрываться شلېدل шледъл, پرېکېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м., دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه расадгáh ж.

обсле́дование с. پلټنه пала́тна ж.

обсле́довать کول (وارسی) پلټنه пала́тна (вāрасі) кавъл п.

обсл́уживание с. خدمتگاری хидматгāри ж.; — покупателей خدمت ته اخیستونکو та хидмáт.

обсл́уживать کول خدمت хидмáт кавъл п. (نه).

обсл́уживающий: — персонал عمله амалá ж., ملازمان мулазъмáн м. мн.

обслужить см. обсл́уживать.

обста́новка ж. 1. (мебель) مېز وچوکی мез-у-чаўкъй ж., فرنیچر фāрничар м.; 2. (положение) وضعیت вазийáт м.; فضا фаза́ ж. (атмосфера).

обсто́ятельств||о с. کیفیت кайфйáт м., حالت تحول hál м.; — а изменились hálát таhавул кърай дъй; при любых په هر حال кибй —ax hál ки.

обсудить, обсу́ждать کول څېړنه церъна кавъл п. (پر) تر بحث لاندې نیول, (په) باهс лāнди нивъл п., غږېدل гáжедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баис м.

обуваться *کول بوتونه* *бу́на*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *паи́а ж.*, *کول بوتونه* *бу́на*
м. мн.; *дѣтская* — *د کوچنيانو بوتونه*
кучнийано бу́на; *жѣнская* — *د بيخو*
дъ шь́дзо бу́на; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ на́ринао бу́на*; *ре-*
зи́новая — *د ربري بوتونه* *рабарі́ бу́на*;
моде́льная — *د لوکس بوتونه* *луks*
да́вла бу́на.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *کول تربيه* *тарбийа́ кавъл п.*,
تاليم وارکول *та́лим варкавъл п.*

обучаться *کول تعليم (تحصيل)*
та́лим (та́сил) кавъл п.

обучѣние с. *زده کره* *зда́кра ж.*, *تعليم*
та́лим м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
иджба́ри та́лим.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молчаннем... *د... په باره*
дъ... пь ба́ра ки цъ
на вайъл п.

обходиться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сара́ сулу́к кавъл п.; 2.
(стойть) *تامامېدل* *тамамедъл*; *это ему́ до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قيمت*
да вьр та пь дер ло́й кимат
тама́ма шва.

общаться *کول ناسته ولاړه* *на́ста-валѣ́ра*
кавъл п. (д... سره).

общедоступный *عام فهم* *амфа́һм (для*
понимания); ارزان *арза́н (дешёвый).*

общези́тие с. *د استوگني ځای* *дъ асто́гъ-*
ни дзай м.; *студѣнческое* — *د زده کړيانو*
дъ зда́крыйано дъ осто́-
ръви дзай, ليلي لايلي *лайлийа́ ж.*

общена́родный *د ټولو خلکو* *дъ то́ло*
халко, عمومي *умуми́.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-валѣ́ра*
ж.; *ли́чное* — *د شخصي تماس* *шахси́ та-*
мас.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
دunia — дунйа иджтимай толъни.

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
دعمومى —оуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه او دوستۍ په شوراى وپاړه او دوستۍ
تولنه له افغانستان سره د کалтурі ра-
вабѣто аў достѣй толъна.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان м.,
инсан м.

общность ж. گډوالی гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالی
гадвалай, گډى گډи гадп гати.

объединение с. اتحاد итиҳад м. (союз);
اتحادیه итиҳадия ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединяться(ся).

объединять كول متحد мутаһид кавъл
п., سره يو ځاى كول
сарá йаў дзай
кавъл п.

объединяться كېدل متحد мутаһид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
сарá йаў дзай
кедъл.

объезжать 1. گرزېدل چاپېره чапѣра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
لږ څه تېرېدل (огубать) له
لږ څه ټېره ټېره ټېره
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,
منصفانه мунсифана.

объехать см. объезжать.

объявить см. объявлять.

объявление с. څرگندونه царгандавѣна

ж.; доска́ — й تخته دъ цар-
гандавно тахта́.

объявлять كول اعلان элан кавъл п.,
خابравъл п. خبرول

объяснение с. تشریح таўзи ж.,
ташри́ ж.

объяснить, объясн||ять цар-
гандавъл п., توشيحات وركول
варкавъл п.; — ите, пожа́луйста! مهربانى
مهربانى و كړئى دا خبره را ته څرگنده كړئى!
бани вукръй да хабъра ра та царганда
кръй!

объятие с. غېږ گеж ж.

обыграть, обыгрывать غالبېدل галь-
бедъл, كول غلبه گалаба́ кавъл п. (پر);
د دوو په مقابل كېنې 3:2 со счётом
... ګالبېدل په ډرو پر...
ки пь дро пьр... гальбедъл.

обыкновенный معمولى мамули́,
عادى аді́.

обычай м. دود дод м.,
ادات адит м.

обычный معمولى мамули́,
عادى аді́.

обязанности|| ж. وظيفه вазифа́ ж.; слу-
жебные — и ماموريت وظايف дъ маму-
райат вазайф.

обязательно هر و مرو harú-marú.
حتماً
hátман; я — придү هر و مرو راڅم
зъ бь harú-marú рэдэьм.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف муваза́ф кавъл
п., پابند كول پابند кавъл п.;
مجبورول
маджбуравъл п. (заставлять).

обязываться كول (لوز) تعهد таһуд
(лавз) кавъл п.

овладевать, овладеть 1. (захватывать)
نيول нивъл п.; 2. (изучать) زده
зда кавъл п.

овощи м. мн. سابه сабъ м. мн.,
تركارى
таркарі́ м. мн.

овца́ ж. مېړه межа́ ж.; овцы
پسونه
псуна́ м. мн.

овцеводство с. د پسونو تربيه او روزنه
псуно тарбийа́ аў розъна ж.

овчарня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
бѣль шārта; 2. (ошибка) *خطا*
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول* (хпѣ) *خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل* (хпѣ) *خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ѣн тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماښدوځات м.; без -я *قيوداتو* -я
куйудāто.

ограниченный *محدود* ма̄ндуд.

ограничивать *محدودول* ма̄ндудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канѣ кедъл; *کپدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрѣнг м.

одарѣнный *استعداد لرونکی* фитрнī
مستعد мустаид, ларункай, *مستعد*

одевать *کالی وراغوستل* кālнī варагу-
стъл п. (...те.)

одева́ться کالی اغوستل *kālí aḡustál* *n.*
оде́жда ж. کالی *kālí* *m.* *мн.*; ве́рхняя
— درېشی *дреші ж.*

одеколón *m.* کلونیا *калоніа ж.*

оде́ржать, одэ́рживать: — *верх* غالبدل
gālibedál (پر); — *побэду* بری موندل

барáй мундъл *n.*

Одэ́сса اودېسه *одэса.*

оде́ть(ся) *см.* одева́ть(ся).

одея́ло *c.* تلتک *тьлтáк m.*

один *يو* *йау.*

одина́ковый برابر *барáбар, مساوی* *му-*
sāví (*равный*); *يو رنگه* *йау рáнга,*
يو شانته (*одного вида*).

одинна́дцатиметровый: — *штрафной*
удар پينلتي *пиналті ж.*

оди́ннадцать *يوولس* *йавóлас.*

оди́нокий *بي كسه* *бекáса,* *يوازی* *йавá-*
зи; *خره* *царá* (*холостой*).

оди́ночка||*a ж.*: *действовать в* *يوازی*
يوازی (*джалá*) *فعاليت كول*
джалá) *фаáлиáт* *кавъл n.*

одна́ *يوه* *йавá.*

одна́жды *يوه ورخ* *йау вахт,*
يوه وړخ *йавá* *врадз.*

одна́ко *مگر* *ма́гар,* *ليکن* *лэкин.*

однó: — *и тó же* *دوارة* *двáра*
يوه شي *йау шай* *дъй.*

одновременнó *په عين حال* *пъ*
اين حال *кин,* *په همدغه وخت* *пъ*
همداغا *вахт* *кин,* *په عين زمان* *пъ*
اين زمان *кин.*

однóдневный *يو ورختي* *йау* *врадзана́й;*
د يوې ورختي دپاره *д* *дом* *отдыха*
د يوې ورختي دپاره *د* *йавэ* *вра́дзи* *дъпáра* *дъ*
استراحت كور *иетира́хат* *кор.*

однообра́зный *يو رنگه* *йау* *рáнга.*

односторóнный *يو طرفه* *йау* *тарáфа,*
يو اړخيز *йау* *архíз.*

однофамíлец *m.* *هم نام* *хамнáм m.*

одноэта́жный *يو پوره* *йау* *пúра.*

одобрéние *c.* *خوابي* *хваши́ ж.,*
منظوري *манзурí ж.*

одóбрить, одóбръть *خوابول* *хва́шавъл*

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́ры *ужѣи ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт, شدید* ша-
 ді́д; -ая борьба́ مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
хуруш m.

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار *кѣни* *кн*; 2.
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р* *кавѣл*
n.; 2. (надеяться) *умѣд* *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть *و نه امید می*
 چه تاسی *ووینم* *умѣд ми на ву че таси*
вувинѣм.

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, *دانده* *дандѣ m.*

озѣ́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мѣни*
фаслу́на m. мн.

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... *сарá āshná* *кавѣл n.*, *د... سره*
сарá баладавѣл n.

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*
д... سره *сарá āshná* *кедѣл, کپدل*
д... سره *сарá дзāн* *балада-*
вѣл n.

означá||ть *معنی لړل* *манá* *ларѣл n.*;
 что -ет это слóво? *دغه کلمه څه معنی*
 داڅا *калимá* *ць манá* *ларі?*

озно́б *m.* *لړزه* *ларзá m.*; *ريږد*
режд m.; у меня - *لړزې نيولی يم*
йѣм.

озя́бнуть: я озя́б *ساره می وشول* *сарѣ ми*
вúшвѣл.

оказáть(ся) *см.* *ока́зывать(ся).*

ока́зывать: - *پوموښه* *кол* *мрас-*
та *кавѣл n.* (*д... سره*); - *گستپريیم-*
ство *کول* *مېلمه پالنه* *ка-*
вѣл n. (*д*).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
معلومېدل *ма-*
лумедѣл.

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамáмедъл, *хлāседъл*;
концэрт окóнчен *кнсерт*
кáнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*, *самндар*
мандáр *м.*

оклáд *м.* *танхóа* *м.*, *маáш*
хá *ж.*

окликáть, окликнуть *жаг*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

óколо *нъждé*; я б́ду ждaть вaс
— кинотеáтра *таси*
им *та* *нъждé* *тáси*
та *валáр* *йъм*; в éтом зáле — пятисóт
мест *пé* *дэ* *салон* *кнби*
дй *пъ* *дáга* *сáлун* *кн* *нъждé*
пндзъ *сáва* *дзáйүна* *дн*.

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пáй* *м.*

окончáтельный *врустанáй*;
врустанáй; *кати* (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

óкорок *м.*: свиной — *врун*
дъ саркүзи *врун* *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окрáина *ж.* *шаухвá* *ж.*, *атраф*
атраф *м.* *мн.*

окрáсить, окрáшивать *рангавъл*
н.; осторóжно, — *кър*
! *хабардáр*, *ранг* *кър* *шъвъй*!

окрéстности *ж.* *мн.* *шаухвá* *ж.*,
марбутáт *м.* *мн.*

óкруг *м.* *наузá* *ж.*, *нахийá*
ж.; избирáтельный — *хáби*
наузá.

окружáть *муhā-*
сарá (*инhátá*) *кавъл* *n.*

окружéние *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

окружítь *см.* *окружáть*.

октя́брь *м.* *октóбрь* *м.*

олéнь *м.* *гавáзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد *олимпйáд м.*
олимпйский *د الميک* *дъ алимпйк;*
Олимпйские йгры *د الميک لوبي* *дъ*
алимпйк лóби; — *огóнь* اور *د الميک*
дъ алимпйк ор.

омлёт *м.* دوهميني *хагинá ж.,*
двамъхе *هاغي* *ж.*

он *دي* дай, *هغه* *hága;* *ده* *дъ,* *ئي* *йе;*
он тóлько что вы́шел *دي وتلي*
дай ос ватълай *дъй;* он сказа́л, что...
... *دو* *дъ* *вúвайъл* *че...*

она́ *دا* *дá;* *دي* *де,* *ئي* *йе;* — *бúдет* в
три часá *دا به په درو بجو راشي*
пъ дро баджó *ра́ши.*

онй *دوي* дуй, *هغوي* *haγuy;* *ئي* *йе;*
— *всегда́* вам *рады* *په ليدو*
دي *дуй* *ста́си* *пъ* *лидо́* *тъл*
хуша́ла *ди;* — *сказа́ли,* *что...*
... *دوي* *дуй* *вúвайъл* *че...*

онó *هغه* *hága,* *دغه* *да́га;* *переда́йте*
мне *пальто́,* — *висит* в *шкафу́* *كوت*
ра *крити́,* *هغه* *пә* *А́мары* *кисби*
хóрнд *дуй*

ма́ *та* *кот* *ра́крый,* *hága* *пъ* *алма́рий* *ки*
дзварьнд *дъй.*

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) *د ملگرو ملتو مؤسسه* *дъ* *малѓро*
мплатó *муасаса́ ж.*

опа́здыва||ть *کېدل* *нава́хта*
кедъл; он *опозда́л* *на* *пять* *минúт* *پنځه*
пиндзъ *дакике́* *нава́х-*
та *шу;* *пóезд* — *ет* *на* *два* *часá* *اورگډي*
орга́дай *бъ* *دوه* *са́ате* *خنډ* *وکړي*
два *са́ата* *дзанд* *вúкри.*

опа́сение *с.* *وپره* *вэ́ра ж.,* *واهم* *м.*

опа́сность *ж.* *خطر* *хата́р м.*

опа́сный *خطرناک* *хатарна́к;* *واخيم* *ва-*
хíм (*вредный, пагубный*).

óпера *ж.* *اوپرا* *опра́ ж.*

опера́ционная *ж.* *د عملياتو کوټه*
амалйáто *кота́ ж.*

опера́ция *ж. мед.* *عمليات* [*جراحی*]

[*джарāhí*] *амалйáт м. мн.*

опера́тта *ж.* *اپرت* *оперéт м.,* *موسیقی*
мусикй *комидй* *ж.*

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له حندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание **بری الذمه گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمه کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбин *м.*

опубликовать, опубликовать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйна
ж., **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. джаҳаз м., узв м.; 2. (печати) орган м., жъба ж.*

орган *м. муз. арган м.*

организатор *м. банӣ м., муассис м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муассаса ж.*

организовать, организовывать *жорӯл джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавл п.

орденоносец *м. нъшан ларункай м.*

орех *м. джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадъм; кокосовый — чармғз м.; грецкий — чармағз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджӣб.*

оркестр *м. аркистра ж.; симфонический — симфонӣ аркистра; духовой — дъ бадӣ алато аркистра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркистра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*

орудие с. آله ālá ж.

освѣивать 1. (заселять) آبادول ābāda-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, освѣдомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl mālumavъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) с.м. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раhā
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салā царгандавъл п.

освещение с. تنوير танвир м.; *электри-*
ческое — برقى تنوير баркi танвир.

освободительный د آزادى дъ āzādъй;
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādъй
наhзāt.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седъна ж.; نجات наджāt м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфийāt м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شآرا мдзъка āбāдавъл; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کړه
зда кедъл м. мн.

освобить с.м. освѣивать.

осёл м. خر хар м.

осѣнный د منى дъ мъни; — сезон د منى
дъ мъни маусъм.

осень ж. منى мънай м.

осенью په منى кибнi ки.

осѣтр м. ستورجن старджан м.

оскорбить(ся) с.м. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тауhиn м.,
спъкаvай м.

оскорблять کول توهين тауhиn кавъл
п., سپكى خبرى ويل спъки хабъри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لڙول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معاینه كول**
 муайанá кавъл *n.* (больного); — гóрод
د ښار سيل كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зрѣ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معاینه** муá-
 йанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**
 дъ сáмано палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансѣт *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د... په بنا** дъ... пѣ банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جوړېدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تاسيسېدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансѣт *m.*; **د... له مخي** на — и...
 дъ... лѣ мѣхи.

основáтель *m.* **باني** бáни *m.*, **مؤسس**
 муасѣс *m.*

основáтельный **معقول** макул (разум-
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли́, **اساسي** асáси́.

оснóвывать **جوړول** джоравъл *n.*,
تاسيسول тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **متکی کېدل** мутакі
 кедъл (пер), **پرتيکي لارې** п. (пер... банди).

осóбенно **[بيا]** пѣ тѣра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсу́с.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсу́с;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **کوی** къвай *m.*, **چيچک** чичáк
m.; прививáть — **د کوی رگ وهل** у-
 кѣви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пѣрвое мѣсто **د لومړي**
 дъ лум-рѣ дзáй дъ нивѣло дъпа́ра муджáһадá
 кавъл *n.*

оставáться **پاتېدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سَامَان پښ پليټفارم كښ كښي پاته شول
 па́та швъл; до отхо́да по́езда оста́лось
 ده اوړگډي تر روانېدو پوري ده سره
 ده ډېر ښه ځای ته دې
 ډېر لاس ډېر ښه ځای ته دي.

оставить, оставля́ть پرېښودل
 تر شا ليري پرېښودل; -
 ډېر ليري پرېښودل; я оста́-
 вил дома прېښودل مي پرېښودل
 كښ كښي پرېښودل.

остальн||о́й نور پاته شوي
 نور (другой); - ډېر ښه
 پاته شوي وخت وخت وخت وخت وخت.

остана́вливать ډول د ډول
 بانداول *н.* (*прекращать*).

остан||а́вливаться 1. ډول ډول;
 باندهول (*прекращаться*); машина
 - ډول ډول ډول;
 2. (в гостинице и т. *н.*) ډول ډول;
 ډول ډول *н.*, ډول ډول;
 په ډول ډول ډول - ډول ډول?

هوټل كښي مو ځای نيولی دى؟
 HoTál Kŋ mo dzāi nġv'layi d'yi?

останови́ть(ся) *с.м.* останавлівать(ся).

останов||ка *ж.* (место) ډول ډول *н.*,
 ډول ډول *н.*; - ډول ډول
 ډول ډول ډول ډول ډول ډول;
 ډول ډول ډول ډول ډول ډول.

оста́ться *с.м.* оставáться.

остерега́ться ډول احتیاط ډول ډول
н., ډول ډول ډول *н.* (د... نه).

осторо́жно په احتیاط سره ډول ډول
 ډول ډول ډول ډول!

осторо́жный ډول ډول ډول
 ډول ډول ډول ډول ډول;
 ډول ډول ډول.

остри́ть ډول ډول ډول *н.*

о́стров *м.* ډول ډول ډول ډول,
 ډول ډول ډول ډول.

остро́та ډول ډول ډول ډول,
 ډول ډول ډول ډول.

остроумный ډول ډول ډول ډول
 ډول ډول ډول ډول.

острый **تېرہ** теръ; **тез**, **тунд** **تند** тез, тунд
(на вкус и по запаху); — соус **تېز اچار** тез ачар;
— ая боль **درد سخت** сахт дард.

остыва́ть, осты́ть **سړېدل** саредъл.

осуше́ние с. **وچول** вучавъл м. мн.

осу́ществить, осу́ществлять **عملی کول** амали кавъл п.

له...ца, ... (ль) د (له) ... **خڅه** от
ль...на; я получи́л письмо́ от родных
ما ته له خپلوانو خڅه يو خط رارسېدلی دی
ма́ та ль хпълва́но ца йау хат ра́ра-
седълай дъй; от трёх до пяти́ **له درو**
تر پنځو بجو پوری баджо́ по́ри; кто сиди́т слéва от вас?
ستاسی و کینی لاس ته څوک ناست دی?
ста́си въ ки́и ла́с та цок на́ст дъй?; **◇**
я в востóрге от э́того **زه په دې ډېر**
خوشاله یم зъ пь де дер хуша́ла йьм;
э́то от меня́ не зави́сит **اره ما پوری**
دا په да пь ма́ по́ри ара́ на ларі; вре́-
мя от вре́мени я там быва́ю **کله نه کله**
کېلا-نا-کېلا هالته ځم кѣла-на-кѣла ха́лта дзьм; от

всего́ се́рдца, от все́й ду́ши **د زړه له کومی**
дъ зръ ль куми.

отбива́ть 1. (отража́ть) **ردول** радавъл
п.; 2. (отламы́вать) **پر پکول** прекавъл п.

отбира́ть 1. (отнима́ть) **نيول** нивъл
п., **په زور اخيستل** пь зор ахистъл п.;
2. (выбира́ть) **گوره کول** гва́ра кавъл п.

отби́ть см. отбива́ть.

отбо́рный **چون (غوره) شوی** чу́н (гва́ра)
шъвай.

отвезти́ см. отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть **ردول** рада-
въл п.

отверну́ть см. отве́ртывать.

отверну́ться см. отворáчиваться.

отве́ртывать (отви́нчивать) **خلاصول**
хла́савъл п.

отвести́ см. отводи́ть.

отве́т м. **دزавآب جواب** м.; в — **په جواب**
пь дзавآб.

отве́тить см. отве́чать.

отве́тственность ж. **مسئولیت** масулийа́т

м.; **возложѣть** ~ на... **د... د** پر غاړه
مسئولیت اچول ды... **پړ** gāra масулийāt
 ачавъл *n.*

отвечать **د** جواب ورکول **вар-**
кавъл *n.*; ~ на **вопрѣс** **د** پوښتنې په
خواب ды **пуштѣни** **пъ** **дзаваб** **ки**
вайъл *n.*

отвлечать: ~ **вниманіе** **توجه** **گرزول**
таваджā **гързавъл** *n.*

отвлечаться **له** اصلي موضوع **لیري** **кедъл;**
 ~ от **основнѣи** **тѣмы** **له** **اصلی** **موضوع**
لیري **кедъл** (**گرزپدل**)
цха **лїри** **кедъл** (**гързедъл**).

отвлечь(ся) *см.* **отвлечать(ся)**.

отводить 1. (**вести**) **بيوں** **бивъл** *n.*; 2.
 (**отклонять**) **ردول** **радавъл** *n.*; 3. (**землю,**
помещение и т. п.) **ټاكل** **тāкъл** *n.*

отвозить **ويں** **връл** *n.*, **بيوں** **бивъл** *n.*

отворачиваться **د** **مخ** **گرزول**
въл *n.* (**د... د** **خځه**).

отворить, отворять **خلاصول** **хлāсавъл**
n., **بیرته** **кѣ** **кѣ** *n.*

отвращение *с.* **کرکه** **крѣка** **ж.**, **نفرت**
нафрат *м.*

отвязать, отвяывать **خلاصول** **хлā-**
савъл *n.*

отгадать, отгадывать **حل** **кѣ** **нал**
кавъл *n.*; **په** **اتکل** **سره** **ویل**
сарā **вайъл** *n.* (**угадывать**).

отговаривать, отговорить (*от чего-л.*)
د... د **نه** (**له... .**) **ارول** (**گرزول**)
аравъл (**гързавъл**) *n.*

отговорка **پلمه** **пал-**
мā *ж.*

отдавать, отдать **بیرته** **бѣрта**
варкавъл *n.*; **ما** **ورته** **емү** **кнїгу**
ма **вър** **та** **китāб** **бѣрта**
варкър; **چا** **ته** **комү-л.** **дѣлжное** **د**
چا **ته** **дѣ** **кадр** **пъ**
стерге **кѣ**
стѣрга **катъл** *n.*

отдѣл *м.* **خانگه** **цāнга** *ж.*, **شعبه** **шо-**
бā *ж.*

отделение *с.* **خانگه** **цāнга** *ж.* (**филиал**);
اداره **идārā** *ж.* (**учреждение**); ~ **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *ډاگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بېل* бел, *جلا* джалá; — ая
кварти́ра *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нс́мэр *کوته جلا* котá джалá.

отделять *بېلول* белавъл п., *جلا کول*
джалá кавъл п.

отделя́ться *بېلېدل* беледъл, *جلا*
کېدل джалá кедъл, *جدا کېدل* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отды́хатъ.

отды́х м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت کور* дъ истирáһáт кор.

отды́хатъ *استراحت کول* истирáһáт
кавъл п.; дава́йте отдохнём! *راځي استراحت!*
رآدзый истирáһáт вукру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзы́в м. *تقریظ* такрíз м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзы́ватъ *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *ته غوښتل خوا* хвá та
гуштъл.

отзы́ваться 1. (*ответить*) *ورکول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښکاره کول* акидá шкáрá кавъл п.
отзы́чивый *خوځوړی* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انکار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ورکول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жíte в любéзности *مهربانی و کرځي* меһр-
бáни вукрýй.

откáзываться *انکار کول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: -ōe сидѣнье *کهدونکی قات*
کآت کедункай дзай м.

откладывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодѣл п.; 2. (отсрочивать) *دندان* дзан-
 давѣл п., *معطلول* муаталавѣл п.

отклик м. *انعکاس* инникāс м.

отклонить(ся) см. отклонять(ся).

отклонять (отвергать) *ردول* радавѣл п.

отклоняться *کهدل ليري* лири кедѣл
کهدل кажедѣл. (له... خخه)

откровенно *په پي ريشتي*, *په*
د زره له کومي сарāнат, *صراحت*
эръ ль куми.

откровенный *ريشتين*, *صادق* сā-
 дік.

открывать 1. *خلاصول* хлāсавѣл п.,
کول бѣрта кавѣл п.; *открѡйте дверь*
ور بپرته کرئي; 2. (собра-
 ние) *افتتاح کول* прāнистѣл п.,
افتتاح کول прāнистѣл п.; *کول*
له مجسمي - пāмятник
کول лѣ муджасамѣ на пардā
ليري کавѣл п.

открытие с. 1. (музея, выставки и т. п.)
افتتاح ифтита
 ж.; 2. (научное) *نوې ايستنه* нѣве истѣна
 ж., *کشف* кашф м.

открытка ж. *پوست کارت* посткāрт м.;
 - с видами Москвы *د مسکو له منظرو سره*
د پوست کارت лѣ маскōу лѣ манзāро сарā
 посткāрт.

открытый *خلاص* хлāс, *پراني تي* прā-
 нитѣлай; музей открыт с 10 часōв *موزيم*
له لسو بجو پرا ني تي دي
بادجو پراني تي دي.

открыть см. открывать.

откуда [хайе] *له کومه* [дзāйа];
 - вы? *راحي؟* *له کومه رادزي?*
 - вы это знаете? *دا خبره له کومه تاسي؟*
ته معلومه ده؟
له کومه تاسи
 та мālума да?

откуда-нибудь *يوه خايه* лѣ кум
يавѣ дзāйа.

откупоривать, откупорить *خلاصول* хлā-
کول савѣл п.; *د بوتل له خولي نه کاک ايستل*

дъ боталъ ль хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; -ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځاى کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په
پورې اړه لړل пъ... пори арā ларъл п.;
2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک
د... (رفتار) کول сарā сулук (рафтāр)
кавъл п.

отношениe с. 1. (связь) تعلق тāлук
м., 2. (обхожде-
ние) ربط рабт м.;
سره سلوک м.; хорошее - ښه

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسہ hисé кедъл,
خوا ته دریدل даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه
давѣна ж.; центральное -
د تودو اویو -
د تودونه
ذریعه د کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لوددل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل прāнитъл п.

отпывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отпывать.

отправитель м. استوونکی
аставўнкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.; استول
аставъл п. (посылать).

отправляться خوځیدل
хвадзедъл, رهی
راهی кедъл; поезд
отправится в
اورگادی به پر پنځو بجو
пять часѡв
оргадай бѣ пѣр
پنځو باده پیری (رهی شی)
пндзѡ баджѡ вўхвадзежи
(раһі ши).

отпуск м. رخصتی
рухсаті ж.; - по
болѣзни په اثر رخصتی
нарогѣй пѣ асар
рухсаті; декрѣтны
د د هاملگی په سبب رخصتی
пѣ сабаб
рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
прешодъл п.,
рухсатавъл п.; 2. (продавать)
ورکول
варкавъл п.,
خرڅول харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с.* *سموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см.* отравиться.
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с.* *انعكاس* иннакас *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см.* отражать.
 отрасль *ж.* *خانگه* цанга *ж.*, *شوق* шак *м.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوځول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкарь кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шкэвьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица
 оторвалась *ده شلېدلې* таийь шледьле
 да.
 отрывок *м.* *پارچه* пярча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 па́та кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي وروسته پاتېږي са́ат лас дакике
 вруста па́тежи.
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*
 па́тава́лай *м.*
 отстать *см.* отставать.
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-
 савьл *п.*
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша кедьл.
 отступление *с.* *تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غایر حاضری* гайр-
 һазирі *ж.*
 отсутствовать *غایر حاضرېدل* гайрһазн-
 редьл.
 отсылать *لېږل استول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځایه*
 ль де дэ́йя.
 оттепель *ж.* *د واورې د ویلي کېدلو وخت*
 дь ваври дь ви́ли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дзъка, **د هغه په اثر** да́ ха́-
га пъ аса́р.

отту́да **له هغه ځايه** лъ ха́га дзъ́а.

отхо́д м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзедъ́
м. мн., **روانېدل** равāнедъ́л м. мн.

отходи́ть **خوځېدل** хвадзедъ́л, **روانېدل**
равāнедъ́л (*о поезде и т.п.*); **ليرى کېدل**
ли́ри кедъ́л (*удаляться*).

отча́яние с. **نهيلتيا** наһил-
тйá ж.

отчегó **د څه شى په سبب** вáли, **ولى**
ць ши пъ саба́б.

отчество с.: как вáше —? **د پلار ستاسى**
стáси дъ плáр нум ць дъ́й?
отчѐт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отчы́тываться **ورکول**
рапóт варкавъ́л п.

отъѐзд м. **تگ** таг м.

отыска́ть, оты́скивать **موندل** мундъ́л п.

официáльно **دول په رسمى** пъ расмí
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расмí.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидмáт
м., **گارسون** гáрсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-
хидмáта шъ́дза ж.

офóрмить, оформлáть: — докумéнты
اسناد تطبیقول асна́д татбикавъ́л п.

охладíть, охладáть **سړول** сáравъ́л п.,
يخول йахавъ́л п.

охóта ж. **بنكار** шкáр м.

охóтиться **بنكار كول** шкáр кавъ́л п.

охóтник м. **بنكارى** шкáрí м.

охóтно **په ډېره خوښى** пъ дэ́ра хвашъ́й.

охра́на ж. **سائنه** сáтъна ж., **حفاظت**
һафáзат м.

охра́нять **ساتل** сáтъл п.

охри́пнуть **بوړغارى کېدل** бо́жгáрай
кедъ́л.

оце́нивать, оце́нить 1. **بيد ايښودل** ба́йа
ишо́дъл п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*
ние) **سانجول** санджавъ́л п.

оце́нка ж. (*суждение*) **سانجېش** сан-
джъ́ш м.

очаровательный **زره ورونکی** зрѣ врѹн-
кай.

очевидец **م. شاهد** мушāһид **м.**

очевидно **ظاهرآ** зāһиран, **يقينآ** йақинан.

очень **خورا** хварā, **ډېر** дер.

очередной **نوبتي** наўбаті.

óчеред||ь **ж.** **وار** вār **м.**, **نوبت** наўбат **м.**;

тепéрь моя — **اوس زما واردئی** ос зма вār
дъй; по — **نوبت** и **په** пь наўбат.

óчерк **م.** **خاص دوله نقل** хāс дāvла
накл **м.**, **مختصر بيان** мухтасār байāн **м.**

очістить, очищáть 1. **پاکول** пāкавъл
п., **صافول** сāфавъл **п.**; 2. (снять кожи-
цу) **سپينول** спинавъл **п.**

очки **мн.** **سترگی** стьргъй **ж.**, **عينکی**
айнаки **ж. мн.**

очкó **с.** **پاينت** пāйнт **м.**

очнұться (прийти в сознание) **په سد**
ратл пь сьд рātлъл.

очутіться **پېنېدل** пешедъл.

ошибáться, ошибіться **تېر وتل** тер
затъл, **خطا** хатā кедъл.

ошибк||а **ж.** **خطا** хатā **ж.**, **غلطي** ğала-
ті **ж.**; по — **سهوا** сāһван; исправлять
— **سول** ğалаті самавъл **п.**

оштрафовáть **كول** джаримā
кавъл **п.**, **په نقدي جريمه محكومول** пь
нақді джаримā маһкумавъл **п.**

ощущáть, ощути́ть **محسوسول** маһсу-
савъл **п.**, **حس كول** һис кавъл **п.**

П

павильон **м.** **غرفه** ğурфā **ж.**, **پوليون**
пāвилйон **м.**

пáдать 1. **لوپدل** лведъл, **غوچارپدل**
ğудзāредъл; 2. **لږپدل** льжедъл, **کمېدل**
камедъл (уменьшаться); **کېدل**
кшъта кедъл (понижаться).

падéние **с.** 1. **لوپدنه** лведъна **ж.**,
غوچارپده ğудзāредь **м. мн.**; 2. (понижение)
تنزل кшъта кедь **м. мн.**, **کېده**
таназұл **м.**

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندول бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترони
дъ гѣди мрѣсти тарун.

палѣта ж. 1. (в больнице) کوته kotā
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палѣтка ж. 1. کپڑی keždī ж.,
خیمه хайма ж.; 2. (ларёк) ہتی hatī ж.

палец м. گوتہ gūta ж.; большой —
گوتہ gūta; указательный —
مسواکی masvākī гута.

пѣлка ж. لکرہ larkā м.; لارگی lar-
gī м.; امسا amsa ж. (трость).

пѣлуба ж. بیری bery дъ берѣи ба-
рандѣ ж.

пѣльма ж.: кокосовая —
د ناریال d nārīāl (копрѣ) вѣна ж.;
ونه (копрѣ) d nārīāl (копрѣ) вѣна ж.;

фѣниковая — خرما ونه d хурма вѣ-
на ж.

пѣльто с. كوت kot м., بالاپوش bālā-
pōsh м.; зимнее — زمی کوت d дъ жѣми
кот; лѣтнее — دوی کوت d дъ дѣби кот;
дѣмское — نهخی کوت d дъ шѣдзи кот.

пѣмятник м. یادگار yādgar м.,
مجسمه mudjasamā ж.; اثر asār м. (предмет
культуры прошлого).

пѣмять ж. یاد yād м. (воспоминание);
له — یادگار yādgar м. (сувенир);
د یادگار په دول یاد лъ yāda (наизусть);
د یادگار په داؤل (дарить и т. п.); в —
о нашей встрече یادگار d لیڈنی
дъ yādgar пъ даул (дарить и т. п.); в —
о нашей встрече یادگار d لیڈنی
дъ yādgar пъ даул.

пѣпа I м. پلار plār м. (плару-
на мн.); بابا bābā м., دادا dādā м. (при
обращении).

пѣпа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирѣса ж. سگریٹ sigrēt м.

пар м. بخار bḥār м., براس brās м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботíнок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف pāragraf м..
 ماده́ ма́да жс.

пара́д м. رسم گذشت парéд м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو —
 парéд катýл п.

пара́дное с. دروازه́ дарва́за жс.; пéрвое
 لومړۍ لومړьй дарва́за.

параши́ют м. پاراشوت pārašūt м.; пры-
 гать с —ом په ذریعه کښته —ом
 د پاراشوت په ذریعه کښته —ом
 дъ парáшутъ пъ зарйá кш́ьта кедýл.

параши́ютыст м. پاراشوتی pārašutí м.
 парашю́тыстка жс. پاراشوتی pārašutí жс.,
 پاراشوتی pārašutí шь́дза жс.

параши́ютный: — спорт سپورت спорт м.
 парáшуті спорт м.

па́рень м. دښان дзвāн м.; هلک hal'k
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس pāris.

пари́к м. د مصنوعي وښتانو خولی —

масну́й вешта́но хвалы́й жс.,
 خاوار ца-
 ва́р м.

парикма́хер м. دلاک naïší м.,
 далáк м., دم дьм м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-
 хāна́ жс.

парк м. پارک pārk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائی —
 د هوسائی او او

дъ парáшутъ пъ зарйá кш́ьта кедýл.

паркéт м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

паровóз м. اورگاډی orgāдай м.

парово́з: —
 د کور بخاری —
 د کور бухāрі тавдав́на жс.

паро́дия жс. تقلید таклíd м.

парохóд м. [بخاری] [бухāрі]
 беры́й жс.; мы поéдем на —

مونږ به —
 په بخاری беры́й —
 په بخāрі беры́й ки вухвадзежу.

парохóдн||ый: —
 د بخاری —

дъ бухāрі беры́йо

таг аў рāтаг м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
گوند د غړیتوب کارت
тоб карт *м.*

партёр *м.* پارتېر пәртер *м.*; третий ряд
-a دریم صف
саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
حزبی назби; - съезд گوند کانگریس
дъ гунд кангрис; *2. м.* گوند غړی
дъ гунд гьрай *м.*

партия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
حزب назб *м.*, पार्टी парти *ж.*

партия *II ж. 1.* گروهی груп *м.*,
تولگی толгай *м.*, داله дала *ж.*; *2. (товара)*
جوپه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شریک шарік *м.*, انډیوال
андивáл *м.*

парус *м.* بادبان бадбáн *м.*

парусный: -ое судно لرونکې بادبان
بادبان ларúnке беръй *ж.*; - спорт
د بادبانې کشتی چلولو سپورت
бáни киштýй чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
парфюмерный: - магазин د عطر
دوکان د اتر خرشوونکي
кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пасмурный: - день نن اوريخ ده
урйáдз да.

пасовать *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
кав́л *н.*

паспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфьр *м.*

пáста *ж.* کريم крим *м.*; зубная -
د غاښو کريم
дъ гáшо крим.

пасті царав́л *н.*, پوول пов́л *н.*

пастісь царъл.

пастýх *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
دوا لرونکې د جوازنامه
ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,
گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست *ватанпарáст* м.,
 هېواد خوښوونکي *невáд хва́шаву́нкай* м.

патриоті́зм м. وطن پرستی *ватанпара-
 сті́* ж.

патриоті́ческий *وطن پرستانه* *ватанпа-
 растā́нá*.

пахáть *کول یوې* *й'́ве кав'́л* п.

пáхнуть *لړل بوی* *бу́й лар'́л* п., *بوی*
 (له... څخه) *бу́й тл'́л* *تلл*

пациéнт м. ناروغ *на́рог* м., *مريض*
мар'́з м.

пáчка ж. *دېلی* *даблáй* м.; *بندېل* *бандáл*
 м. (*свёрток*); — *د سگریټ دېلی* *папирóс*
дъ сигрéт даблáй.

пáшня ж. *شودياره* *шудйáра* ж.

певéц м. *سندربول* *сандърбóл* м.,
سندرغاري *сандъргáрай* м.

певі́ца ж. *سندربوله* *сандърбóла* ж.,
سندرغاري *сандъргáре* ж.

педагóг м. *ښوونکي* *шову́нкай* м., *معلم*
мáлім м.

пейза́ж м. *منظره* *манзарá* ж.

пéкарь м. *پخوونکي* *до́д'́й пахаву́н-
 кай* м., *نانوای* *нанва́й* м.

Пеки́н *پیکنگ* *пекінг*.

пéние с. *سندره ویل* *санд'́ра вай'́л*
 м. мн., *آواز* *авáз* м.

пенсионéр м. *متقاعد* *мутака́йд* м.

пéнсия ж. *تقاعد* *такáуд* м.; *персона́ль-
 ная* — *خاصه مستمري* *ха́са мустами́рї*;
 — по ста́рости *د زورتيا مستمري* *дъ
 зортйá* *мустами́рї*.

пенсне́ с. *بي کاني عینکي* *бекáни айна́ки*
 ж. мн.

пéпел м. *ايره* *ира́* ж.

пéпельница ж. *ايرني* *иран'́й* ж.

пéрвенство с. *تورنمنت* *турнамáнт* м.,
د قهرمانی مسابقه *дъ каһрамáн'́й мусáбакá*
 ж.; — *د فټبال د قهرمانی* *дъ футбóлу*
дъ футбáл *дъ каһ-
 рамáн'́й байн-ул-милалі́* *турнамáнт*.

пéрвое с. *لومړی خواره* *лумрї́ хва́р'́* м.
 мн.; *چه دی؟* — *на* — *что на* —
лумрї́ хва́р'́ *ць ди?*

первоклáссный ала́ дара-
джá; - игрóк لوبغاری درجه اعلا́ ила́ да-
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - э́таж لومړی
لومړای پور; - ое число نېټه
لومړبى نэта; - ая по́мощь مرسته
لومړانбى мраста; в - раз
لومړای وار; полови́на - ого
ни́ма баджá; приходи́ть - ым
تر ټولو دымьха рáтлбл.

перебивáть (прерывáть) خبرى
پرېكول ха́бри прекав́л п.

перевезти́ см. перевози́ть.

перевéс м. فوقيت
тафаву́к м., фаукни́ят м.

перевести́ см. переводи́ть.

перевóд м. 1. (на друго́й язык) ژباړه
жъба́ра ж., тарджума́ ж.; 2.
(денежнóй) حواله́ навáла ж., ба-
ра́т м.

перев||одить 1. ژباړه (ترجمه)
كول жъба́ра (тарджума́) кав́л п.; - едите,

пожа́луйста مهربانى وكرئى ترجمه ئي
مهربانى вукрýй тарджума́ йе
крýй; 2. (по почте) (استول)
حواله ور كول (аствав́л) п.

перевóдчик м. ژباړون жъба́рун м.,
тарджума́ каву́нкай м.
کوونكى

перевóдчица ж. ژباړونه жіба́руна ж.

перевози́ть پوری ایستل
ورل вр́л п.; (через реку)
پوری ист́л п.

перевы́боры мн. نوى انتخابات
н́ви ннтиха́бат м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка́ ж. ټپ بندى
тапбанді́ ж.

перевязывать 1. (бинтовáть) پر ټپ
پاڼه پښه پښه پاڼه
пър тап пáда тáвав́л п.,
2. (связывáть) پانسمان
پانсимáн кав́л п.;
باربندي كول (связывáть)
тар́л п., бáрбанді́ кав́л п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبرى اتری
ха́бри ат́ри ж. мн.,
مذاكره музáкарé ж. мн.

перегоня́ть (обгоня́ть) وړاندی (د...)

کپدل (دمخه) врѣнди (дъ... дъмѣха) ке-
дѣл.

перед مخامخ ... دъ... дъмѣха,
... دъ... дъмѣха; — вами кар-
тина... ستاسی مخامخ ... د رسم دی
стаси мѣхамѣх дъ... расм дѣй; — кон-
цертом کنسرت دمخه دъ кансарт
дъмѣха; — обѣдом خورلو دمخه دъ додѣй хварѣло дъмѣха; \diamond я — ним
извинюсь ور حخه معافی غوارم муафї гварѣм.

перед||авать, передать 1. (را، در)
ورکول (ра, дар) варкавѣл п.; — айте,
пожалуйста, хлеб وکرئی یو مهربانی
мѣрбани вѣкрѣй равахлѣй; 2. (сообщать)
خابар варкавѣл п., خبرور
хабаравѣл п., ویل вайѣл п.; — айте
ему привѣт! زما سلام ورته وواياست!
салѣм вѣр та вѣвайѣст; 3. (по радио)
хпаравѣл п., براډکاست کول
брѣд-каст кавѣл п.

передача ж, радио خپرونه хпаравѣна ж.
передвигать حرکت ورکول харакѣт
варкавѣл п.

передвигаться خوځېدل хвадзедѣл,
کول حرکت харакѣт кавѣл п.

передвижение с. تگ таг м., حرکت
харакѣт м.

передвинуть(ся) см. передвигать(ся).

передний مخکیني мѣкинѣй.

передов||ой وړاندي شوی врѣнди шѣвай;
موتراکي مترقی (прогрессивный); \diamond — ая
статья سرمقاله сармакалѣ ж.

переезд м. (переселение) لېږدېدل леж-
дедѣл м. мн.

перейграть, переигрывать (نوې) بيا
бйѣ (нѣве) лѣба кавѣл п.

переизбирать, переизбрать بيا انتخاباتول
бйѣ интихѣбавѣл п.; دوهم وار انتخاباتول
дваһѣм вѣр интихѣбавѣл п. (избирать
второй раз).

переиздание с. بيا چاپېدل бйѣ чѣпедѣл
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ дзай бѣн-
ди ншодъл п.

перекрёсток м. خټورلارى
цалорлѣрай
м., ډبه ډابا ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه
алвутъна ж.

переливание с.: - крови د وينى انتقال
дъ вѣни интикѣл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتى
надмѣтай м.; 2. перен. تحول
танавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل
табдѣл м.; 2. (перерыв) وخت
дъ тафрѣ вахт м.

переменить بدلول
бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل
тагѣр мундъл п.,
په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ даул кедъл.

перенести, переносить 1. وړل
връл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمول згамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول
дзандавъл п.; соревнование - ли на трѣтье число
مسابقه تر دريم تاريخ پورى وځنډېدله
мусабакá тър драйъм тарѣн пори вѣ-
дзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
бутѣна бадалавъл п., په بل بوتونه
бутѣна пъ пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل كالى وړ
бъл калѣ вар (ра, др)
агундавъл п.; 2. (что-л.) دريشى
калі аишавъл п., كالى ايشول
кѣлѣ алишавъл п.

переодеваться بل كالى اغوستل
кѣлѣ агустъл п.; мне надо переодеться
زه بايد بله دريشى واغوندم
дрешѣ вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مكاتبه
мукатъба ж., ليكنه
ликѣна ж.

перепісывать نقل (каپی) كول накл
(ка́пи) кавъл п.

перепісываться كول مكاتبه мукатьба
кавъл п.; дава́йте - مكاتبه -
راخی "چه رادзый че мукатьба вукру.

переплёт м. كوخر پشٹی
каўцар м.; без -ا پشٹی -
بى бель
пуштый.

переполнить, переполнять تر مورگو
тър мórго дакавъл п.

перерыв м. تفریح
тафрйһ ж. (для отдыха); без -ا
بى
тафрйһ ж. (для отдыха); без -а
бэль татил ца; - на десять
минут لس دقيقى تفریح
минут лас дакике тафрйһ.

пересаживаться 1. پر بل حای کینپستل
пър был дзай кшенастъл, حای بدلول
дзай бадалавъл п.; дава́йте пересядем
ближе چه نژدی کینپنو
нъжде кшену; 2. (на железной дороге)
اورگادی بدلول
оргадай бадалавъл п.

пересекать (переходить) تېرېدل
редъл (له... خځه).

пересекаться كېدل تقاطع
такатү кедъл,
يو او بل سره قطع كول
йау аў был сара
кат кавъл п.

переселиться, переселяться بل حای
бъл дзай та леждедъл.

пересестъ см. пересаживаться.

пересечь(ся) см. пересекать(ся).

переслать см. пересылать.

переспрашивать, переспросить بيا
бйа пуштйна кавъл п.
پوښتنه كول
(له... خځه).

переставать كول بس бас
кавъл п.;
-айте разговаривать
بس خبرى كول
хабри кавъл бас крый; ◇
дождь
باران ودرېد -ال
баран вударед.

переставить, переставлять پر بل حای
пър был дзай ишодъл п.; ◇
-ьте часы на 10 минут
вперёд گړى
гарый
лас дакике вранди барабари крый.

перестать см. переставать.

пересылать استول
аставъл п., لېدل

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په زаря́а рѣ-
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стóит — *د استوني قيمت څه*?
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?
 ?*دئی*

переулок *м.* تنگه کوڅه куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*
цу *تېرېدل* *د سرک څخه* *تېرېدل*
 тередъл; перейдем на друго́е ме́сто *بل*
بل ځای ته لاړشو.

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; крáсный
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره مرچ*
 срь мръч;
 чёрный — *تور مرچ* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
ويل [нуму́на] вайъл *п.*; 2. (переводить
 на счёт) *په حساب كېښي اچول*
 ки ачавъл *п.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдāнй *ж.*
 перешивать *بيا گنډول* бйā гандъл *п.*
 перы́ла *мн.* [د زينې] [дъ зинé]
کټاره
کاتара ж.

пери́од *м.* *دوره* даўра́ *ж.*; *مرحله* мар-
 halá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перло́нов||ый: — *پېرلون جرابي* *чулки*
 перлón джурѣбн *ж.* *мн.*

перо́ *с.* 1. (*птицы*) *بنگه* баи́ака *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цу́ка *ж.*

перочы́нный: — *چاقو* *нож* *چاکу* *м.*

перро́н *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перро́нный: — *د پليټ فارم ټکټ*
 дъ плетфáрм тй́кит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пāрсивāн *м.*

персй́дский *فارسي* фāрсй́.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтáлу ву́на *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; *مديني*
 ский — *تېبي* амалá; *تکنیکی*
 — *فني پرسونل* фанй́ парсонáл.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برک
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; стáвить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (пр).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуáт м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر
дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дъ пѣлийо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په مخی пѣ пшо тлъл; пойдём —
چه په پښو ولاړشو дзѣй че пѣ пшо
влáршу.

пещера ж. غار гáр м., سمنخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو وهونکی (غږوونکی)
ваху́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو وهونکې (غږوونکې)
пйáно ваху́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,

بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́лoт м. پيلوت пилóт м., هوا باز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блѣт м.
 пио́не́р м. پائير пай́ані́р м.
 пио́не́рка ж. پائير نجلی пай́ані́р
 нджъльы́й ж.
 пи́пéтка ж. قطره چکان катрачакáн м.
 пи́ра́мида ж. هرم һарáм м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د كرم کلهچه дь кара́м кулча́; сла́дкий
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکوال ли́квал м., ليکونکی
 ли́ку́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ли́къл п.; он да́вно
 ډير وخت کپړی ډیرи не пи́шет ډیرи
 چه دی را ته څه نه ليکی چه де
 че дай ра́ та ць на ли́кй; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшъл п.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кб́ло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ли́кб́ло шйáн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ли́кб́ло шйáно се́т м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 открь́тое — پرانیتلی макту́б; прáнитълай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестарі́ макту́б;
 ценно́е — قيمتدار خط —
 кыматда́р хат.
 пита́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнза́ ж.
 пита́тельный مغذی му́газі́, مقوی му-
 каві́.
 пита́ться خواره خوړل хва́рѣ хварѣл п.
 пить څښل цьшъл п., څکل цькъл п.;
 я хочú — څه تیری یم; — за
 چه-либо здоро́вье د چا په سلامت جام
 د چا په سلامت جام څکل дь ча́ пь сала́мат
 джáм цькъл.
 пи́ща ж. خوراک хва́рѣ м. мн.;
 хварáк м.; расті́тельная — نباتی
 خواره — نباتی хва́рѣ.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазимá ж.
 пла́вани||е с. لامبو лáмбо ж.; шко́ла

—я ламбо дъ ламбо *lāmbó* ваһло шовндзай.

плавать *lāmbó* ваһл *n.*

плавки *mn.* ламбо лнд чотй *m.*

плакат *m.* шар *m.*

плакатель *n.*

план *m.* план *m.*; семилетний —
овь калан план.

планёр *m.* бемашина
алвутака *ж.*

планеризм *m.* бемашина
навабазии *ж.*

планерист *m.* бемашина
алвутаки пилот *m.*

планета *ж.* сайара *ж.*

планетарий *m.* планитарий *m.*

пластинка *ж.*: граммофонная —
рикард *m.*, тикалай *m.*

пластмасса *ж.* масала *ж.*,
пластик *m.*

пластырь *m.* малхам *m.*,
пластар *m.*

плата *ж.* кирайя *ж.*, бара *ж.*;
заработная — маш *m.*

платина *ж.* платин *m.*

платить *n.*; кавьл
— по счёту *n.*
дъ исаб ль мьхи пайсе варкавьл *n.*

платный кирайи.

платок *m.* дьсмал *m.*; носовой
— дъ пазии дьсмал.

платформа *ж.* платформ *m.*

платье *s.* (женское) *m.* *mn.*; вечернее —
дъ машам калй; готовое —
гандьле дреши.

плацкарта *ж.* тикит *m.*
дъ дзангьри дзай тикит *m.*

плацкартный: — вагон *m.*;
дъ лумрьй дарадже вагон *m.*;
—ое место *m.* кибии хаангьри
пъ рел кн дзангьрай дзай *m.*

плащ м. بارانی бārānī ж.
 плевательница ж. توکنی тукънī ж.,
 тукдāнī ж. تکدانی
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 лої варīн шāl м. لوی وړین شال
 племянник м. وراه врāр м. (мн.
 врерūна) (сын брата); خوری
 хорāй м. (сын сестры).
 племянница ж. وړپره врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوټو فلم филм м.
 плеч||о с. اوږه ожā ж.; пожимать - āми
 اوږې پورته غورخول оже порта гордзавъл
 п.; ♦ - о́м к - ū - اوږه په اوږه
 плитā ж. (кухонная) دابټ دāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палāў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. مېوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāрī ж.
 плóмба ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить - ۛ ګول ګول
 ګاښ ګакавъл п.
 плóмбир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 бир м., شیريخ ширīах м.
 плóмбировать 1. خاص مهر لګول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) ګول ګول
 ګاښ ګакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджār м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтнѳй (крепкий, прочный) ټينګ
 ټينګ, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 چاغ сабанāрай.
 плóхо бад; я - себя чўвствую حال
 خراب دې хāl ми харāб дѳй; -
 ګول ګول ګول ګول бāда лóба кавъл п.
 плох||оѳ бад, خراب харāб; -бе
 ګول ګول ګول ګول харāб табийāt.
 настроѳние

площадка ж. میدان م., май-
дан м.; дѣтская — د كوچنيانو ډگر
кучняно дѣгѣр; посадочная — د كښته
дѣ кшѣта кедо дѣгѣр.

площадь ж. 1. میدان م.,
майдан м.; 2. (поверхность) مساحت
масāhāt м.; жилая — د استوگني وړ مساحت
дѣ астогъни вар масāhāt.

плуг м. سپاره ж., йѣве ж.
плыть 1. لامبو وهل лāмбо ваһѣл п.;
2. (на корабле) په بېړۍ كښې سپرېدل
пѣ берѣй ки спаредѣл.

плѣнуть см. плевать.

пляж м. پلاژ плāж м.

пляска ж. ناڅا нацā ж.

по пѣ пѣ, кѣнѣ... дѣ... ки; ...
د... له مخې (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.); погуляем
по ўлицам په ډگرزو وگرزو;
куцо ки бѣ вѣгѣрзу; посылайте по почте
د پوسټې په ذريعه استوځي
зарѣа аставѣй; он выступает по радио

дай пѣ радио кѣнѣ вина кѣи
радио ки вайна кави; я по ошибке взял
вашу книгу ستاسې كتاب اخيستي
дѣ саһван ми стаси китāб ахистай дѣй;
по распоряжению... په حکم
пѣ हुकम; вы говорите по-афгански?
تاسې په پښتو خبرې كولای شي?
пашто хабѣри кавѣлаи шѣй?
по окончāнии
د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو
дѣ һазирѣй дѣ вахт тѣр хатмедо
врѣста; по вечерам هر ماښام
нар машāм.

побѣд||а ж. برې بارай м.; одержать
— موندل موندл п.

победитель м. فاتح
барѣалай м.,
фātѣһ м.

победить, побеждать
باريالی کېدل
барѣалай кедѣл (پر),
غالابا ځايه كول (پر),
қавѣл п.

побережье с. ساحل
гара ж.,
саһил м.

поблизости нѣждѣ; нет ли
— څه ځای ته نژدې تېلفون
телефона?

؟ شته دایا دزای تا نژده تیلفون
шта ка на?

побр||іть خریل хрїїъл п.; пожалуй-
ста, -ейте وخریه می وخریه
mehrbanı vukrıı žıra mi vukrııa.

побрїться خرїл хрїїъл п.;
где мѳжно -خریلای? -
ویره می چیری خرїлаі? -
мі чїри хрїїълїй шїм?

побывáть лїدل лїдъл п. (увидеть);
تلл тлъл (свездить, сходить); - в театре
тиятр та тлъл.

пѳвар м. آشپز áшпáз м.

повернўть(ся) см. поворачивать(ся).

повесить дзаравъл п.; - картину
расм дзаравъл.

повестка ж.: - днѳ аджанда ж.

пѳвестъ ж. كيسه кисá ж.

по-вїдимому че, شایي че,
غالباً
ғалибан; он, -, не придѳт
не ра шї.
شي شایи че ра на шї.

повиновáться اطاعت كول
итáат
кавъл п.

пѳвод м. بانه банá ж., پلمه палмá ж.;
дать - لاس ته ور كول
پلمه پالما لاس
تا варкавъл п.; ... په ...
... د... -у...
مناسبت د... -пѳ мунáсабат.

поворáчивать گرزول гързавъл п.,
ارول اړاول
ارாவъл п.; گرزېدل
гързедъл (изме-
нять направление своего движения); -
نالéво گرزېدل
кин лас
те гързедъл.

поворáчиваться گرزېدل
гързедъл; повер-
нитесь! وگرزئ!
شا گرز!
شá гърз!
вугързїй!

поворѳт м. کړلېچي
кажлѳчай м.; вто-
рой -
ناپراو
کړلېچي
کړلېچي
направо
کړلېچي
کړلېچي
кїн кажлѳчай;
лѳвый -
شېي
خڤا
تا
دواڤم
кажлѳчай;

повредї||ть, повреждáть 1. خرابول
харáбавъл п.;
زيانمن كول
زيانмен
кавъл п.;
ژوبلول
ژоблавъл п. (ранить); он -
ل
себѳ ногу (شوہ)
پښه ئي ژوبله
кړه
شوه
себѳ ногу (شوہ)
йе жѳбла кра (шва); 2. نقصان رسول
нуксáн расавъл п.;
دا ت نه
вам не

دَا خَو تَاسِي تَه نَقَصَان نَه دَرَسَوِي
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,
 tāvān м.; получать — رسيدل
 раседъл.

повторит||ь, повторять تَكَرَّارول так-
 рāравъл п.; —e, пожалуйста! مهرباني
 тахрāр кр̄ӣ! تكرار كرئى!
 тахрāр кр̄ӣ!

повыситься(ся) см. повышāть(ся).

повышāть زياتول учатавъл п.,
 зйāтавъл п.

повышāться زياتيدل учатедъл,
 зйāтедъл.

повязка ж. سارْتارُونِي م. (на
 голове); بازوبند م. (нарукав-
 ная).

погасить مِر كُول гулавъл п.,
 мър кавъл п.; погаси лампу كِرِه
 дєвā мрā крā.

поговōрка ж. مَتَل ماتал м.

погōда ж. هَوَا havā ж.; тєплая —

тавдā havā; сегоднā плохāя —
 نِن هَوَا خَرَابَه دَه

погранічник м. سَرحد ساتونكِي
 сархад сātункай м.

погранічн||ый سَرحدِي سارهادِي; —ая
 станция سَتيشن سرحدي سارهادِي стєшн.

погружāть, погрузитъ 1. (груз) بارول
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) دُوبول

дубавъл п., غوتَه كُول گутā кавъл п.

погрузка ж. بارونه بāравъна ж.

под تَرْ... لَانْدِي لāнди; —

Москвōй تَه نَزْدِي مَسكُو ماسкōў та нъждє;

— конєц پَه پاي كِنْبِي كِن; —

дєревом تَرْ وَنِي لَانْدِي лāнди;

— аккомпанємент رَوِيَا پَه پِيَانُو

дъ пйāнō пъ малгъртйā; — вє-

чєр бұдет прохлāднєє بَه تَه نَزْدِي مَابِنَام

та нъждє бъ havā

сарā ши.

подавāть (ра, дар) رَا، دَر (рā, дар)

варкавъл п.; وِرَانْدِي كُول

кōт (представлāть) п.; — палътō كُوت

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на
 пámять *د یادگار په ډول* *дъ йадгáр*
 пь даул варкав'ал *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'йна* *ж.*, *بخشینه*
паднйá *ж.*

подáть *см.* подавáть.

подборóдок *م. زنه* *з'йна* *ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *кáрнáмá* *ж.*

подвигáть *خوا ته بنكل* *хвá та шкъл* *n.*,
لي ليرى كول *льж ць лири* *кав'ал* *n.*

подв||игáться *خوا ته درپدل* *хвá та*
даред'ал, *دځای ورکول* *дзáй* *варкав'ал* *n.*;
 — *иньтесъ*, *مهربانی و کرئی* *пожáлуйста*
مهربانی و کرئی *меһрбáни* *в'укр'ый* *дзáй*
рáкр'ый.

подв́инуть(ся) *см.* подвигáть(ся).

подготáвливать *تیارول* *тайáрав'ал* *n.*,
كول تهیه *таһнйá* *кав'ал* *n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайáред'ал*,
دځان حاضرول *дзáн* *һáз'рав'ал* *n.* (*ته*).

подготóвить(ся) *см.* подготáвливать(ся).

подготóвк||а *ж.* *تیارى* *тайáри* *ж.*; без
 — *بي له تيارى* *бéль* *тайáр'ый*.

поддержáть, *طرفدارى* *поддёрживать*
كول *тарафдáри* *кав'ал* *n.* (*د*); *مرسته* *кóл*
мрáста *кав'ал* *n.* (*د... سره*) (*помогать*).

поддёржк||а *ж.* *طرفدارى* *тарафдáри* *ж.*;
مرسته *мрáста* *ж.* (*помощь*); в — *د... ځای*
د... په طرفدارى *дъ... пь* *тарафдáр'ый*.

поджигáтель *م. اور اچوونكى* *ор* *ачаву́н-*
кай *м.*; *جگړه غوښتونكى* *войны* — *نښلوانكى*
джагрá *гуштýнкай* (*нъшла-*
вýнкай).

подклáдка *ж.* *استر* *астáр* *м.*, *پوره* *пóра* *ж.*

пóдлинник *م. اصل* *асл* *м.*

пóдлинный *اصلى* *асли*; — *докумéнт*
اصلى سند *асли* *санáд*.

подместí, *چارو كول* *подметáть* *джáру*
кав'ал *n.*

подмётк||а *ж.* *د بوت نلى* *дъ* *бу́т* *ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним
талáй лагавáл п.

поднимáть *پورته کول* пórта кавáл п.,
جام پورته бокал учатавáл п.; —
بيرغ کول джáм пórта кавáл; — флаг
جگول байраг джъгавáл п.; — глазá
کتل پورته пórта катáл п.; ♦ — целинó
شاره محکه ابادول шáра мдзáка абáдавáл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатáл;
пáцедáл (*вставать*); — с мéста
له حايه пáцедáл; 2. *перен.*
زياتېدل лваредáл, *لوړېدل*
(повышáться) зйáтедáл; у него — ялáсь
температóра *د بدن حرارت زيات شو*
бадáн харáрат зйáт шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* патá
ж., *پايه* пáйá ж.

поднóс м. *پټيوس* патнóс м.

поднáть(ся) см. *поднимáть(ся)*.

подóбн||ый *ساري* сáрай, *نظير* назíр;
в —ых слóчаях *په همدغه صورت کښي*
пъ *همداга сурат ки*; ♦ *ничего —ого*

داسي داسي هېڅ شي نشته دي ншц шай
нáшта дáй.

подогрeвáть, подогрeть *ترمول* тармавáл
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавáл п.
подожд||áть *انتظار کول* интизáр кавáл
п., *درېدل* даредáл; —ите, пожáлуйста
مهرباني وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
мербáни вóкръй вóдарежъй (интизáр
вóкръй).

подойтí см. *подходíть*.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*); *تلی*
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. *подпíсывать(ся)*.

подпíсывать *کول لاسليک* лáслик ка-
вáл п.

подпíсывáться *کول لاسليک* лáслик
кавáл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштíрáк ка-
вáл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسليک* лáслик м., *امضا*
имзá ж.

подробно *په تفصيل سره* тафсíл сарá,
مفصلاً муфасáлан; — *расспрашивáть* *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات
 ډاؤل *м. мн.*

подробный مفصل муфасал.

подросток *м.* هلک *هالѣк м.*

подруга *ж.* ملگری *مالگریه ж.,*
 ډارا *ж.*

подружиться *کېدل* *مالگری*
 ګډل (د) دوستی لرل,
n. (د... سره).

подставить, подставлять (подо что-л.)
 ډاندي ایښودل
لاندی تر... ټر... لاندی
نښودل n.

подтвердить, подтверждать *کول*
 ټاڼید *کابل n.,*
سابټاول ثابتول n.

подтяжки *ж. мн.* ګالس *ګالس м.*

подумать *کول* فکر *فکر کابل n.*

подушка *ж.* بالښت *بالښت м.,*
 سرو پړد *сарвѣжд м.*

подходить 1. *نژدی کېدل*
 ګډل *نژدی ګډل*
 (ته); *پودویدته* *پوډیو*

рашый; 2. (гсдиться) *برابرېدل*
 ګډل; *эти ботинки мне подходят*
 ډاغا *بوټونه زما په پښو کېنې*
برابر دی
буѣна зма пѣ пшо ки барабар
ди.

подъезд *м.* دروازہ *дарвāзā ж.*

подъезжать (рседл) *نژدی کېدل*
 ګډل (раседл) (ته).

подъём *м.* 1. (восхождение) *خاته*
хātъ м. мн.; 2. (развитие) *تاراکي*
ж., *پرمختیا* *پرمختیا ж.;* 3. (всодушевле-
 ние) *جوش او خروش*
джуш-аў-хуруш м.;
 4. (горный) *پېچومی*
печумай м.; *крутой*
нег печумай.

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* اورګاډی *оргāдай м.;*
 скóрый – *تېز رفتار*
тезрафтār оргāдай;
 почтó-
 вый – *د پوستې*
اورګاډی –
 مسافر وړونکی *اورګاډی –*
مусафیر
врўнкай оргāдай;
 товáрный –
بار وړونکی
бар врўнкай оргāдай.

поѣздка *ж.* سفر *сафар м.;*
 нам пред-
 стоит интересная – *مونړ*
مخکېنې یو ښه –

муж мѣхки йау шь сафар ла-
роу.

поѣ||сть خوړل хварѣл *n.*; я уже ~л
دوډی می خوړلې ده
поѣхать تلل тлѣл, کېدل раһи
кедѣл.

пожáлуйста مهړبانى وکړئ
مهربانى وکړئ راپې -
вѣкрѣй; дайте, -
مهړبانى وکړئ راپې.
вѣкрѣй рајнекрѣй.

пожáть *см.* пожимáть.

пожелáни||е с. آرزو арзѹ *ж.*, اراده
په صمیمى -يامي
دآرزوگانو
пъ самимі арзугáно.

چنگه ياست؟
چنگه ياست?
це́нга йáст?

пожилóй پوخ پوخ, معمر
پوه... سره د لاس
...сарá дь лас роґба́р ка-
вѣл *n.*

позавчерá ورځ وړمه
پوزадى تر شا
вѣрма врадз.
~ нас есть сво-
бодное мѣсто
تر شا خالى شته

змуж тѣр ша хáли дзáй шта; он остáлся
تر شا وروسته پاته شو -
пáта шу.

позволéни||е с. اجازه
иджáзá *ж.*; про-
сѣть -я غوښتل
иджáзá іуштѣл *n.*;
с вáшего -я
ستاسى په اجازه
ста́си пѣ
иджáзá.

позв||олять
وركول
иджáзá вар-
кавѣл *n.*; -объте
закурѣть?
ستاسى په
-объте закурѣть?
سخرېت
вѹцькѣм?
سخرېت
иджáзá да че
سخرېت
вѹцькѣм?
تياره
ناوخته
на́вахта; -
вѣчер
مابنام
تیاره
ناوخته
на́вахта; ма́шáм.

пóздно
ناوخته
на́вахта; сего́дня
уже
ناوخته
دى چه نن
هلته
туда
идти
-
ولاړشو
на́вахта
ди че
нън
һáлта
вля́ршу.
مباركى
поздра́вить,
поздравля́||ть
موباراكى
варкавѣл *n.*; -ю
вас
تاسى
ته
تبريك
وايم
та
табри́к
вáйѣм.

позѣция *ж.* وضعیت
вазѣя́т *м.*

познакóмить کول آشنا āшнā кавъл п.
 (د... سره); муарафíи кавъл п.
 (ته) (представитъ).

познакóмиться کهدل آشنا āшнā кедъл
 (د... سره); я рад с вáми — ډېر خوشحال یم —
 ډېر خوشحال یم چه تاسی سره آشنا شوم
 че тáси сарá āшнā швѣм.

позолóченный په تلا منبلی пь тилā
 мѣшълай.

пойть اوبول обѣвъл п.

поймáть نیول нивъл п.; — мяч گیند
 گیند په لاس کښی نیول
 гинд пь лас ки нивъл.

пойтí تلل тльл; пойдѣм со мной راخی
 راخی چه ولارشو
 че влāршу; — в театр
 تياتر ته تلل
 тйāтр та тльл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тьр óса;
 я éтого — не знаю تر اوسه په دې خبر
 په دې خبر نا یم
 тьр óса пь де хабáр на йѣм; 2.
 (до тех пор пока) تر څو چه
 تر څو چه

показáть, показáывать ښوول шовъл п.;
 покажіте, пожа́луйста مهربانی وکړئ
 مهربانی وکړئ
 раубниаст
 раубниаст

покидáть, поки́нуть پرېښودل прешодъл
 п., ترک کول тарк кавъл п.

поклонíться سلام اچول салāм ачавъл
 (ته) (ته) د سر په خوځولو ستړی مشی کول,
 د سر په خوادзавѣло стѣри мѣши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyí ж.; ему́ ну́жен
 ته ده دې ته هوسا کېدل په کار دی —
 ке́дъл пь кáр ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش фарш м., فرش

покрывáло с. (для постели) پالنگپوش

пāлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупáтель м. پیرودونکی пиродúnкай м.

покупáть پیرودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўдá ж.; я сде-
 лал — سودا می کړې ده —
 саўдá ми кѣре да.

пол м. غولی гóлай м.

полагá||ть گمان کول гумāн кавъл п.;

я — ю, что... چه...
 څه...
 дѣй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hila кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتې پاتاى м.; 2. спорт. ډگر дьгър м.;
футбольное — د فتهبال ډگر дь футбал
дъгър.

полев||ой: —ые работы په پتېو كېنې
په پاتاىو كي كارونه кариона м. мн.

полёзно: ёто бчень — دا ډېره سودمنه ده
да дера судмана да.

полёзный گټور судман, سودمن га-
тавър.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولى كلينيك поликли-
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная
— د سولى سياست

политический سياسى сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نېمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډک дак;
зал полон هال د خلكو ډك دъ
халко дак дъй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گړد гърд, واړه вара; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه оботоп
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. نېمه برخه нима барха ж.;
— третьего دوې نېمې بجې две ними ба-
дже; — игры د لوبې نېمه برخه
нима барха.

положение с. (состояние) حال нал м.

положить كېښودل кешодъл п.,
كېښېښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولې مينځلو دوا
дъ хулé миндзълó давá ж.

полоскать: — горло كول غرغره гар-
гарá кавъл п.; — рот خوله مينځل
хула миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمى فائىل фāй-
нал м.; вѣйти в — لوبو په لوبو
д نیمى فائىل په لوبو په لوبو
д نیمى фāйнал пь
лóбо ки бáрха ахистъл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پىسمو دئى رارسېدلې دئى
мā та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяной نیم ورين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت м.; за —
до... دمخه تر... دمخه
тьр... дъмъха.

пóльза ж. گټه гáта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гáта ахистъл
п. استفاده كول (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.
полѣндѣй.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полубѣть مين کېدل майán кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъй ж.

поляк м. پوليندو полѣндай м.

поляна ж. مرغه چنه мърга чáна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېنى کار

пь кутбѣ сѣма ки кār каву́н-
кай м.

помáда ж.: губнáя — لسرين
м., د ښونډو رنگ дъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف -ю
تاسی ته تا такліф на даркавъм.
помещать حایول дзайнавъл п.;
اینبودل

ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. و دانی. ваданъй ж.,
عمارت имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън
м. мн., تماثر таматър м.

помнить یاد لارل п.;
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад
ди?; твердо - کینی تینگه -
خبیره په زره кини тинга сатъл п.
хабъра пь зрь ки тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته
مراستا کавъл п. (د... سره);
-ите мне, пожа-
луйста مهربانی و کړی ما سره
مرسته و کړی مهربانی
вукръй ма сара мроста
вукръй.

помощник м. مرستیال

помощь ж. مرسته
مراستا ж.; оказать

د... sará мроста
кавъл п.; при -и...
د... په مرسته
د... пъ мроста; скорая
سملاسی مرسته -
самласі мроста; امبولانس
амбуланс м.
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه
душамба ж.

понемногу لړلړ
лъж-лъж.

понижать کول
کښتا کавъл п.,
لړلړ
лъжавъл п.

понижаться کول
کښتا кедъл,
تیتیدل
титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهیدل
поуедъл; я вас не
-ю ستاسی په خبرو
نه پوهېږم -
хабъро на пожежъм.

понос м. ناسناسته
наснаста ж., اسهال
исхал м.; у него شو
اسهال исхал шу.

понятно ده
بنکاره دا; это -
دا بنکاره ده
بنکاره دا
хабъра да.

поочередно سره
نویت په пъ наубат
сарá, وار په وار
вар пъ вар.

попадать, попасть (в цель)
لگیدل ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی سټېشن ته کومه لار تللی ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 ښه كېدل ښه кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пъ шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáдá (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пёрвая
 — لومړی كوښښ лумрáй кошѣш; сдѣлать
 — كول كوښښ кавѣл п.

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цѣ вáхта?; до сих пор پوره تر اوسه
 тър óса пори; с тех пор له هغه وخته
 ль һáга вáхта; — идтí ډئی
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрáнавѣл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпéть
 — ماتې خورل (кавѣл) ماتې
 п.; команда идёт без — ې
 دغه ټيم سم په ې
 да́га т́нм сам пѣ са́ма
 лóба кавí.

порази́тельный حيرانوونكى
 һайрáнавун-кай, عجيب аджііб.

порази́ть см. поража́ть.

порва́ть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره
 пѣ барáбáра; делítъ...

— په خپل منځ كښې په
 ...په خپل مандз ки
 ...په برابره اندازه وېشل
 пѣ барáбáра андáзá вешѣл п.

порóг м. *پرشى* парша́й м., дарша́йи ж.

поросёнок м. *د سر كوزى بچى* дь саркúзи бача́й м.

порошóк м. *پودر* пудáр м.; зубной — *د غاښو پودر* дь гáшо пудáр.

порт м. *بندر* бандáр м.

портить *خرابول* харáбавъл п.

портиться *خرابيدل* харáбедъл.

портни́ха ж. *گندونكى* ганду́нке ж., *د درزى* дарз́йи ж.

портной м. *گندونكى* ганду́нкай м., *د درزى* дарз́и м.

портрёт м. *رسم* расм м.

портсигáр м. *سگريت دانى* сигретдáни ж.

португáлец м. *پرتگالى* партугáлай м.

Португáлия *پرتگال* партугáл.

португáльский *د پرتگال* дь партугáл, *پرتگالى* партугáли.

портфéль м. *[د لاس] بکس* [дь лас] бакс м.

портъé м. *دروازه وان* дарвāзавán м., *د هوتل چوپرى* дь хотáл чопрáй м.

портъéры ж. мн. *پاريال* пáрйáл м., *پرده* пардá ж.

поручáть *سپارل* спáръл п., *مامورول* мáмуравъл п.

поручéни||e с. *سپارښت* спáръшт м., *ماموريت* мáмурйáт м.; по — ю... *په* ... дь... *په هدايت* пь спáръшт, *د* ... дь... *په ښادايات*.

поручить с.м. поручáть.

пóрция ж. *برخه* бáрха ж.; — едý *پاؤ خوراك دوى* пáу хварáк дод́йи.

поря́док м. *انتظام* инти-зáм м.; *د ورځى پروگرام* дь врáдзи прогрáм.

посадить 1. (*усадить*) *كښېنول* кше-навъл п.; 2. (*растение*) *اينښودل* нйáлги ншодъл п.

посáдка ж. *سپرېدل* спаредъл м. мн.; — на парохóд *سپرېدل* кшнй бер́йи кш спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبنه
хв́а́ша.

посвятить, посвящать *اهداء* н́д́а
кавъл п.; وقف *кавъл п.* (ка-
кой-л. деятельности).

посёв м. *کښت* кы́шт м., *فصل* фасл м.
 посеви||о́й: *د کړلو وخت* а́я кампа́ния
د کرونده а́я пло́щадь
د карвандá мдзёки маса́-
нат м.

поселиться с.м. *پورته*
ميشتهدل мштедъл; *دېره*
دېره дерá кедъл (на непродолжитель-
ное время).

посередине *د... په منځ كښي*
مانдз кн.

посетитель м. *مراجعه كوونكي*
джеа́ каву́нкай м.

посетить, посещать *كول (ملاقات)*
лид́на (мула́кът) кавъл п.; سفر
сафáр кавъл п. (совершать поездку).

посещение с. *ليدنه* лид́на ж.,
کتنه кат́на ж., *ملاقات* мула́кът м.;
سفر сафáр м. (поездка).

поскальзываться, *پويپدل*
 поскользнуться швайедъл.

послáнный м. *مختار وزير* мухтáр ва-
 зир м.

послáть с.м. *پس* посылáть.

пóсле *پس* пас, *وروسته* вру́ста; об éтом
 мы поговорим *په دې باره كښي به* –
دې де бáра кн
په муж вру́ста хаб́ри вукру; – лéкции
تر کنفرانس вру́ста б́
وي канфирáнс вру́ста б́
دی кансерт вн; он пришёл – всех
تر دې кансерт вн; он пришёл – всех
راغی ра́гый.

послédний *وروستنی* врустанáй,
 а́хъранáй.

последствие с. نتیجہ натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا́ бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —
лои́ сафи́р ау́ фаук-
-ул-ада́ нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت м.
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخیدل
пахедъл, رسیدل раседъл.

посреди په منځ кнби́ кн.

посредственный برابر барабар.

поставить اینودل ишодъл п., درول
даравъл п.; —ьте чемодан к стене خپل
девал́ та кше́ждьй. بکس دپوال ته کنپردئی

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-
ра́ ж.

постановление с. فیصلہ файсала́ ж.,
تصمیم тасми́м м.

постановлять کول فیصلہ файсала́ ка-
въл п., تصمیم نیول тасми́м нивъл п.

постель ж. کت کا́т м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в — په کت ځملاستل —
пъ ка́т цимла́стъл, په بستره کښی غزیدل,
пъ бистара́ ки́ газедъл; постелить —
بستره —
бистара́ гваравъл п. غورول

постельный дъ бистаре́; —ые
принадлежности د بسترې شيان
даре́ шйан.

посторонний پردی прадай́; —им вход
воспрещён د پردیو دپاره ننوتل منع کېږي
дъ прадийо́ дъпара́ ньнаватъл манá
ке́жи.

постоянный دائمی да́йми.

постричь سر جورول сар джоравъл п.,
د سر و پښتان لنډول
давъл п.

постричься د سر و پښتان لنډول
вештан ландавъл п.

построить جورول джоравъл п., ودانول
вадана́въл п.

пострóйка ж. 1. (действие) جورهدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانى ва-
дāнъй ж.

поступáть, поступíть 1. (действовать)
كول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) كنبى داخلهدل ... په ... كي
дāхъледъл.

постúпок м. عمل амáл м.

посúда ж. لوبنى لóши м. мн.

посылáть استول аставъл п., لېږل
лежъл п.; — привёт ويل سلام
вайъл п.

посýлк||а м. پارسل пāрсáл м.; отпра-
влять — ۛ پارسل استول — ۛ
въл п.

посýльный м. چپراسى чапрāсi м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть بايلل бāйлъл п.; د لاسه
дъ лāса варкавъл п. (упустить).

потолóк м. چت чат м.

потóм وروسته врúста, پس له دي пас
ль де; — мы пойдём в театр دي پس
له دي

په تياتر ته ولاړ شو
та влāршу; — وروسته! —!
потомú دځکه چه — что
дзъка че.

потребíтель м. (покупатель) پېرېدونكى
передúнкой м., رانيوونكى رāнивúнкой м.
потреблénи||е с.: товáры ширóкого — ۛ
د هري ورځي ضروري شيان
зарурi шйāн м. мн.

потрéбность ж. اړتيا артiā ж., ضرورت
зарурáт м.

похóдка ж. تگ таг м., د تگ ډول
дъ таг даўл м.

пóхороны мн. د جنازي سره تگ
джанāзé сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دفن дафн м. (погребение).

поцеловáть مچلول мачавъл п., بشکلول
шкулáвъл п.

поцелúй м. مچه мáча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почём: — منې په خو وركوي؟ — ۛ
манé пь цо вāркаве?

почему ولی váли; — вы ничего не берёте? ولی حثه نه اخلى? ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام дранава́й м., интира́м м.; круг — a دوره дь интира́м дау́ра; пьедестал — a عزت дь иза́т даридэ (минба́р).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми ба́йад пайва́нд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوت. غوتى гуты́й ж.

пóчка II ж. анат. پښتورگى пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постаханá ж. (почтамт); воздушная — هواى پسته — нава́йи поста́-

по — e پسته واسطه دъ постé пь вāситá.

почтальон м. داگى дагí м.

почта́мт м. داگخانه дагхāна́ ж., постаханá ж.; главный — مركزى پسته خانه маркази́ постаханá.

почтí نژدې نъждé, تقريباً такри́бан; я — گوتوب تيار يم نژدې نъждé тайя́р йьм.

почтíть: — پامىت وستانيم په ... د پامىت وستانيم په ... дь... пь интира́м валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла- гать — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатить — у ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэ́зия ж. نظمونه назму́на м. мн., шеру́на м. мн.

поэ́ма ж. قصيده каси́да ж., بولله болъла́ ж.

поэ́т м. شاعر ша́ир м.

поэтесса ж. شاعره шāнрā ж.

по́тому له دي كبله дз́ька. له دي كبله
дъ каба́ла; — я и пришёл له دي كبله
ль де каба́ла д́ьлта ра́гльм;
я до́лжен побыва́ть ещё в музе́е, — спе-
шуْ زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
зъ ба́йад музи́ам ву́горьм дз́ька
дер талва́р кав́ьм.

появ́иться, появля́ться پيدا كېدل пай-
да́ кед́ьл, ښكارېدل ښка́ред́ьл.

поя́с м. كمر بند ملا بند м.,
камарба́нд м.

поя́снение с. څرگندونه څаргандава́ьна ж.,
تاوضیح таўзи́и ж.

поя́снить, поясня́ть څرگندول څарган-
дава́ьл п., توضیحات وړكول таўзи́на́т вар-
кава́ьл п.

пра́вда ж. رښتيا رншті́я ж.; не — ли?
да?; څو رښتيا نه دا رښتيا نه دا
да?; څو رښتيا نه دا رښتيا نه да.

пра́вди́вый راستين رншти́н, راستمن
ра́ст-
м́ьн.

пра́вил||о с. قاعده канда́ ж.; — а у́лич-
ного движе́ния د ترافيک مقررات
тра́фи́к мукарара́т.

пра́вильный صحيح са́һиһ, ټيک ټик.
пра́вительственный سرکاري сарка́ри,
حکومتى हुкуматі.

пра́вительство с. حکومت हुкума́т м.

пра́вление с. (учреждение) اداره ِندا-
ра́ ж.

пра́во с. حق һак м.; — го́лоса د رائي
дъ ра́йн варкава́ьло һак;
всео́бщее избира́тельное — د انتخاباتو
дъ ни́тихаба́то умумі һак.

пра́восу́дие с. نياو ِنياў м., عدالت
ада́лат м.

пра́в||ый ښي ښай; с — ой стороны له
ль ш́ьй хва́ на.

Пра́га праг праг.

пра́здник м. جشن джашн м., اختر
ахтáр м.

пра́здновать جشن كول (جوړول)
кава́ьл (джорава́ьл) п.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāнā ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لول
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بنه дер шъ; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بنه دی
табийāт ми дер шъ дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййē ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джирга́.

предисло́вие с. لومری خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадама́ ж.

предлагáть پیشنهاد пешнаһāд
кавъл п.

предлѳг м. (повод) پلمه بانہ бāнā ж.,
палма́ ж.; под -ом ... د په بانہ ...
пъ бāнā.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһāд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. عرضه арзā
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арзā аў та-
казъ.

предложитъ см. предлагáть.

предмѳт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназначи́ть تاكل
тāкъл п.; это помещéние -ено для...
دغه ودائی... دپاره تاكل شوې ده
да́га вадāнъй дъ... дъпа́ра тāкъл шъ-
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لول хйāл ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تلو د وخت
تاسی خه وخت د تلو
та́си цъ вахт дъ тло хйāл
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитать غوره گڼل *n.*; я — ю пойти в кино
ځواړا گاڼل *n.*; я — ю пойти в кино
ګڼل غوره گڼم
ځواړا گاڼم.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کول کوشش کول *n.*; — шаг
اقدامات گامونه اخيستل *n.*,
اقدامات کول *n.*

предприятие с. (производственное)
کارخانه کارخانه *ж.*

председатель м. رئيس مشر *м.*,
رايس *м.*

председательство с.: под — м... په...
د... په... م... پ... مشري.

председательствовать (رياست) مشري
کول مشري (رياست) کول *n.*

представительство с. نمايندگی
نومآنداګی *ж.*

представить см. представлять 1, 2.

представиться см. представляться.

представление с. 1. تصور تاساځور *м.*;

иметь — تصور لول تاساځور *л.*;
2. театр. ننداره ننداړа *ж.*

представлять 1. پېژندگاوي کول
پېژندگاوي کول *н.*,
معرفي کول *н.*; разрешите
представить вам... اجازه
راکړي چه له تاسي سره د...
پېژندگاوي وکړم *н.*,
معرفي کول *н.*; 2.
اجازه راکړي چه له تاسي سره د...
پېژندگاوي وکړم *н.*; 3.
نمايندگی (являются представителями)
نومآنداګی *н.* (د).

представляться کول دځان
معرفي کول *н.*; разрешите
представиться вам... اجازه
راکړي چه له تاسي سره د...
معرفي کول *н.*; 2.
اجازه راکړي چه له تاسي سره د...
معرفي کول *н.*; 3.
نمايندگی (являются представителями)
نومآنداګی *н.* (د).

предсто||ять: мне — ит встретиться с ним
دا د... په... م... پ... مشري.
د... په... م... پ... مشري.
د... په... م... پ... مشري.
د... په... م... پ... مشري.

предупредить, предупредить خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *s.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړۍ лумрай
(начала); — всего لومړۍ تر ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раиса һа-
һат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *s.* مزيت мазийат *m.*;
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول бас бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать وركول جايزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я ж. جايزه Джанза ж.; полу-
чить —ю اخيستل جانزا اخیстъл
тъл *n.*

премьера ж. لومړۍ ښودنه лумрѣй
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *mn.* څېړنۍ церъни ж. *mn.*,
بحثونه баһсуна *m. mn.*

преобладать (численно) لږ اکثريت
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *s.* لولونه лвалавъна ж.,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница ж. ښوونکې шовун-
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*,
تدریس کول тадріс кавъл *n.*; что вы — ете?
تاسی کوم مضمون لولوئی؟ таси кум маз-
мун лвалавѣй?

препятствие с. بندیز банді́з м., مانع mānī ж.; братъ — تر بندیز тѣрпѣдл банді́з тередъл.

прервать, прерывать پرېكول прека-
въл п.

пресса ж. مطبوعات матбуа́т м. мн.

пресс-конференция ж. مطبوعاتی
مطبوعاتی канфиранс м., کنفرانس
مطبوعاتی маракá ж. ماتبوعاتی

преступление с. جرم джурм м.

преступник м. مجرم муджрѣм м.

претензи||я ж. دعوا давá ж.; предъ-
являть — دعوا كول и-кавъл п.;
у меня нет никаких — نه حه... ك...
دعوا نه لرم на цъ давá на ларъм.

при: — случае я расскажу об этом
په به موقع كښي به تاسي ته ووايم
شا ما كې كې بې تاسې تا وېوايم; —
мне нет карандаша ما سره پښل نشته
سارا پښل نېشته.

приближаться, приблизиться نژدې
نژدې нъждѣ кедъл.

прибор м. آلہ ālá ж.; سېټ set м.
(комплект).

прибывá||ть رسېدل раседъл, راتلل rāt-
лъл; поезд — ټرېن ټرين в три часа پر
اورگادي راورگادي оргáдай пър дро баджó
رارسېدي رارسېدي расежи.

прибытие с. راتگ rātáг м.

прибыть см. прибывáть.

привезти см. привозитъ.

привести см. приводитъ.

привѣт м. سلام салáм м.

привѣтливый زړه سواندي зръ свáндай,
ورين تندي вринтандай.

привѣтствие с. هرکلي харкълáй м.,
سلام салáм м.

привѣтствовать هرکلي ويل харкълáй
вайъл п., ستري مشي كول стѣри мъши
кавъл п.

привлекáть, привлéчь را گرځول рагър-
дзавъл п., جلبول джалбавъл п.; — вни-
мáние پام ځانته رام دځانته
рагърдзавъл.

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت* *кәдәл*
ādāt *кәдәл* (*...د*), *روړدېدل* *рождедәл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *ж.*

пригласить, приглашать *بلل* *баләл*
n. *баләна* *варкавәл* *n.* (*ته*),
غوړم چه *сәйт* *вас* *разрешите* (*ته*);
تاسی *гварәм* *че* *тәси* *та*
баләна *дәркрәм*.

приглашение *دعوت* *баләна* *ж.*, *دعوت*
давәт *м.*; *بلن لیک* *баләнлік* *м.* (*письмен-*
ное); *په* *дә...* *дә...* *пә*
баләна; *بلن لیک می* *ахистә* —
دای *баләнлік* *ми* *ахистә* *дәй*.

пригодиться *پکارېدل* *пәкарәдәл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дә шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайярәвәл* *n.*; —
پخول *додәй* *пахавәл* *n.*

приготовиться *د ښار تیارول* *дзән* *тайяр-*
равәл *n.*; — *آوسی!* *тайяр*
осәй!; *دقت!* (*внимание*).

приготовление *تیاری* *тайяри* *ж.*

приезд *راتگ* *ратәг* *м.*; *سوم!* *пә*
рағле!, *راغلي!* *пә*
хайр *рағле!*

приезжать *راتلل* *ратләл*; *когда* *вы* *при-*
ехали? *كله* *рағли* *яст?*
йәст?

приезжающий *مسافر* *мусәфир* *м.*;
د مسافرینو دپاره هوټل *их* —
дә *мусәфиріно* *дәпәра* *һотәл*.

приём *مېلمستيا* *1. (официальный)*
мелмастйә *ж.*; *جوړول* —
мелмастйә *джорәвәл* *n.*; *2. (способ)*
چم *чам* *м.*

приёмная *د انتظار کوټه* *дә* *инти-*
зәр *котә* *ж.*

приёмник *راديو* *радіо* *ж.*

приёмный: *زوی بولی* *зөйбөлай*
м.; *د مراجعه کوونکو دپاره ټاکلی* *ые* *часы*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táкь-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جایزه джѣнза́ ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмька кшѣта кедъл.

признава́ть پیژندل пежандъл п., منل
манъл п.; — себя́ побеждённым ماتې
ма́те манъл.

признава́ться اعتراف этира́ф кавъл
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандѣна ж.;
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||бѣй: — о́е мѣсто لمبر
дъ инѣам ва́р ламба́р м.

призы́в м. بلنه балѣна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل
тум-бъл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавъл п.; تړل таръл п. (привязывать).

прила́вок м. دوكاندار ميز дъ дукан-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гва́ра на́цгъра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

примени́ть, применя́ть استعمال
ма́лавъл п.

примѣр м. مثال миса́л м.

примѣрить см. примеря́ть.

примѣрк||а ж. د لباس آزموينه
азмуѣйна ж.; без — بي له آزمويني
азмуѣни.

примеря́ть [درپشی] [дреші́]
азмуѣл п., سمول самавъл п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж.,
نوټ нот м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت
да کتاب زما دئی; э́то
кому́ — یت? دا چا دئی? — یت?

принести́ см. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л *n.*; منل
манъ́л *n.* (соглашаться); раду́шно ~...
تود هرکلی کول... دъ... тод һаркь-
ла́й кавъ́л *n.*; ~ лека́рство دوا خوړل
давā хваръ́л *n.*; примите́ заказ فرمایش
фармаёш вахльй.

приноси́ть راوړل равръ́л *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل
асл *m.*

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть см. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
اخيستل ахистъ́л *n.*, پرودل перо-
дъ́л *n.*

припра́ва ж. مساله масāла́ ж.

приро́да ж. طبيعت табийāт *m.*, فطرت
фитра́т *m.*

приро́ст *m.* دېرېشت деръ́шт *m.*, زياتوالی
зйāтвāлай *m.*; ~ населёния د نفوسو دېرېشت
дъ нуфусо деръ́шт.

прислáть см. присылáть.

прислонить(ся) см. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگول лагавъ́л *n.* (پر), تکیه
такйā варкавъ́л *n.*

прислоня́ться لگول ځنگلگانг лагавъ́л
n., دېه اچپول (لگول) ачавъ́л (ла-
гавъ́л) *n.* (پر).

присоединить(ся) см. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره... د
сарā йаў дзāй кавъ́л
n., پوری تړل... په... پوری таръ́л *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
سره... د... د... сарā йаў
дзāй кедъ́л, پرخوا کېدل... د... د...
пър хвā кедъ́л.

приставáть 1. (прилипать) نښتل ньш-
тъ́л; 2. (надоедать) کړول каравъ́л *n.*

пристань ж. بندر бандар *m.*

приста́ть см. пристава́ть.

пристра́стный غرضي́ гарази́.

при́ступ *m.* هجوم һуджум *m.*, حملة
һамла́ ж.; ~ боли درد дъ дард
һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه ورکول
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښی
 дь... пь hузур кн.

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (ра, дар, вар) استول (ра, дар, вар)
 я пришлю́ вам письмо́
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 тьр тóло дьмѣха ратлъл;
 موافقې ته ~ к соглашению
 мувāфакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
 сар кавѣна ж.;
 сделать ~у سر کول
 сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول
 жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول
 сар жмундзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс
 сабáб м.; по - е...
 په سبب... د...
 пь сабáб.

пришивать, пришить ګنډل
 гандъл п.

приятель м. ملګری
 малгѣрай м.

приятно: óчень ~! ده!
 ډېره ښه! да!

приятный خوندور
 хвандавар, لطيف
 латиф.

про... дь... пь бāрā
 په باره کېښی
 ки; вы слышали ~ это?
 دي په باره څه
 да де пь бāрā
 مو څه اورېدلی دی?
 ки му ць авредѣли ди?

прóба ж. 1. (испытание) آزموينه
 азму-йѣна ж.; 2. (на вкус) څکه
 цака ж.

пробег м. спорт. دښځاسته
 дзгáста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
 мѣнда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل
 танг ваһъл п.

прóбка ж. کاک
 кāk м.

пробле́ма ж. مسئله масала́ ж., پروبلم
пробле́м м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́џл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавџл п.; 3. (пытаться) کوبش کول
кошџш кавџл п.

прóбочник м. کاک ایستونی кāk исту-
най м., کارکش кārккáш м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседџл,
асто́гъна кавџл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálта ми йау цо врадзи асто́гъна
вúкpа.

прове́рить см. проверя́ть.

прове́рка ж. کتنه катџна ж.; آزموینه
азмуї́џна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катџна.

проверя́ть کتل катџл п.; آزمویل аз-
муї́џл п. (испытывать).

провести́ см. проводи́ть II.

прове́тривать, прове́трить هوا نوې
کول hавá нџве кавџл п.; — помеще́ние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé hавá нџве
кавџл.

проводи́ть I см. провожа́ть.

проводи́ть II 1. تېرول теравџл п.; —
день وړخ врадз теравџл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавџл п.,
پر مخ بیول пър мџх бивџл п.

проводни́к м. لار بنوونکی лār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه ښه مځا شا
кавџл п.; разрешите — дить вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه ښه وکړم
иджа́зат ра́кpџџи че тáси сарá мџха ша
вúкpџм; — домо́й کور ته رسول кор та
расавџл п.; — ... на по́езд تر اورگاډی
تړ ډوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сарá малгъртїџ кавџл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه ښه مځا
ша каву́нкай м.

прово́з м. وړل راولړл вrџл рáврџл
м. мн.

провозгласи́ть, провозглаша́ть اعلان

جام اوچتول *п.*; — тост элән кавъл *п.*;
джам учатавъл *п.*

провокация *ж.* پارونه таһрик *м.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды د هوا حالت
дъ һавā дъ һалат пишгуйи *ж.*

проголода́||ться وړی کېدل
вѣжай кедъл; я — лся یم شوی
шѣвай йѣм.

програ́мма *ж.* پروگرام *м.*;
— концерта *ж.* پروگرام (سندرلوبي)
дъ кансарт (сандърлоби) *ж.*

прогрéсс *м.* پرمختیا *ж.*,
таракі *ж.*

прогрéссивный *ж.* مترقی *ж.*

прогу́лка *ж.* هواخوری *ж.*,
навāхури *ж.*

продава́ть *ж.* پلورل *п.*,
харцавъл *п.*

продава́ться *ж.* харцедъл.

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*

прода́жа *ж.* харцлаў *м.*

продáть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть *ж.* دوام ورکول *п.*,
пасé уждавъл *п.*; —
йте *ж.* دوام ورکوی

продолжа́ться *ж.* ادامه لرل *п.*,
идāмá ларъл *п.*
продолжéние *с.* دوام *м.*; —
следует *ж.* نور بیا

продолжі́тельный *ж.* اوړد *ж.*

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد *ж.*
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات *ж.*,
пайдавар *ж.*

проéзд *ж.* تېرېدو *ж.*,
тередь *ж.*; —
дъ тередо дзай *ж.* (место);
нет — а
дъ тередо дзай
нѣшта.

проéздом *ж.* تېرېدو په وخت کې
тередьло пѣ вахт *ж.*

проезжа́ть *ж.* تېرېدل

проéкт *ж.* لائحه *ж.*,
про-
жа́ *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات كول байлāt кавъл п.

прóигрыш м. بائلات байлāt м.

произведéние с. تالیف tāліф м.; —
искúсства اثار هنری һунари асār.

произвест́и см. производ́ить.

производ́ительность ж. تولیدی قوه таў-
лиді кува́ ж.; — трудá تولیدی قوه
дъ кār таўлиді кува́.

производ́ить تولیدول таўлидавъл п.;
джоравъл п. (изготовлять); ◇
— впечатлéние كول اغېزه агéза кавъл
п. (پر).

произвóдств||о с. تولید таўлід м.; спó-
соб —a طرز тарз;
срédство —a تولید واسطی вāсité.

произнест́и, произнос́ить ويل вайъл
п.; تلفظ كول талафúз кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا كول вайн
кавъл п.

произношéние с. تلفظ талафúз м.; хо-
рóшее — تلفظ شے талафúз.

произойт́и, происход́ить پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó? حه
ць вúшвъл? وشول?

происшéствие с. پېښه пéша ж., حادثه
һādисá ж.

пройт́и см. проход́ить.

прокурóр м. مدعی العموم мудаи-ул-
умум м.

пролетари́ат м. پړتاریان пралетāрийāн
м. мн.

пролетáрский پړتاریائی пралетāрийāйи,
د پړتاریانو.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó тангай
м., آبناي āбнāй м.

проливáть, проли́ть تويول тоїавъл п.

промежúток м. واټن вāтѣн м.; وخت
вахт м., موده мудá ж. (времени).

промокáть, промóкнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промѡк شول لاندہ کالی زما зма кѡ-
лї лѡндѣ швѣл.

промочї||ть لاندہدل ландедѣл; я — л нѡги
شول لاندہ شول بوتونہ می لاندہ شول
швѣл.

промтовѡры мн. مصنوعات маснуѡт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санѡт м.

промышленный صنعتی санѡті.

пропагѡнда ж. پروپاگندہ пропѡгѡндѣ м.

пропадѡть, пропѡсть ورکہدل връке-
дѣл, تارایتام кедедѣл; у
ашتها می بندہ ده appetit
нштинѡ ми бѡнда да.

пропѡжа ж. ورکہدل връкедѣл м. мн.;
ورک شوی شی پرو-
павшая вещь).

пропѣть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тѡктѣ
ватѣло тїкиї м.

пропускѡть, пропусти||ть 1. د ننوتلو

د اجازت ورکول
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار وار
варкавѣл (прешодѣл) п. (дивать дорогу);
— те егѡ ورکړی وار وار
варкрѣй; 2. (не яеляться) غير حاضرېدل
гайрѡзѣредѣл.

просвѣщѣние с. پوهنه поѡна ж.

просїть غوښتل гуштѣл п.; — разре-
шѣния اجازه иджазѡ гуштѣл; —
извинѣния معافی муѡфї гуштѣл;
прошү вас مهربانی وکړی
вүкрѣй.

просмѡтривать کتل катѣл п., له نظره
ль назѡра теравѣл п.

просмѡтр м. کتنه катѣна ж.; — кино-
фильма د فلم ктне катѣна.

просмотрѣть см. просмѡтривать.

проснүться см. просыпѡться.

проспѣкт I м. (улица) واټ вѡт м.

проспѣкт II м. د پلان تفصيل
тафсїл м.; فهرست фиһрїст м. (указатель).

простїть(ся) см. прощѡть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان
āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я - лся وهلى
вāлгī ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджа'ий ж.

просыпаться وينهدل вн'ед'л.

про́сьба ж. هيله гуш'тна ж.,
هيله ستاسى حخه يوه - у меня к вам -
هيله ستаси цха йавā һила лар'м; -
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
не шуметь مهربāни в'кр'йи шор ма кав'й.

протест м. احتجاج
پروتست م., احتجاج
پروتست م.; заявлять -
پروتست م. (ته),
احتجاج م. (پر).
پروتست م. احتجاج م. (پر),
پروتست م. (پر).

протестовать كول
پروتست م. (پر),
پروتست م. (پر).

прóтив 1. (напротив) ده مخکينى

дъ... пь м'хки; 2. (по отношению к
кому-л., чему-л.) ده مقابل كينى
дъ... пь мукаб'ил ки, پر خلاف
дъ... пьр хил'ф.

протівник м. دشمن
غاليم م., دشمن
душман м.

протівный (неприятный) خواگرخن
хваг'рдз'н, ناوړه навāра.

противоположный مخالف
مخالف م. (расположенный напро-
тив).

противоречить كول
مخالفت م. (د... سره).
фат кав'л п.

противостоять كول
مقاومت م. (پر).
кав'л п.

протокол м. پروتوكول م.
протягивать, протянуть غزول
غازا م. (پر).
لاس غزول
уждав'л п.; -
руку لاس غزول
лās газав'л.

профессия ж. شغل
شغل م., شغل م.
مسلك مو حه دئى؟
тахас'ус м.; ваша -
маслак мо ць д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د کارگرانو اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийэ дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ kārigarāno дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گذر гудар м.; — закрыт
گذر بند دی гудар банд дьй.

проходить تېرېدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دوو ساعته
двa сaата тэршвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کېنې پنځوس %
пъ сълo ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولې * — тите эту книгу
дага китаб вълвалъй.

прочный ټينگ тинг, کلک клак; —
мир او دايمي سوله мир
tīngā aū dāimī
сұла.

—! рўки —! ورک شه!
прочь! —! لاس ليري که!
лас лири ка!

прошлый پخوانی пхванай, تېر тер;
в —ом году тер кал; на —ой не-
деле په تېره هفته کېنې
пъ тера haftā
ки; — раз تېر وار вār.

—! прощайте! د خداى په امان!
пъ аман!, —! په مخه دی ښه!
—! прощание с. خداى پامانى
худайпамā-
ни ж.

—! прощатъ بخښل бахшъл н.; простите!
—! معافى غواړم!
муāфī гваръм!

—! прощатся خداى پامانى کول
худайпамā-
мāни кавъл н. (د... سره).
—! په مخه ښه,
пъ мѣха ша кавъл н.

—! проявитель м. د روبانولو دوا
фото
дъ рошāнавълo давā ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول *шкārá* кавъл *п.*, خرگندول царгандавъл *п.*;
 2. *photo* फिल्म рошāнавъл *п.*
 пруд *м.* دند *данд* *м.*
 прыгать, прыгнуть وهل توپ *топ*
ваһъл *п.*, دانگل *дангъл* *п.*
 прыжок *м.* توپ *топ* *м.*, خېز *хез* *м.*;
 ~ в высоту خېز جگ *джыг* *хез*; ~ в
 длину خېز اوږد *ужд* *хез*; ~ с шестом
 خېز د نيزې *дъ найзэ* *хез*.
 прямо نېغ *нег*, مخامخ *мъхāмъх*; идите
 ~ مخامخ *мъхāмъх* *дзый*.
 прямой سم *сам*.
 пряник *м.* كلچه *кулчá* *ж.*
 пряности *ж.* *мн.* مساله *масāлá* *ж.*
 птица *ж.* مرغه *мъргъ* *м.*; домашняя ~
 كورنى مرغان *коранí мъргāн*.
 птицеводство *с.* د كورنيو مرغانو روزنه
дъ коранíйо мъргāно розъна *ж.*
 птицеферма *ж.* د كورنيو مرغانو د
 روزنى فارم *дъ коранíйо мъргāно дъ*
розъни фāрм *м.*

публика *ж.* نندارچيان *нндārчнāн* *м.*
мн. (зрители); حاضرين *hāзърин* *м.* *мн.*
 (присутствующие).
 публиковать نشرول *нашравъл* *п.*,
 خپرول *хпаравъл* *п.*
 публичный بىكاره *шкārá*, خرگند *цар-*
ганд.
 пуговица *ж.* تنى *таньй* *ж.*
 пудра *ж.* پودر *пудār* *м.*
 пудреница *ж.* پودردانى *пудардāнi* *ж.*
 пудриться وهل پودر *пудār* *ваһъл* *п.*
 пульс *м.* نبض *набз* *м.*; щупать ~
 نبض *набз* *катъл* *п.*
 пункт *м.* محاي *дзāй* *м.*; медицинский ~
 د طبي مرستى محاي *дъ тьби мръсти дзāй*;
 населённый ~ ودان محاي *вадāн* *дзāй*;
 сборный ~ د حاضرېدلو محاي *дъ hāзър-*
редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل *rāпрешо-*
дъл *п.*; пусти́те его сюда *دلته ئې راپرېږدى*
дълта йе рāпреждьй.
 пустой *تش* *тьш*, خالى *хāли*.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: какім —? **په کومه لاره؟**
кúма лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пь вāснtа?; мѣрным — **د سولی په لاره** —
дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гьрдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафар сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-
въл *п.*

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **сфар** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфар мо пь мѣха ди ша, **خیر** хѣр
сафār мо пь хайр; на обратном — **د
راستښودو په لاره** кснбі
лāра ки.

пушнина *ж.* **[варин] [ورين] پوستکی**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [مچي]** [дъ шāто]
мъчѣй *ж.*

пчеловодство *с.* **د مچپيو روزنه** дъ
мъчмъчійо розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ردن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāk *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāма *ж.*

пѣтеро **پنځه کسه** пиндзѣ кāса.

пятилѣтка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилѣтний **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнāдцать **پنځلس** пиндзълās.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумā *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводѣть пятна **ورکول** рāта врѣка-
въл *п.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سوه پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'la n.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi? кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی? телефо́н не тилл-фун хараб дьй. تيليفون خراب دئی -ет

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-kay м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'un-ke ж., کارگره پنجه kār-gāra š'ǎdza ж.; до-ма́шняя - د کور چوپری - d' kōr čōp-ri'yi, خدمتگاره хидматгара.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār kav'un-kay м., مزدور kār-gār м., مزدور mūdūr м.; я - کاريگر يم - kār-gār i'ym; 2. прил. د کاريگرانو d' kār-gārāno; -ее движе́ние د کاريگرانو نهضت d' kār-gārāno nahzāt; -класс د کاريگرانو طبقه d' kār-gārāno tabāka.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی barābarwālay м.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwī hak м., د حقوقو برابروالی d' hukūko barā-barwālay м.

ра́вный برابر musāwī, барā-bār.

рад: я - вас ви́деть په ليدو ستاسی په ليدو дер хуша́ла йьм. دېر خوشاله يم

ра́ди دپاره d' d'pāra; -меня д دې d' d'pāra; -этого د چه دپاره d' d'pāra; чего -? د چه دپاره d' d'pāra?

ра́дио с. راديو rādīo ж.; по - په راديو

радио пь рāдио ки; передавать по —
 радио кьнби хьирол
 радио ки хпаравъл п., براڊڪاست کول
 п.; слушать — радио اور ٻڌل
 авредъл п.

радиовещание с. радио хьирони
 радио хпаравъни ж. мн.

радиограмма ж. радиограм м.

радиолампа ж. радио групп (църаг) м.

радиолюбитель м. радио шауки м.

радиопередача ж. радио хьироне
 радио хпаравъна ж.

радиоприёмник м. радио дастгаһ ж., радио ж.

радиограмма ж. радио програм м.

радиосеть ж. радио шабакá ж.

радиостанция ж. радио тьсэн м.

радиус м. (в метро) (лайн) м.
 радио хат (лайн) м.

радовать خوشحالول хушһалавъл п.

радоваться (пә) خوشالهدل
 хушәледъл (пә).

радостный خوشاله хушәла.

радость ж. خوشالی ж.,
 хушәли ж.; с —ю пә
 хушәли ж.; хваши ж.; с —ю
 пә خوشالی сарá.

радушный самими; — приём
 самимана аў тод
 паркәлай.

раз 1. м. вар м., дзал м.; вся-
 кий — вар; несколько —
 лумри — цо дзала; в первый —
 блә пла — лумрай дзал; в другой —
 бәла пла, вар; 2. (при
 счёте) йаў; 3. (если) ка; — вы
 этого хотите... ..
 ка тәси йе гварьей...

разбивать 1. матавъл п.; — на
 куски тукър-тукър

кавъл п.; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл п.; 3. (наносить поражение)
ماتې ورکول мате варкавъл п.

разбиваться 1. ماتېدل матедъл; 2.
(ранить себя) خوړېدل хужедъл; —
на́смерть په لوېدلو مړه کېدل пь лведълло
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл п.; 2. (понимать) پوهېدل
по́недъл.

разби́ть(ся) см. разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول ви́шавъл п.; — e
пер аоо бѣжоу ми ви́ш крѣй;
когда́ вас —? — څو بېجو مو وين کړم؟
пър цо бадж́о мо ви́ш крѣм?

разва́лины ж. мн. کنډوالې кандв́алé
ж. мн.

ра́зве آیا آيا; — он при́ехал? آیا دی
да́й راغلی دی?

разверну́ть(ся) см. развёртывать(ся).

развёртывать غورول гва́равъл п.,

ورغپانېه газéту хл́асавъл п.; —
غورول врадзпа́на гва́равъл.

развёртываться (раскрываться) غورېدل
гва́редъл.

развеселить خوشالول хуш́алавъл п.,
شادول ша́давъл п.

развеселиться خوشالېدل хуш́аледъл.

развести́ см. разводі́ть.

развива́ть په وړاندى بيول мѣх
пъ в́ранди бивъл п., په مځ پړ
мѣх бивъл п.

развива́ться په وړاندى تلل мѣх
пъ в́ранди тлъл.

разви́тие с. پرمختگ пѣрмѣхта́г м.,
تارکي ترقي таракі́ ж.; پراختيا пра́хтйа́ ж.
(расширение); تکامل такáмул м. (эволю-
ция).

разви́той مترقي мутаракі́ (передовой,
прогрессивный); منور мунава́р (о чело-
веке).

разви́ть(ся) см. развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول хуш́алавъл п.

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. كول تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); كول ساعت تېرى сааттерї ж. (время пре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; дава́ть —
كول طلاق وارکول варкавъл п.

разводі́ть 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

развяза́ть см. развя́зывать.

развя́зка ж. лит. پای пай м.

развя́зывать خلاصول хласавъл п.,
كول سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبری хабъри ка-
въл п. (с кем ... د; на каком-л.
языке په); كول خبری غریپدل (беседо-
вать).

разговóр м. كول خبری اتري хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو کتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зъанга кавъл п., كول پورته کېدل порта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كول كښل калї кшъл п.

раздева́ться كول كښل калї кшъл п.

разделі́ть, разделя́ть وېشل вешъл п.,
كول تقسيمول таксимавъл п., كول بېلول белавъл
п.; ♦ он —ет мою́ тóчку зрѣния
كول دى زما له نظريې سره جور دى
лъ назарнїе сарá джоръ дъй.

раздéть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать كول پښېمانېدل пшемáнедъл
كول نيت پرېښودل (پر... باندى)
шодъл п. (د) كول له خياله اوښتل (د)
ла авуштъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) كول وېل چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино́ شراب ача-
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк
кавъл п. (د) , تميز كول таміз кавъл п.
разлі́чный مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложи́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده كول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ
ж.; نامبر نامбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар пьр да نامбар пр ма برابر نه دئی
ма барабар на дьй, دا مېچ نه دئی
да зма меч на дьй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпір м., فرق
фарк м.; какáя ~? لری؟
ць фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтилаф м.

разнообра́зи||е с. تلوں талавун м., تنوع
танаво м.; для ~я دپاره
дъ талавун дьпāра.

разноцвѣтны́й رنگارنگ рангāранг.

ра́зны́й مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойт́ись см. расходи́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-салаһ
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-салаһ
ж.; всеобщее ~ عمومي خلع سلاح
умумі хал-е-салаһ.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкрый п.;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري'
иджāзá рáкрый че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;
с вáшего -я اجازه په ستاسي پښه
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل
иджāзá гушътъл п.; получать - اجازه
اخيستل - иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلیدل шледъл, خیری
цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.

разумный معقول макул, عقلمند акъл-
манд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá ќри йу.

разыскать, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د) تالابى كول талáши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى
ماھالی кумитá ж.

район м. علاقه алáка ж., سيمه сима
ж.; ناحیه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 کول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیри (кара) виштункай rāket
 ракет.

раковина ж. 1. سیپی сипъй ж.; 2.
 (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. تپ тап м., زخم захм м.
 Рангун رنگون рангун.

ранни||ий مخکینی мъхкинай; د سهار
 саһар (утренний); — ие о́воци رسيدونکی
 жър раседунки сабъ.

рано وختی вахти, دوخته дьвахта; —
 утром وختی سهار саһар вахти; ещё —
 обѣдать دئی دئی وخت لانه دئی
 додъй вахт ла на дъй.

раньше پخوا пъхва, مخکینی мъхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومری
 лум-рай (сначала); приходите как можно —
 قومرا قومره چه کولی شی وخته راشی
 че кавълай шъй вахта рашъй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскálывать, расколóть ماتول mātavъл
 п.; كسبی درز اچول... په... کی дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хлāсавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать).
 کول

раскрывáться خلاصيدل хлāседъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادی ньжāді; —ая дискри-
 мина́ция توپیر نژادی ньжāді таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хлāсавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.
 распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһāлвеш
 м., جدول джадвāл м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 лāслик кавъл п. (пер., په... کسبی).
 کول

расплатíться, расплáчиваться پیسی
 حساب ادا пайсэ варкавъл п., ورکول

расплачива́ть کول হিসаб адъ кавъл п. (уплачивать);
 (انتقام اخيستل ... د) интикамъ ахистъл п. ...
 (مستيت) (мстить).

располага́ть لول ларъл п.; — вре-
 менем لول وخت вахт ларъл.

расположе́ние с.1. (порядок) ترتيب тар-
 тиб м., نظام низам м.; 2. (настроенне)
 ميل майл м., مزاج мизадж м.

распоряже́ние с. امر амр м.

распреде́ление с. وپشل вешъл м. мн.,
 تقسيم таксим м.

распреде́лить, распреде́лять وپشل ве-
 шъл п.

рассади́ть, рассажива́ть (усаживать)
 کښنول кшенавъл п.

рассвѣт м. سپده داغ спедадаг м.; на
 -e په سپده داغ кибни ки.

рассѣянный (о человеке) غافل гафил.
 هرډجن герджэн.

расска́з м. كيسه киса ж., نقل накл м.
 рассказыва́ть کول (نقل) киса

(накл) кавъл п.

рассма́тривать, рассмотре́ть [په محير] [пъ дзир] کتل
 катъл п. (разглядывать);
 تړ تحقيق لاندی نيول
 нивъл п., بحث کول... پر... баис
 кавъл п. (обсуждать).

расспра́шивать, расспроси́ть پوښتل
 пуштъл п., پوښتنی کول
 пуштъни ка-
 въл п. (д... хъхъ).

расстава́ться, расста́ться وخصتېدل
 рухсатедъл, جدا کېدل
 джуда кедъл;
 پرېښودل
 прешодъл п. (покидать).

рассте́гивать, расстегну́ть خلاصول
 хласавъл п.; — пуговицу خلاصول
 таиъ хласавъл.

рассто́яние с. واټن ваъти м.

расстра́ивать 1. (что-л.) خرابول харā-
 бавъл п.; 2. (кого-л.) پرېشانه
 кавъл п.

расстра́иваться 1. (о чём-л.) خرابېدل
 харāбедъл, ناکامېدل
 накамедъл; 2. (о
 ком-л.) پرېشانه کېدل
 прешана кедъл.

расстро́ить(ся) см. расстра́ивать(ся).

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) كول حساب হিসаб кавъл п.; 2. سنجول санджавъл п.; 3. هيله (اميد) لول হিসла (умед) ларъл п.; я -ю увидеть вас هيله لرم چه تا ووينم হিসла ларъм че та вувинъм.

рассыпать, рассыпать تويول тойавъл п.; پاشل пашъл п. (разбрасывать).

растение с. ترکودی таркóдай м., نبات набат м.

расти لوئيدل лойедъл (о живых существах); شين كيدل шин кедъл (о растениях); زياتيدل зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).

растительность ж. ترکودى таркóди м. мн., نباتات набатат м. мн.

расход м. خرش харц м., مصرف мас-раф м.; -ы مصارف масаръф м. мн.

расходиться 1. (в разные стороны) تيتيدل титедъл, خپرېدل хпаредъл; 2. (во мнениях) د افكارو تشتت لول дь афкаро ташатут ларъл п.

расходовать خرشول харцавъл п., لگول лагавъл п.

расцвет м. ښېرازی шерāзи ж.

расцветка ж. رنگ ранг м.

расчёска ж. ږمونځ жмундз ж.

расчёт м. حساب হিসаб м.; мы в -е ډې مونږ سره حساب كړى دى হিসаб кърай дъй.

расширение с. پراخوالى прахвāлай м.; - культурных связей د کلتوري روابطو прахвāлай дь калтурі равāбъто прахвāлай.

расшириться, расширяться پراخېدل прахедъл; زياتيدل зйāтедъл.

раунд м. راوند раунд м.

рафинад м. قند канд м.

рационализация ж. راسيائاليزسيون ра-сйāнāлизасиун м.

рвать (разрывать) څيرل циръл п., شلول шлавъл п.

реакционный ارتجاعى иртиджайй.

реализм м. رياليزم рйāлизм м.; со-

циналистический — سوسيالیستی وپالیزم
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب
дъ октѡбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѡба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām
даўл.

регулярный муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарѡр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړا ځوله —
хварā лъж дзāла; вы — бывāете у нас
تاسی زموږ کره لږ راحی
кāра лъж рāдзѡй.

режиссёр м. رژیسور режисѡр м.,
پروډیوسر продйусār м.

рѡзать پرېکول прекавъл п.,
غوځول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарі.

рѡзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолюция ж. پرېکړه прѡкра ж.,
فاصله لیک файсалалік м.

результāt м. نتيجه натиджā ж.; объ-
явить — ښکاره کول ښкāрā
кавъл п.; په نتيجه کېښي — e —
тиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,
تیر توړنه тарāшй ж.; — по камню
توړنه

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāри ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*

машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāимавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāимавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тармимавъл п.

рентгéн м. *د رونتگن* иксрйз м.; *د رونتگن*
د اکسرйз ма́шин м., *د اکسرйз*
ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-
дāрo захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāрo фиһри́ст м.

репетíция ж. *رپیتیسین* рипитисйўн м.,
وروستی машк м.; генерáльная —
وروستی вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспй-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

республiка ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا دъ һаркъли́ вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми ла́ на́ да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى كاتى; مهم مۇһъм (виж-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж.,
تصميم тасми́м м.; حل л. (разрешение);
فيساله ليكل файсалалáлик м. (документ).

решíтельный قطعى كاتى, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанéйро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دزان په خطره كښى اچول
хатра́ ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли́
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

родина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

родиться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родной 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язык *ژبه مورنی* жьба.

родственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождение с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

роза ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

розовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

роман м. *رومان* ромāн м.

романс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāl м.

ромашка ж. *گل توی* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

росā ж. *پرخه* пърха ж.

ропись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Россия *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; высокий — *دنگه* джъга (данга) вўна; средний — *مندری* мандръй вўна; низкий — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракī ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

рояль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Россійская Совѣтская Федеративная Социалистическая Республіка) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс
м.; нїжня **لاندىنى** лāнданай
каміс; шёлковая **ورپنمين**
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) **سکوی** ской м.; 2.
(от раны) **د تپ نېنه** дъ тап нѣша ж.

рубін м. **لعل** лāл м., **ياقوت** йāкўт м.

ругáть **پنکښا** шкандзъл п.,
شکندزا **کول** шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ويل پوچ** пуч вайъл п.,
خوله په **پنکښا کول** шкандзā кавъл п.;
خوله کېدل **په** хула пь хула кедъл (ссо-
риться).

ружьѣ с. **توپک** топāk м.; охотничье
- **پنکاري** шкārй топāk.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть -
обй **لاس خوجول** лāс хвадзавъл п.;
-áми не **لاس مه وهه!** трóгаты!
پد **لاس تر لاسه تلل** у -
тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونى** ластўнай м.
руководитель м. **قايد** мьшр м.,
кāид м.

руководить **لار ښوونه کول** лār шовъ-
на кавъл п.; **اداره کول** идāрā кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. **لار ښوونه** лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) **لار ښوونکي** лār
шовўнкай м., **هدايت نامه** идāйтнā-
мā ж.

рўкопись ж. **قلمى نسخه** каламй нус-
хā ж.

рукопожáти||е с. **د لاسو روغبر** дъ лāсо
роғбār м.; обменя́ться -ями **د لاسو**
د لاسو روغبر дъ лāсо роғбār кавъл п.

руль м. **سټېرنگ** сгёринг
м. (у автомашины).

румын м. **رومانوى** румāнавāй м. /

Румыния **رومانيا** румāнйā.

Румынская Нарóдная Респўблика
د رومانيا اولسى جمهوريت дъ румāнйā
улусй джумһурйāt.

румѳнский романіа д дь руманїа,
رومانوی رومانای.

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) روپی
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русї; 2. м.
росї русай м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت заманат кавѳл
п.; я - юсь за него په خوا زه ده له
да дь ль хвѳ зь пѳ hара бѳрѳ ки замѳн йѳм.

ручѳй м. لاشتای لاشتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاشتای
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. د لاس лѳс; -ые часы
د لاس саат; 2. (приручѳен-
ный) روږد рожд, آموخته амухтѳ.

рыба ж. کاب маھی маһи м.

рыбак м. ماھیگیر маһигір м.

рыболѳв м. ماھیگیر маһигір м.

рыжий (о человеке) سره وېښتان لرونکی
срь вѳштѳн ларѳнкай.

рынок м. مارکیت маркит м., بازار
бѳзар м.

ряд м. کتار катар м.;
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی حخه
стаґси цха йау цо пуштѳни ларѳм.

рядом ته حنگ танг та, حنگ پر حنگ
танг пѳр танг; نژدې нѳжде (близко);
он сел - с ним دی د ده په حنگ кибнї
дай да дь пѳ танг ки кше-
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی
сар ль саба вѳрдзи; с будущей недели
راتلونکی هفتي راتلونکی
һафтѳ; вы с нами пойдѳте? آیا تاسی را
һафтѳ; سره ځي? ځي? ځي?
уберите со столѳ крѳи پاک کړئ
... په اجازه... с разрешѳния... پاک کړئ

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; кофе с молоком
د بنوروا дъ шидо́ сара́ ка́ва;
 с ме́сяц томú наза́д *پخوا* *پښت*
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи́ м., *باغ* ба́г м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*
 ме́рба́ни вукръй кшёнъй; 2. (о́; солнце)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* ба́гва́н м.,
ماليار ма́йя́р м.

садо́водство с. *باغوانی* ба́гва́ни́ ж.,
ماليارى ма́йя́ри́ ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ايښودل* нйа́лги ишо-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та́ ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوري* гва́ри
 м. мн.

салóн м. *سالون* са́лу́н м.; — жи́вописи
د رسمونو سالون дъ расму́но са́лу́н.

салфе́тка ж. *پروتی* цапо́най м.,
باروتای м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 въл п.

сам *په خپله* пь хпъла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самава́р м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,
خپل خوښی хпълхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни́ ж.,
خپل خوښی хпълхва́ши́ ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди́ ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пь хпъла хва́ша хпъл
سرنوشت ټاکل сарнави́шт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمښخай хпълмѣхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟ цъ
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره сар ль sahápa;
 до -ого вечера ماښامه тѣр пѹра
 māšāma; в то же -ое время په
 عين ښه пѣ айн hāl ки; - сильный
 تر ټولو غښتلی тѣр тѹло гѣштѣлай;
 в -ом деле په حقيقت کېښي ки-
 кѣт ки.

санаторий м. سناتوريم санѣторѣам м.
 Сана صنا sanā.

санитар м. پرستار парастѣр м.

санитарія ж. صحيه сиһийѣ ж.

санитарка ж. پرستاره парастѣра ж.

сантимѣтр м. سانتی متر сѣнтимѣтр м.

сапог м. موزه мозѣ ж.

сапожник м. موچي мочѣ м., بوت
 бут гандѹнкай м. گندونکي

сапфир м. شين ياقوت шин йѣкѹт м.

саранча ж. ملخ малѣх м.

сардины мн. (консервы) ساردين сѣрдѣн м.

сатин м. سندوف сандѹф м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 саудѣ арабистѣн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддѣнѣ ж.

сахарный د قند дѣ канд; - песок
 بوره бурѣ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка پاسري
 د دفتر дѣ пѣсрѣ дафтѣр м.; -ая касса
 د پاسري صندوق дѣ пѣсрѣ сундѹк м.

сберегать سپمول спамавѣл л.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кувѣ аѹ тѣкѣт спа-
 мавѣл.

сбережение с. سپما спамѣ ж.

сберечь см. сберегать.

сбивать||ть, сбить 1. غوزارول гузѣравѣл
 پ., راغورمحول рѣгордзавѣл л.; - с ног

ль пшо гѳрдзавѳл; 2.
(запутывать) كول اوتر اوتار кавѳл п.
сбѳрник м. مجموعہ маджмуа ж.; —
расскаѳзов كيسو مجموعہ маджмуа.

сбѳрн||ый: —ая команда منتخبہ تیم
мунтахѳба тим м.

сбрѳсывать, сбросить كنبته اچول
кшѳта ачавѳл п.; كالی كنبل кѳлѳ кшѳл п.
(одежду).

сбывѳться, сбѳться كپدل پر خای
дзѳй кедѳл, امالی عملی كپدل кедѳл.

свѳдьба ж. وادہ وадѳ м. (мн. ودونه
вадѳна).

свѳливать, свѳлѳть گورمحول گѳрдзавѳл
п.; كول دپری дерѳй кавѳл п. (в кучу);
ناسکورول ناسкоравѳл п. (опрокидывать).

свѳдени||е с. اطلاع хабѳр м.,
итилѳ ж.; ◇ довести до —я خبرول
хабаравѳл п.; принять к —ю په نظر
пѳ назѳр ки нивѳл п.

свѳж||ий تازه تѳзѳ; —ие продѳкты

تازه هوا تѳзѳ хвѳрѳ; — вѳздух
تازه خبرونه تѳзѳ хабѳ-
رѳна.

свѳкла ж. چغندر لابلو
лаблабѳ м., چغندر
د قند لابلو — сахарная
дѳ канд лаблабѳ.

сверкѳть برپنپدل брешедѳл,
сверкѳющий برپنپدونکی брешедѳнкой.
сверкнѳть см. сверкѳть.

свернѳть см. свѳртывать.

свѳрток м. بندل
бухцѳй ж., بختی
бандѳл м.

свѳртывать 1. نغبتل нгѳштѳл п.;
گوزپدل کاتول (складывать); 2.
گوزپدل خواته направо
свернѳть направо
شѳй хвѳ та гѳрзедѳл.

сверх... د... барсѳра,
له... د... барсѳра, ...
له پلان نه زيات
на зѳѳт; —
له پلان نه زيات
на зѳѳт; —
توگѳ
بارسѳرا پر ده
барсѳра пѳр де.

сверхплѳнов||ый
له پلان نه زيات
له پلان
на зѳѳт; —
ая продѳкция

світ I м. زیا زія́ ж.
маһсула́т.

свет II м. (мир) دنیا дунйа́ ж.,
на́рй ж.

света́ть سپیدی чаудл спедé ча́вдъл.
свети́ть کول زیا زія́ кавъл п.

свѣтл||ый روشن рошан; —ая ко́мната
روشانه کوته рошана́ котá.

свеча́ ж. شم шам м.

свидáние с. ملاقات мула́кát м., دیدن
дидáн м.; назначáть — د کتلو وخت
д кáтло вахт тákъл п.; прихо-
ди́ть на — کتوته راتلل катó та рáт-
лъл.

свинéц м. سرپ сруп м. мн.

свини́на ж. سرکوزی غوبنه дь сар-
кúзи гвáша ж.

свиновóдство с. سرکوزو روزنه дь
саркúзо розна́ ж.

свинья́ ж. سرکوزی саркúзай м.

свист м. شپیلی шпелáй м.

свистéть کول شپیلی шпелáй кавъл п.

свистóк м. شپیلک шпелáк м.

свобóда ж. آزادی áзáди ж.; — слóва
د وینا آزادی; — печáти
د قلم آزادی; — собра-
ннй مجلسو آزادی áзáди.

свобóдн||ый خپلواک хпълва́к, آزاد
áзáд; وزگار вузгáр (незаяты); —ая
странá هېواد آزاد áзáд хевáд; —ое
врéмя فرصت фурсáт м.; вы —ы? تاسی
تاسی вузгáр йáст?; —
костю́м پراخ سوت пра́х сут.

свóдка ж.: — пого́ды د هوا حالات
дь һавá һáлáт м. мн.

своеобráзный مخصوص махсúс.

сво||й خپل хпъл; я потеря́л —ю кнйгу
—ю кнйгу зма кнйтаб ворк шу;
— сам не — هک پک һак-пáк.

сво́йство с. خاصیت хасийáт м.

свѣше (более) نه زيات ... له ... на
зйáт.

связа́ть см. связывáть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېډې گедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پړدې ن
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
مخاېره мухāбарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в -й с... په مناسبت... دъ... пь
мунāсибáт.

свѣщѣнник м. کشيش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازېت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وړكول варкавъл п.;
- экзамен ازموينه وړكول варка-
въл; - багаж на хранѣние سامان تحویلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كړا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توري پيسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пърмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть - ۛ كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محاي کول каул пър дзāй ка-
въл п.

сдѣрживаться دزان ژغورل
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمايش нумāйэш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пър
сѣд рáтлъл.

сев м. كره кар м., كره каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-восток м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا نن
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كافل л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусьм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придет راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пьта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликунка́й м. (собрания).

секунд||а ж. ثانيه сáньá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секундн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучн́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáньáшмáр м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кьлай м.

сéльск||ий د كلي дь кьли; — ое хо-
зя́йство زراعت зарáат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь
карһ́ни, زراعتي зарáати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дь кьли شورá ж.

семéйный كډوال كډوال ка́двал.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овьлас.

семь اوه овь.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овь са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنى каһóл м., كورنۍ
коран́й ж.

сéно с. وابنه وچ вьч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребунка́й ма́шин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбьр м.

сервиз м. سټ سټ м.; чайный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دؤدی سیت.

сердечный د زره; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زره حملة
د زره hamlá; — друг ته نژدی
د زره ta ньждѣ дост.

сердито په قار په кār.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджан,
каһрнāк, کاورى каварӣ.

сердить قاور, (په) کاور, قهروول каһравъл п.
کول, (په) کوار, کوار کавъл п.

сердиться په قهر کېدل په каһр кедъл
(ته) کوارېدل, (ته) کوارېدل.

сёрдце с. د زره зръ м.; ♦ от всего —а
د زره له کومی.

сердцебиение с. د زره رپېدنه
rapedъна ж.

серебрó с. سپين زر спинзār м. мн.

серебряный د سپينو زرو дь спино зāро.

середина ж. ميانځ мйандз м.; в —е...

... په ميانځ کېنى

сѣрия ж. سلسله салсалá ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот
لور او ختيك лор аў цътък.

сѣрый ایرن ирѣн.

серьга ж. غوروالى, والى вālъй ж.,
گواځوالى ж.

сѣссия ж. دوره даўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خويندې
хвѣнди).

сестъ см. садітсья.

сѣтка ж. تور тор м., جال джāл м.;
волейбóльная — د والى بال جال —
бал джāл.

сеть ж. جال джāл м.

сѣялка ж. د کرلو ماشين
мāшнн м.

сжать, сжимать کېښکېدل
кшекшѣл п., کېمنډل
кемандѣл п.

сзāди د شا له خوا, تر شا
шā ль хвā.

сигáра ж. سگار сигār м.

сигарѣта ж. سگريت сигрѣт м.

сигна́л м. علامه алāма ж., زنگ занг

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کښېنستل* кшенастъл; он — ит
دی پر آرامه چوکى *наст* дый; \diamond пла-
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
тье хорошо на вас — ит *دی په* —
درېشى *ди* пь дэан *دې* дреші ди пь дэан
ки ша *барāбāра* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *کوا* кувā ж.;
изо всѣх сил *تولو قواو* пь пь *толо* ку-
вāо; общими — ами *قوا* пь *гада*
кувā; эта работа ему не по — ам *دی په*
په *کار ئې زور نه رسېږي* кар пь де *кар* ъе зор
на расежи; \diamond в — у *عادت* привычки
د *آدات* ль мѣхи.

сильный *زورور* зоравār, *غښتلی*
гъштълай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *موسیقی* симфоні мусикі;
— оркестр *آرکسترا* симфоні ар-
кестра; — концерт *کنسرت* сим-
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоній ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йаһу-
дйāно мабād м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوريه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарбат м.

сирота ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систъм м., *نظام*
низъм м.; избирательная — *د انتخاباتو*
дъ интихāбатō систъм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказать *ویل* вайъл п.; скажите, по-
жалуйста *مهربانی وکړئ* ра те *ووایاست*
меһрбāні вўкрый рā та вўвайāст; труд-
но — *دی په* *ویل* вайъл дер *گران*
ди; можно —, что... *ویلای شو چه...*
вайълай шу че...

ска́зк||а ж. افسانه афсāнā ж.; нарѳд-
ные — я مى افسانې ميلي афсāне.

скакáть (прыгáть) وهل توپونه топуна
вахъл п.

скалá ж. لاش لابى лāш м., كمر камар м.

скамéйка ж. اوږده چوكى уждā
чаўкъй ж.

скáтерть ж. دسترخوان дастархāн м.

скáчки ж. мн. د آسو خځاسته дъ āсо
дэґāста ж.

сквáжина ж.: нефтянāя — نفتو خا
дъ нафто ца ж.

сквозй||ть: здесь — ت هوا چلپړى
дълта лавā чалéжи, دا خاى د باد مخه
дә дā дзāй дъ бад мъха да.

сквознйк м. د هوا چلپږنه
чаледъна ж.

склáдка ж. كوت кот м., چين чин м.

склáдывать اينښودل ишодъл п. (класть);
سامان تړل — вéщи қатол қатол
самāн таръл п.; — газéту قاتول
врадзпāна қатавъл.

склон м. لمن ламън ж.

склонйть см. склоня́ть.

склѳнность ж. تمايل майл м.,
тамāйу́л м.

склоня́ть 1. (опуска́ть) ټيټول титавъл
п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را] گرزول
[рā]гързавъл п. (ته).

сковородá ж. كرائى карāйй ж.

скользйть ښويېدل швайедъл.

скѳльзкий ښوى швай.

скѳлько خو څو; — раз څو واره
— ёто стѳит? څو دئى? كيمات
ځه څو کلن ياست? — вам лет?
څو کالان ياست?

скѳлько-нибудь لږ څه лъж цъ.

скорнйк м. گندونكى
постйн ган-
дўвкay м.

скѳро ژر жър; он — придёт ډه
داشې څو راشې څو راشې.

скѳрость ж. ژروالى жървāлай м.,
گرندى توب گрандитѳб м.; со — ю сто
киломётров в час ډه يوه ساعت سل

کیلومتره لار وهی
пъ ѱавъ сѣат съл ки-
лометра лѣр ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک چабък, ژر жър; ~
побзд اورگادی چابک чабък оргадай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньждѣ; в
~ом врѣмени په نژدی وخت кѣни
ньждѣ вахт ки; в ~ом бѹдущем په
نژدی آينده кѣни

скот м. حاروی цѣрви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дъ цѣр-
виѱо розъна ж., مالداری малдѣри ж.

скрипач м. ويلن وهонки вѱалин ваһу-
кай м.

скрипка ж. ويلن вѱалин м.

скромный لرونکی ларункай.

скрывать پتول пѣтавъл п.

скрываться پتپدل пѣтедъл; پناه وړل
пѣна врьл п. (находить убежище); له

نظره لъ назѣра врькедъл,

نيهامپدل ниһамедъл (из виду).

скрытый پت пѣт.

скрывать(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونکی муджа-
самѣ джораву́нкай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-
самѣ джоравѣна ж. (искусство);
مجسمه
муджасамѣ ж. (произведение).

скучать كپدل хѣпа кедъл; не
~йте كپړی кѣри ма хѣпа кѣжи.

скучный хѣпа; بيخونده
бехвѣнда (неинтересный).

слабительное с. سهل
джѣр м.,
موشیل м.

слабость ж. کمزوری камзорѱ ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзѱр, ضعيف заѱф.

слава ж. شهرت шуһрат м.;
افتخار иф-
тихѣр м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хвѣжъ м. мн.

слева له کينی خوا хѣва; ~ от
ده کين لاس та да дъ киң лѣс та.

слегка لږ لъж цъ.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقيبول *такибавьл п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дага рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскоў на дзи; *ځي* — ует помнитъ
شائې چه په یاد ولرو.

следующий *بل بېل* (другой); *لاندينی*
лāндиная (нижеследующий); на — день
بل وار в — раз *بله ورځ*
бьл вār; — ие лица *دا لاندی کسان*
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. алу *м.*

сливки *پړوی* мн. перьвай *м.*
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دۍ да дер грāн дьй.
словак *م. سلاوک* слāvāk *м.*
словарь *م. قاموس* кāmус *м.*
слово *س. خبره* хабьра *ж.*, لغت *م.* луғāt
м., *کلمه* калимā *ж.*; قول *م.* каул *м.* (об-
щаниць); *وینا* вайнā *ж.* (речь); давать —
کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وینا وکړی ос бь... вайнā вўкрі.
сложить *см.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печі-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мāтавьл *п.*
слон *م. پیل* пил *м.* (тж. шахм.).
слонов|ый: — ая кость *عاج* āдж *м.*
служащий *م. مستخدم* мустахдъм *м.*
служба *ж. خدمت* хидмāt *м.*
служить *کول (کار)* хидмāt
(кар) кавьл *п.*; где вы слўжите? *تاسی*
тāси чіри кар кавьй?
د اوریدلو حس слух *м.* 1. *سما* сима *ж.*

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисā
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсат м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавунке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
да ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурат ки; ни в кбем -ه
په هر صورت -ه صورت
случайно اتفاقاً итифáкан.

случайность ж. تصادف тасадуф м.

случайный تصادفي тасадуфи.

случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вúшвъл?
ничегó не -илось ونه شول
ничегó не -илось ونه شول
вúнашвъл.

слуша||ть ته غورې نيول
дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غورې كېښې نيول.
ки нивъл п.; вы -ете? تاسې و دې ته

تاسې و دې ته غورې نيوي?
-йте! واورئ! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښې موڅه
? اورېدلى دى كه نه?
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó
не слышу اورم نه هېڅ
лиц на авръм.
слышно: мне не - اورم نه
авръм.

смёлый زړه وړ зрьвάρ.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубát м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смерка||ться: -ется ماښام كېږي mā-
шám кёжи, تياره كېږي тйårь кёжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандавάρ.

смея|ться خندل хандъл п. (пё... پورې).

сморка|ться كول سونې پزه паза сун
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);
 нндарá кавъл п. (نہےسو و ت. п.);
 2. (заботиться) پام کول пам кавъл п.;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 دا ده په كښې مو څه عقیده ده؟
 барá ки мо цъ акидá да?

смуглый غنم رنگه, ارغوش аріуш,
 ганъм ранга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,
 качá кавъл п. كچه کول

смущение с. خینگوالی хингвалáй м.
 смущённый хинг, پیکه піка.
 смысл м. مانا معنی ж.; имѣть —
 مانا لارъл п.; нет — نه
 معنی نه — e? مانا نا لاری;
 в каком — e? مانا نه ئې څه ده?

смычок м. مضراب мизраб м.
 снабдить, снабжать برابرول бараба-
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-
 лять).

снабжение с. رس рас м., تأمين тамин м.
 снаружи دباندی дьбанди.

сначала لومړی лумрай (сперва);
 бйá ль сáра (снова). بيا له سره

снег м. واوره واورا ж.; идѣт —
 واورې واورا ږی.

снегопад м. واورو اورښت
 орѣшт м.

снижение с. کمېدل камедъл м. мн.;
 проводить — цен لړول кимáт
 лъжавъл п.

снизу له لاندې څخه
 ль лáнди ца. له لاندې څخه

снимать 1. كښل кшъл п.; — пальто
 کوټ کښل; 2. (урожай) لو
 лау кавъл п.; 3. (помещение) په
 كرا اخيستل пь керá ахистъл п.; 4. фото
 (د... څخه) عكس اخيستل

снѣмок м. عكس акс м., فوتو фотó ж.
 снóва бйá ль сáра; بيا له سره
 начинáть — شروع کول
 ль сáра шуру кавъл п.

сноп м. ستړی сатрѣй ж.

снотворное с. خوب راوړونکې
 раврúnке дава ж.

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи
سامان rāḡundāvāl; 2. بسته کاری کول
бастакāри кавъл п.; — машину
د ماشين d māšīn бастакāри
کول dь māšīn бастакāри
кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,
راتوليدل rātoledāl; собралось много
народу ډير خلك راتول شول dēr халк
рāтолшвъл; 2. (намереваться) نيت کول
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом
وتديا نيت مي دئی چه د استراحت کور
нйāt ми дый че дь истирāhāt
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږي хвāхужіі
ж., ډاډ dād м.; выражать ... ته ...
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалса ж.,
گونداه ж.; 2. (коллекция) کلکسیون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکیت милкнийāt м.;
государственная — دولتی ملکیت даўлаті
милкнийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولګڼې бехі, بالکل билкүл;
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,
مهارت маhārāt м.; в — e کاملاً кāмилан,
سره пь маhārāt сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
дъ шураві сосйāлис-
ті джумhурйātуно дь итиhād āлі шу-
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі
шурā; Совет Национальностей د ملیتو
дъ милйāто шурā; Совет депутатов
трудящихся د زحمتکشانو د نمایندگانو
дъ заhматкашāно дь нумāй-
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره د دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гóнде пъ га́да гóнда кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аосни́ осани́ адаби́ат; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ат.

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согла́сие с. رضايَت м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم
согла́щаться راضى ڪېدل رáзи кедъл.

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي

мува́факе́ та раседъл; по -ю رسېدل
согрева́ть تودول тавдавъл п.
согрева́ться تودېدل тавдедъл.
согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).
соде́йствие с. مرسته мрáста ж.
соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п.
(... د سره).

содержáние с. (книги и т. п.) مضمون
мазмýн м.

содержáть ساتل сáтъл п.; لارل ларъл п.
(заклю́чать в себе).

сбдов||ый: -ая вода اوبه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول джорáвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тāsнсавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جورونه джорáвъна ж.:
 تاشكيل ташкiл м. (организация);
 تأسيس тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирáф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять -
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифá
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو اوبه - дь ангуро обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мáлгiн.

солидáрность ж. همدردى hamdardi ж.

солiть وهل мáлга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *мәлгәнәй м.,*
 намакдән *м.*
 соль *ж.* مالگه *мәлга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په *де* *شك مه لرئى* — *можете не* — *(пә)*
 пь *де* *шак ма ларъй.*
 сомнени||е *с.* شك *шак м.;* нет ника-
 кого — *я в том, что...* ... *هیچ شک نشته چه...*
 ниц *шак нъшта че...*
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 итилә *варкавъл п.*
 сообщение *с.* 1. *تاگ او راتگ* *таг аў*
ра́таг м.; железнодорожное — *د اورگاډی* —
дъ оргәди таг аў ра́таг;
 2. *(известие)* *خبر* *хабар м.*
 сообщить *см.* сообщать.
 соорудить, сооружать *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружение *с.* ودانۍ *вадәнъй ж.,*

спортти — *سپورتی* *имарат м.;* спортивное —
 ودانۍ *спорті вадәнъй.*
 соответствовать *كېدل (مطابق)*
мунәсъл (мутәбиқ) кедъл (سرہ ... د).
 (پر) *барәбаредъл* *барәбаредъл*
 соотечественник *م.* وطنوال *ватанвәл м.*
 соперник *م.* رقيب *ракіб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрәно ж.*
 сопровождать *ملگرتيا کول* *малгъртиә*
кавъл п. (سرہ ... د).
 сопротивление *с.* مقاومت *мукавамәт м.;*
 ... *د پر خلاف مقاومت ...*
 оказывать — *دъ... пәр хиләф мукавамәт* *кавъл п.*
 сопротивляться *كول* *мукава-*
мәт кавъл п.
 соревновани||е *с.* مسابقه *мусәбака ж.;*
 — *я по борьбе* *د غیر ایستلو مسابقه*
реж истълә мусәбака; — *я в беге* *د حفاستی*
дъ дзғәсти мусәбака.
 соревноваться *كول* *мусәбака*
кавъл п. (سرہ ... د).
 сорить *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок *خلوینبت* цалвэшт.

сорбчка *ж.* *کمیس* каміс *м.*, *خت*
хът *м.*

сорт *м.* *درجه* дараджа́ *ж.*, *رقم* рақам
м., *سورت* сорт *м.*: пёрвый – *درجه*
лумрѣй дараджа́.

сосёд *м.* *گوندی* гавандай *м.*, *همسایه*
хамса́йа *м.*

сосіски *ж.* *مین.* *سایج* са́сідж *м.*

сосна́ *ж.* *کاج* ка́дж *м.*

соста́в *м.* *جمله* джумла́ *ж.*; *عمله*
амала́ *ж.* (*личный*); в –е на́шей деле-
га́ции 15 челове́к *زمونر په هیئت کښی*
دی پنځلس کسه دی зму́ж пь́ найа́т ки пин-
дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в –е афга́н-
ской делега́ции *زه د افغانستان د هیئت*
په جمله کښی راغلی یم
ста́н дь́ найа́т пь́ джумла́ ки ра́гьлай йѣм.

соста́вить, составля́ть 1. (*из частей*)
ترتیبول тартибавѣл *п.*; 2. (*сочинять*)
کول (تالیف) тадві́н (та́ліф)
кавѣл *п.*

состояни||е *с.* *حالت* на́лат *м.*; я не в
–и сде́лать это *دا زما د لاسه نه کېږي*
да́ зма́ дь́ ла́са на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция – ла *هیئت* из...
د... найа́т дь́... *حڅه مرکب و*
мурака́б ву.

состо||яться *کېدل* ке́дъл; ве́чером
–и́тся конце́рт *ماښام په کنسرت وشي*
ма́шам бь́ канса́рт ву́ши.

состязáние *с.* *مسابقه* мусабакá *ж.*

состязáться *کول* мусабакá
кавѣл *п.*

сосу́д *м.* *لوشای* ло́шай *м.*; \diamond крове́нс-
ный – *رگ* раг *м.*

сосуществова́ние *с.* *ژوندون* га́д
жванду́н *м.*; ми́рное – *په سوله کښی گډ*
ژوندون пь́ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть *см.* счита́ть.

со́дня *ж.* *سل* съл.

сотру́дник *м.* *کار کوونکی* ка́р каву́н-
кай *м.*

сотру́дничать *کول* *همکاری* хамка́ри

кавъл п. (د... سره); کار کәр кавъл п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف
тāлиф м.

сочный او بلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужӣ ж.,
همدردي hamdarди ж.

сочувствовать (همدردي) كول (د... سره).
خواخوږى (همداردي) кавъл п.

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروي
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د
достѣй аў калтурі равāбѣто дь шураві
тольно итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروي سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дь бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونکى жғорункай,
ژغورونکې -ая лóдка د نجات
ژغورونکې - пояс
ژغورونکې жғорунке берѣй;
млабáнд жғорункай млāбáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *n.*,
 наджат варкавъл *n.*, *خلاصول* хлāсавъл *n.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *n.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *ويل* сандъра вайъл *n.*
 специалист *م.* *متخصص* мутасасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасус *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول (تلوار)* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвār) кавъл *n.*;
 оргāди та пь бира тльл;
 ваши часы — *ات وړاندې ځي* стāси
 сāат врāнди дзи.
 спешный *فوری* фаурй.
 спиная *ж.* *شا* шā *ж.*
 спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*
 список *م.* *فهرست* фиррйст *м.*
 спички *ж. мн.* *اورلگيت* орлагйт *м.*,
يوه قطی — *کوکړ* гогār *м.*; корóбка
اورلگيت йавā кутъй орлагйт.
 спокойно *په اطمینان سره* арām,
په ددآ زړه итминāн сарā,
مطمئن آرام арām, *مطمئن* мута-
 маййн, *خاطر جمع ۍ* дадā;
اوسې (مطمئن) хāтьрджāм (мутамаййн)
 óсьй.
 спокойствие *с.* *آرامی* арāмй *ж.*
 спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунакашā
ж. (ссора).
 собрать *کول* баһс кавъл *n.*;
کول مناقشه мунакашā кавъл *n.* (ссо-
 41 Русско-афганск. сл. 641

риться); شرط تړل шарт таръл *n.* (держать пари).

спорный جنجالی джанджали.

спорт *m.* سپورت спорт *m.*; заниматься -ом کول спорт кавъл *n.*

спортивный|ый سپورتي спортi; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания مسابقي спортi мусабакэ; - зал لوبغالی сарпътай. лобгалай.

спортклуб *m.* کلب спортi клуб *m.*

спортсмен *m.* ورزشکار варзишкар *m.*

спортсменка *ж.* ورزشکاره варзишкара *ж.*

способ *m.* طرز тарз *m.*; даул *m.* دول; каким -ом? څه په پښه ډول?; таким -ом په دي صورت

сурат. مستعد мустаид, استعداد

способный (одаренный); لارونکی
кабил (пригодный) قابل

нук (тиндак) نوک (تیندک) وهل
ваһъл *n.*

справа له ښي خوا
ль шый хва; -
от... د... ښي لاس ته...
лас та.

справедливость *ж.* انصاف инсаф *m.*,
عدالت адалат *m.*

справедливый عادل عادلānā;
ادل (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться *см.* справляться.

справка *ж.* معلومات малумат *m.* мм.
(сведения); تصديق тасдик *m.* (документ).

справляться I. (осведомляться) پوښتنه
пуштѣна кавъл *n.* (د... څخه); II.
(с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل
дъ хпѣли уһдэ на ватъл.

справочник *m.* لار ښوونکی лар шовункай
м.; карманный - جیبی لار -
джеби лар шовункай; железно-
дорожный - د اورگای لار ښوونکی -
органди лар шовункай.

спрашивать کول پوښتنه
пуштѣна кавъл *n.* (د... څخه); разрешите спро-

сѣть *иджэ* اجازه را کرئی چه پوښتنه و کرم
 zá rákrŷŷi че пуштѣна вѹкрѣм.

спрос *м.* رواج راءدج *м.*, تقاضا *такэзэ*
ж.; эти вѣщи пользуются большим -ом
 لری شیان دغه شیان دیر رواج لری
 راءدج لاری; ◇ без -а بی اجازی *беа-*
джэзэ.

спросить *см.* спрашивать.

спрятать *پټول* пѣтавѣл *п.*

спуск||каты *کول* *кшѣта* *кавѣл* *п.*;
 ◇ *шина* -тіла *پنچر شو* *тэйр* *пан-*
чэр шу; *мяч* -тіл *توپ نه باد ووت*
ль топ на *бад* вѹвот.

спускаться *کېدل* *кшѣта* *кедѣл.*

спустить(ся) *см.* спускаться(ся).

пустя *پس* *пас*, *وروسته* *врѹста.*

спутник *м.* *مل* *мал* *м.*; ◇ *искусствен-*
ный - *مصنوعی* *маснуи* *спо-*
жмѣй; *запускать* - *مصنوعی*
کول *маснуи* *спожмѣй*
هوا ته خوشی *кول*
هوا та *хуши* *кавѣл* *п.*

сравнени||е *с.* *مقائسه* *мукайсэ* *ж.*;

по -ю *с...* *ته ...* *نسبت* *нисбат*
 въ... *та.*

сравнивать 1. (*сопоставлять*) *مقائسه*
мукайсэ *кавѣл* *п.* (*د... سره*); 2. (*де-*
лать равным) *اوارول* *аваравѣл* *п.*

сравнить *см.* сравнивать 1.

сразу *په يو وار وار* *пѣ* *йаў* *вэр* (*в один*
приём); *سم دستي* *пѣ* *йавѣ* *ан*,
самдасті (*сейчас же*).

средá I *ж.* (*окружение*) *محيط* *мухит* *м.*

средá II *ж.* (*день недели*) *چارشنبه* *чэр-*
шамба *ж.*

среди *په منځ كښي* *дѣ...пѣ* *мандз* *ки.*

срédн||ий *منځني* *мандзанай*; *Срédняя*
آسيا *асія* *منځني* *мандзанѣй* *асйэ*; *муж-*
чина - *په سړي سر* *лет* *сарай*; ◇ *в*
-ем *په متوسط ډول* *пѣ* *мутавасѣт* *даўл.*

срédств||о *с.* 1. *وسيله* *василэ* *ж.*; *چاره*
чэрэ *ж.* (*способ действия*); -а *свѣзи*
د تگ او راتگ وسائل *дѣ* *таг* *аў* *рэтэг*
васайл; 2. (*лекарство*) *دوا* *дава* *ж.*,
دارو *дару* *м.*

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá
ж. (промежуток времени); в — پر وخت
пър вахт.

срочный фаурí; — заказ فوری
фаурí сипарышт; — ая телеграм-
ма فوری تیلیграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы
گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (провали-
вать) ناکامول нáкáмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нá-
кáмедъл.

ссóра ж. مشجره шхáра ж., شجره му-
шáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик) د شوروی سوسیالیستی
جمهوریتونو اتحاد дь шуравí сосйáлисті
джумһурйатунó итиһáд.

ссы́лка ж. (на что-л.) استناد истинáд
м., حواله һавáла ж.

ста́вить اينبودل ишодъл п.; — стакáн
на стол گيلاس پر مېز باندي اينبودل

гилáс пър мез бáнди ишодъл; — тер-
момéтр سانئىگرید لگول сáнтигрíд лагавъл
п.; — пьéсу نوي ډرامه بنودل нýве дрá-
мá шодъл п.

стадиóн м. لوبغالی лобгáлай м., ستديوم
стадйúм м.

ста́дия ж. مرحله маршáлá ж.

ста́до с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакáн м. گيلاس гилáс м.

Сталинабáд ستالين آباد стáлинанáд.

Сталинград ستالين گراد стáлингрáд.

ста́лкиваться ډغرہ (ټکر) خوزل дагъра
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандáртный يو ډوله ښاؤ ډاڤلا, متحد
مутаһíд-ул-шáкла; — ые домá
يو ډوله (شکله) کورونه (шáк-
ла) корúна.

становíться كېدل кедъл; — учíтелем
ښوونكى ښوونкай кедъл; ста́ло
تیاره شوه тйáрь шва; — в óчередь
كتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— врустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبنېش кошыш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوڭا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوڭی буды́ *ж.*, سپین سړې
спинсаре *ж.*

старший|ий تر ټولو мьшр; самый —
مشر دئی тьр тóло мьшр дый; —ая сест-
ра|а مشر خور мьшра хор; — брат مشر
سر ټولو мьшр врор; — преподаватель
سار ښوونکي сар шовункай.

старый زور زور, پخوانی пъхвāнай;
мой — друг دوست زما зма
пъхвāнай дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*
статья I см. становиться.
статья II درېدل даредъл; часы ста́ли
گری ساعت نه چلېری сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что́ бы
то ни ста́ло هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья́ *ж.* (в газете, журнале) مقاله
мака́ла *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
ка́ла.

стекло с. ښینه ши́шā *ж.*
стеклянный ښيښتې ши́шайи.
стелить خورول гваравъл *п.*
стена́ *ж.* دېوال девāл *м.*
стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
دهوالі ахбар *м.*

стéпен||ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми дараджā; пёрвой
— لومړۍ درجې дь лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерѣоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په حاضرۍ تنگ خو نه ياست?

стиль м. اسلوب; اسلوب (метод);
аслōб м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (белье) کالی پرېمینهل кālī
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل चुнедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашāр м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальй ж.

сто́ить (иметь цену) کيمت لړل кимāt
ларъл п.; скóлько сто́ит? په څو ورکوي?
пъ цо вārкаве?, کيمت ئې څه دئ?
йе цъ дъй?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېښتل مېز ته та кщенастъл.

столб м. ستن стън ж., پایه пāйā ж.,
داگه дагā ж.

сто́лик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнай] мез м.

столи́ца ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкнү́ться см. стáлкиваться.

столо́вая ж. خورنځۍ хвајъндзāй м.;
د دې ډوډۍ کوټه ж. (в
квартире).

сто́лько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگهروی згервай м.

стоп! ودرپره! ударежа!

стоп-кран м. د بريك لاستى
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنى — ы; с правой — ы; чапа хва; с
пори хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
пата кедъл; له... цха гонге пате кедъл
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и мира طرفداران سولى د دь сули тараф-
даран, غوبنتونكى سوله سۇلا гуштунки.

стоянка ж. اڤه ادا ж., تېسن тэсэн
м.; — такси اڤه تاكسى د دь такси ада.

стоять درېدل даредъл; он стоит у
стола دئى ولار ته دى مېز تا дай мез та
валар дь; поезд стоит десять минут

اورگاډى لس دقيقې درېوى
дакике дарэжи; стоите! ودرپوى!
режь!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. صفحه сафха ж.,
مخ мх м.,
странный عجيب аджиб.

страх м. ډار дар м., وېره вэра ж.

страхование с. بيمه бима ж.; — жизни
د خان بيمه
имущества
د مالو بيمه

стрелка ж. (часов) ستى стьн ж.

стрельба ж. ټكهار такаһар м., دزى
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштыл п., دزى كول
дази кавъл п.

стремиться مجاهده كول муджаһада
кавъл п., هڅه كول
наца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) كول (بياتى) кайчи
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول сар

вештāн ландавъл *n.*; سر قیچی کول *n.*; сар
кайчі кавъл *n.*

стрóгий سختگیر сахтгир.

строёние *c.* 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт *m.*; 2. (постройка) ودانى
вадāнъй *ж.*

строитель *m.* جوڑوونكى
джоравункай *m.*,
معمار мимар *m.*

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство *c.* تعمیر тамир *m.*,
جوڑوونه джоравъна *ж.*

строить جوړول джоравъл *n.*,
ودانول
вадāнавъл *n.*

строй *m.* نظام низām *m.*, رژیم режім *m.*

стрóйка *ж.* تعمیرات тамират *m. mn.*

стрóйн||ый دنگ данг; -ая дёвушка
كجيره پيغله каджіра пёгла.

струна́ *ж.* تار тār *m.*

стру́нный: - инструмент تار لرونكى
тар ларунке āла́ *ж.*; - оркестр
د تار لرونكو آلاتو آرکестра
ко āла́то аркестра́ *ж.*

студéнт *m.* د عالی بنوونخى زده كوونكى
дъ āли шовъндзі́ зда кавункай *m.*

студéнтка *ж.* د عالی بنوونخى زده
كوونكى
дъ āли шовъндзі́ зда кавунке *ж.*

стук *m.* تڪ так *m.*, دراب драб *m.*

стул *m.* چوڪى чаўкы́й *ж.*

ступéнь *ж.* 1. (лестницы) پورى
поры́й *ж.*, پتہ патá *ж.*; 2. (степень)
داراجا́ *ж.*

стучáть تڪول такавъл *n.*; - в дверь
زره - یت *ж.* вар такавъл; сёрдце
مى تڪپورى зрь ми такéжи.

стучáться (в дверь) وار تڪول
вар та-
кавъл *n.*, وار تڪيدل
вар такедъл.

стюардэсса *ж.* د الوتى خدمتگارہ
алвута́ки хидматгáра *ж.*

суббóта *ж.* شنبه шамба́ *ж.*

сугрóб *m.* د واورو ڊپرى
деры́й *ж.*

суд *m.* محكمه маһкамá *ж.*; محاكمه
муһакамá *ж.* (разбирательство); вер-
хóвный - محكمه عالی āли маһкамá.

Судан سودان судан.

судить 1. تړ محاکمې لاندې نیول نивъл п., محاکمه کول муһакамэ ланди нивъл п., محاکма کابل муһакамá кавъл п.; قضاوت کول казават кавъл п. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله نظريه ښکاره کول хпъла назарийá шкáра кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت د... په لوبه وشوه пъ хакмйáт лóба вúшва.

судно с. بېرې беръй ж.

судоходный: — канал د بېرېو [د چلېدلو] канáл [дъ беръйо [дъ чаледъло вар] канáл м.

судоходство с. د بېرېو چلېدل [дъ беръйо чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавишт м.

судья м. 1. قاضي кáзи м.; 2. спорт. ريفرې рифрй м.

сукно с. ماغوت магúт м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. کڅوره кацóра ж., خلظه

халта ж.; дамская — دست کول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблáг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. ښوروا шорвá ж.

супруг м. مېړه меръ м.

супруга ж. ماینه майна ж., ښځه шъдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсáл м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخاری сухáри ж. мн.

сухой وچ въч.

сушёный [شوی] وچ въч [шъвай].

сушить وچول въчавъл п.

существовать (иметься) لړ وجود

вуджуд ларъл п.

сущность ж. ماهیت маһийáт м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл п., لاس اخیستل пъ лас ахистъл п.

схема ж. گرافیک графíк м., نقشه накшá ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت шадман, نیک
 بخت никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадат м., نیک مرغی
 никмѣргі ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбāхтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېښي نیول п.; 2. (слыть)
 (گڼل) کېدل балѣл (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپينول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضملاع дъ амрика мутаһи-
 да азла, اتازونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگریس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخیستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبول لوبا کول лоба кавѣл п.;
 لوباول лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (не-варёный) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радост-ная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъй ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъй. دى سار дард голъй.

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджи́к м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикиста́н.

Таджи́кская ССР شوروى تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دى تاجикиста́н
шуравӣ сосиалисти джумһурият.

таджи́кский تاجكى таджи́кӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند тайлэнд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى да́си; په دې ډول пь де
даул (таким образом); сде́лайте - داسى

دومره (настолько) داسى ву́кръй; 2. (настолько)
دومра; ◇ бу́дьте - добры́ مهربانى

حکه چه و کړئ ме́рба́ни ву́кръй; - как چه
دзка че; - себе́ نه ئې بڼه نه ئې بد
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى да́си; -им о́бразом
пехе په دаси сурат; - же

همداسى в о́м слўчае даси мауке ки; кто он
-? -

هغه څوک دى? хага цок дъй?

такси *с.* تاکسی tāksī *м.*

талант *м.* مهارت истидад *м.*, маҳарат маҳарат *м.*

талантливый *фит-* فطری استعداد لرونکی
ри истидад ларункай, маҳир māhīr.

Таллин *таллин* تالین tālin.

там *там* هله hāla.

таможенный *гумруки* گمرکی; — досмотр
гумруки палатна; — сбор
гумруки маҳсул.

таможня *ж.* گمرک гурук *м.*

танго *с.* танго tāngō *ж.*

танец *м.* ناچа наца *ж.*, ракс *м.*

танцевальный *д* дь наца; — ая
музыка *д* дь наца мусики;
— коллектив *д* дь ракасано
дала.

танцевать *нацъл* n.

тапочки *мн.* سليپر слипар *м.*

тарелка *ж.* غاب gāb *м.*; мелкая —
ژور — ژور gāb; глубокая —
жавар gāb.

ТАСС (Телеграфное агентство Советского Союза) تاس tāc *м.*

Ташкент *ташканд* تاشکند tāshkānd.

тащить *кшъл* کښل *п.*, истъл *п.*,
п. (тянуть, волочить); *връл* وړل *п.*
(нести).

таять *кедъл* کېدل *объ* кедъл; сегодня
тает *кери* کپړی *нн* ньн вавра *объ*
кежи.

Тбилиси *тбилиси* تېلېسى tābilīsi.

твёрдый *клак* کلک *сахт* ساخت, тинг
тинг.

тво||й *ста* stā; где — багаж? *саман* سامان
ста саман чіри дьй?; это
— и книги? *да* dā *ста* stā
китабуна ди?; это не — *е* dēло *пе* pē
да пь та арá на ларі.

творог *м.* چکه чакá *ж.*

творчество *с.* تخلیق тахлік *м.*

те *хага* haḡa; а где те книга? *хага* haḡa
китабуна чіри ди?

театр *м.* تياتر тйатр *м.*; драматичес-

тилифун тэсьн; — ая кнѣга راهنما د تيلفون
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
грамм м.

телецѣнтр м. د تلويزيون مركز
тиливизйун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم
джисм м.; 3. (trun) لابس лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه
дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
чем скорѣе, — лѣьше رر وي
цѣмра че жър ви
haгѣмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع
маузү ж.

темнѣ||ть كهدل تياره
тйārъ кедъл; — ет
тйārъ кѣжи.

темнотā ж. تياره
тйārъ ж.

тѣмный تياره
тйārъ.

темп м. گرندی توب
грандитѣб м.,
жървāлай м.

температүра ж. حرارت
нарāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
сийорай ларун-
кай.

тѣннис м. تينيس
тѣнис м.; настѣльный —
пинг-пѣнг پينگ پونگ
м.; игратъ в —
дъ тѣнис лѣба кавъл л.
د تينيس لوبه كول

тѣнисист м. د تينيس
لوبغاري
дъ тѣнис
лобгāрай м.

тѣнисистка ж. د تينيس
لوبغاري
дъ тѣнис
лобгāже ж.

тѣнисный د تينيس
дъ тѣнис; — корт
د تينيس دگر
дъ тѣнис дъгър.

тѣнь ж. سيوري
сийорай м.

теѣрия ж. نظريه
назарийā ж.,
тиорй ж. تيوري

тепѣрь اوس
ос.

теплѣ I с. تودوالي
тодвāлай м.

теплѣ II: сегѣдня —
ده هوا توده
нън навā таудā да; в
кѣмнате — په کوته
په کوته
ки навā таудā да;
мне — زه تود يم
зъ тод йъм;
одеватъся — تاوده
калы агустл

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**
 هرکلی تود هرکلی تود тод паркълаїй.

термóметр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* термóз *м.*

терпелівый زغمونکی згáмункай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згáмá *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згáмъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل
 мáте хваръл *n.*

террáса *ж.* برنده барандá *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хáвра *ж.*; سیمه
 сіма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лáса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت
 ضایع کول вахт зāй кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьїй.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутуна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی ньждé.

тéсто *с.* خمیره хамирá *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрáдь *ж.* کتابچه китāбчá *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трáнди).

тéхник *м.* تخنیک технїк *м.*

тéхника *ж.* تیکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونخی техникі
 шовъндзāй *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сáм;
 прóтив - د جریان په مقابل کېنى ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواينې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمري змарáй *м.*

типїчный معمولی мамулі.

типогрáфия *ж.* چاپخانه чāпхāнá *ж.*,
 مطبعه матбаá *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
вишт'ло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمېر* дъ ч'ап шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لویه تبه* лойа
т'ба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلی* г'лай, *خاموش*
хамуш; 2. (*спокойный*) *آرام* а́рам, *کرار*
кара́р.

тихо: — говорить *په ورو وویل* пь
вро-вро вай'л л.; стало — *چپه چپائی شوه* —
чу́па-чупайи́ шва.

тише! *چپ شی!* чуп ш'й!

тишина́ ж. *چپه چپائی* чу́па-чупайи́ ж.,
خاموشی хамуши́ ж.

ткань ж. *توکر* тук'р м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا* джо-
ла́ м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* h'ga; он узнал то, что ему́
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ие че пь ка́р ву пре пои́ шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*
к'бла... к'бла...; то тут, то там
دلته کله к'бла д'лта к'бла
h'лта.

тобо́й, тобо́ю *твор. от ты: я с — пойду́*
زه ستا سره مخم зь ста́ сара дз'м.

товáр м. *مال* ма́л м., *شیان* шй'ан м.
мн.; хóдкий — *لرونکی شیان* —
рав'адж лару́нки шй'ан; —ы ширóкого
потреблénия *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
д'халко д' н'тн'аджа́то зарури́
шй'ан.

товáрищ м. *انديوال* андива́л м.; *ملگری*
малг'рай м. (*приятель*).

тогда́ *هغه* h'ga вахт; \diamond — как
هغه h'ga вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* й'ани.

то́же *هم* нам.

ток I м. *ول* ол. *جریان* [د برق] [д' барк]
джарй'ан м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* д'рм'нд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځانډاری (гулулэ) артав м.

толкá||ть وهل (پوری) тел (پوری)
ваһъл п.; не — й меня! (تپل) ما مه پوری
! mā má пори (тел) ваһа!; — ядрó
ځانډاری اچول غونډاری

толкá||ться وهل تپل тел ваһъл п.;
не — йтесь! (تپل) ما مه پوری!
ма кавъй!

толкнúть см. толкáть.

толпá ж. سراوره ж., د خلكو
дъ хáлко һуджум м.

толчóк м. تكان тькáн м., тел м.

тóлько يوازي йавáзи; — что اوس ос.

том м. توك тук м., جلد джилд м.

томáтный: — сок اوبه sock
дъ срь бáнджáно обь ж. мн.; — сбус
د سربانډانو روب

тóнкий نری نارای, نازک нáзък.

тóнна ж. تن тап м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тонúть دويېدل дубедъл.

тóпливо с. بالن بالьи м., د سون مواد
дъ свьн мавáд м. мн.

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت таджáрат кавъл
п.; магазин — ует до восьмí часóв вéчера
دوكان د ماينام تر اتو بجو پوری خلاص
دئی دукáн дъ ма́шáм тьр атó баджó пори
хлáс дьй; магазин сего́дня не — ует
نن دئی دукáн тарьлай дьй.

торгóвля ж. تجارت таджáрат м.

торгóвый تجارتی таджáратí.

торгпρέд м. (торгóвый представíтель)
نمایندگی تجارتی таджáратí

торгпρέдство с. (торгóвое представí-
тельство) نمایندگی تجارتی таджáратí
نمایندگی ж.

торжéственн||ый رسمی расмí; — ое от-
кры́тие پرانسته رسمی расмí пра́нстъна.

торжествó с. (праздник) جشن джашн
м., اختر ахтар м.

тормоз м. 1. بريك برك м.; 2. перен.
مانع mān' ж.

тормозить 1. كول بريك كول
п.; 2. перен. دڤول دڤول
تال tāl ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار
талвар (бира) кавъл п.; я -люсь
تلوار -люсь; -итесь!
تلوار -итесь!; не
تلوار -итесь!
تلوار -итесь!

торт м. تورت تورت м.,
گلدار کیک گلدار
кулдар кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
د... د... د... د...
گلدار کول گلدار
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый
دئی دی
hamhāga дъй.

точка ж. تکی تکای м.,
نقطه نукта ж.;
◇ - зрѣния نظر
نقطه-е назар.

точно тик; برابر
барабар (ровно);
کت مټ کт-мѣт (как раз); - в пять
پښو پنجو پنجو
барабар пър

пиндзо баджо; - так же
همدغه رنگه
hamdāga rānga.

точный تیک تک, درست
дуруст.

тошн||ть: меня -т
خوا می گزی хвā
ми гързи, را ته قی رایی
rā ta kai rādzi.

травá ж. وابنه
vāsh' м. мн.

трагедия ж. تراژدی
trājedī ж.

трактор м. تراكتور
trāktor м.

тракторист м. تراكتور
چلوونکی
чалавункай м.

трамвай м. ترام
trām м., ترامواي
trām-
vāi м.; сестъ в -
سپر بدل -
пъ трам ки спаредъл.

трамплин м. ترامپلین
trāmpłin м.,
د تپ و هلو تخته
d' top vah'lo taxta ж.

транзитн||ый: -ая
ویزا
د ترانزیت
vizā ж.

трансляция ж. برادکاست
brādka'st м.

транспорт м. ترانسپورت
trānsport м.,
حمل و نقل
haml-o-nākl м.

трап м. اندرپایه
an-
darpāyā ж.; сходить по
د رسی په ی -
у

дарпайá кшъта кедъл.
 дрэцъндай

тратить خړخول лагавъл п.,
 харцавъл п.

требование с. غوښتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

требовать غوښتل гуштъл п.

треб||оваться پکارېدل пькаредъл; на
 это — уется много времени د دې دپاره
 — уется много времени د دې دپاره
 дер вахт пькарэжи.

трéнер м. ماشک وارکoonکی
 каву́нкай м.

тренировáть ماشک وارкол
 кавъл п.

тренировáться ماشک ка-
 въл п.

тренирóвка ж. تمرين ماشк м.,
 тамрин м.

трéт||ий дрэйъм; в — ем часу
 пас ль дво баджó.

треуго́льник м. درې څنډی
 м., مثلث мусалás м.

трéхэтáжный дре пу́ра.

три درې дре.

трибу́на ж. دريځ даридз м.,
 минбар м.

три́дцать дерш.

три́жды дре вáра.

трикотáж м. кашобдъна
 ж.; кашобдъни шйán м. мн.
 (изделия).

трикотáжн||ый: —ые изделия
 кашобдъни шйán м. мн.

трина́дцать дйáрлás.

три́ста дре сáва.

трóгать лас ваһъл п.; ру-
 ками не — وهه لاس
 мамнóу ди.

трóе дре кáса.

тройно́й: — прыжóк ка-
 дамдáр топ м.

троллéйбус м. ترالی بس
 трáлибás м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار ка́р м.; 2.
(усилие) زيار زйа́р м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца;
с -óm په زحمت -óm п̄ заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف та́лиф м.

трудиться كښل زيار زйа́р кш̄ъл п.,
كار كول ка́р кав̄ъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.
трудодéнь м. د كار ورځ дь ка́р врадз ж.
трудолюб́ивый خوښوونكى زيار زйа́р хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى ка́р каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله да́ла ж., هيئت һайа́т м.

трусý мн. چوتى чога́й м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى ка́ли м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе ка́ли; 2.
(одевание) توالت туа́лét м.; занима́ться
-ом د جان جوړول (سينگار كول) -ом
джо́равъл (синга́р кав̄ъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و - мужско́й - تاشнаб
дъ на́ринао ташна́б; же́нский -
د ښځمنو تاشناб дь ш̄ьдзм̄но таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь туа́лét шй̄ан м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هوا دې هاته hálта; -и сюда
خوا دې хва́ де хва́.

тума́н м. لړه л̄ь́а ж., خوپ хуп м.
тума́нн||ый: -ая погóда ده دې
да́банди л̄ь́а да.

Тунис تونس тунис.

туннэ́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
شورایی سوسیالیستی جمهوری
туркменистан.

туркменский ترکمنی туркмані.

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция ترکیه туркийá.

شوگك -? - دلته (здесь) тут
цок йе? -

بوٹونہ ж. мн. پنی паи́е ж. мн.,
براقی - лакиро́ванные м. мн.;
باراکی паи́е.

туча ж. اوریح ури́адз ж.

گلؤل м. مړ کول мьр кавъл п.,
гулавъл п.

دی ди. تا тá, ته те.

ты́ква ж. کډو ка́дү м.

ты́сяч||а ж. زر зър; -и люде́й په
زرگونو خلک.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлёт м. پورته کونکی
وازي پورته کاونکاي м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی
وازي لارونکاي м.

тяжёлый дронд; سخت сахт
(трудный).

тяну́ть (тащить) کښل кшъл п.

тяну́ться 1. (простира́ться) امتداد
لمتداد لаръл п., اوږدېدل
2. (о времени) تېرېدل тередъл.

У

у 1. (возле, около) ته... та
нъждé; у гостіницы ته...
hotél та нъждé; 2. (у кого-л.)
د... څخه; у нас زمونږ څخه
дъ... ца; у нас змуж ца;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пā-кавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребъло вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавунке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمرا* һамкáр; ~ товарищ! *دوست! شایغلی* лай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһти-рáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стърга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); население — лось на тысячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې راغلی دئ پь шмер ки дь
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дьй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,
په پوراينه پوراينه ж.; с —ью аطمینان
пь итминāн сарá; я в пóлнои —и,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) دد
дāд (итминāн) варкавъл п.; —ю вас,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
кавъм че...

увести см. уводіть.

увидеть لیدل лидъл п.

увлекáтельный زړه خوښوونکي зрль хва-
шаву́нкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекáться دلچسپي پيدا كول дилчаспí
пайдá кавъл п.; — спóртом په سپورت
په سپورت كښې د دلچسپي لړل
ларъл п.

увлечéние с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگارمی саргармí ж.

увлечься см. увлекáться.

уводіть روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозіть بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадáть, уга́дывать په اټکل ويل
а́ткáл вайъл п.; حل كول hal кавъл п.
(отга́дывать); вы угадали! ستاسي اټکل
ста́си а́ткáл са́нй дьй!

углов||о́й د گوت د дь гот; —áя ко́мната
د گوت كوته د дь гот ко́та; ◇ — удáр
كارنر kārner м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضى
زما د راضى كولو راضى كولو راضى
кошъш ма кавъи.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دئى
стáси нхтйáр дъи; что вам -? تاسى
тáси цъ гвáръи?; ёсли вам -
ке ка тáси гвáръи, كه تاسى غوارئى
هر يو - هر يو ка мо хвáша ви; кто -
هار هار цок; что - هر هار
це ви; как - هر هار цъ шай че ви;
удава́ться کاميابدل камйáбедъл; мне
удалóсь... .. موفق شوم... ..
швъм...

угóл м. پر گوت got м.; на углу
په گوت كښى كښى باندى
пъ got ки.

уголь м. سكور скор м.; ка́менный -
د دى دابارى سكاره.

угольн||ый د سكور دى دى
-ая шах-

та дабáри дъ . د دى دى دى
скарó кан.

угоща́ть بلل بلл додъи та балъл
п., ميلمستيا كول
мелмастйá кавъл п.

угоще́ние с. 1. (действие) ميلمستيا
мел-
мастйá ж., ته بلنه
та додъи та
балъна ж.; 2. (едá) دوى
ж., خوراك
хварáк м.

угрóза ж. دمكى дамкí ж.,
таhdíd
м.; خطر
хатáр м. (опасность); - пора-
жéния د ماتى خورلو خطر
дъ мáте
хварáло хатáр.

удава́ться کاميابدل камйáбедъл; мне
удалóсь... .. موفق شوم... ..
швъм...

удалíть(ся) см. удаля́ть(ся).

удаля́ть كښل كښъл
п.; - зуб غاښ
гаш кшъл; - с поля
له لى دى دى
на истъл.

удаля́ться كښل كښل
лири кедъл; تلل
тльл (уходить).

уда́р м. وهنه
вахъна ж., وار
вар м.

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо что-л.) لگېدل پر...
пър... лагедъл.

удáться см. удава́ться.

удáч||а ж. کاميابی камйāбӣ ж.; желаю
вам - ستاسی ستаси стаси кам-
мйāбӣ гваръм.

удáчный کاميابانه камйāб, кам-
мйāбанá.

удивительн||ый د تعجب وړ дъ тādжóб
вар, ادجیب аджіб; ничегó - ого
د تعجب وړ на дъй; что
په دې کښې څه د تعجب وړ - ого?
پъ де ки цъ дъ тādжóб вар дъй?

удивлѐни||е с. تادجوب تādжóб м.; к мое-
му - ю يووړم йóвръм.

удивлѝть حيرانول һайрāнавъл п.

удивлѝться حيرانېدل һайрāнедъл, په
پъ тādжóб ки лведъл.

удѝть: - ښوول ښоул ښоул
нивъл л

удóбно په هوسائۍ سره, مناسب
پъ hosāйӣй сарá; вам - تاسی هوسا
تاسی هوسا? - ли прийти
? تاسی هوسا یاست?
так пóздно? آیا داسی ناوخته راتلل مناسب
? داسی ناوخته راتلل مناسب?
сїб ди?

удобрѐние с. (вещество) پارو пару м.,
سرہ сѝра ж.

удóбств||о с. هوسائۍ hosāйӣ ж.; ёто
больше - دا دېره هوسائۍ ده
hosāйӣ да; кварта́ра со все́ми - ами
دېره هوسا اپارتمان دى
дъй.

удовлетворѝть(ся) см. удовлетворя́ть
(-ся).

удовлетворя́ть پوره کول порá кавъл
п.; - شكایت لیری (رفع) کول
шикайáт ли́ри (рафа́) кавъл п.; -
د چا ارزو (غوښتنه) پوره کول
дъ чá арзú (гуштѝна) порá кавъл.

удовлетворя́ться کول قناعت канāát
кавъл п. (په).

удовольствие с. خوښى хваши́ ж.; с
большим -м په ډېره خوښۍ пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргу́ш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نهم -ю
нын дэзм; они уехали دى تلى дуи
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас баджé ди; я - го-
тов تيار شوى يم тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماښام دوډۍ ма́шам
до́дъй ж.

ужинать د ماښام خوړل ма́-
шам до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР د ازبکستان شوروى
дъ узбакиста́н шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکى узбаки́.

узел м. 1. غوټه гóта ж.; завязать -

كول گóта кавъл п.; 2. (свёрток)
بخښه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда мы едем زمونږ
د زموږ وخت معلوم كړئ
равāнедо вахт ма́лум кръй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы دوستۍ
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
فردار فرمان صادرول
садъравъл п.

указа́тель м. لار ښوونكى лар шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره
иша́ра кавъл п., ښوول
шовъл п.; - доро́гу لار
ләр шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó - لو شو ئې بد زره ئې
зръ йе бад шу, سر ئې وگرځېد
сар йе вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айсно́дл

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان بار بندول (ترل)
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна
 ж., پيچکاري پичк̄арі ж.; сделать ~
 پيچکاري کول пичк̄арі кавъл *n.*

Украина اوکرائин украин.
 украинец *m.* اوکرائيني украинай *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дь украин шураві
 сосй̄алисті джумһуріят.

украинский د اوکرائين дь украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьшт̄авъл *n.*

украш́ать كول بنايسته шайиста кавъл
n., سينگارول синг̄аравъл *n.*
 украш́ение *c.* بناست шайист *m.*,

سينگار بدل синг̄аредъл *m.* *мн.* (действие);
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کوونکی р̄ам к̄аву́н-
 кай *m.*

укрывать پټول пътавъл *n.*
 укрываться ځان پټول дз̄ан пътавъл
n. (прикрываться); پټېدل пътедъл (пря-
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 کول һал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ ва́т *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на -e په کوڅه کښی -e пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фік *m.*

уловка ж. چل чал *m.*
 уложіть(ся) *см.* укладыва́ть(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улүчить(ся) *см.* улүщ́ать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای
داي лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشيار хошйар, عاقل акъл,
دزيرک дзирак.

у́мственный دماغي дьмагй; — труд
کار دмаги кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مينخل مبخ-و-لاس
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مينخل مبخ-و-لاس
миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уносить ورل врьл п.

упаковать см. упаковывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
کښي شيان اينودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть لوپدل лведъл, غوزارپدل гу-
заредъл.

упла́чивать كول تاديه тадийа кавъл
п., ورکول بيه байа варкавъл п.

упомина́ть يادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سري
دل ذکر کول пь сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
способ — یت استعمال طريقه — یت
тарика; вы́йти из — یت و تل له
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

урагāн м. طوفان джакāр м., جگر
фāн м., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундүк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундүк.

уровень м. معيار савийā ж., سويه
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сава метра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сүл м.

урожайность ж. حاصلخیزی һасил-
хизі ж.

урок м. سبق сабāк м.

уронитъ له لاسه پر پوتل لاسا пре-
ватѣл; я -ل پلآتوک له لاسه دسمال مي
дисмāл ми лъ лāса вүлвед.

усадитъ, усаживать کښېنول кше-
навѣл п.

усилие с. کوشښى кошѣш м., سعي сап
ж.; общими - يامى زيار - ями
пъ гāда саи аў зйār.

условіе с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
ких - په هيڅ شرط - ях шарт.

условиться, условливаться كوله كول
вадā кавѣл п.

услуга ж. خدمت хидмāt м.; оказы-
вать - ي كول خدمت کول хидмāt кавѣл п.;
к вāшим - ام حاضر يم - ам
стāси хидмāt та һāзър йъм.

услыхáть, услыша||ть اور پدل авредъл
п.; я тóлько что об éтом — л یوازی اوس
په دی خبر شوم ос пь де хабáр
швѣм.

усмотрéни||е с.: по своему — ю په
په خپله خوښه пь хпѣла хвáша.

уснóуть بيد پدل бидедъл.

успевáть, успéть پر وخت راتلل пьр
вахт рáтлъл; — на пóезд ته اورگای
оргади та пьр вахт ра-
седъл.

успéх м. کامیابی kāmīābī ж.; желáю
— a ستاسی کامیابی غوارم —
گوارѣм; как вáши — и? کارونه مو څنگه
каруна мо цѣнга ди?; éта кнѣга
имéет — دغه کتاب جالب دی —
китáб джāліб дый.

успéшный کامیاب kāmīāb.

успока́ивать آرامول āramāvъл п.; زړه د
دې دې وارکول وارкавъл п.
(утешать).

успока́иваться آرام پدل āramēdъл, خاطر

زره پوره хáтър джам кедъл, زړه پوره
خاطر зрѣ порá кедъл; успоко́йтесь!
جمع لره!

успоко́бить(ся) см. успока́ивать(ся).

уста́в м. منشور маншур м., اصولنامه
усулна́ма ж.

устава́ть ستړی کېدل стѣрай кедъл;
вы не уста́ли? ستړی نه یاست?
на йáст?

уста́лость ж. ستړیا ж.

уста́лый стѣрай.

устанáвливать, устано́вить 1. نصبول
наsbавъл п., даравъл п.; 2. قائمол
кāймавъл п.; — мировой рекорд بین المللی
байн-ул-милалі рикард
кāймавъл.

уста́ть см. устава́ть.

у́стный تقریری, شفاهی шифāһи.

устра́ивать (организовывать) جوړول
джора́въл п., تشكيلول ташкылавъл п.;
— банкéт مجلسیا جوړول
джора́въл.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дьй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кәр мо цьнга дьй? (о работе); 2. (налажи-
 ваться) كېدل ښه ښه кедъл.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جورښت
 джоръшт м., ترکیب таркіб м.; 2. (ме-
 ханизм) ماشین машин м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дзай варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кимат лъжавъл п.

устье с. (р.ки) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تاسويبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 غلی كېدل і́блай кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو дард спък шу.

утка ж. هیلې һилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تندہ ماتول
 тьнда матавъл п.

утомительный کوونکی стърай
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړيا стърйа ж.

утомлять کول ستړي стърай кавъл п.

утомляться كېدل ستړي стърай кедъл.

утренний د سهار дь саһар; — завтрак
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو утра дь саһар пър ато
 баджó; доброе — سهار مو په خير саһар
 мо пь хайр.

утром نن سهار саһар; сегодня —
 ньн саһар.

ути́г м. اتو уту м.; электрический —
 بارکی ۛتی баркі уту.

ухá ж. د كې ښوروا дь каб шорва́ ж.

ухáживать پالل پалъл п.; كول پاملرنه
 памларьна кавъл п. (за больным).

у́хо с. غوړ ґваж м.

ухóд м. 1. تگ таг м., روانېده равā-
 недь м. мн.; перед самым — دم تگ

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уче́бник м. کتاب درسӣ дарси́ кн-та́б м.

уче́бный تعلیمی тәлими; -ое заведе́ние بنوونخى шовъндзай м.; - год تعلیمی کال тәлими кал.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уче́ник м. شاگرد шагърд м., زده كرى здакрай м.; پيرو пейрав м. (последователь).

уче́ный 1. прил. علمى илми; 2. м. عالم а́льм м., پوهاند поһанд м.

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-сәйә ж. (статистика); закрыто на - د موجودى او حساب له امله ترلې ده дь мауджудый аў হিসаб ль амала та-ръле да.

уча́стник м. برخه اخيستونكى бәрха ахис-тъл п. (په... كښى) گدون گадун кавъл п. (په... كښى).

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́щийся м. زده كوونكى зда кавун-кай м.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлатї муасаса.

ушиб м. *خوړ خуж* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *محان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاښ نوم څه دئ? нум ць дьй?
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чинибаб м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйя ж.

фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.
 фашист м. فاشيست фāшійст м.
 февраль м. فرورى фарварі ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсійун м.
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبى орлобі ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фётровый м. کراستی дь кра́сти; —ая
 шляпа د کراستی شاپو.
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 баз м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-
 базі ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенне); مورە морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигуріст м. د کنگل رقاص дь кангāл
 ракāс м.
 фигурный: —ое катание د کنگل د پاسه
 дь кангāл дьпāса пацā ж.
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.
 физика ж. فزيک физіік м.
 физиологія ж. فزيولوژى физиоложіі ж.
 физический 1. (относящийся к физике)
 بدلى физикіі; 2. جسمانى джисмāні, یدلی
 бадані; —ие данные قابلیت جسمانى
 جسمانى کابلييات; — труд کار
 دجيسمانی کار.
 физкультура ж. ورزشى варзіш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкār-
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه цанга *ж.*
 Филиппины филипайн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,
 филалогія *ж.* فلالوژی
 философ *м.* فيلسوف файлусуф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа *ж.*
 философский *фалсафи.* فلسفی
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم; филм;
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-
 мать — فلم اخيستل
 фильтр *м.* فلتري филтар *м.*, ننوونی
 вунай *м.*
 финал *м.* спорт. فائتل файна́л *м.*;
 выйти в — په فائتل کښی شاملېدل
 файна́л ки шамиледъл.
 финальн||ый *спорт.* د فائتل дъ файна́л;

—ая встреча لوبه د فائتل дъ файна́л
 лоба.
 фíниш *м.* спорт. فينش фíниш *м.*
 фíнишн||ый: —ая прямая د فينش سمه
 дъ фíниш сама лар *ж.* لار
 Финляндия فنلند финли́нд.
 финн *м.* فنلندی филиндай *м.*
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,
 فنلندی
 финли́нді.
 фиолетовый چنیا चुिया.
 фíрма *ж.* کمپانی компāні *ж.*, شرکت
 шаркāt *м.*
 флаг *м.* بيرغ байраг *м.*, جنده джандá
ж.; поднять — پورته كول
 байраг
 порта кавъл *п.*
 флакон *м.* كوچنی بوتل *ж.*, شينبه
 кучнай бутал *м.*; — د عطرو کوچنی
 духов
 дъ атрó кучнай бутал.
 фланель *ж.* پلليڼ палалайн *м.*
 флэйт||а *ж.* شپیلی шпелъй *ж.*; играть
 на — e وهل
 шпелъй ваһъл *п.*
 флот *м.* بحری قوا баһри кувá *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс** м.
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итинадѣ
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **далан** м.

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот** м.

фокус м. كودلوبه **шубада** ж.,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабаз** м.,
 кодлобай м.

фонарь м. دپوه **дева** ж.; электрический —
 барки **дева**.

фонтан м. فواره **тиндобай** м.,
 фавара ж.

форма ж. (одежда) فورمه **форма** ж.,
 йуниформ м.

фортепиано с. پيانو **пѣано** ж.

форточка ж. کوچنى **кучнѣй**
 къркѣй ж.; закрыйте — **кучнѣй**
 къркѣй **пори** крѣй.

фотоаппарат м. كمره **дъ** акѣ-
 сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ **дъ** акѣ-
 сѣй кагаз м.

фотограф м. عكاس **акѣс** м.,
 фотограф м.

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. (د... حظه).

фотография ж. عكس **акс** м.,
 фото ж. (снимок); عكسخانه **акѣсхана** ж.
 (мастерская); فوتوگرافي **фотографѣи** ж.
 (занятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонаманигар м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дъ**
 фото нндартун м.

фраза ж. جمله **джумла** ж.

фрак м. فراک **фрак** м.

франк м. فرانک **франк** м.

Франция فرانسه **франса**.

францўз м. فرانسوی фрāнсавай м.

францўзскі́й فرانسوی фрāнсавіі.

ФРГ (Федератівная Республіка Германі́и) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итибādі джумһуріаг.

фруктoв||ый مېوې لرونکې меваларўнкай;

— магазин دوکان مېوې د мевé дукāн;

—ое дéрево مېوې لرونکې ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د мевé бāг.

фрукты м. мн. مېوې мевé ж. мн.

Фрўнзе فرونزه фрўнза.

фундāмент м. تاداو بڼستې б̄нс̄б̄т м.,
тадав м.; заложить — د تاداو تېره ايښودل
дъ тадав тэжа ишод̄л п.

фунт м. پاو پاونډې пāунд м.,
пау м.;

— стёрлинггов پاونډې пāунд.

фурāжка ж. کاسکت кāскіт м.

футбoл м. فوتبال م.

футболіст м. د فوتبال لوبغاړی
футбāл лобгāрай м.

футбoлка ж. د فوتبال کمیس
дъ футбāл дъ лобгāри каміс м.

футбoльн||ый د فوتبال م.
мяч گيند فوتبال دъ футбāл гинд; —ое
пoле ډگر فوتبال دъ футбāл дьг̄р.

футляр м. غلاف гилāф м.

X

халāт м. چپنه чапāна ж., چوخه чоха ж.

халвā ж. روښه рошā ж., حلوا халвā ж.

Ханoй هانوئی хāной.

харāктер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصیت хусусйāt м. (свойство).

Хартўм خرطوم хартўм.

хвалить ستايل стāй̄л п.

хватāть I (схватывать) نيول нив̄л п.

хватāть II (быть достаточным): мне
хвāтит دی کافی دپاره зма змā дьпāра
кāфй ди; не хвāтит врэмени کافی
وخت نہ вахт кāфй на дьй; хвāтит! بس
دئی бас дьй!

хватītь см. хватāть II.

хвѳйный: ~ лес ونو مخنگل
 дъ махрутї вѳно дзангал м.
 хвост м. لکى лакѳй ж.
 Хѳльсинки هلسنكى Hilsinki.
 хѳмик м. کيميا پوهاند Kimiāpohānd м.
 хѳмия ж. کيميا Kimiā ж.
 хирѳург м. جراح жарāh м.
 хѳтрый مخيرک дзирāk, مکار макār.
 хладнокрѳвие с. خون سردى хунсардї ж.
 хладнокрѳвный خون سرد хунсард; ~
 человек سړى سړى sor sarāy.
 хлеб м. 1. (печѳный) دودى додѳй ж.;
 бѳлый ~ سپينه سپينه додѳй;
 свѳжий ~ تازه تازه додѳй; чер-
 ствый ~ سپوره سپوره додѳй; 2.
 (зерно) غله galā ж.
 хлев м. غوجل гуджал м.
 хлопок м. پنبه пумба ж.
 хлопчатобумажный سپنسين спайсин,
 نخى нахї; ~ая ткань توکر توکر нахї
 тукър.
 ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

حرکت harakāt м.; جریان жарйāн м.
 (течение); ~ событий جريان جريان
 дъ вāкаāто жарйāн; 2. (вход) ننوتوځى
 ньнаватодзāй м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
 сделать ~ کول کول таг кавъл п.; ~
 конѳм تگ تگ дъ āс таг; ◇ пустить
 в ~ په کار اچول кар ачавъл п.
 ходить 1. تلل тльл; кадам
 ваһъл п. (шагать); تگ او را تگ کول
 таг аў рātāг кавъл п. (о средствах
 транспорта); ~ на лыжах وهل
 ски ваһъл п.; поездā ходят кāждые два
 часа اور گاډى هر دوه ساعته چلپړى
 оргāди har два сāата чалѳжи; 2. (в игре)
 تگ کول таг таг кавъл п.; ◇ часы не
 ходят نه گرځي ساعت نه гърдзи.
 ходьба|а ж. تگ таг м.; полчаса ~
 ډېر د نیم ساعت لار ده
 ~ на 50 километров 50 کيلومتره لار
 пиндзѳс километра лār ваһъл.
 хозяин м. خاوند хвāнд м.,
 خاوند خاوند м.; کوربه корба м. (дома).

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاد иктисад м.; до-
ма́шнее — кوروالی корва́лі ж.; наро́дное
— ملی اقتصاد.

хокке́ист м. لوبغاری دъ hā-
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. هاکی hāкѣи ж.

хокке́йн||ый — ая дъ hāкѣй;
команда تیم هاکی دъ hāкѣй тим.

холм м. غوندى گундѣи ж., тапа ж.

холо́д м. یخنی йахні ж., сарѣ
м. мн.

холоди́льник м. رفريژراتور
тор м.

холо́дно: сего́дня — نن هوا سره ده
нън hāvā сарá да; в ко́мнате — په
ده هوا سربه ده پښه کوته کښی هوا سره ده

сарá да; мне — کپړی می сарѣ мн
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه царá м.

хор м. د سندرغاړو ډله دъ сандьрга́ро
да́ла ж., کورس корас м.

хоро́ший ښه шь.

хорошо́ ښه шь; о́чень — دی
دا غای ښه دئی — здесь —
دә дзай шь дѣй; — играть کول
شا лоба кавъл п.

хотѣ́ть غوښتل гуштъл п.; хотѣ́те чаю?
چای غواړئ?; как хотѣ́те!
!خوښه ده!; я хочú курить غوارم
сигрѣт цъкавъл гварѣм; что вы хотѣ́те?
غواړئ تاسی څه غواړئ?

хотѣ́||ться ته کېدل (خوا) زړه зръ
(хвā) та кедъл; мне хочѣ́тся увидѣть егó
زړه می کېږی چه دی ووینم
кѣжи че дай вувинѣм; мне — лось бы...
...چه کېږی می زړه зръ ми кѣжи че...

хоть, хотя هم كه ка ць нам.
 хохот м. كتهار кьтаһар м., كته كت
 кьт-кьт м.
 хохотать كته كت خندل кьт-кьт
 хандьл л.
 храбрый زرهور турйалай, توريالى зрь-
 вяр.
 хранение с. ساتنه сатна ж.; сдать на
 د ساتني дь сатни دپاره ورکول
 дьпара варкавъл л., د ساتني دپاره اخيستل
 дь сатни дьпара ахистъл л.
 хранить ساتل сатъл л.
 храниться كيدل ساتل кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عيسائيت исайят м.
 хромать نگوښېدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. کرومتر кронометр м.,
 د صحيح وخت ساعت
 сѣат м.
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول
 сѣат вахт малумавъл м. мн.

хрустáл||ь м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شیان белаурй шйан.
 хрустáльный بلورى белаурй.
 худóжественный بديعی бадни, هنرى
 һунарй.
 худóжник м. رسام расам м., نقاش на-
 каш м.
 худóй (худощавый) ډنگر дангар.
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем слúчае
 په بد صورت كښي
 пь бад сурат ки.
 худже بدتر бадтар. تر... بد... бад;
 - всего то, что... دا تر ټولو بده خبره دا
 тьр тóло бада хабъра да да
 ده چه...
 че...; больнóму стало د ناروغه حال
 дь нāрoга һал лā бад шу.
 لا بد شو.

Ц

царáпина ж. څرښند цьршънд м.
 цвестй گلان کول гулån кавъл л.,
 گلان غورېدل гулån гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون силон; — чай
د سيلون چای

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком دول (بشیره) пурэ пь пурá
(башпэра) даул; سر تر پایه сар тэр
пáйа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محكه ша́ра мдзэ́ка
ж.; поднима́ть —ۇ آبادول
ша́ра мдзэ́ка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه
ша́ра мдзэ́ка ж.

целиться نيول نينه ны́ша нивъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپر башпэр;
روح جور роғджор (неповреждённый); 2.
توله ورخ то́л, تمام тамам; — день
تولا врадз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نينه ны́ша ж.;
попада́ть в — پر نينه لگېدل пэр ны́ша
лагедъл; 2. مقصد ма́сáд м., غرض гарáз
м.; в —ях... د... په غرض... пь гарáз;
с како́й —ью د څه مقصد دپاره —ью
ма́сáд дьпа́ра; с э́той —ью دې مقصد
пь де ма́сáд.

цемент м. سمنت самáнт м.

цена́ ж. قيمت кимáт м., بایه ба́йа ж.

цени́ть قدر كول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بایه كول
кавъл п. (оценивать).

це́нности ж. мн. قيمتی شيان киматí
ши́ян м. мн.

це́нн||ый قيمتی киматí, لرونکی
квмáт лару́нкай; —ое письмо
قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середи́на).

центра́льный *مرکزی* маркази́; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази́ кумита́.

цепь ж. *مُخخیر* дзандзі́р м.

церемо́ния ж. *تشریفات* ташрифáт м.
мн., *مراسم* марáсѣм м. мн.

це́рковь ж. *کلیسا* калисá ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кáрхáне
ца́нга ж.

циви́лизация ж. *تمدن* тамаду́н м.,
مدنیت маданни́ят м.

цино́вка ж. *پوزی* пуза́й м.

цирк м. *سرکس* сирка́с м.

цирков||о́й *د سرکس* дь сирка́с; —

арти́ст *لوبغاری* лоб-
га́рай; — о́е представлэ́ние *د سرکس ننداره*
дь сирка́с нъндáра.

цитáта ж. *اقتباس* иктиба́с м.

цитировать *كول اقتباس* иктиба́с ка-
въл п.

циферблáт м. *د ساعت مخ* дь са́ат
мъх м.

ци́фра ж. *عدد* ада́д м., *رقم* рака́м м.

цыга́н м. *چنگری* чанга́рай м., *چپسی*
джипси́ м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргу́рай м.

Ч

чай м. *چای* ча́й м.; крѣпкий — *تهز*
чай тез (*گاته*) ча́й; сла́бый —
کم رنگه چای камра́нга ча́й.

ча́йная ж. *چای خانه* ча́йхáна ж.

ча́йник м. *چاینکه* ча́йна́ка ж.; *چای*

چايدجوشه ча́йджу́ша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа́ ж.; *د ساعت* са́ат м.

يو نیم ساعت —á (промежуток); *полтора* —á

تر يوه ساعت — ча́й ним са́ат; *через* —

خو بچې دی؟ —? *تېر يوه ساعت*; *котóрый* —?

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت
 كول хāрѣшт кавъл *n.*

чесно́к *m.* هوپره *n.* жұжа *ж.*

чѣствовать او قدردانی *d.*...
 كول [پر محای] дѣ... tāriif аў кадрдāшн
 [пър дзāи] кавъл *n.*

чѣстн||ый ريڤتياڻي راستمن,
 рāстмāн; -ое слóво خبره سپينه
 хабѣра; پرو خداي جو (уверение).

честь *ж.* نانگ *m.*, ناموس *n.* nāmūs
 м., په افتخار *m.*; с -ю افتخار
 سره پښه افتخار *m.*; s -ю افتخار
 в
 د... .. په ويار *n.*

чесучá *ж.* چوچونچه *ж.* чучунчá *ж.*

четвѣрг *m.* پنجشنبه *m.* панджшамбá *ж.*

чѣтверо *m.* خاور كسه *m.* цалóр кáса,
 خاور *m.* цалóр вāра.

четвѣртый *m.* خاورم *m.* цалорѣм.

чѣтверт||ь *ж.* خاورمه برخه *m.*,
 цалорѣма бāрха *ж.*; - часа پنځه لس
 دقيقې *m.* пиндзѣлас дакикѣ; -
 вторóго *m.* په او پنځه لس دقيقې *m.* دی

баджá аў пиндзѣлас дакикѣ *m.*; без -и
 час *m.* پنځه لس دقيقې *m.* *كم* *m.* *يوه* *m.* *بجه* *m.* *ده* *m.*
 пиндзѣлас дакикѣ кам йавá баджá да.

чѣтыре *m.* خاور *m.* цалóр.

чѣтыреста *m.* خاور سو *m.* цалóр сáва.

чѣтырнадцать *m.* خاورلس *m.* цварлáс.

чех *m.* چک *m.* чек *m.*

чехóл *m.* غلاف *m.* глаф *m.*, پوش *m.* пош *m.*

Чехословáкия *m.* چکوسلواکيه *m.* чекославá-
 ки́я.

Чехословáцкая Социалистическая Рес-
 публ́ика *m.* د چکوسلواکيه سوسياليستي
 جمهوريت *m.* дѣ чекославáкнйѣ сосйáлисті
 джумһурйáт.

чехословáцкий *m.* د چکوسلواکيه *m.* дѣ чеко-
 славáкнйѣ.

чѣшский *m.* چکی *m.* чекі́.

чинить (ремонтировать) *m.* ترميمول *m.* тар-
 ми́мавъл *m.*; *m.* *پيوند* *m.* *كول* *m.* *پاڻځاند* *m.* *كول* *m.*
n. (обувь и т. п.); *m.* *كول* *m.* *كارانداس* *m.* карандáш
m. *د* *پنسل* *m.* *قلم* *m.* *سر* *m.* *كول* *m.*
 сар кавъл *n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибýв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рáгъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له جملې څخه
цха; 2. نېټه néта ж., تاریخ тāрих м.;
какбе сего́дня نن د میاشتی څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня
четвёртое - څلرمه ده -
чи́стильщик м.: - بوتې پا کوونکی
бу́т па́кавúnкай м.

чи́стить 1. پا کول па́кавъл п.; - зу́бы
غابونه га́шúна па́кавъл п.; -
обу́вь بوتونه рангавъл п.;
- плáтье щёткой کالی برس وهل
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
سپینول спинавъл п.

чи́стотá ж. پا کوالی па́квáлай м.

чи́ст||ый پاک па́к; خالص хāліс (без
примеси); -ые рúки لاسونه
ласúна.

чита́льня ж. لوستلو ځونه дъ лвастъло
хúна ж.

чита́тель м. لوستونکی лвастúnкай м.

чита́ть لوستل лвастъл п.; \diamond - лек-
цию کنفرانس وړکول канфирáнс варка-
въл п.

чихáть پرنجېدل прънджедъл, نوړل
ну́жъл п.

член м. (организации) غړی гърай м.,
عضو узв м.

чрезме́рный تر حده زیات тър háда
зйáт, بی اندازی беандáзé.

чтéние с. لوستنه лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли? تاسې څه
تاسې цъ вúвайъл?; - вы хотя́те?
تاسې څه تاسې цъ гва́ръй?; -
мы бу́дем де́лать? کوو؟ څه به
кавú?; - это тако́е? دې څه شی
да цъ шай дъй?

что II союз چه че; он сказа́л, - не
приде́т هغه هغه háга вú-
вайъл че на́ радзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه ...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه ...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.

чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесѣда кедъл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тъл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-
 въл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دئی می دپر بنه دئی дер
 шь дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарáй м.

чужой پردی прадáй.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спък
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гам м.
 - за -ом قدم په кадам пь кадам;
 ◇ на каждом -ی کنبی
 пар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһъл п.
 шайб||а ж. گوی ربری рабарі гой м.;
 забросить -у в ворота گول ورکول гол
 варкавъл п.

шаль ж. شال шал м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чанс м., امکان имкán
 м.; иметь -ы на успех کاميابېدو
 د چانس لړل дь камйāбедó чанс ларъл п.;
 у него нет никаких -ов на победу
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 لری дь барйāлі кедó ць имкán (чанс)
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвалъй ж.; без -и
 سرتور сартóр.

шар м. کره курá ж., گردی гърдáй м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
دъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáн м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáнкáр м.

шёлк м. ورپښم wrešm м. мн.

шёлков||ый ورپښمين wrešmín; ~ое

плáтье كالى كالى wrešmín кáлí.

шéпот м. پښپښنه пуседáна ж., پښپښنه

пъснэдáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تيار тайр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پсор. ... дь... пь псор.

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما дь прахи парде филм м.; -

парде снимат ж.

широтá ж. پراخوالی прāхвāлай м.

шить گندل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсѳб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукча ж.

шкаф м. الماري алмārъй ж.; книжный

~ د کتابو الماري -

платяной ~ د کاليو الماري -

алмārъй.

шкѳла ж. ښوونځی шовъндзай м.;

начальная ~ لومړنی ښوونځی лумранай

шовъндзай; средняя ~ منځنی ښوونځی -

миндзанай шовъндзай; балетная ~ د بالت -

дъ балет шовъндзай; музыкаль-

ная ~ د موسیقی ښوونځی -

шовъндзай.

шкѳльник м. مکتبی هلک мактаби ha-

лѳк м., زده کوونکی зда кавункай м.

шкѳльный ښوونځی дь шовъндзй; -

учитель ښوونکی ښوونځی дь шовъндзй

шовункай.

шкѳр[к]а ж. پوستکی постъкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кайак м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کليت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درايور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسی расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېبتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурундж м., پيچکاري
 пичкарі ж.

шрам м. د ټپ نښه дь тап нъша ж.

шрифт м. حروف hurúф м. мн.

штангíст м. وزن پورته کوونکی
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 торциальная единица) ايالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكي мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غليټوب дь саман-
 дар гълитоб м.

штóпать كول رفو руфú кавъл п.

штóпор м. كا ككش каккаш м.

штóра ж. پرده пардá ж.

шторм м. طوفان туфáн м.

штраф м. جریمه жаримá ж.

штрафáй: - بروسك فول фаул м.

штрафовáть جرمول джурмавл п.

штрафáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

штýка ж. دانه дáна ж.; нéсколько

штук څو دانې цо дáне.

штукатýр м. اخبرگر ахергар м.

штукатýрить اخبرل ахеръл п.

штукатýрка ж. اخبر گل симгáл м.

симгáл м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شور شور-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شور شور-машора дак.
 шутильвий شور توكه-ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека ж. بارخو бәрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس برس-калийо бурс; сапѣжная -
 برس برس-бутуно бурс.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 كول لمس ламс кавъл п.
 щуриться چوغول سترگى стьрги чуга-
 въл п., بنول سترگى стьрги бьнвъл п.

Э

экватор м. استوا خط дь уствѣ хат м.
 экзамен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه оркол - держать
 په - یدرکاتъ азмуѣна варкавъл п.;
 آزموينه ки азмуѣна
 کاميابدل کاميابدъл; азмуѣна
 اخيستل азмуѣна ахистъл п.
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه гаһна ж. (газеты, журнала).
 экипаж м. (команда) عمله амалá ж.;
 - корабля عمله-پيرى-د дь берѣй амалá.

экономика ж. اقتصادا اکتیساد м.
 экономический اقتصادى اکتисаді.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى اکتیسад.
 экран м. кино پرده [د سینما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اکسکاویتور экскаватор м.,
 کیندونکی ماشین دзмъка киндункай
 ماشین м., багар м.
 экскурсант м. کوونکی сайл ка-
 вункай м., سيلانى сайлані.
 экскурсия ж. سيل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونکی лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайат м.
 эксперт м. متخصص متخاصъс м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتیب او تنظيم
 экспонат м. د نندارتون نمونه
 дъ ньн-
 дартун намуна ж.
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات м. (товары).
 экспортировать صادрол садъравъл п.
 экспресс м. گړندی اورگاډى
 грандай
 оргадáй м.
 экстренный فورى фаурі (срочный);
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсуса (фаук-ал-адá) га́на.
 элеватор м. سيلو силó ж.
 электрик м. د برېښنا نوکړى وال
 дъ
 брешна наукаривъл м.
 электрификация ж. په برېښنا مجهز
 ډېه брешна муджаһаз кавъл м. мн.
 د برېښنا برقى بارکӣ,
 дъ брешна; — ая лампочка گروه
 груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) аоргади
барки (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.
дъ брешна́ кархана́ ж.

электротехник м. д брешна́ тибхник
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи аорзи
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйана́ (серьёз-
ный); — человек سرى (فعال)
чаллак (фаъл) сарай.

энергия ж. аорзи анаржи́ ж.

энтузиазм м. джуш-ау-
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير аскалэйтр м.,
д брешна́ пе واسطه خوحدونكي زينه
брешна́ пь васыта́ хвадзедунке зина́ ж.

эскиз м. اسكيچ искич м.,
тарһа ж.

эстафета ж. ريلي محاسته рели дзгас-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروى
раві сосйāлисті джумһурйāt
جمهوريت

эсто́нский استونياى эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور پور м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دى دى دغه да́га дзāйуна хāли́ ди.

этике́т м. آداب ада́б м.

этике́тка ж. لىبل либа́л м.

этно́граф м. نژادپژندونكى
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

этно́графия ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жанду́на ж., اتنوگرافى этногра́фй ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده ده خبره خبره
да да дэра

хвандва́ра хаб́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش habáш м., حبشى haba-
ша́й м.

Эфи́опия حبشه habashá.

эффе́кт м. تاثير táciр м. (впечатле-
ние); نتيجه натиджа́ ж. (результат).

э́хо с. ازانگه э́анга ж., انگى анѓйй ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلىن тлин м., كاليزه ка́лиза
ж.; отмеча́ть — تلىن كول тлин кав́л л.

юбиле́йный كاليزى да́ ка́лизи.

ю́бка ж. لمن лам́н ж.

ювельи́р м. جواهرى джавāһирй м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный زرگر да́ зарга́р, دجواهرى

дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى
 джавāһирӣ шйāн; — магазин
 شيان د زرگر دوكان

юг м. جنوب Джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق Джунуб-е
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب Джунуб-е
 гарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вийя.

югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-
 вйāйй.

южный جنوبى Джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —
 журнал مجلة توكوتكالو маджала
 токо́такāло

юность ж. محوانى дзвāни ж.

юноша м. محوان дзвāн м.

юношеск||ий محوانى дъ дзвāнъй;
 —ие го́ды كالونه محوانى дъ дзвāнъй
 кāлуна.

юношество с. محوانى дзвāни ж.

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-
 дёжь).

юный محوان дзвāн.

юридический حقوقى һукукӣ, عدلى адли.

юрист м. حقوق پوهاند һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

Я

я зъ зъ; ما ма; я рад вас видеть ستامسى
 په ليدو ډېر خوشاله يم
 стāси пь лидо
 дер хушāла йьм; я читāл эту кни́гу
 ما داځا كتاب ولوست
 ма даҁа кита́б
 ву́лваст.

яблоко с. مڼه ма́на ж.

яблоня ж. د مڼې ونه дъ ма́не ву́на ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходи́ть)

حاضر پدل һāзиредъл, راتلل рāтлъл; 2.
 کډل кедъл; — причѣной... باعث
 د... ډ... ба́ис кедъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مپوه دь б́уто
мевá ж.

яд м. زهر زáһар м.

ядови́тый زهرناك заһарна́к.

ядро||б с. غونډاري گундáрай м.; толкáние
د غونډاري غورځول -á
гордзавáл.

язы́к м. в разн. знач. ژبه ж́ба ж.;
я изучáю - пушту́ كوم زده زде
зъ па́што ж́ба зда кав́м.

языкознáние с. ژب پوهنه ж́бпоһ́-
на ж.

яй́чница ж. خاگينه хáгинá ж. (омлет);

яйцо́ с. پاؤ مځه һаѓй ж.

яйцо́ с. هگی һаѓй ж.

якор||ь м. لنگر лангáр м.; брóсить -
لانگراچول лангáр ачавáл л.; сня́ться с
-я پورته لنگر پорта ка-
вáл л.

яма́ ж. كوهي коһáй м., داب даб м.;

◇ возду́шная فضائي خلا -

январь м. جنوري джанварй ж.

янтáрь м. كهريا каһрубá ж.

япо́нец м. جاپاني джа́панáй м.

Япо́ния جاپان джа́пан.

япо́нский د جاپان دь джа́пан, جاپاني
джа́панй.

я́ркий روشن رنگين равѓин
(красочный); ◇ - пример
روحان (محليدونكي) مثال
рошáн (дзаледункай)
мисáл.

яры́к м. ليبل либáл м.

я́рмарка ж. بازار бáзáр м.; междуна-
рoдная - بين المللي بازار -
ли бáзáр.

яров||ой: د پسرلي فصلونه -ые (хлеба)
дъ псарли́ фаслу́на м. мн.

ярус м. театр. پور пу́р м.

я́сли мн. د تي رودونكو ماشومانو
дъ ти роду́нко ма́шумáно
дъ роз́ни муасасá ж.

я́сно ده بشكاره шкáра да; соверше́нно
- , что... چه...
бехи́ шкáра хаб́ра да че...

ясн||ый روڻان рошан, صاف саф; ڀڪاره
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая
 погода ڏي شين آسمان āсмāн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазън
 тасавур.

яхта ж. ڪڀتي ڪڀتي
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. ڪڀتي ڪڀتي
 къштъй чалавѣло клуб м.

ячмень I м. (элак) ڪڀتي ڪڀتي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) ڪڀتي ڪڀتي
 на ж.

яшма ж. ڪڀتي ڪڀتي м.

ящик м. ڪڀتي ڪڀتي м.;
 равáк м. (выдвижной); почтóвый
 ڪڀتي ڪڀتي ڪڀتي ڪڀتي.

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**